Model:

Model • Model • Modell • Model • Modelo • Malli • Modèle • Μοντέλο • Modello • Model • Modelo • Modell • Модел • Model • Modell • Модель • Model • Model • Модель • Model • Модель • Model • 型号 • モデル • Model • Model

The Safety Company

MSA (China) Safety Equipment Company Limited
No. 8 Rui En Lane, Xingpu Road, Suzhou Industrial Park, Jiangsu, China
Tel: 0512 6289 8880 ■ Fax: 0512 6295 2853
Product of China www.MSAsafety.com

MSA Gravity® Suspension

MSA Gravity® Light Suspension

Harness	Use and Maintenance Instructions
Taşıma askısı	Kullanım ve Bakım Talimatları
Gurt	Anleitungen zu Gebrauch und Instandhaltung
Sele	Brugs- og vedligeholdelsesvejledning
Arnés	Instrucciones de uso y mantenimiento
Turvavaljaat	Käyttö- ja huolto-ohjeet
Harnais	Instructions d'utilisation et de maintenance
Διάταξη συγκράτησης	Οδηγίες χρήσης και συντήρησης
Imbracatura	Istruzioni per l'uso e la manutenzione
Harnas	Gebruiks- en onderhoudsinstructies
Sele	Brukerveiledning og vedlikeholdsinstruksjoner
Cinturão	Instruções de uso e de manutenção
Sele	Bruks- och underhållsanvisningar
Сбруя	Инструкции за употреба и поддръжка
Postroj	Návod k použití a údržbě
Heveder	Használati és karbantartási utasítás
Сақтандырушы баулы белдік	Пайдалану және Техникалық қызмет көрсету бойынша нұсқаулықтар
Uprząż	Instrukcje użytkowania i konserwacji
Harnaşament	Instrucţiuni de Utilizare şi de Întreţinere
Страховочная привязь	Инструкции по использованию и обслуживанию
Postroj	Pokyny na používanie a údržbu
Ремені безпеки	Інструкції з використання й обслуговування
Pojas	Uputstva za upotrebu i održavanje
安全带	使用和保养说明
ハーネス	使用および保守に関する指示
Harnes	Instruksi Penggunaan dan Pemeliharaan
ชุดสายรัดตัว	คำแนะนำในการใช้งานและการบำรุงรักษา

Notified body has carried out the EC-Type Examination and involved with the design stage & production control phase.
Onay kuruluşu EC Türü İncelemeyi gerçekleştirmiş ve tasarım aşaması ve üretim kontrol aşamasında bulunmuştur.
Die Prüfstelle hat die EG-Baumusterprüfung durchgeführt und war mit der Konstruktions- und Fertigungskontrollphase befasst.
Bemyndiget organ som har foretaget EF-typeafprøvningen, og som har været involveret i projekteringsfasen og produktionskontrolfasen.
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo y que ha intervenido en la fase de control de producción y diseño.
Ilmoitettu tarkastuslaitos on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen ja osallistunut valvontaan suunnittelu- ja tuotantovaiheiden aikana.
L'organisme notifié a effectué l'examen de type CE et a été impliqué dans la phase de conception et la phase de contrôle de la production.
Διακοινωμένος φορέας που διεξήγαγε την Εξέταση τύπου ΕΚ και συμμετείχε στο στάδιο σχεδιασμού και στη φάση ελέγχου παραγωγής.
L'organismo notificato, che ha effettuato la certificazione d'esame di tipo CE, si è occupato della fase di progettazione e del controllo della produzione.
Bevoegde instantie die EG-typegoedkeuring heeft uitgevoerd en betrokken is bij de ontwerpfase en productiecontrole.
Teknisk kontrollorgan som har utført EC-typeundersøkelsen og deltatt i kontroller på utviklings- og produksjonstrinnet.
Órgão notificado que realizou o exame tipo CE e envolvido com a fase do estágio de design e controle de produção.
Det anmälda organet har utfört EG-typkontrollen och varit delaktig i projekteringsstadiet och produktionskontrollfasen.
Нотифициран орган е извършил ЕК-проверка и е бил ангажиран във фазите на дизайн и производствен контрол.
Úředně oznámený orgán provedl EC typovou zkoušku a účastnil se fází návrhu a řízení výroby.
A vizsgálatot tanúsító szervezet elvégezte az EC típusú vizsgálatot, és részt vett a tervezési fázisban és a termelésellenőrzési fázisban.
Өкілетті ұйым ЕС түріндегі тексеру жұмысын орындаған және жасақтау кезеңі мен өнімді бақылау кезеңіне қатысқан.
Jednostka notyfikowana przeprowadziła badanie typu UE oraz brała udział w fazie projektowania oraz kontroli produkcji.
Organismul notificat care a efectuat Examinarea Tipului CE şi a fost implicat în etapa de control a stadiului de proiectare şi al fazei producţiei.
Уполномоченный орган выполнил осмотр для ЕС и участвовал в разработке и контроле производства изделия.
Certifikačný úrad vykonal typovú skúšku EC a bol súčasťou návrhu a fázy riadenia výroby.
Уповноважений орган виконав перевірку на відповідність до сертифіката ЄС і взяв участь у розробці та контролі виробництва.
Ovlašćeni organ je obavio ispitivanje tipa EC i uključen je u fazu konstruisanja i u fazu kontrole proizvodnje.
认证机构进行了 EC 型式检验并参与了设计阶段和生产控制阶段。
通知機関が EC 型式審査を実施し、設計段階および製造管理フェーズに関与しています。
Badan standardisasi telah melakukan uji Tipe-EC dan terlibat langsung dalam tahap desain & tahap kontrol produksi.
ผู้ที่รับผิดชอบได้ทำการตรวจสอบประเภท EC และมีส่วนร่วมในขั้นตอนการออกแบบและการควบคุมการผลิต

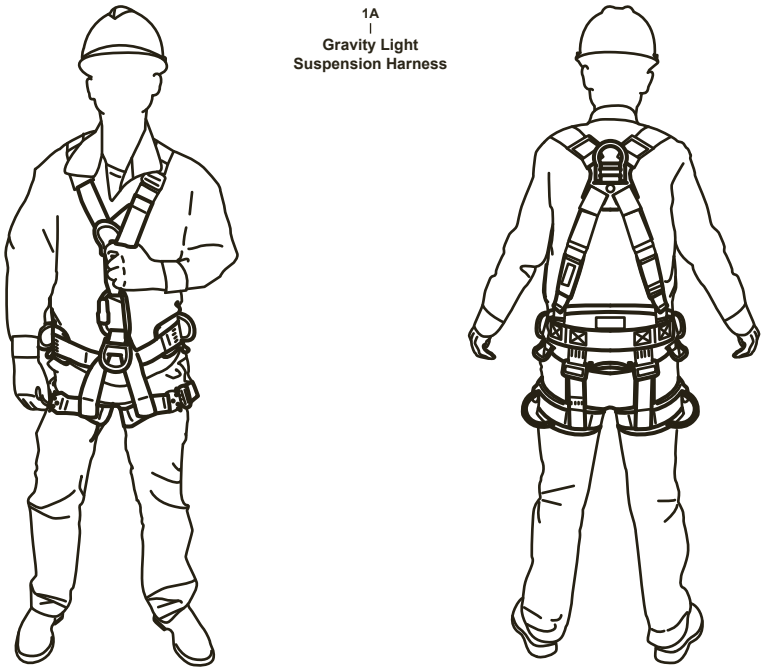
CE 2797

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building,
John M. Keynesplein 9,
1066 EP
Amsterdam,
Netherland.
Notified Body No: 2797

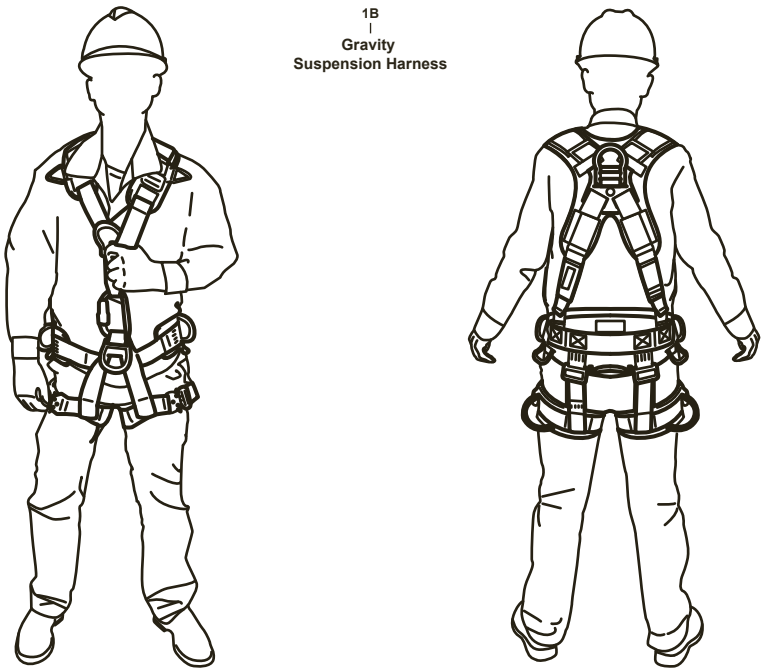
© MSA 2020

Print. Spec. 10000005389 (R) Mat. 10153590
Doc. 10153590

1



1A
Gravity Light
Suspension Harness

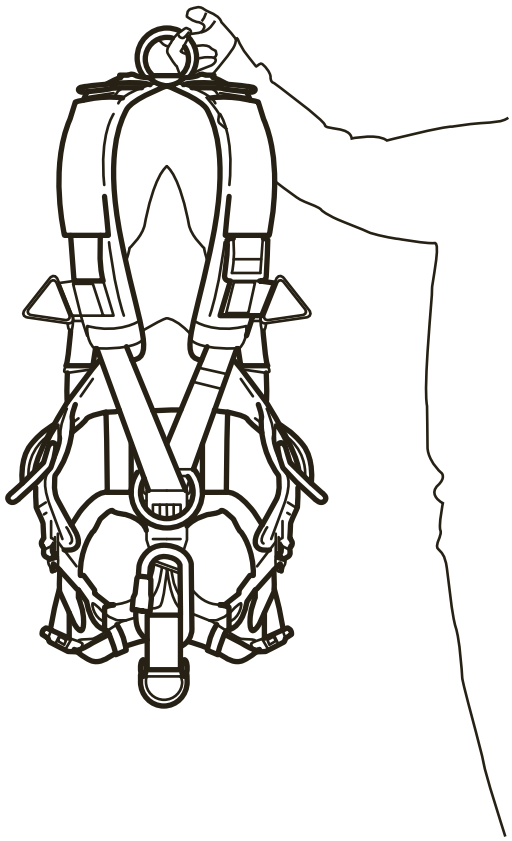


1B
Gravity
Suspension Harness

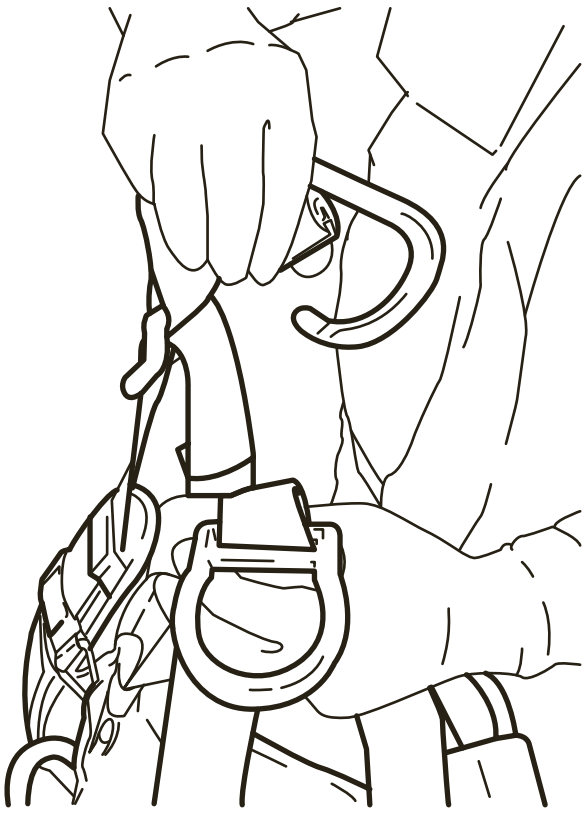
1C Product Name	Model P/N (1D)	Size (1F, 1E, 1G, 1H)	MEET STANDARD (1J)	PRIMARY STRAPS MATERIAL (1K)	WAIST BELT: BELT MATERIAL (1L)	WAIST BELT: BELT LENGTH (mm) (1M, 1N)	WAIST BELT: BACK SUPPORT MATERIAL (1L)	WAIST BELT: BACK SUPPORT LENGTH (mm) (1P, 1Q, 1N)	Size (1E)
1A Gravity Light Suspension Harness	10150433	small	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008	polyester (1S)	polyester (1S)	870-1164	EVA (1R)	690	small
	10150434	medium	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008			920-1340		740	medium
	10150407	large	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008			920-1460		790	large
1B Gravity Suspension Harness	10150408	small	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008			870-1164		690	small
	10150409	medium	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008			920-1340		740	medium
	10150410	large	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008			920-1460		790	large
	10150441	small	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008			870-1164		690	small
	10150442	medium	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008			920-1340		740	medium
	10150443	large	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008			920-1460		790	large

© 2020 MSA

2A



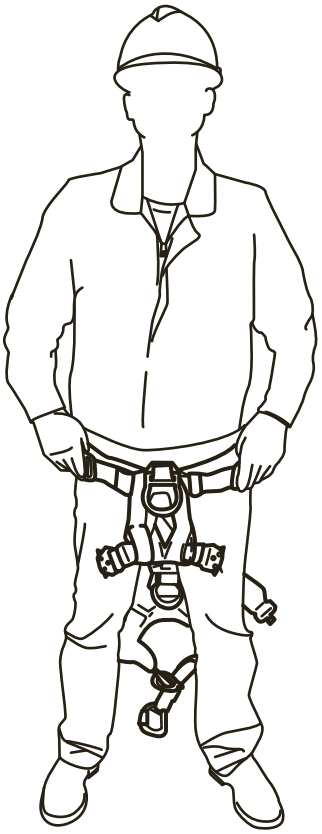
2B





© 2020 MSA

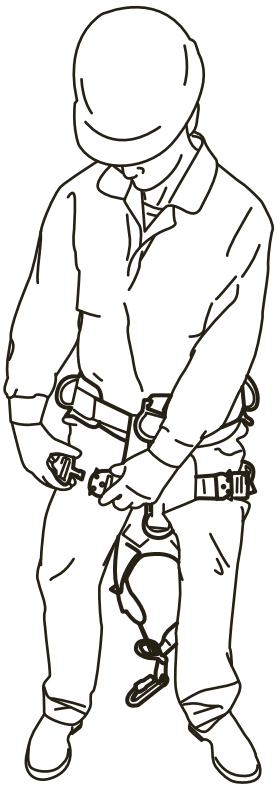
2C

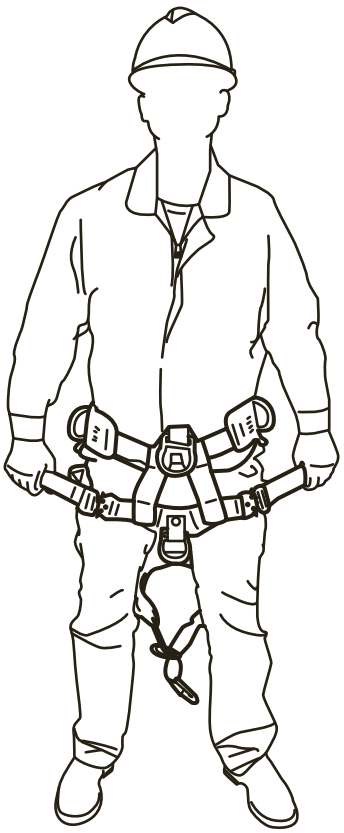


2D



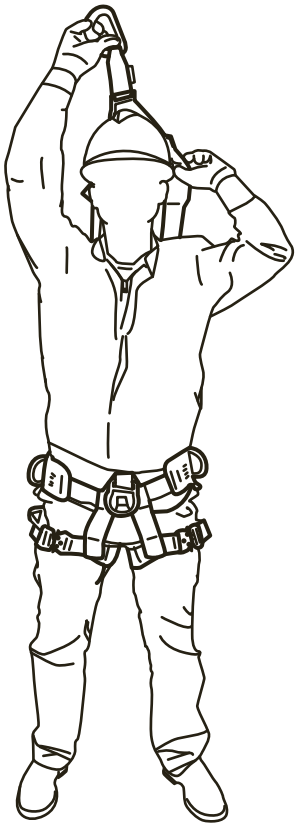
2E

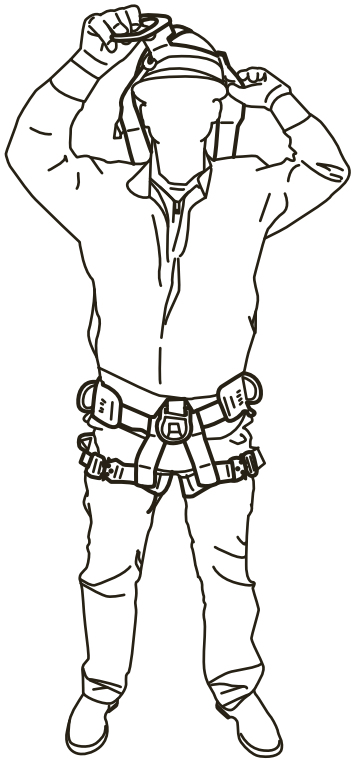




© 2020 MSA

2F





2G

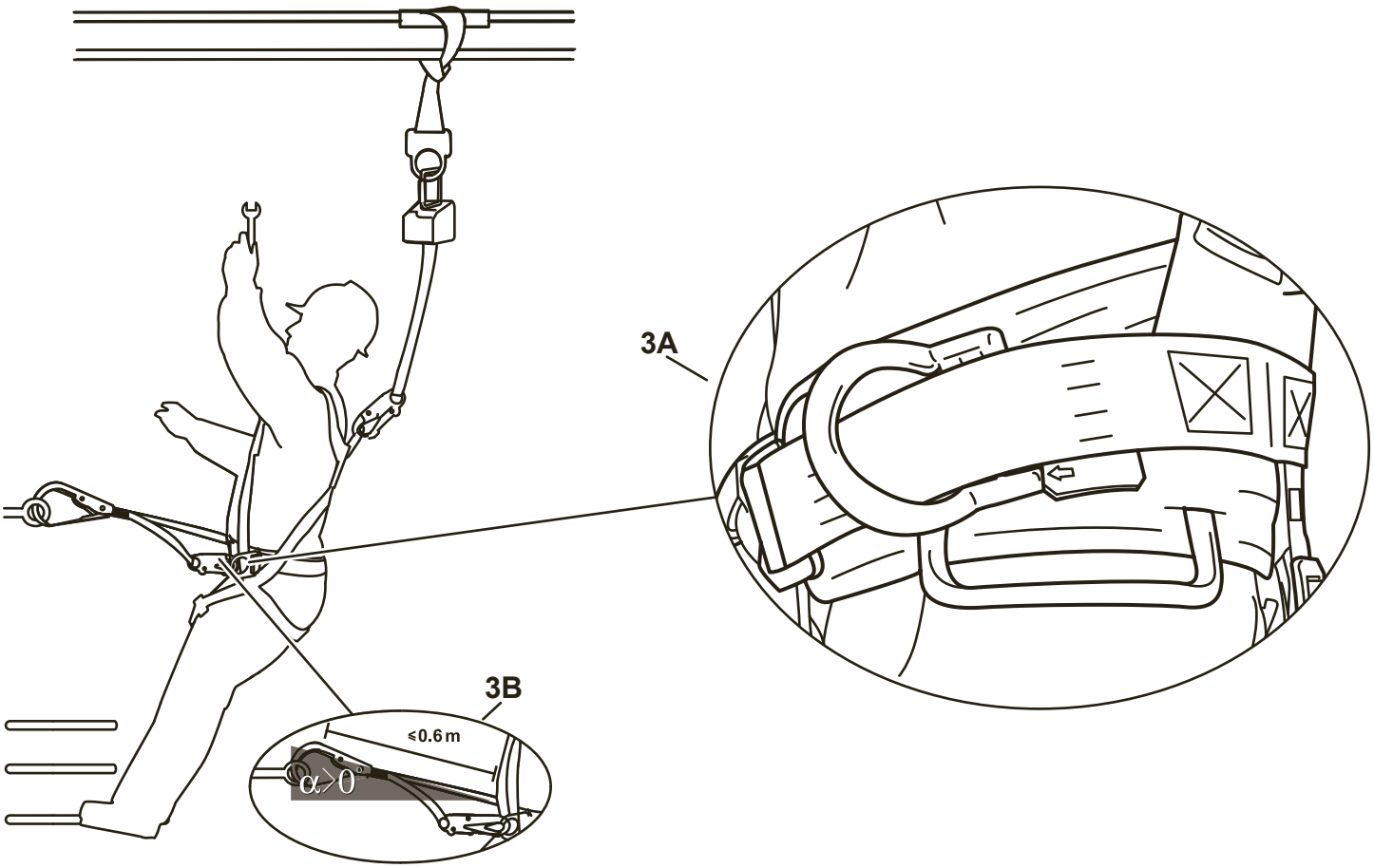


2H

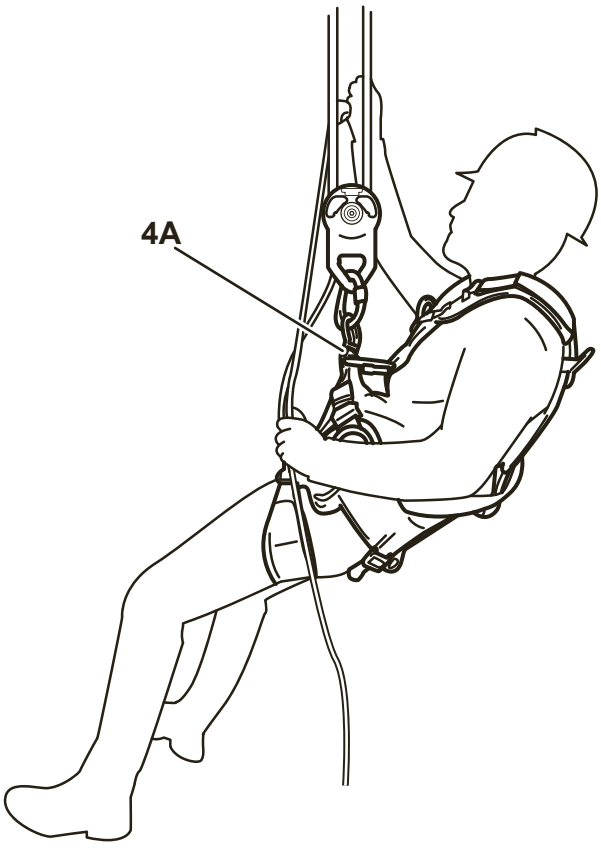


© 2020 MSA

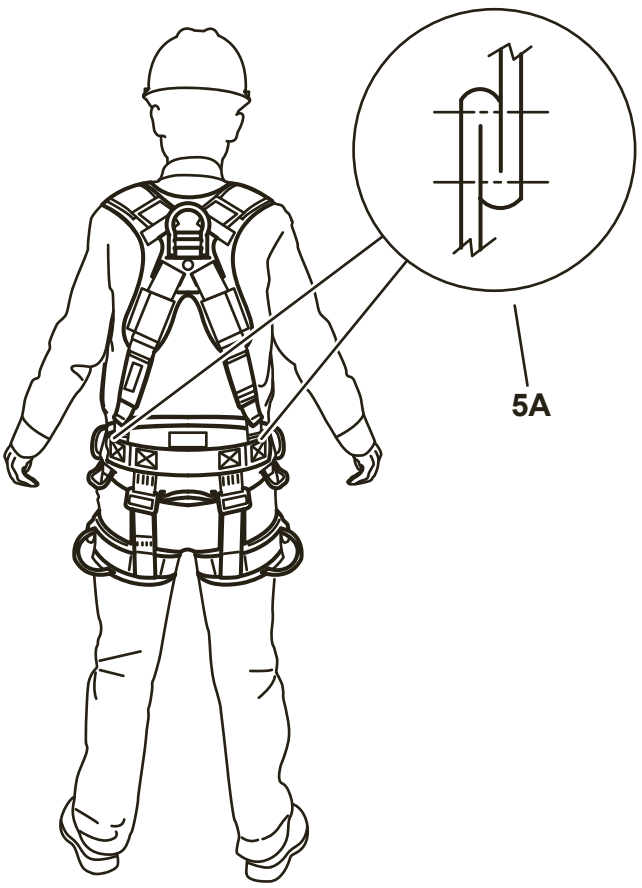
3



4

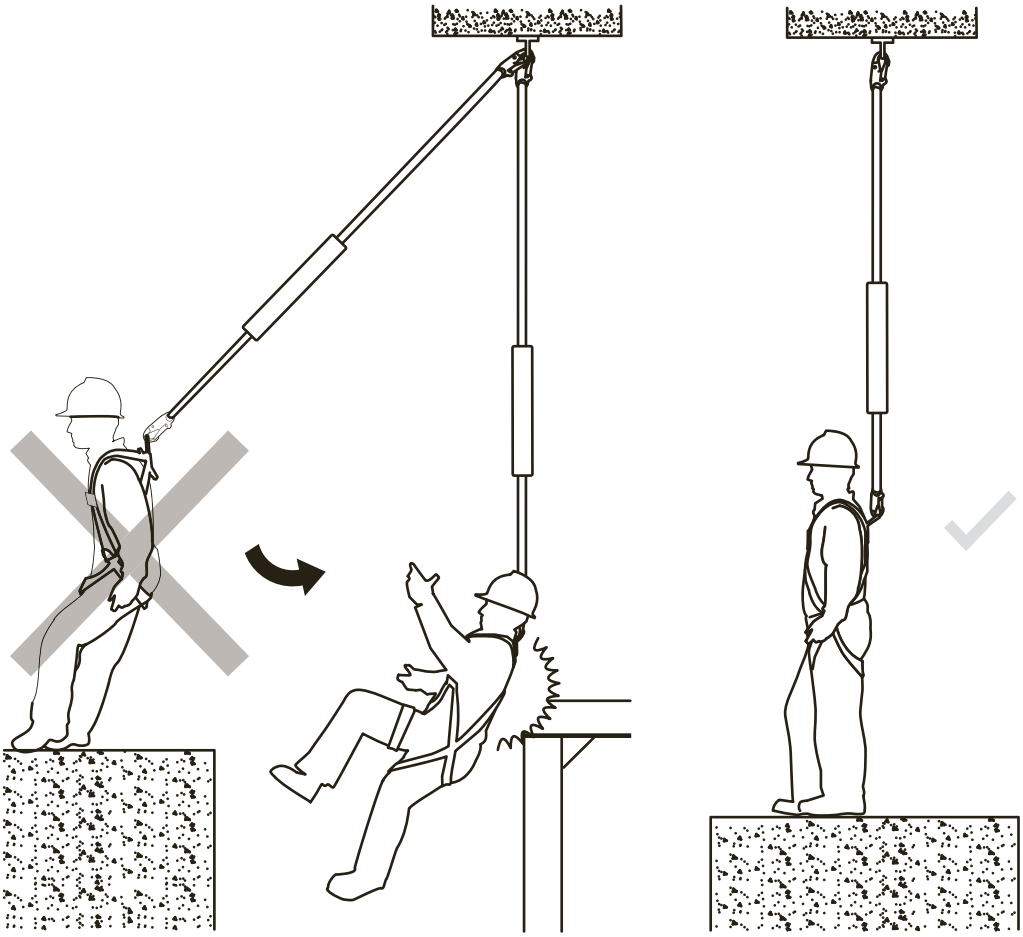


5

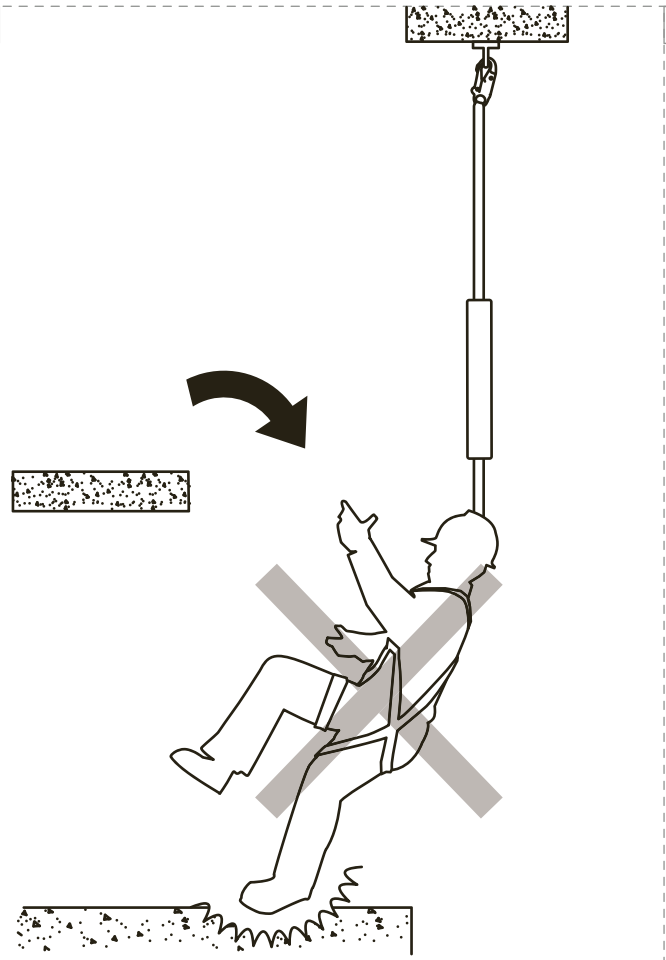


© 2020 MSA

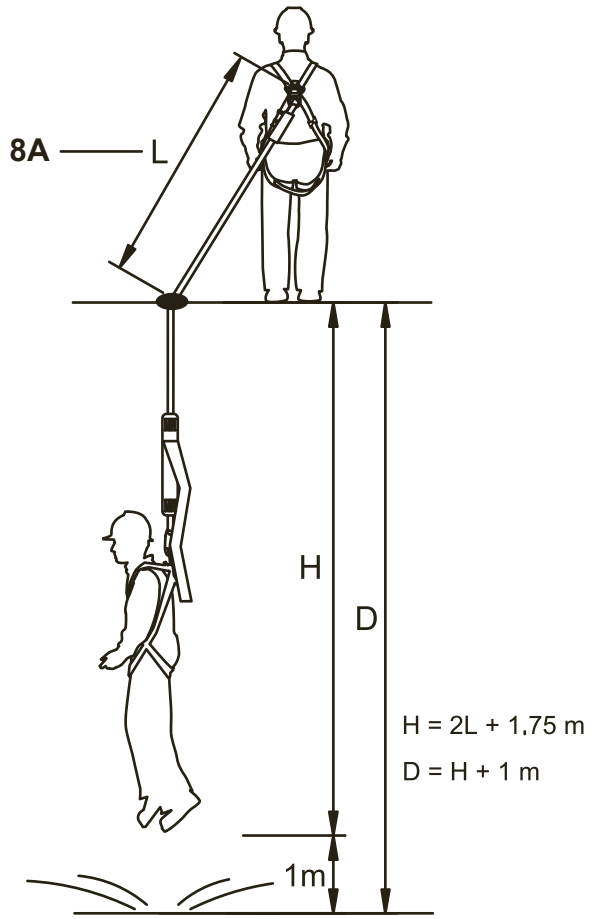
6



7

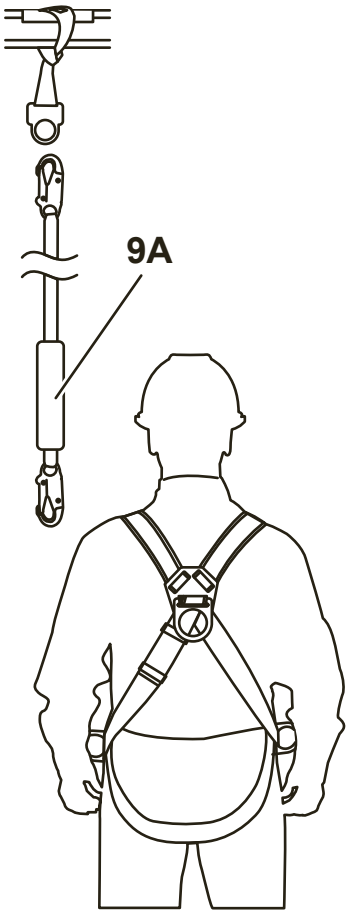


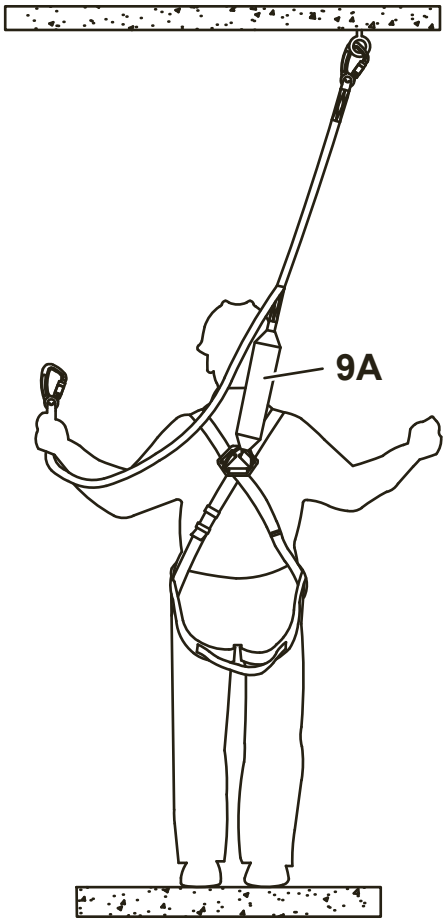
8



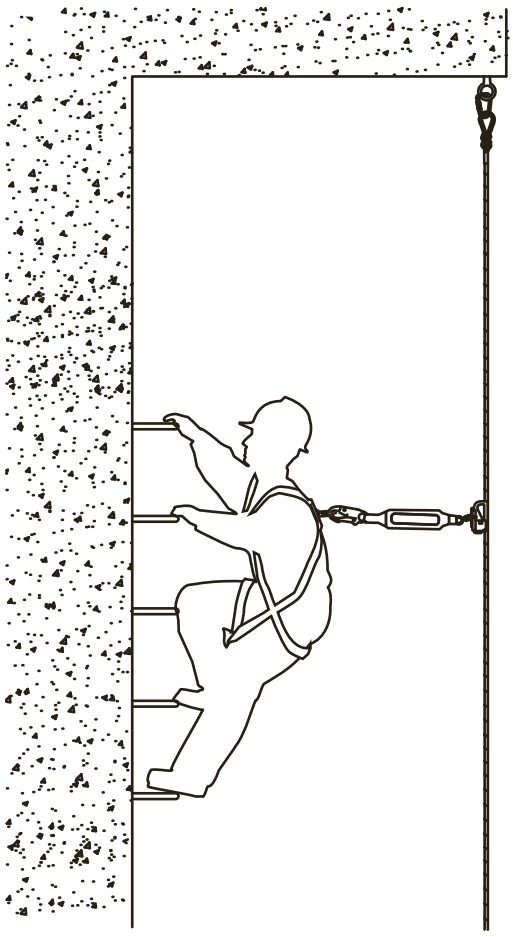
© 2020 MSA

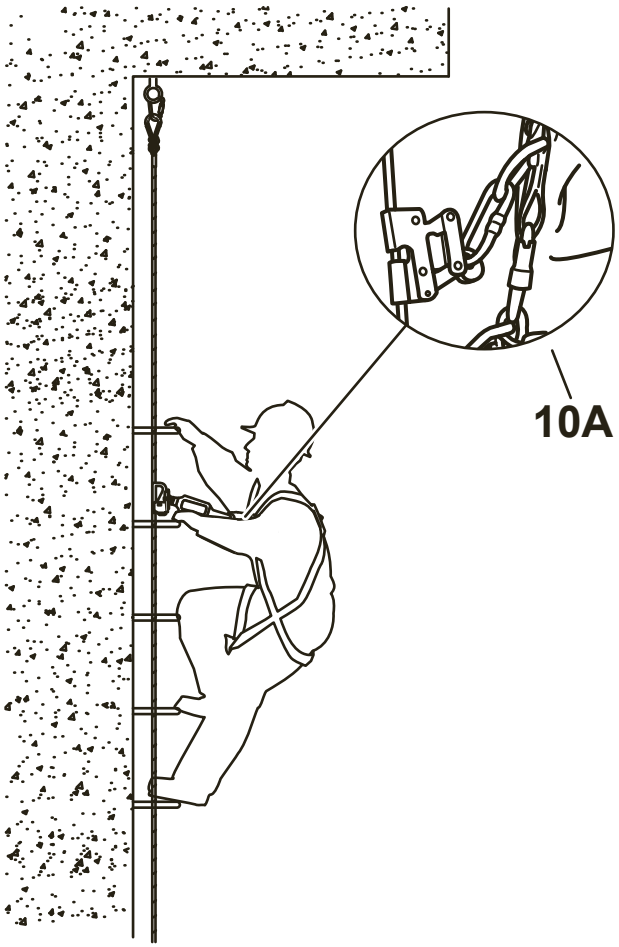
9





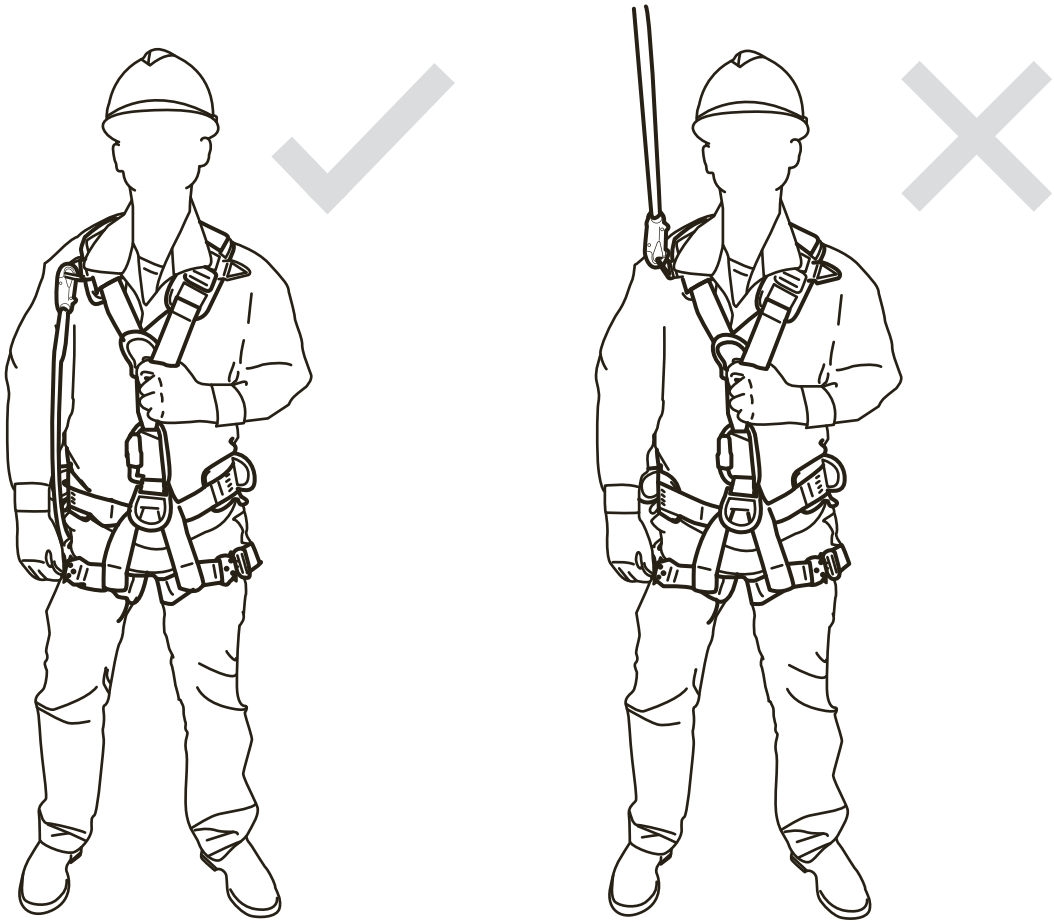
10



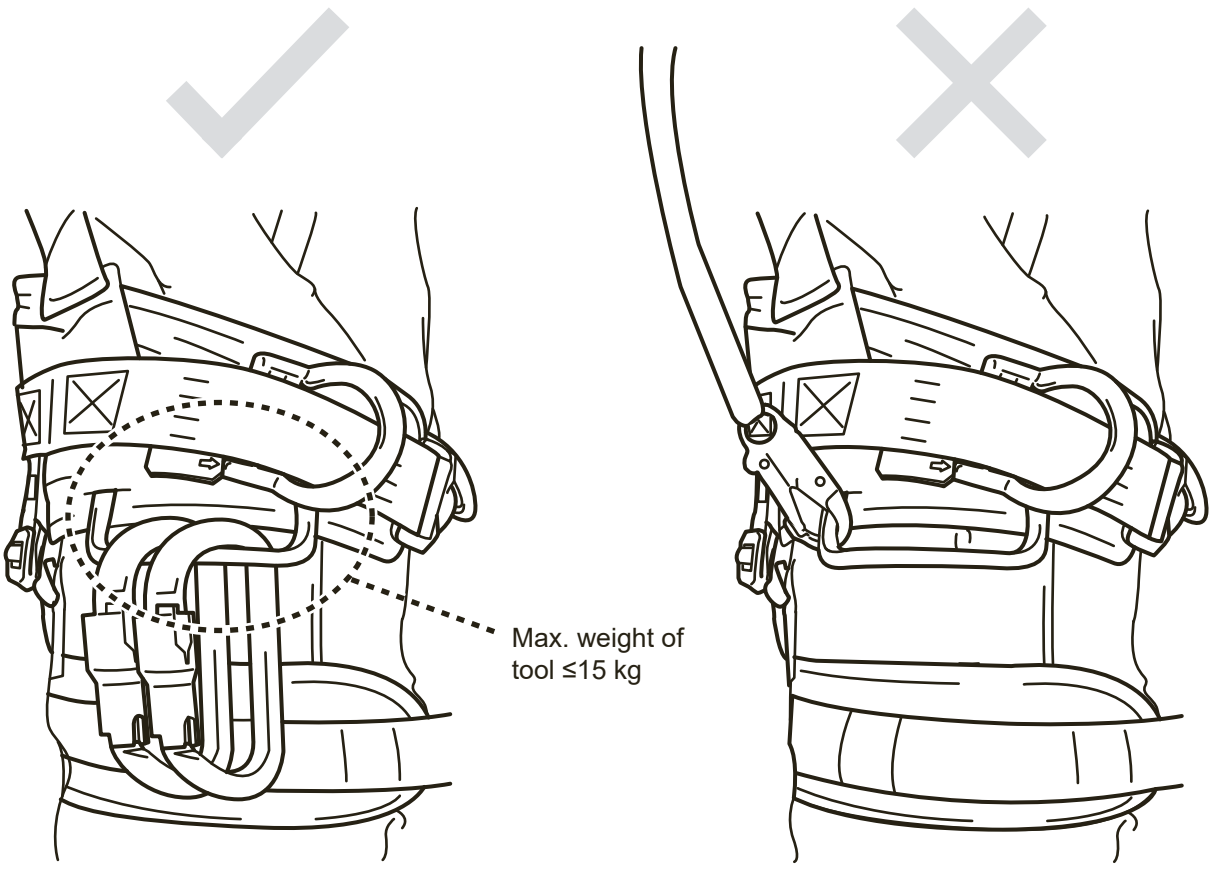


© 2020 MSA

11



12

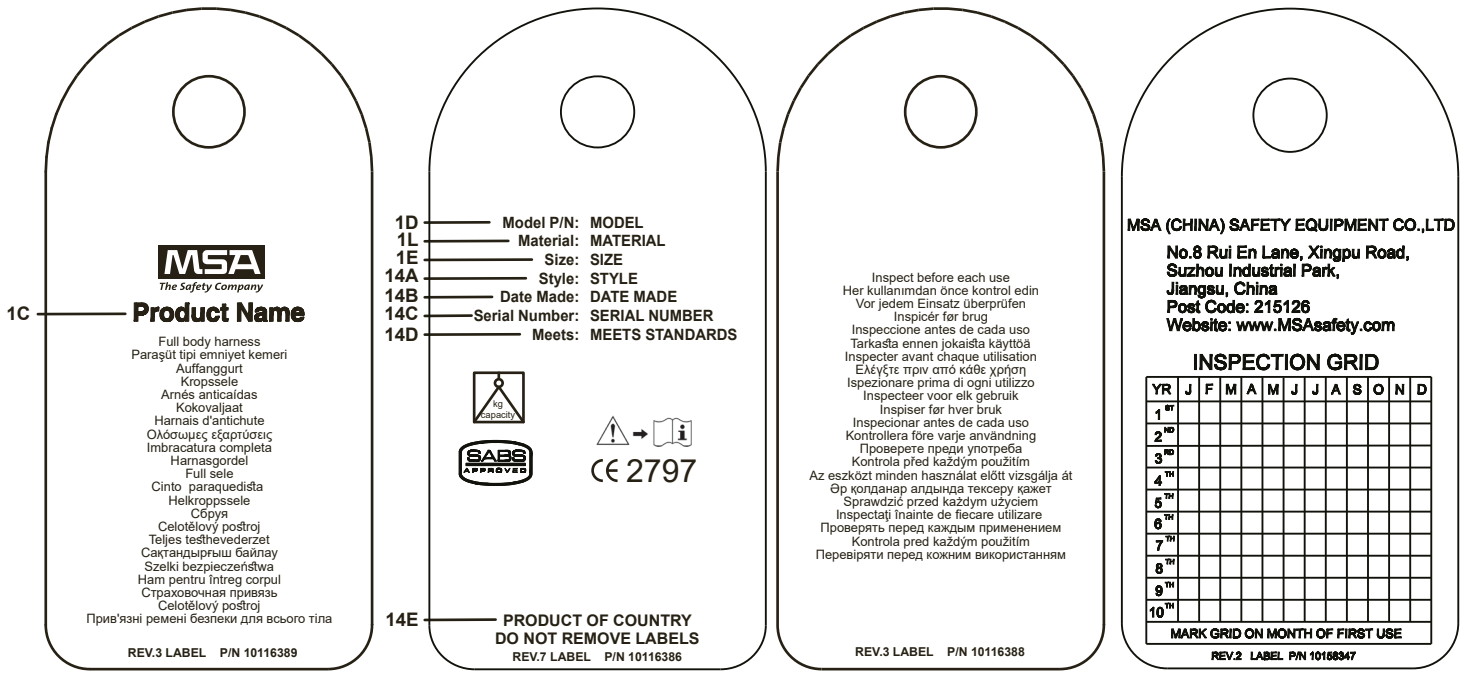


© 2020 MSA

13



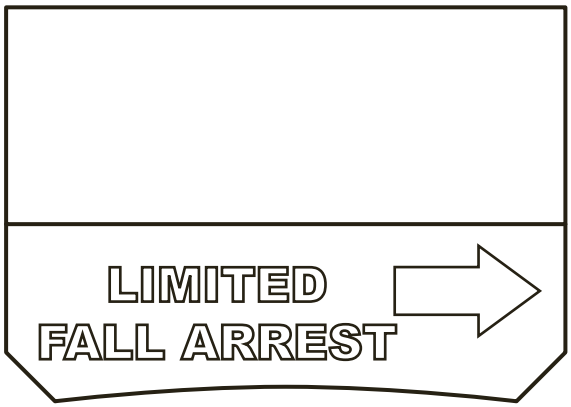
14



© 2020 MSA

15

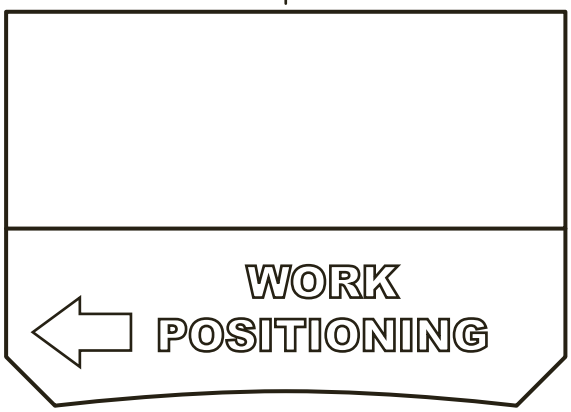
15A



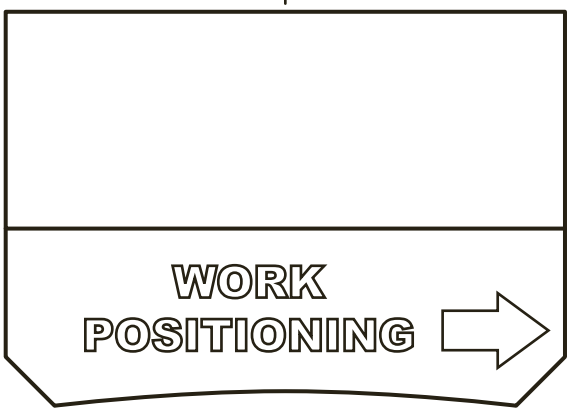
15B



15C



15D

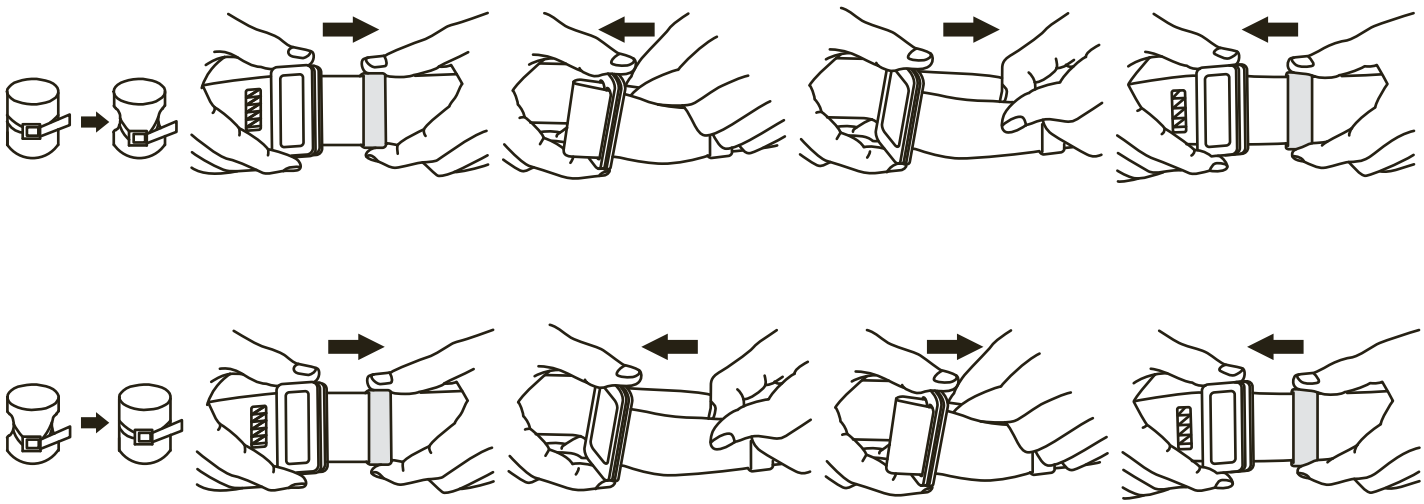


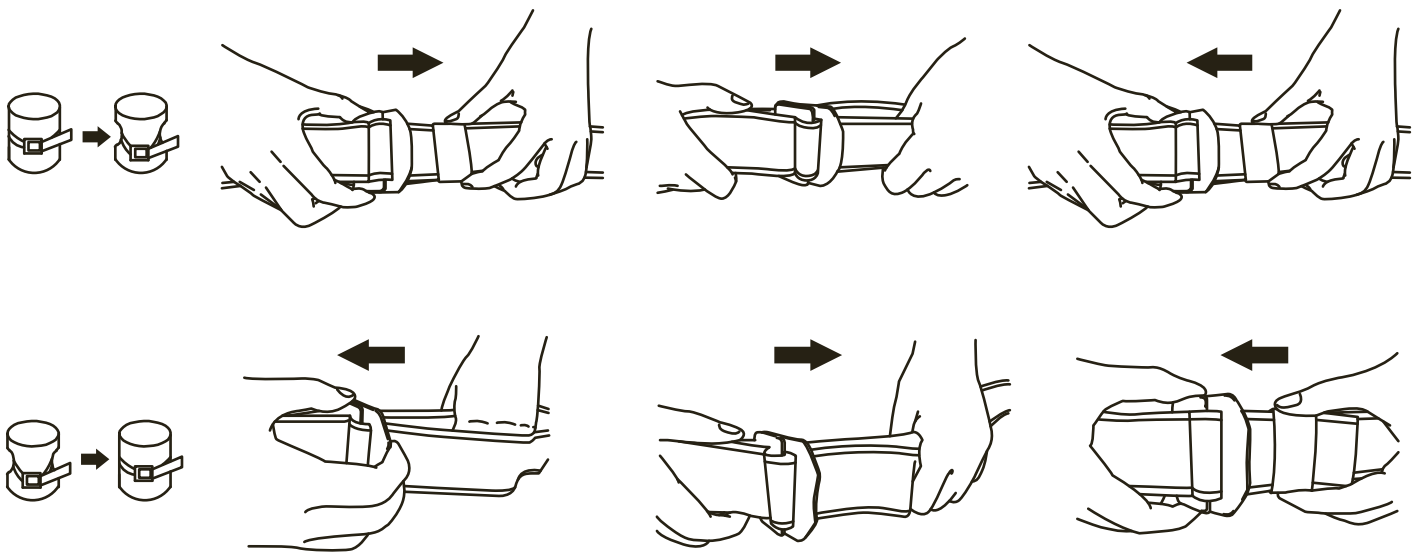
16

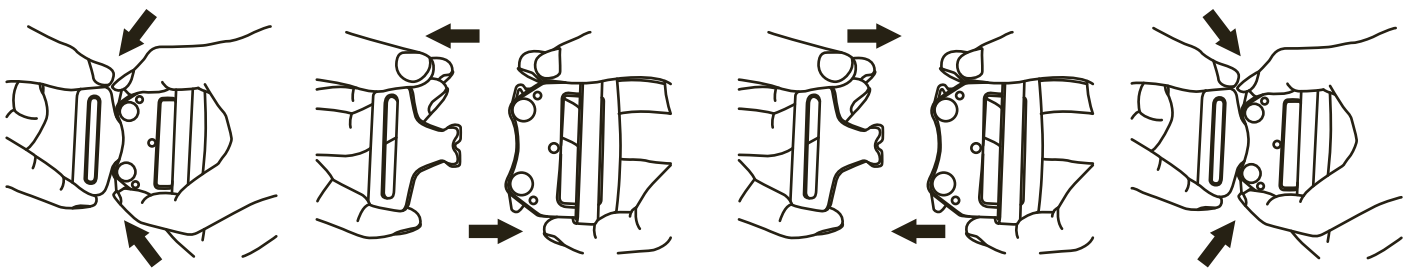
1D	16K	14C	16A	16B	16C	16D	16E	16F	16G	16H	16J
					Record Card						
Model P/N	Date of Made	Serial Number	Date of first use	User name	Periodic examination or repair				Defects noted, repairs carried out and other relevant information	Name and signature of competent person	Periodic examination next due date
					Date		Reason				

© 2020 MSA

17

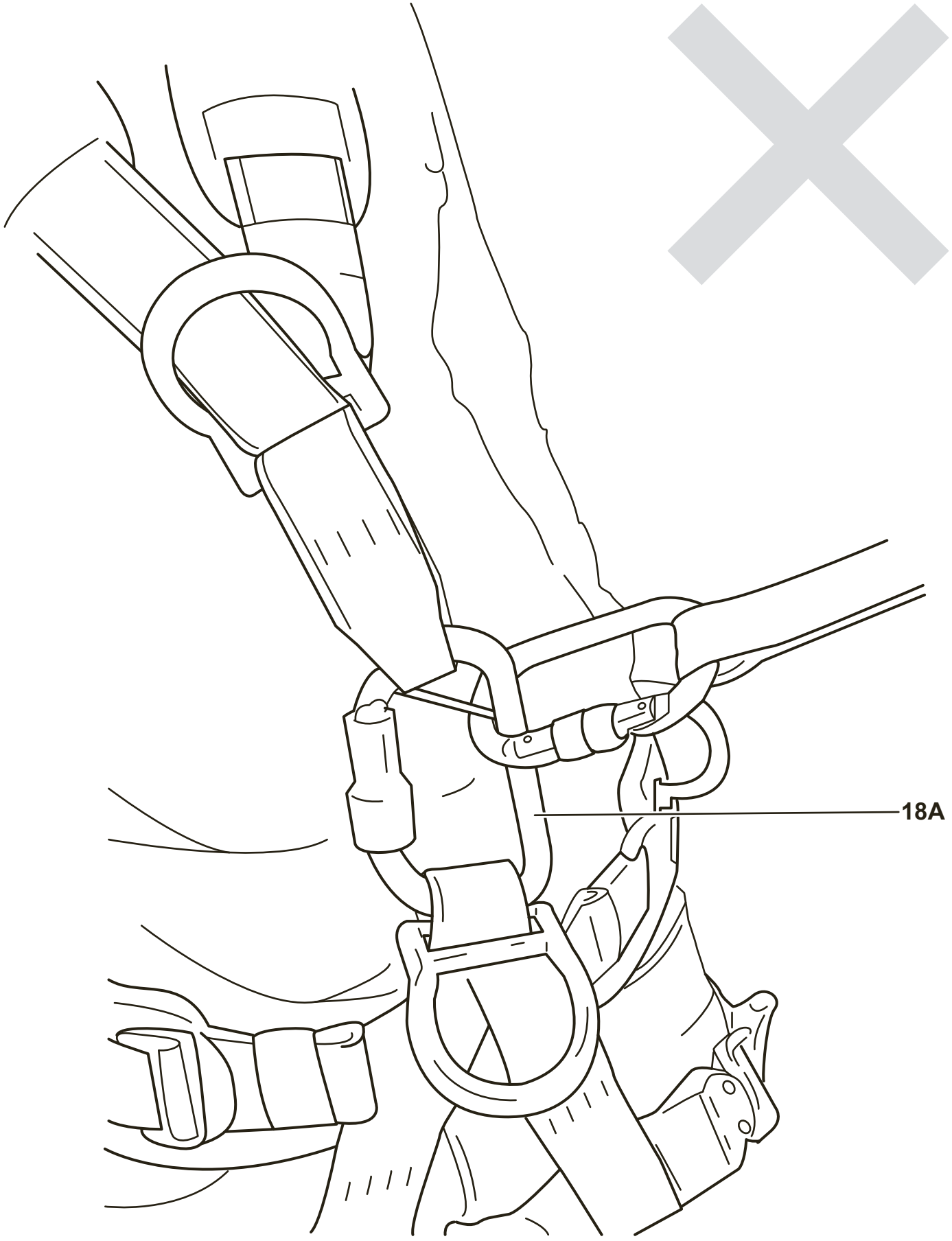






© 2020 MSA

18



© 2020 MSA

ENGLISH

1A: Gravity Light Suspension Harness
1B: Gravity Suspension Harness
1C: Product Name
1D: Model P/N
1E: Size
1F: Small
1G: Medium
1H: Large
1J: Meet standards
1K: Primary straps material
1L: Material
1M: Belt
1N: Length
1P: Waist belt
1Q: Back support
1R: EVA
1S: Polyester
2: Harness fitting and adjusting
3: Side d-ring usage for work position
3A: Side d-ring
3B: Work position angle larger than zero
4: Frontal D-ring usage
4A: Frontal D-ring
5A: Load indictors and the locations
6: Swing fall caution
7: Fall collision to ground caution
8: Minimum fall arrest clearance requirement
8A: Maximum energy absorber lanyard length
9: Fall arrest system connection
9A: Energy absorber
10: Dorsal D-ring and sternal D-ring used for fall arrest system connection
10A: Sternal D-ring
11: Stowage point
12: Gear loop (Max. weight of tool ≤15 kg)
13: “A” label
14: Valeron labels for harness
14A: Style
14B: Date Made
14C: Serial Number
14D: Meets
14E: PRODUCT OF COUNTRY
15: Plastic labels
15A: Limited fall arrest
15B: Fall arrest
15C: Work positioning (left)
15D: Work positioning (right)
16A: Date of first use
16B: User name
16C: Date
16D: Record Card
16E: Periodic examination of repair
16F: Reason
16G: Defects noted, repairs carried out and other relevant information
16H: Name and signature of competent person
16J: Periodic examination next due date
16K: Date of Made
17: Buckle usage
18A: Front carabiner

TÜRKÇE

1A: Ağırlık Hafif Askı Takımı
1B: Ağırlık Askı Takımı
1C: Ürün Adı
1D: Model P/N
1E: Boyut
1F: Küçük
1G: Orta
1H: Büyük
1J: Standartlara uygun
1K: Birincil kayışların materyali
1L: Materyal
1M: Kemer
1N: Uzunluk
1P: Bel kemeri
1Q: Sırt desteği
1R: EVA
1S: Polyester
2: Askı uyması ve ayarlaması
3: Çalışma konumu için yan d halkası kullanımı
3A: Yan d halkası
3B: Çalışma konumu açısı sıfırdan büyük
4: Bel D-halkası kullanımı
4A: Bel D-halkası
5A: Yük göstergeleri ve konumları
6: Salınım düşmesi önlemi
7: Zemine düşerek çarpmaya karşı önlem
8: Minimum düşmeyi önleme boşluğu şartı
8A: Maksimum enerji emici halat uzunluğu
9: Düşmeyi önleme sistemi bağlantısı
9A: Enerji emici
10: Düşmeyi önleme sistemi bağlantısı için kullanılan sırt D halkası ve Göğüs D halkası
10A: Göğüs D-halkası
11: İstif noktası
12: Dişli halkası (Maks. alet ağırlığı ≤15 kg)
13: “A” etiketi
14: Askı için valeron etiketleri
14A: Stil
14B: Üretim Tarihi
14C: Seri Numarası
14D: Uygunluk
14E: ÜRETİM ÜLKESİ
15: Plastik etiketler
15A: Kısıtlı düşmeyi önleme
15B: Düşmeyi önleme
15C: Çalışma konumlandırma (sol)
15D: Çalışma konumlandırma (sağ)
16A: İlk kullanım tarihi
16B: Kullanıcı adı
16C: Tarih
16D: Kayıt Kartı
16E: Periyodik tamir incelemesi
16F: Neden
16G: Görülen kusurlar, yapılan tamirler ve diğer ilgili bilgiler
16H: Yetkili kişinin adı ve imzası
16J: Periyodik denetimin bir sonraki tarihi
16K: Üretim Tarihi
17: Toka kullanımı
18A: Ön karabina

DEUTSCH

1A: Gravity Light Hängegurt
1B: Gravity Hängegurt
1C: Produktname
1D: Modellteilenr.
1E: Größe
1F: Klein
1G: Mittel
1H: Groß
1J: Erfüllen Normen
1K: Material der Hauptriemen
1L: Material
1M: Gurt
1N: Länge
1P: Hüftgurt
1Q: Rückenauflage
1R: EVA
1S: Polyester
2: Gurt anlegen und einstellen
3: Seitlicher D-Ring, Nutzung für Arbeitsplatzposition
3A: Seitlicher D-Ring
3B: Arbeitspositionswinkel größer null
4: Vorderer D-Ring, Nutzung
4A: Vorderer D-Ring
5A: Lastanzeigen und die Positionen
6: Vorsichtshinweis zu Pendelbewegungen beim Sturz
7: Vorsichtshinweis zum Aufprall auf dem Boden beim Fall
8: Erforderlicher Mindestabstand zum Auffangen
8A: Maximale Länge des Falldämpfers mit Verbindungsmittel
9: Verbindung des Auffangsystems
9A: Falldämpfer
10: Für Verbindung des Auffangsystems verwendeter Rücken-D-Ring und Brust-D-Ring
10A: Brust-D-Ring
11: Transportaufhängung
12: Ausrüstungsschlaufe (Maximalgewicht des Werkzeugs ≤15 kg)
13: Etikett “A”
14: Valeron-Etiketten für Gurt
14A: Ausführung
14B: Herstellungsdatum
14C: Seriennummer
14D: Erfüllt
14E: HERSTELLUNGSLAND
15: Kunststoffetiketten
15A: Auffangen mit Beschränkungen
15B: Auffangen
15C: Arbeitsplatzpositionierung (links)
15D: Arbeitsplatzpositionierung (rechts)
16A: Ersteinsatz-Datum
16B: Benutzername
16C: Datum
16D: Prüfkarte
16E: Regelmäßige Überprüfung oder Reparatur
16F: Ursache
16G: Erkannte Mängel, durchgeführte Reparaturarbeiten und weitere relevante Informationen
16H: Name und Unterschrift von zuständiger Person
16J: Nächstes Fälligkeitsdatum für regelmäßige Überprüfung
16K: Herstellungsdatum
17: Schnallennutzung
18A: Vorderer Karabiner

© 2020 MSA

DANSK

1A: Gravity let suspensionssele
1B: Gravity suspensionssele
1C: Produktnavn
1D: Model P/N
1E: Størrelse
1F: Small
1G: Mellem
1H: Large
1J: Overholder standarder
1K: Remmens hovedmateriale
1L: Materiale
1M: Bælte
1N: Længde
1P: Støttebælte
1Q: Rygstøtte
1R: EVA
1S: Polyester
2: Montering og tilpasning af sele
3: D-ring i siden anvendt til placering under arbejdet
3A: D-ring i siden
3B: Arbejdspositionsvinkel større end nul
4: D-ring foran, brug af
4A: D-ring foran
5A: Belastningsindikatorer og -steder
6: Advarsler mod svingfald
7: Advarsel om kollision med jorden ved fald
8: Minimum krav til frihøjde ved faldsikring
8A: Maksimum længde på energiabsorbersikkerhedsline
9: Tilslutning af faldsikringssystem
9A: Energiabsorber
10: Bryst og ryg D-ringe til tilslutning af faldsikringssystem
10A: D-ring på brystet
11: Holdepunkt
12: Gearløkke (Værktøjets maks. vægt ≤15 kg)
13: “A”-mærkat
14: Valeron-mærkater til sele
14A: Stil
14B: Fremstillingsdato
14C: Serienummer
14D: Overholder
14E: PRODUKTIONSLAND
15: Plast-mærkater
15A: Begrænset faldsikring
15B: Faldsikring
15C: Arbejdspositionering (venstre)
15D: Arbejdspositionering (højre)
16A: Dato for første brug
16B: Brugernavn
16C: Dato
16D: Stamkort
16E: Periodisk kontrol af reparation
16F: Årsag
16G: Bemærkede defekter, udførte reparationer og anden relevant information
16H: Navn og underskrift for kompetent person:
16J: Næste dato for periodisk kontrol:
16K: Fremstillingsdato
17: Spænde, brug af
18A: Forreste karabinhage

ESPAÑOL

1A: Arnés de suspensión Gravity Light
1B: Arnés de suspensión Gravity
1C: Nombre del producto
1D: Ref. modelo
1E: Talla
1F: Pequeño
1G: Mediano
1H: Grande
1J: Conformidad con las normas
1K: Material principal de las correas
1L: Material
1M: Cinta
1N: Longitud
1P: Cinturón
1Q: Soporte para la espalda
1R: EVA
1S: Poliéster
2: Fijación y ajuste del arnés
3: Uso de la argolla en D lateral para posición de trabajo
3A: Argolla en D lateral
3B: Ángulo de posición de trabajo superior a cero
4: Uso de la argolla en D frontal
4A: Argolla en D frontal
5A: Indicadores de carga y ubicaciones
6: Precaución por caída por balanceo
7: Precaución por caída con colisión contra el suelo
8: Distancia mínima exigida del sistema anticaída
8A: Longitud máxima del amortiguador de energía con elemento de amarre
9: Conexión del sistema anticaída
9A: Amortiguador de energía
10: Argolla en D dorsal y argolla en D del pecho empleadas
para conectar el sistema anticaída
10A: Argolla en D del pecho
11: Punto de alojamiento
12: Lazo del mecanismo (Peso máx. de la herramienta ≤15 kg)
13: Etiqueta “A”
14: Etiquetas de Valeron para arnés
14A: Tipo
14B: Fecha de fabricación
14C: Número de serie
14D: Conformidad
14E: PAÍS DE FABRICACIÓN
15: Etiquetas de plástico
15A: Retención de caída limitada
15B: Retención de caída
15C: Posicionamiento de trabajo (izquierda)
15D: Posicionamiento de trabajo (derecha)
16A: Fecha de primer uso
16B: Nombre de usuario
16C: Fecha
16D: Tarjeta de registro
16E: Inspección periódica o reparación
16F: Motivo
16G: Defectos detectados, reparaciones efectuadas y otra información importante
16H: Nombre y firma del responsable
16J: Fecha de la siguiente inspección periódica
16K: Fecha de fabricación
17: Uso de la hebilla
18A: Mosquetón delantero

SUOMI

1A: Gravity Light -turvavaljaat
1B: Gravity-turvavaljaat
1C: Tuotteen nimi
1D: Mallin osanumero
1E: Koko
1F: S (Small)
1G: M (Medium)
1H: L (Large)
1J: Täyttää standardit
1K: Hihnojen päämateriaali
1L: Materiaali
1M: Vyö
1N: Pituus
1P: Vyötäröhihna
1Q: Selkätuki
1R: EVA
1S: Polyesteri
2: Turvavaljaiden pukeminen ja säätö
3: Sivussa oleva D-rengas, johon kiinnitetään työntekijää tukeva henkilösuojain
3A: Sivussa oleva D-rengas
3B: Työasennon kulma on suurempi kuin nolla
4: Etuosan D-renkaan käyttö
4A: Etuosan D-rengas
5A: Kuormavaroittimet ja niiden sijainnit
6: Varoitus putoavan käyttäjän heilahdusvaarasta
7: Varoitus maahan osumisvaarasta
8: Turvaetäisyys putoamistilanteessa vähintään
8A: Nykäystä vaimentavan liitoshihnan pituus enintään
9: Putoamissuojaimen kiinnittäminen
9A: Nykäyksen vaimennin
10: Takaosan D-rengas ja rintakehän D-rengas, joihin kiinnitetään putoamissuojain
10A: Rintakehän D-rengas
11: Kiinnityskohta säilytystä varten
12: Välinekiinnike (Työkalun maksimipaino ≤15 kg)
13: ”A”-merkki
14: Turvavaljaiden kestävät Valeron-kyltit
14A: Malli
14B: Valmistuspäivä
14C: Sarjanumero
14D: Vaat.mukaisuus
14E: VALMISTUSMAA
15: Muovikyltit
15A: Rajoitettu putoamissuojaus
15B: Putoamissuojaus
15C: Työntekijää tukeva henkilönsuojain (vasen)
15D: Työntekijää tukeva henkilönsuojain (oikea)
16A: Ensimmäinen käyttöpäivä
16B: Käyttäjän nimi
16C: Päivämäärä
16D: Tietokortti
16E: Säännöllinen tarkistus tai korjaus
16F: Syy
16G: Havaitut viat, tehdyt korjaukset ja muut tärkeät tiedot
16H: Kokeneen ammattilaisen nimi/ allekirjoitus
16J: Seuraava säännöllinen tarkistus viimeistään
16K: Valmistuspäivä
17: Soljen käyttö
18A: Etummainen sulkulukko

© 2020 MSA

FRANÇAIS

1A : Harnais de suspension Gravity Light
1B : Harnais de suspension Gravity
1C : Nom du produit
1D : Réf. du modèle
1E : Taille
1F : Petit
1G : Moyen
1H : Grand
1J : Conformes aux normes
1K : Matériau principal des sangles
1L : Matériau
1M : Ceinture
1N : Longueur
1P : Ceinture ventrale
1Q : Support dorsal
1R : EVA
1S : Polyester
2 : Mise en place et réglage du harnais
3 : Utilisation de l'anneau en D latéral pour maintien au travail
3A : Anneau en D latéral
3B : Angle de maintien au travail supérieur à zéro
4 : Utilisation de l'anneau en D frontal
4A : Anneau en D frontal
5A : Indicateurs de charge et emplacements
6 : Mise en garde contre la chute par balancement
7 : Mise en garde contre la collision avec le sol en cas de chute
8 : Distance d'arrêt de chute minimale requise
8A : Longueur maximale de la longe à absorbeur d'énergie
9 : Connexion du dispositif stop chute
9A : Absorbeur d'énergie
10 : Anneau en D dorsal et anneau en D sternal utilisés pour la connexion du dispositif stop chute
10A : Anneau en D sternal
11 : Point d'arrimage
12 : Porte-mousqueton (Poids max. des outils ≤15 kg)
13 : Étiquette « A »
14 : Étiquettes Valéron pour le harnais
14A : Style
14B : Date de fabrication
14C : Numéro de série
14D : Conforme
14E : PAYS D'ORIGINE
15 : Étiquettes en plastique
15A : Arrêt de chute limité
15B : Arrêt de chute
15C : Maintien au travail (gauche)
15D : Maintien au travail (droite)
16A : Date de la première utilisation
16B : Nom de l'utilisateur
16C : Date
16D : Fiche technique
16E : Inspection périodique de réparation
16F : Motif
16G : Défauts constatés, réparations effectuées et autres informations pertinentes
16H : Nom et signature de la personne compétente
16J : Date de la prochaine inspection périodique prévue
16K : Date de fabrication
17 : Utilisation de la boucle
18A : Mousqueton avant

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1A: Διάταξη συγκράτησης ελαφριάς ανάρτησης Gravity
1B: Διάταξη συγκράτησης ανάρτησης Gravity
1C: Όνομα προϊόντος
1D: P/N Μοντέλου
1E: Μέγεθος
1F: Small
1G: Medium
1H: Large
1J: Πληρούμενα πρότυπα
1K: Υλικό πρωτευόντων ιμάντων
1L: Υλικό
1M: Ζώνη
1N: Μήκος
1P: Ζώνη μέσης
1Q: Υποστήριξη πλάτης
1R: EVA
1S: Πολυεστέρας
2: Τοποθέτηση και ρύθμιση διάταξης συγκράτησης
3: Χρήση πλαϊνού κρίκου D για ρύθμιση θέσης εργασίας
3A: Πλαϊνός κρίκος D
3B: Γωνία θέσης εργασίας άνω του μηδενός
4: Χρήση κοιλιακού κρίκου D
4A: Κοιλιακός κρίκος D
5A: Δείκτες φορτίου και τοποθεσίες
6: Προφυλάξεις από πτώσεις με αιώρηση
7: Προφυλάξεις από πτώση με πρόσκρουση στο έδαφος
8: Ελάχιστη απαιτούμενη απόσταση ανακοπής πτώσης
8A: Μέγιστο μήκος αναδέτη απορροφητή ενέργειας
9: Σύνδεση συστήματος ανακοπής πτώσης
9A: Απορροφητής ενέργειας
10: Κρίκος πλάτης D και στερνικός κρίκος D για σύνδεση ανακόπτη πτώσης
10A: Στερνικός κρίκος D
11: Σημείο πρόσδεσης
12: Βρόχος εξαρτημάτων (Μέγ. Βάρος εργαλείου ≤15 kg)
13: Ετικέτα "A"
14: Ετικέτες Valeron για διάταξη συγκράτησης
14A: Στυλ
14B: Ημερομηνία κατασκευής
14C: Σειριακός αριθμός
14D: Πληρούμενα πρότυπα
14E: ΧΩΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
15: Πλαστικές ετικέτες
15A: Περιορισμένη ανακοπή πτώσης
15B: Ανακοπή πτώσης
15C: Ρύθμιση θέσης εργασίας (αριστερά)
15D: Ρύθμιση θέσης εργασίας (δεξιά)
16A: Ημερομηνία πρώτης χρήσης
16B: Όνομα χρήστη
16C: Ημερομηνία
16D: Κάρτα καταχώρησης
16E: Περιοδικός έλεγχος ή επισκευή
16F: Αιτία
16G: Ελαττώματα που παρατηρήθηκαν, επισκευές που εκτελέστηκαν και άλλες συναφείς πληροφορίες
16H: Όνομα και υπογραφή αρμόδιου ατόμου
16J: Επόμενη προγραμματισμένη ημερομηνία ελέγχου
16K: Ημερομηνία κατασκευής
17: Χρήση αγκραφών
18A: Μπροστινό καραμπίνερ

ITALIANO

1A: Imbracatura Gravity Light per attività in sospensione
1B: Imbracatura Gravity per attività in sospensione
1C: Nome del prodotto
1D: Codice modello
1E: Dimensioni
1F: Small
1G: Medium
1H: Large
1J: Conforme agli standard
1K: Materiale primario delle cinghie
1L: Materiale
1M: Cintura
1N: Lunghezza
1P: Cintura in vita
1Q: Sostegno posteriore
1R: EVA
1S: Poliestere
2: Montaggio e regolazione dell'imbracatura
3: Utilizzo dell'anello a D laterale per il posizionamento sul lavoro
3A: Anello a D laterale
3B: Angolo di posizionamento sul lavoro superiore allo zero
4: Utilizzo dell'anello a D frontale
4A: Anello a D frontale
5A: Indicatori di carico e ubicazione
6: Attenzione alla caduta da oscillazione
7: Attenzione alla collisione per caduta sul suolo
8: Requisito di spazio minimo per arrestare la caduta
8A: Massima lunghezza del cordino ad assorbimento di energia
9: Collegamento del sistema di protezione anticaduta
9A: Assorbitore di energia
10: Anello a D dorsale e anello a D sternale utilizzati per il collegamento del sistema di protezione anticaduta
10A: Anello a D sternale
11: Punto di stivaggio
12: Anello porta materiale (Peso max dello strumento ≤ 15 kg)
13: Etichetta "A"
14: Etichette Valeron per imbracatura
14A: Stile
14B: Data di fabbricazione
14C: Numero di serie
14D: Conforme
14E: PRODOTTO NAZIONALE
15: Etichette di plastica
15A: Protezione anticaduta limitata
15B: Protezione anticaduta
15C: Posizionamento sul lavoro (a sinistra)
15D: Posizionamento sul lavoro (a destra)
16A: Data del primo utilizzo
16B: Nome utente
16C: Data
16D: Scheda di registrazione
16E: Esame periodico o riparazione
16F: Ragione
16G: Difetti riscontrati, riparazioni eseguite e altre informazioni rilevanti
16H: Nome e firma della persona competente
16J: Prossima data di scadenza dell'esame periodico
16K: Data di fabbricazione
17: Utilizzo della fibbia
18A: Moschettone frontale

© 2020 MSA

NEDERLANDS

1A: Gravity Light harnasgordel
1B: Gravity harnasgordel
1C: Productnaam
1D: Model ond.nr.
1E: Maat
1F: Small
1G: Medium
1H: Large
1J: Voldoet aan normen
1K: Materiaal primaire banden
1L: Materiaal
1M: Riem
1N: Lengte
1P: Heupriem
1Q: Rugondersteuning
1R: EVA
1S: Polyester
2: Harnas aantrekken en afstellen
3: Gebruik van zij-D-ring voor werkpositionering
3A: zij-D-ring
3B: Werkpositiehoek groter dan nul
4: Buik-D-ring, gebruik
4A: Buik-D-ring
5A: Belastingindicators en de locaties
6: Waarschuwing slingeren bij val
7: Waarschuwing botsing met de grond na val
8: Minimum benodigde valbeveiligingsruimte
8A: Maximale lengte schokdempervanglijn
9: Aansluiting valbeveiligingssysteem
9A: Schokdemper
10: Hoge rug-D-ring en borst-D-ring gebruikt voor aansluiting valbeveiligingssysteem
10A: Borst-D-ring
11: Ophangpunt
12: Gereedschapslus (Max.gewicht van het gereedschap ≤ 15 kg)
13: A-label
14: Valeron-labels voor harnas
14A: Stijl
14B: Fabricagedatum
14C: Serienummer
14D: Voldoet aan
14E: PRODUCT VAN LAND
15: Plastic labels
15A: Beperkte valbeveiliging
15B: Valbeveiliging
15C: Werkpositionering (links)
15D: Werkpositionering (rechts)
16A: Datum eerste gebruik
16B: Gebruikersnaam
16C: Datum
16D: Registratiekaart
16E: Periodieke controle of reparatie
16F: Reden
16G: Defecten genoteerd, reparaties uitgevoerd en andere relevante informatie
16H: Naam en handtekening deskundige
16J: Datum voor volgende periodieke controle
16K: Fabricagedatum
17: Gebruik gesp
18A: Karabijnhaak op voorzijde

NORSK

1A: Gravity Light fallsikringssele
1B: Gravity fallsikringssele
1C: Produktnavn
1D: Modell P/N
1E: Str.
1F: Liten
1G: Medium
1H: Stor
1J: Oppfyller standarder
1K: Hovedmateriale i stropper
1L: Materiale
1M: Belte
1N: Lengde
1P: Hoftebelte
1Q: Ryggstøtte
1R: EVA
1S: Polyester
2: Tilpasse og justere sele
3: Bruk av side d-ring for arbeidsposisjonering
3A: Side d-ring
3B: Arbeidsposisjonsvinkel større enn null
4: Bruk av D-ringen på magen
4A: D-ring på magen
5A: Lastindikatorer og plasseringene til disse
6: Forsiktig i tilfelle svingfall
7: Forsiktig ved fall mot bakken
8: Minimumskrav til klaring for fallsikringsutstyr
8A: Maksimum lengde på energiabsorberende livline
9: Tilkobling til fallsikringsutstyr
9A: Energiabsorberer
10: D-ring på rygg og D-ring på bryst for tilkobling til fallsikringsutstyr
10A: D-ring på bryst
11: Lagringspunkt
12: Utstyrsløkke (Maks. vekt til verktøy ≤15 kg)
13: “A”-merke
14: Valeronmerker for selen
14A: Modell
14B: Produksjonsdato
14C: Serienummer
14D: Oppfyller
14E: PRODUKT FRA LAND
15: Plastetiketter
15A: Begrenset fallsikring
15B: Fallsikring
15C: Arbeidsposisjonering (venstre)
15D: Arbeidsposisjonering (høyre)
16A: Dato for første bruk
16B: Brukerens navn
16C: Dato
16D: Registreringskort
16E: Regelmessig undersøkelse av reparasjon
16F: Årsak
16G: Angitte defekter, utførte reparasjoner og andre relevante opplysninger
16H: Navn og signatur til kompetent person
16J: Forfallsdato for neste regelmessige undersøkelse
16K: Produksjonsdato
17: Bruk av spenne
18A: Karabinkrok foran

PORTUGUÊS

1A: Cinturão de suspensão Gravity Light
1B: Cinturão de suspensão Gravity
1C: Nome do produto
1D: P/N MODELO
1E: Tamanho
1F: Pequeno
1G: Médio
1H: Grande
1J: Atendem às normas
1K: Material das faixas primárias
1L: Material
1M: Cinto
1N: Comprimento
1P: Cinto
1Q: Suporte para as costas
1R: EVA
1S: Poliéster
2: Adaptação e ajuste do cinturão
3: Uso de anel em D lateral para posição de trabalho
3A: Anel em D lateral
3B: Ângulo de posição de trabalho maior que zero
4: Uso do anel em D frontal
4A: Anel em D frontal
5A: Indicadores de carga e localizações
6: Precaução contra queda em balanço
7: Precaução contra colisão com o chão em queda
8: Requisito de distância livre mínima para detenção de queda
8A: Comprimento máximo do talabarte absorvedor de energia
9: Conexão do sistema de detenção de queda
9A: Absorvedor de energia
10: Anel em D dorsal e anel em D esternal usados para conexão do sistema de detenção de queda
10A: Anel em D esternal
11: Ponto de acondicionamento
12: Alça do equipamento (Peso máx. da ferramenta ≤15 kg)
13: Rótulo “A”
14: Rótulos Valeron para cinturão
14A: Estilo
14B: Data de fabricação
14C: Número de série
14D: Atende
14E: PRODUTO DO PAÍS
15: Rótulos plásticos
15A: Detenção de queda limitada
15B: Detenção de queda
15C: Sistema de posicionamento de trabalho (esquerda)
15D: Sistema de posicionamento de trabalho (direita)
16A: Data do primeiro uso
16B: Nome do usuário
16C: Data
16D: Cartão de protocolo
16E: Exame periódico de reparo
16F: Razão
16G: Defeitos percebidos, reparos realizados e outras informações importantes
16H: Nome e assinatura da pessoa responsável
16J: Próxima data para exame periódico
16K: Data de fabricação
17: Uso da fivela
18A: Mosquetão dianteiro

© 2020 MSA

SVENSKA

1A: Gravity Light fallskyddssele
1B: Gravity fallskyddssele
1C: Produktnamn
1D: Modell P/N
1E: Storlek
1F: Small
1G: Medium
1H: Large
1J: Uppfyller standard
1K: Huvudsakligt remmaterial
1L: Material
1M: Bälte
1N: Längd
1P: Midjebälte
1Q: Ryggstöd
1R: EVA
1S: Polyester
2: Påtagning och justering av selen
3: Sido-D-ring som används för stödutrustning
3A: Sido-D-ring
3B: Stödpositionsvinkel större än noll
4: Användning av främre D-ringen
4A: Främre D-ring
5A: Fallindikatorer och positioner
6: Se upp för pendelfall
7: Se upp för fall till marken
8: Min. utrymmeskrav för fallskydd
8A: Max. längd för falldämpande säkerhetslina
9: Anslutning av fallskyddssystem
9A: Falldämpare
10: Rygg-D-ring och bröst-D-ring för anslutning av fallskyddssystemet
10A: Bröst-D-ring
11: Förvaringspunkt
12: Verktygsögla (Max. vikt på verktyg ≤15 kg)
13: “A”-etikett
14: Valeron-etiketter för sele
14A: Typ
14B: Tillverkningsdatum
14C: Serienummer
14D: Uppfyller
14E: TILLVERKAD I
15: Plastetiketter
15A: Begränsat fallskydd
15B: Fallskydd
15C: Stödpositionering (vänster)
15D: Stödpositionering (höger)
16A: Första användningsdatum
16B: Användarnamn
16C: Datum
16D: Registreringskort
16E: Regelbunden kontroll eller reparation
16F: Skäl
16G: Registrerade defekter, utförda reparationer och annan relevant information
16H: Den kompetente personens namn och signatur
16J: Senaste datum för nästa regelbundna kontroll
16K: Tillverkningsdatum
17: Så här används spännet
18A: Främre karbinhake

БЪЛГАРСКИ

1A: Сбруя за окачване Gravity Light
1B: Сбруя за окачване Gravity
1C: Име на продукт
1D: П/Н на модел
1E: Размер
1F: Малък
1G: Среден
1H: Голям
1J: Отговаря на стандартите
1K: Основен материал на ремъците
1L: Материал
1M: Колан
1N: Дължина
1P: Колан
1Q: Подпора за гърба
1R: EVA
1S: Полиестер
2: Поставяне и регулиране на сбруята
3: Използване на страничен D-образен пръстен за работно позициониране
3A: Страничен D-образен пръстен
3B: Ъгъл на работна позиция, по-голям от нула
4: Използване на коремен D-образен пръстен
4A: Коремен D-образен пръстен
5A: Индикатори за товара и местоположенията
6: Предупреждение за падане при люлеене
7: Предупреждение за сблъсък със земята при падане
8: Изискване за минимален клиренс на спиране на падането
8A: Максимална дължина на въжето на енергийния абсорбатор
9: Съединение на системата за спиране на падане
9A: Енергиен абсорбатор
10: Гръбен D-образен пръстен и гръден D-образен пръстен, използвани за свързване на система за спиране на падането
10A: Гръден D-образен пръстен
11: Точка за окачване
12: Инвентарна гайка (Макс. тегло на инструмент ≤15 kg)
13: Етикет “A”
14: Valeron етикети за сбруя
14A: Стил
14B: Дата на производство
14C: Сериен номер
14D: Отговаря на
14E: СТРАНА ПРОИЗВОДИТЕЛ
15: Пластмасови етикети
15A: Ограничено спиране на падане
15B: Спиране на падане
15C: Работно позициониране (ляв)
15D: Работно позициониране (десен)
16A: Дата на първо използване
16B: Име на потребителя
16C: Дата
16D: Карта за отчитане
16E: Периодична инспекция или поправка
16F: Причина
16G: Отчетени дефекти, извършени поправки и друга релевантна информация
16H: Име и подпис на компетентното лице
16J: Следваща дата на периодичен преглед
16K: Дата на производство
17: Използване на катарама
18A: Гръден карабинер

ČESKY

1A: Postroj Gravity Light Suspension
1B: Postroj Gravity Suspension
1C: Název výrobku
1D: Obj. č. modelu
1E: Velikost
1F: Malý
1G: Střední
1H: Velký
1J: Normy
1K: Primární materiál řemínků
1L: Materiál
1M: Pás
1N: Délka
1P: Bederní pás
1Q: Zádová opěrka
1R: EVA
1S: Polyester
2: Nasazení a nastavení postroje
3: Použití bočního D kroužku pro nastavení pracovní polohy
3A: Boční D kroužek
3B: Úhel pracovní polohy větší než nula
4: Použití břišního D kroužku
4A: Břišní D kroužek
5A: Indikátory zatížení a jejich umístění
6: Pozor na pád zhoupnutím
7: Upozornění na nebezpečí pádu na zem
8: Minimální požadavky na volný prostor pro zachycení pádu
8A: Maximální délka lana tlumicího nárazy
9: Připojení systému pro zachycení pádu
9A: Tlumič nárazů
10: Zadní D kroužek a přední D kroužek používané pro připojení systému pro zachycení pádu
10A: Přední D kroužek
11: Bod pro pohotovostní polohu
12: Smyčka pro bezpečnostní prvky (Max. hmotnost nástroje ≤15 kg)
13: Štítek A
14: Visačky Valeron
14A: Styl
14B: Datum výroby
14C: Sériové číslo
14D: Normy
14E: ZEMĚ PŮVODU
15: Plastové štítky
15A: Omezené zachycení pádu
15B: Zachycení při pádu
15C: Nastavení polohy při práci (vlevo)
15D: Nastavení polohy při práci (vpravo)
16A: Datum prvního použití
16B: Jméno uživatele
16C: Datum
16D: Záznamová karta
16E: Pravidelná prohlídka nebo oprava
16F: Důvod
16G: Závady, provedené opravy a další důležité informace
16H: Jméno a podpis odpovědné osoby
16J: Datum následující pravidelné kontroly
16K: Datum výroby
17: Použití přezky
18A: Přední karabina

© 2020 MSA

MAGYAR

1A: Gravity Light felfüggesztési heveder
1B: Gravity felfüggesztési heveder
1C: Terméknév
1D: Modell cikkszáma
1E: Méret
1F: Legkisebb
1G: Közepes
1H: Nagy
1J: Megfelel a szabványoknak
1K: Pánt elsődleges anyaga
1L: Anyag
1M: Öv
1N: Hossz
1P: Deréköv
1Q: Hátsó támasz
1R: EVA
1S: Poliészter
2: A heveder szerelése és beállítása
3: D-csúszógyűrű használata munkapozicionáláshoz
3A: D-csúszógyűrű
3B: Nullánál nagyobb munkapozicionálási szög
4: Az első D-gyűrű használata
4A: Első D-gyűrű
5A: Terhelésjelzők és a helyek
6: Figyelmeztetés a lengve zuhanásra
7: Figyelmeztetés ütközéses zuhanásra
8: Előírt minimális zuhanásgátlási távolság
8A: Az energiaelnyelő rögzítőkötél maximális hossza
9: Zuhanásgátló rendszer csatlakozás
9A: Energiaelnyelő
10: Hátsó D-gyűrű és mellkasi D-gyűrű az összes zuhanásgátló rendszer csatlakozáshoz
10A: Mellkasi D-gyűrű
11: Vontatási pont
12: Eszköz hurok (A szerszám max. tömege ≤15 kg)
13: „A” címke
14: Valeron címkék a hevederhez
14A: Típus
14B: A gyártás dátuma
14C: Sorozatszám
14D: Megfelel
14E: GYÁRTÁS HELYE
15: Műanyag címkék
15A: Korlátozott zuhanásgátlás
15B: Zuhanásgátlás
15C: Munkapozicionálási rendszer (bal)
15D: Munkapozicionálási rendszer (jobb)
16A: Az első használat dátuma
16B: Felhasználó neve
16C: Dátum
16D: Nyilvántartási kártya
16E: Javítás időszakos ellenőrzése
16F: Ok
16G: Hibák feljegyezése, javítások elvégzése és egyéb vonatkozó információ
16H: Az illetékes személy neve és aláírása
16J: Időszakos ellenőrzés következő esedékességi dátuma
16K: A gyártás dátuma
17: A rögzítőcsat használata
18A: Első karabiner

ҚАЗАҚША

1A: Gravity жеңіл қадамалы сақтандырушы баулы белдігі
1B: Gravity қадамалы сақтандырушы баулы белдігі
1C: Өнім атауы
1D: Үлгі топтамасының нөмірі
1E: Өлшем
1F: Кіші
1G: Орташа
1H: Үлкен
1J: Стандарттарға сай
1K: Бастапқы баулардың материалы
1L: Материалы
1M: Белдік
1N: Ұзындығы
1P: Белдік
1Q: Артқы тірек
1R: Этилвинилацетат
1S: Полистер
2: Сақтандырушы баулы белдікті бекіту және реттеу
3: Іс-әрекет кезінде бүйірлік D пішінді доғаны пайдалану
3A: Бүйірлік D пішінді доға
3B: Нөлден жоғарғы жұмыс бағытының бұрышы
4: Жамбас D пішінді доғасын пайдалану
4A: Жамбас D пішінді доғасы
5A: Жүк индикаторлары мен орындары
6: Шайқатылып құлау туралы ескерту
7: Жерге құлау туралы ескерту
8: Құлаудан қорғау жүйесін тазалаудың минималдық талабы
8A: Амортизаторлы арқанның максималдық ұзындығы
9: Құлаудан қорғау жүйесін жалғау
9A: Амортизатор
10: Құлаудан қорғау жүйесін жалғауға арналған арқа D пішінді доғасы және төс D пішінді доғасы
10A: Төс D пішінді доғасы
11: Орналастыру орны
12: Ілмекті бекіту (Құралдың макс. салмағы ≤ 15 кг)
13: “A” жапсырмасы
14: Сақтандырушы баулы белдіктің Valeron жапсырмалары
14A: Стиль
14B: Жасалған күні
14C: Сериялық нөмірі
14D: Сәйкес келеді
14E: КЕЛЕСІ МЕМЛЕКЕТ ӨНІМІ
15: Пластик жапсырмалар
15A: Құлаудан қорғау шектеулі
15B: Құлаудан қорғау
15C: Іс - әрекет кезінде бір қалыпты ұстап тұратын жүйе (сол жақ)
15D: Іс - әрекет кезінде бір қалыпты ұстап тұратын жүйе (оң жақ)
16A: Алғашқы пайдаланылған күн
16B: Пайдаланушы аты
16C: Күні
16D: Жазбалар картасы
16E: Жөндеу жұмысының кезеңді түрде орындалатын тексеруі
16F: Себебі
16G: Байқалған ақаулықтар, орындалған жөндеулер және басқа қатысты ақпарат
16H: Білікті маманның аты және қолтаңбасы
16J: Келесі мерзім соңына дейінгі кезеңді түрде орындалатын тексеру
16K: Жасалған күн
17: Айылбасты пайдалану
18A: Алдыңғы карабин

POLSKI

1A: Uprząż lekka Gravity Suspension
1B: Uprząż Gravity Suspension
1C: Nazwa produktu
1D: NR CZĘŚCI DLA MODELU
1E: Rozmiar
1F: Mały
1G: Średni
1H: Duży
1J: Spełnia normy
1K: Materiał pasków głównych
1L: Materiał
1M: Pas
1N: Długość
1P: Pas biodrowy
1Q: Wspornik tylni
1R: EVA
1S: Poliester
2: Zakładanie i regulowanie uprzęży
3: Użycie bocznego pierścienia D dla pozycjonowania podczas pracy
3A: Boczny pierścień D
3B: Kąt pozycji pracy większy niż zero
4: Użycie przedniego pierścienia D
4A: Przedni pierścień D
5A: Wskaźniki obciążenia i lokalizacje
6: Ostrzeżenie przed upadkiem wahadłowym
7: Ostrzeżenie o kolizji z podłożem przy upadku
8: Wymaganie dotyczące minimalnej wolnej przestrzeni dla ograniczenia upadku
8A: Maksymalna długość linki pochłaniacza energii
9: Połączenie systemu ograniczania upadku
9A: Pochłaniacz energii
10: Grzbietowy oraz mostkowy pierścień D stosowane do połączenia systemu ograniczania upadku
10A: Mostkowy pierścień D
11: Punkt parkowania
12: Pętla na akcesoria (Maksymalna waga narzędzia ≤15 kg)
13: Etykieta “A”
14: Etykiety Valeron
14A: Rodzaj
14B: Data produkcji
14C: Numer seryjny
14D: Spełnia
14E: WYPRODUKOWANO W
15: Etykiety plastikowe
15A: Limitowane ograniczenie upadku
15B: Ograniczenie upadku
15C: Systemy pozycjonowania (lewy)
15D: Systemy pozycjonowania (prawy)
16A: Data pierwszego użycia
16B: Nazwisko/nazwa użytkownika
16C: Data
16D: Karta rejestru
16E: Kontrola okresowa lub naprawa
16F: Przyczyna
16G: Zanotowane usterki, wykonane naprawy oraz inne istotne informacje
16H: Nazwisko i podpis osoby uprawnionej
16J: Data kolejnego przeglądu okresowego
16K: Data produkcji
17: Użycie sprzączki
18A: Karabińczyk przedni

© 2020 MSA

ROMÂNĂ

1A: Harnaşament de Suspendare Gravity Light
1B: Harnaşament de Suspendare Gravity
1C: Numele produsului
1D: Cod de piesă model
1E: Mărime
1F: Mică
1G: Medium
1H: Mare
1J: Îndeplineşte standardele
1K: Materialul de bază al curelelor
1L: Material
1M: Centură
1N: Lungime
1P: Centură pentru talie
1Q: Suport pentru spate
1R: EVA
1S: Poliester
2: Fixarea şi reglarea harnaşamentului
3: Utilizarea inelului lateral în formă de D pentru poziţionarea în timpul lucrului
3A: Inel lateral în formă de D
3B: Unghiul de poziţionare în timpul lucrului mai mare decât zero
4: Utilizarea inelului frontal în formă de D
4A: Inelul frontal în formă de D
5A: Indicatori de încărcare şi locaţii
6: Atenţie la căderea din cauza balansării
7: Atenţie la coliziunea căderii pe sol
8: Cerinţa minimă de spaţiu liber pentru oprirea căderii de la înălţime
8A: Lungimea maximă a frânghiei cu absorbitor de energie
9: Conectarea sistemului de oprire a căderii
9A: Absorbitor de energie
10: Inel dorsal în formă de D şi inel sternal în formă de D utilizate pentru cuplarea sistemului de oprire a căderii
10A: Inel sternal în formă de D
11: Punctul de stocare
12: Buclă echipament (Greutate max. a uneltei ≤15 kg)
13: Eticheta “A”
14: Etichete valeron pentru harnaşament
14A: Model
14B: Data fabricaţiei
14C: Număr de serie
14D: Îndeplineşte
14E: ŢARA DE PRODUCŢIE
15: Etichete din plastic
15A: Oprire a căderii limitată
15B: Oprire a căderii
15C: Poziţionare în timpul lucrului (stânga)
15D: Poziţionare în timpul lucrului (dreapta)
16A: Data primei utilizări
16B: Nume utilizator
16C: Dată
16D: Card de înregistrare
16E: Examinarea periodică a reparaţiei
16F: Motiv
16G: Defecte constatate, reparaţii executate şi alte informaţii relevante
16H: Numele şi semnătura persoanei competente
16J: Următoarea dată scadentă pentru examinarea periodică
16K: Data fabricaţiei
17: Utilizarea cataramei
18A: Carabiniera frontală

РУССКИЙ

1A: Страховочная привязь Gravity Light
1B: Страховочная привязь Gravity
1C: Наименование
1D: № изделия
1E: Размер
1F: Малый
1G: Средний
1H: Большой
1J: Соответствует стандартам
1K: Материал основных лямок
1L: Материал
1M: Пояс
1N: Длина
1P: Поясной ремень
1Q: Спинная опора
1R: Этиленвинилацетат
1S: Полиэфир
2: Надевание и регулировка привязи
3: Использование боковых полуколец для рабочего позиционирования
3A: Боковое полукольцо
3B: Угол рабочего положения превышает ноль градусов
4: Использование полукольца для брюшной области
4A: Полукольцо для брюшной области
5A: Расположение индикаторов нагрузки
6: Предупреждение об ударах вследствие раскачивания
7: Предупреждение о столкновении с землей при падении
8: Требования к минимальному запасу высоты при защите от падения
8A: Максимальная длина стропа амортизатора
9: Крепление страховочной системы
9A: Амортизатор
10: Спинное и нагрудное полукольца, предназначенные для крепления страховочной системы
10A: Нагрудное полукольцо
11: Крепление для укладки
12: Петля для снаряжения (Масса инструмента не должна превышать 15 кг)
13: Табличка «A»
14: Таблички Valeron для привязи
14A: Модель
14B: Дата выпуска
14C: Серийный номер
14D: Соответствие стандартам
14E: СТРАНА-ИЗГОТОВИТЕЛЬ
15: Пластмассовые таблички
15A: Ограниченная блокировка падения
15B: Блокировка падения с высоты
15C: Рабочее позиционирование (влево)
15D: Рабочее позиционирование (вправо)
16A: Дата первого использования
16B: Имя пользователя
16C: Дата
16D: Учетная карточка
16E: Регулярные проверки или ремонт
16F: Причина
16G: Обнаруженные дефекты, проведенные ремонты и прочая сопутствующая информация
16H: Имя и подпись компетентного специалиста
16J: Дата следующей регулярной проверки
16K: Дата выпуска
17: Использование пряжки
18A: Передний карабин

SLOVENSKY

1A: Zachytávací postroj Gravity Light
1B: Zachytávací postroj Gravity
1C: Názov produktu
1D: Katalógové číslo modelu
1E: Veľkosť
1F: Malá
1G: Stredná
1H: Veľká
1J: Vyhovuje normám
1K: Primárny materiál remienkov
1L: Materiál
1M: Opasok
1N: Dĺžka
1P: Opasok
1Q: Chrbtová opierka
1R: EVA
1S: Polyester
2: Nasadenie a nastavenie postroja
3: Používanie bočného D-krúžku na pracovnú polohu
3A: Bočný D-krúžok
3B: Uhol pracovnej polohy väčší ako nula
4: Používanie brušného D-krúžku
4A: Brušný D-krúžok
5A: Indikátory zaťaženia a umiestnenie
6: Upozornenie na kyvadlový pád
7: Upozornenie na náraz na zem pri páde
8: Minimálna potrebná výška na zachytenie pádu
8A: Maximálna dĺžka lana pohlcovača energie
9: Pripojenie systému na zachytenie pádu
9A: Pohlcovač energie
10: Chrbtový D-krúžok a hrudný D-krúžok používané na pripojenie systému na zachytenie pádu
10A: Hrudný D-krúžok
11: Miesto založenia
12: Slučka na vybavenie (Maximálna hmotnosť nástroja ≤ 15 kg)
13: Štítok „A“
14: Štítky Valeron pre postroj
14A: Štýl
14B: Dátum výroby
14C: Sériové číslo
14D: Vyhovuje
14E: KRAJINA VÝROBY
15: Plastové štítky
15A: Obmedzenie zachytenia pádu
15B: Zachytenie pádu
15C: Pracovné polohovanie (vľavo)
15D: Pracovné polohovanie (vpravo)
16A: Dátum prvého použitia
16B: Meno používateľa
16C: Dátum
16D: Karta záznamov
16E: Pravidelná kontrola opravy
16F: Dôvod
16G: Zaznamenané kazy, vykonané opravy a iné relevantné informácie
16H: Meno a podpis kompetentnej osoby
16J: Dátum nasledovnej pravidelnej kontroly
16K: Dátum výroby
17: Použitie pracky
18A: Predná karabína

© 2020 MSA

УКРАЇНСЬКА

1A: Ремені безпеки Gravity Light
1B: Ремені безпеки Gravity
1C: Назва виробу
1D: Номер моделі
1E: Розмір
1F: Малий
1G: Середній
1H: Великий
1J: Відповідає стандартам
1K: Матеріал основних ременів
1L: Матеріал
1M: Ремінь
1N: Довжина
1P: Поясний ремінь
1Q: Утримувач спини
1R: Етиленвінілацетат
1S: Поліефір
2: Надягання та регулювання ременів безпеки
3: Використання бокового вушка для утримування
3A: Бокове вушко
3B: Кут робочого положення більший за нуль
4: Використання вушка для черевної області
4A: Вушко для черевної області
5A: Розташування індикаторів навантаження
6: Попередження про можливість ударів через розгойдування під час падіння
7: Попередження про можливість зіткнення з землею внаслідок падіння
8: Вимога до мінімальної відстані для захисту від падіння
8A: Максимальна довжина стропа з поглиначем енергії
9: Під'єднання системи зупинення падіння
9A: Поглинач енергії
10: Спинне та нагрудне вушка, які використовуються для під'єднання системи зупинення падіння
10A: Нагрудне вушко
11: Кріплення для укладки
12: Петля для приладдя (Маса інструмента не має перевищувати 15 кг)
13: Табличка «A»
14: Таблички Valeron для ременів безпеки
14A: Тип
14B: Дата вироблення
14C: Серійний номер
14D: Відповідає стандартам
14E: КРАЇНА-ВИРОБНИК
15: Пластмасові таблички
15A: Обмежене зупинення падіння
15B: Зупинення падіння
15C: Утримування (ліворуч)
15D: Утримування (праворуч)
16A: Дата першого використання
16B: Користувач
16C: Дата
16D: Облікова картка
16E: Періодична перевірка та ремонт
16F: Причина
16G: Зафіксовані дефекти, виконаний ремонт й інша супровідна інформація
16H: Ім'я та підпис компетентної особи
16J: Дата наступної планової перевірки
16K: Дата вироблення
17: Використання пряжки
18A: Передній карабін

SRPSKI

1A: Pojas za suspenziju Gravity Light
1B: Pojas za suspenziju Gravity
1C: Naziv proizvoda
1D: B/P modela
1E: Veličina
1F: Mali
1G: Srednji
1H: Veliki
1J: Ispunjava standarde
1K: Materijal primarnih traka
1L: Materijal
1M: Kaiš
1N: Dužina
1P: Kaiš za struk
1Q: Leđna potpora
1R: EVA
1S: Poliester
2: Prilagođavanje i podešavanje pojasa
3: Upotreba bočnog D-prstena za pozicioniranje pri radu
3A: Bočni D-prsten
3B: Ugao položaja rada veći od nule
4: Upotreba prednjeg D-prstena
4A: Prednji D-prsten
5A: Indikatori opterećenja i njihove lokacije
6: Oprez zbog pada izazvanog njihanjem
7: Oprez zbog pada na tlo
8: Neophodna minimalna razdaljina za zaustavljanje pada
8A: Maksimalna dužina užeta za apsorbovanje energije
9: Povezivanje sistema za zaustavljanje pada
9A: Uređaj za apsorbovanje energije
10: Leđni i grudni D-prsten korišćeni za povezivanje
sistema za zaustavljanje pada
10A: Grudni D-prsten
11: Tačka za kačenje
12: Omča za opremu (Maks. težina alata ≤15 kg)
13: Etiketa „A“
14: Valeron etikete za pojas
14A: Stil
14B: Datum proizvodnje
14C: Serijski broj
14D: Ispunjava
14E: POREKLO PROIZVODA
15: Plastične etikete
15A: Ograničeno zaustavljanje pada
15B: Zaustavljanje pada
15C: Pozicioniranje rada (levo)
15D: Pozicioniranje rada (desno)
16A: Datum prve upotrebe
16B: Ime korisnika
16C: Datum
16D: Evidentna kartica
16E: Periodičan pregled popravke
16F: Razlog
16G: Utvrđeni defekti, izvršene popravke i druge važne informacije
16H: Ime i potpis nadležne osobe
16J: Sledeći termin periodičnog pregleda
16K: Datum proizvodnje
17: Upotreba kopče
18A: Prednja kopča

简体中文

1A： 智巧星救援安全带
1B： 智巧星救援安全带
1C： 产品名称
1D： 型号
1E： 尺寸
1F: 小
1G： 中
1H： 大
1J： 符合标准
1K： 安全带主要材料
1L： 材料
1M： 束带
1N： 长度
1P: 腰带
1Q： 背部支撑
1R: EVA
1S: 聚酯
2： 安全带固定与调整
3： 工作定位时侧面 D 型环的使用
3A： 侧面 D 型环
3B： 工作定位角度大于 0
4： 前部 D 型环的使用
4A： 前部 D 型环
5A： 负载指示器及位置
6： 钟式摆动坠落警告
7： 坠落碰撞地面警告
8： 坠落制动净空距离最低要求
8A： 吸震绳最大长度
9： 坠落制动系统连接
9A： 吸震包
10： 用于连接防坠落系统的背部 D 型环和胸部 D 型环
10A： 胸部 D 型环
11： 配载点
12： 工具环 (工具的最大重量 ≤15 千克)
13： “A”标签
14： 安全带的 维罗朗 标签
14A： 样式
14B： 生产日期
14C： 序列号
14D： 符合标准
14E： 原产国
15： 塑料标签
15A： 有限坠落制动
15B： 坠落制动
15C： 工作定位（左）
15D： 工作定位（右）
16A： 首次使用日期
16B： 使用者姓名
16C： 日期
16D： 记录卡
16E： 定期检查或维修
16F： 原因：
16G： 注明缺陷，进行修理及其他相关信息
16H： 合格人员姓名和签名
16J： 下一次定期检查日期
16K： 生产日期
17： 调节扣使用
18A： 前部连接锁

© 2020 MSA

日本語 (JP)

1A: Gravity 軽量サスペンション・ハーネス
1B: Gravity サスペンション・ハーネス
1C: 製品名
1D: モデル部品番号
1E: サイズ
1F: 小
1G: 中
1H: 大
1J: 基準に適合
1K: プライマリストラップの素材
1L: 材質
1M: ベルト
1N: 長さ
1P: 腰ベルト
1Q: 背面のサポート
1R: EVA
1S: ポリエステル
2: ハーネスのフィッティングおよび調整
3: 作業位置用側面 D リング
3A: 側面 D リング
3B: ゼロより大きい作業配置の投票数
4: 前面 D リングの使用
4A: 前面 D リング
5A: 負荷の表示と位置
6: スイング落下の注意
7: 落下による地面との衝突の注意
8: 落下防止の最小クリアランス要件
8A: エネルギー吸収ランヤードの最大長さ
9: 落下防止システムの接続
9A: エネルギー吸収装置
10: 落下防止システムの接続で使用する背面 D リングおよび胸部 D リング
10A: 胸部 D リング
11: 収容ポイント
12: ギア・ループ (工具の最大重量 ≤15 kg)
13: “A” ラベル
14: ハーネス用バレロン・ラベル
14A: スタイル
14B: 作成日
14C: シリアル番号
14D: 適合
14E: 製造国
15: プラスチック製ラベル
15A: 限定落下防止
15B: 落下防止
15C: 作業位置決め(左)
15D: 作業位置決め(右)
16A: 最初の使用日
16B: ユーザー名
16C: 日付
16D: 記録カード
16E: 修理の定期点検
16F: 理由
16G: 見つかった不具合、行った修理、その他の関連情報
16H: 有資格の人の名前および署名
16J: 次の定期点検の期限
16K: 製造日付
17: バックルの使用方法
18A: 前面のカラビナ

BAHASA INDONESIA (ID)

1A: Harnes Suspensi Ringan Gravity
1B: Harnes Suspensi Gravity
1C: Nama Produk
1D: P/N Model
1E: Ukuran
1F: Kecil
1G: Sedang
1H: Besar
1J: Memenuhi standar
1K: Bahan ikatan utama
1L: Bahan
1M: Gesper
1N: Panjang
1P: Gesper pinggang
1Q: Penahan belakang
1R: EVA
1S: Poliester
2: Pemasangan dan pengaturan harnes
3: Penggunaan d-ring sisi untuk posisi kerja
3A: D-ring sisi
3B: Sudut posisi kerja lebih besar daripada nol
4: Penggunaan D-ring depan
4A: D-ring depan
5A: Indikator beban dan lokasinya
6: Peringatan jatuh akibat ayunan
7: Peringatan benturan jatuh ke tanah
8: Persyaratan jarak penahan jatuh minimal
8A: Panjang lanyard penahan energi maksimum
9: Sambungan sistem penahan jatuh
9A: Penyerap energi
10: D-ring punggung dan d-ring dada digunakan untuk sambungan sistem penahan jatuh
10A: D-ring sternum
11: Titik penyimpanan
12: Putaran gigi (Bobot maksimal alat ≤15 kg)
13: Label “A”
14: Labels valeron untuk harnes
14A: Model
14B: Tanggal Pembuatan
14C: Nomor Seri
14D: Memenuhi
14E: BUATAN
15: Label plastik
15A: Penahan jatuh terbatas
15B: Penahan jatuh
15C: Pemosisian Kerja (kiri)
15D: Pemosisian Kerja (kanan)
16A: Tanggal Penggunaan pertama
16B: Nama pengguna
16C: Tanggal
16D: Kartu Catatan
16E: Pemeriksaan perbaikan berkala
16F: Alasan
16G: Cacat yang tercatat, perbaikan yang dilakukan dan informasi terkait lainnya
16H: Nama dan tandatangan orang yang kompeten
16J: Tanggal pemeriksaan berkala selanjutnya
16K: Tanggal Pembuatan
17: Penggunaan gesper
18A: Karabiner depan

ไทย (TH)

1A: ชุดสายรัดตัวแบบลอยตัว Gravity Light
1B: ชุดสายรัดตัวแบบลอยตัว Gravity
1C: ชื่อผลิตภัณฑ์
1D: P/N รุ่น
1E: ขนาด
1F: เล็ก
1G: กลาง
1H: ใหญ่
1J: ตรงกับมาตรฐาน
1K: วัสดุหลักของสาย
1L: วัสดุ
1M: เข็มขัด
1N: ความยาว
1P: เข็มขัดสะโพก
1Q: ส่วนรองรับหลัง
1R: EVA
1S: โพลีเอสเตอร์
2: การสวมและการปรับชุดสายรัดตัว
3: การใช้ดีริงด้านข้างสำหรับตำแหน่งการทำงาน
3A: ดีริงด้านข้าง
3B: มุมการทำงานที่มากกว่าศูนย์
4: การใช้ดีริงท้อง
4A: ดีริงที่ท้อง
5A: ตัวบอกโหลดและตำแหน่ง
6: คำเตือนการเหวี่ยงตก
7: คำเตือนการตกกระแทกพื้น
8: ข้อกำหนดระยะห่างขั้นต่ำสำหรับการหยุดการหล่น
8A: ความยาวสูงสุดของสายรัดดูดซับพลังงาน
9: การเชื่อมต่อระบบหยุดการหล่น
9A: ตัวดูดซับพลังงาน
10: ดีริงหลังและดีริงอกที่ใช้เพื่อเชื่อมต่อระบบหยุดการหล่น
10A: ดีริงอก
11: จุดจัดเก็บ
12: ห่วงอุปกรณ์ (แม็กซ์ น้ำหนักของเครื่องมือ≤15 kg)
13: ป้าย “A”
14: ป้าย Valeron สำหรับชุดสายรัดตัว
14A: สไตล์
14B: วันที่ผลิต
14C: หมายเลขประจำตัว
14D: ตรงกับ
14E: ผลิตภัณฑ์ของประเทศ
15: ป้ายพลาสติก
15A: การหยุดการหล่นที่จำกัด
15B: การหยุดการหล่น
15C: ตำแหน่งการทำงาน (ซ้าย)
15D: ตำแหน่งการทำงาน (ขวา)
16A: วันที่ใช้งานวันแรก
16B: ชื่อผู้ใช้งาน
16C: วันที่
16D: บัตรบันทึก
16E: การตรวจสอบเพื่อซ่อมแซมตามระยะ
16F: เหตุผล
16G: พบข้อบกพร่อง ทำการซ่อมแซมแล้ว และข้อมูลที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ
16H: ชื่อและลายเซ็นของผู้ที่มีความสามารถ
16J: วันที่ครบกำหนดการตรวจสอบตามระยะครั้งถัดไป
16K: วันที่ผลิต
17: การใช้หัวเข็มขัด
18A: ห่วงล็อกหน้า

© 2020 MSA

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

This personal protective equipment (PPE) complies with European Regulation (EU) 2016/425. The Declaration of Conformity can be found under the following link: https://MSAsafety.com/DoC. The MSA full body harness conforms to EN standard. See figure 1 the product specification.

The user should according to Oneself Feature and wear suitable size harness. To put on and adjust the full body harness, follow the steps in figure 2. Ensure the harness webbing is not twisted, and adjust to ensure to a snug fit (Check all connectors to ensure they are closed and locked before use).

Put on harness according to the following steps (See figure 2).

Step 1: Inspect harness straps, stitching, hardware and labels prior to donning. Hold harness from dorsal D-ring and shake harness to remove any twist in straps (See figure 2A).

Step 2: Open the carabiner on the front connection loop and the buckles on the leg straps (See figure 2B).

Step 3: Putting the shoulder strap off to one side, hold the seat harness by the waist belt. Put your legs through the waist belt and pull the waist belt up to your waist (See figure 2C).

Step 4: Adjust the waist belt by pulling on the belt strap. The free end of the belt strap must be tucked into the keeper (See figure 2D and figure 17).

Step 5: Fasten and adjust the leg loop to obtain the optimum fit (See figure 2E).

Step 6: Pull harness over your head and position the shoulder strap on the shoulders (See figure 2F). Put the front carabiner into the ventral point of the seat harness. Lock this carabiner by turning the lock sleeve (See figure 2G).

Step 7: Adjust the shoulder straps. The free end of the shoulder straps must be tucked into the keeper (See figure 2H and figure 17).

Step 8: You should always initially adjust the dorsal adjuster when putting on your harness for the first time. Get your colleague to help you do this.

Position or adjust the work positioning lanyard in such a way that the anchorage point is maintained at or above waist level, the lanyard is kept tight (See figure 3).

Prior to using the sit harness for the first time, the user should test it for comfort and check that it can be adjusted safely. The user should do this in a safe place, checking the harness is the correct size and that it can be sufficiently adjusted so that it is comfortable and suitable for its intended use.

Regularly check fastening and /or adjustment elements during use. MSA Harness users must be familiar with the User Instructions and have been trained in how to use the harness by a qualified person. As the wearer, it is your responsibility to ensure that you have been adequately trained in the use of this harness and that you fully understand how it works.

WARNINGS & INSPECTIONS

The harness MUST be inspected at least once every 12 months by a competent person authorized by current legislation in the country of use. The harness MUST be fully inspected before each use to verify that is in serviceable condition. Do not use it when inspected unsafe condition according to the inspection reference. When inspecting refer to the following: The harness straps must not show signs of severe wear, burns, cuts, frayed edges. The harness stitches must not be loose or torn off. All metal parts of the harness must not show signs of cracking, breaking, deforming. Any broken or pulled stitches in the fall arrest indicator (refer figure 5 mark 5A) show that the harness has experienced load force or degradation due to environmental factors. Do not use the harness with broken stitches in the fall arrest indicator. The load indicator (See figure 5A) will only active when attached to the dorsal D-ring. Due to the nature of some fall events, the fall arrest indicator might not deploy. However, in the event of any fall, the harness must be removed from service. Always check the legibility of the product label.

The average lifespan of the product is 10 years. However, the following factors can reduce the performance of the product and its lifespan: incorrect storage, incorrect use, mechanical warping, contact with chemicals (acids and alkalis), exposure to high temperatures. More frequent inspections are required in these environments. Use caution when working around electrical hazards, moving machinery and abrasive surfaces.

All components connected to this harness MUST be compatible. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system to EN 363. A fall arrest subsystem (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) or energy absorber lanyard (EN 355:2002) MUST ONLY be connected to the harness dorsal D-ring or sternal D-Ring only with the fall arrest attachment tag “A” (See figure 13 and 15B). There are hazards that may arise by the use of combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.

When the harness is used for work positioning or restraining, it is no longer suitable for fall arrest purposes and it may be necessary to supplement work positioning or restraining set-ups with collective measures (e.g. safety nets) or by implementing individual means of protection against falls from a height (e.g. fall arrest systems in accordance with EN 363).

Whenever possible, to attach a fall arrest system, choose an anchorage point directly ABOVE the user’s position to minimize swing falls (See figure 6). It is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimize both the potential for falls and potential fall distance. If the risk assessment carried out before the start of work shows that loading in the case of a use over an edge is possible, appropriate precautions should be taken. The user should minimise the amount of slack in the lanyard near a fall hazard. Avoid any point on which strength is doubtful. It is preferable to use structural anchors provided for the purpose (in accordance with EN 795:2012) or anchorage points with a minimum strength of 12 kN. The necessary minimum clearance below the feet of the user, in order to avoid collision with the structure or ground in a fall from the height. With a mass of 100 kg and a fall factor two situation (worst case) the clearance D is the arrest distance H plus an extra distance of 1 m (See figure 8, the clearance=D).

Do not connect other components in either side of the energy absorber lanyard to increase the free fall distance, the total length of a sub-system with an energy absorber including lanyard, terminations and connectors shall not exceed 2 m (e.g. connector plus lanyard plus energy absorber plus connector. Total length of the energy absorbing lanyard includes both end of the connector) (See figure 8A).

© 2020 MSA

Except the harness integral with energy absorber lanyard, the energy absorber must be used for every fall arrest system. It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall , there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path (figure 6 and figure 7). See figure 9, fall arrest system connection. See figure 10, sternal D-Ring and dorsal D-ring used in fall arrest system connection. Refer figure 11 the lanyard stowage point (if present) MUST ONLY be used for hanging snap hook of lanyard and NEVER A fall arrest system or climbing protection. Refer figure 12 the gear loop MUST ONLY be used for hanging secure gear and NEVER A fall arrest system or work position system.

Avoid or prevent any hazards that may affect the performance of the equipment and take the necessary safety precautions. Ensure the product is not exposed to extremes of temperature, sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, cutting, abrasion, climatic exposure. Pay attention to the pendulum falls and suspension trauma.

The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it, and that plan must take into account the equipment and special training necessary to effect prompt rescue under all foreseeable conditions.

It is recommended that the harness and its user are registered and its use tracked using RFID technology. Each harness should be issued with a copy of the user instructions and a record card (see figure 16) and these should be kept together.

The waist belt is approved for a user, including tools and equipment, with a weight of up to 150 kg. The side D-Rings (See figure 3, mark 3A and figure 15C, 15D) of a waist belt MUST ONLY be used for being connected to a work positioning system (EN 358:2018) and NEVER a fall arrest system or climbing protection. Always use both side D-Rings together. For work positioning applications, a separate fall arrest system must be used. Adjust work position lanyard so that the anchorage point is maintained at or above waist level (See figure 3, mark 3B).

This frontal D-ring (See figure 4, mark 4A) MUST ONLY be used for seat harness systems (EN 813:2008) and NEVER A fall arrest system. Use frontal D-ring to attach a descender, positioning lanyards or progression lanyards.

The harness is designed for one user. A user must be in good physical health in order to carry out work at heights. Certain medical conditions can threaten the user's safety during normal use of harness and in emergencies (taking medications, cardiovascular problem, etc.). In any case of doubt, consult your physician before using. Pregnant women and minors MUST NEVER use the harness.

DO NOT modify, alter or attempt to repair the harness. The harness must only be used for its intended purpose and never beyond its limitations.

It is essential for safety that harness is withdrawn from use immediately should: 1) Any doubt arise about its conditions for safe use or 2) It has been used to arrest a fall. If so, it must not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.

It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions and additional relevant information for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

Failure to follow these warnings can cause serious personal injuries or death.

MAINTENANCE AND STORAGE

The webbings are made from Polyester. The back support is made from EVA and Foam. All load bearing hardware is Zinc plated alloy steel or aluminum alloy.

Clean and disinfecting the product with a solution of water and mild laundry detergent. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. Excessive accumulation of dirt, paint, or other foreign matter may prevent proper function of the product, and in severe cases, weaken the webbing. To clean and disinfect buckles use a cotton swab to remove any foreign material which is in the buckle. In dusty environments, dipping the buckle into a container of water may be used to rinse out fine particles that may prevent proper function of buckles. Dry buckle on the outside with a clean cloth and allow inside of buckle to air dry. Questions concerning product conditions and cleaning should be directed to MSA. The cleaning & disinfection procedure is to be strictly adhered to. Equipment which is damaged or in need of maintenance must be tagged as "UNUSABLE" and removed from service. Corrective maintenance (other than cleaning) and repair, such as replacement of elements, must be performed by the MSA factory. Do not attempt field repairs.

Store the product in a cool, dry and clean place out of direct sunlight. Avoid areas where heat, moisture, light, oil, and chemicals or their vapors or other degrading elements may be present. Equipment which is damaged or in needed of maintenance should not be stored in the same area as usable equipment.

Heavily soiled, wet, or otherwise contaminated equipment should be properly maintained (e.g. dried and cleaned) prior to storage. Prior to using equipment which has been stored for long periods of time a formal Inspection should be performed by a competent person. Transport the product in a package to protect it from cuts, moisture, chemicals and their vapors, extreme temperatures, and ultraviolet rays. Do not lubricate the harness.

© 2020 MSA

TÜRKÇE

KULLANMA TALİMATLARI

Bu Kişisel koruma ekipmanı (PPE), Avrupa Yönetmeliği (AB) 2016/425 ile uyumludur. Uygunluk beyanı aşağıdaki bağlantının altında bulunabilir: https://MSAsafety.com/DoC.

MSA tüm vücut askısı EN standardına uyar. Bkz. resim 1 ürün özellikleri.

Kullanıcı Kendi Özelliklerine göre ayarlama yapmalı ve uygun boyutta askı takmalıdır. Tüm vücut askısını giymek ve ayarlamak için resim 2 içindeki adımları takip edin. Askı ağının bükülmemiş olduğundan emin olun ve tam bir uyma sağlamak için ayarlama yapın (Bütün konektörleri kullanımdan önce kapalı ve kilitli olup olmadıklarını anlamak için kontrol edin).

Askıyı aşağıdaki adımlar doğrultusunda takın (Bkz. resim 2).

Adım 1: Askı kayışlarını, dikişlerini, donanımı ve etiketleri takmadan önce denetleyin. Donanımı sırt D halkasından tutun ve kayışlardaki herhangi bir bükülmeyi önlemek için askıyı sallayın (Bkz. Resim 2A).

Adım 2: Karabinayı ön bağlantı halkasından ve tokaları bacak kayışlarından açın (Bkz. resim 2B).

Adım 3: Omuz kayışını bir tarafa atarak koltuk askısını bel kemerinin yanında tutun. Bacaklarınızı bel kemeri içinden geçirin ve bel kemerini belinize kadar çekin (Bkz. resim 2C).

Adım 4: Bel kayışını çekerek bel kemerini ayarlayın. Kemer kayışının serbest olan ucunun tutucu içine sokulmuş olması gerekir (Bkz. resim 2D ve resim 17).

Adım 5: En uygun oturmayı sağlamak için bacak halkasını bağlayın ve ayarlayın (Bkz. resim 2E).

Adım 6: Askıyı başınızın üzerinden çekin ve omuz kayışını omuzlara yerleştirin (Bkz. resim 2F). Ön karabinayı koltuk askısının ventral noktasının içine koyun. Kilit manşonunu çevirerek bu karabinayı kilitleyin (Bkz. resim 2G).

Adım 7: Omuz kayışlarını ayarlayın. Omuz kayışlarının serbest olan ucunun tutucu içine sokulmuş olması gerekir (Bkz. resim 2H ve resim 17).

Adım 8: Askıyı ilk defa takarken her zaman öncelikle sırt ayarlayıcısını ayarlamalısınız. Bunu yapmak için iş arkadaşınızdan yardım isteyin.

Bağlama noktasının bel seviyesinde veya daha yukarıda, halatın sıkı olacak şekilde çalışma konumu halatını yerleştirin veya ayarlayın (Bkz. resim 3).

Kullanıcı, koltuk askısını ilk defa kullanmadan önce öncelikle onu konfor açısından kontrol etmeli ve güvenli biçimde ayarlanıp ayarlamadığını denetlemelidir. Kullanıcı bunu güvenli bir yerde yapmalıdır, askının doğru boyutta olup olmadığını ve kullanım amacı için rahat ve uygun olacak şekilde yeterli ölçüde ayarlanıp ayarlanamadığını denetlemelidir.

Bağlantıyı ve/veya ayarlama bileşenlerini kullanım sırasında düzenli olarak kontrol edin. MSA Askısı kullanıcılarının Kullanım Talimatlarını bilmeleri ve askıyı nasıl kullanacaklarını kalifiye bir kişiden öğrenmiş olmaları gerekir. Takan kişi olarak sizin sorumluluğunuz bu askının kullanımı konusunda yeterli ölçüde eğitim alıp almadığınızdan emin olmak ve nasıl çalıştığını tam olarak anlamaktır.

UYARILAR VE DENETİMLER

Askı en azından 12 ayda bir, kullanım ülkesindeki geçerli düzenlemeler tarafından yetkilendirilmiş yetkin bir kişi tarafından DENETLENMELİDİR. Askı, her kullanımdan önce hizmet verebilecek konumda olduğunu doğrulamak için tümüyle DENETLENMELİDİR. Denetim referansına göre güvensiz bir durumda olduğu anlaşılırsa kullanılmamalıdır. Denetim yaparken aşağıdakilere dikkat edin: Askı kayışlarında ciddi aşınma, yanık, kesik, yıpranmış kenarlara dair işaretler bulunmamalıdır. Askı dikişleri gevşek veya yırtılmış olmamalıdır. Askının hiçbir metal parçasında çatlama, kırılma, deforme olma işaretleri bulunmamalıdır. Düşme önleme göstergesindeki herhangi bir kesik veya çekilmiş dikiş (bkz. resim 5 işaret 5A) askının yük kuvvetine veya çevresel faktörlerden kaynaklanan bozulmaya maruz kalmış olduğunu gösterir. Düşme önleme göstergesinde kesik dikişli askıyı kullanmayın. Yük göstergesi (Bkz. Resim 5A) yalnızca arka D halkasına bağlandığında etkin olacaktır. Bazı düşme olaylarında düşme önleme göstergesi devreye girmeyebilir. Ancak herhangi bir düşme durumunda, askının hizmetten çekilmesi gerekir. Ürün etiketinin okunabilir olduğunu her zaman denetleyin.

Ürünün ortalama kullanım ömrü 10 yıldır. Ancak aşağıdaki faktörler ürünün ve kullanım ömrünün performansını azaltabilir: Yanlış depolama, yanlış kullanım, mekanik eğrilme, kimyasallarla temas (asit ve alkaliler), yüksek sıcaklıklara maruziyet. Bu tür çevrelerde daha sık denetim yapmak gerekir. Elektriksel tehlikelerin mevcut olduğu yerlerde, makinayı taşırken ve aşındırıcı yüzeylerde dikkatli davranın.

Bu askıya bağlı olan bütün bileşenlerin uyumlu olması GEREKİR. EN 363'e uygun bir düşme önleme sisteminde kullanılması kabul edilen tek vücut tutma cihazı tüm vücut askısıdır. Bir düşme önleme alt sistemi (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) veya enerji emici halat (EN 355:2002) YALNIZCA askının sırt D halkasına veya göğüs D halkası yalnızca düşme önleme ataşman eklentisi "A" ile TAKILMALIDIR (Bkz. Resim 13 ve 15B). Ekipman öğelerinin kombinasyonlarının kullanımından doğabilecek ve içinde öğelerin herhangi birinin güvenlik fonksiyonunun başka birinin güvenlik fonksiyonu tarafından etkilendiği tehlikeli durumlar vardır.

Askı çalışma konumlandırma veya bağlama için kullanıldığında, artık düşme önleme amaçları için uygun olmaktan çıkar ve çalışma konumlandırma veya bağlama kurulumlarını toplu önlemlerle (örn. güvenlik ağları) veya yüksekten düşmeye karşı koruma konusunda bağımsız araçlar kullanılarak tamamlamak gerekebilir (örn. En 363 uyarında düşme önleme sistemleri).

Bir düşme önleme sistemi eklemek için mümkün olan her yerde doğrudan kullanıcının konumunun ÜZERİNDE olan bir bağlantı noktası seçerek sallanmadan kaynaklanan düşmeleri asgariye indirin (Bkz. resim 6). Bağlantı cihazı veya bağlantı noktasının her zaman konumlandırılmış olması ve işin hem düşme potansiyeli hem de düşme mesafesi potansiyelini asgariye indirecek şekilde yürütülmesi güvenlik açısından son derece önemlidir. Eğer çalışmanın başlangıcından önce gerçekleştirilen risk değerlendirmesi, bir kenarın üzerinden kullanım durumunda yüklemenin mümkün olduğunu gösterirse, uygun önlemler alınmalıdır. Kullanıcı, bir düşme tehlikesi yakınlarında halattaki gevşeklik miktarını asgariye indirmelidir. Kuvvetin şüpheli olduğu herhangi bir noktadan kaçının. Bu amaçla sağlanan yapısal bağlantılar (EN 795:2012 uyarınca) veya 12 kN'lik minimum güce sahip bağlantı noktaları kullanımı tercih edilir. Kullanıcının ayaklarının altında, yüksekten düşme durumunda yapı veya zeminle çarpışmanın engellenmesi için mevcut olması gereken minimum boşluk . 100 kg'lik bir kütle ve bir düşme faktörü iki durumunda (en kötü durum) D boşluğu H önleme mesafesi artı 1 m'lik ekstra bir mesafedir (Bkz. resim 8 boşluk=D).

Serbest düşme mesafesini arttırmak için enerji emici halatın iki yanına başka bileşenler bağlamayın, halat, uçlar ve konektörler dahil bir enerji emiciye sahip bir alt sistemin toplam uzunluğunun 2 m'yi geçmemesi gerekir (örn. konektör artı halat artı enerji emici artı konektör. Enerji emici halatın toplam uzunluğu konektörün her iki ucunu da içerir) (Bkz. resim 8A).

© 2020 MSA

Enerji emici halat entegre olan askı dışında enerji emicinin bütün düşmeyi önleme sistemlerinde kullanılması gerekir. Her kullanımdan önce bir düşme durumunda zemin veya düşme yolu üzerinde olan herhangi başka bir engelle çarpışma olmasını önlemek için iş yerinde kullanıcının altında gereken boş alanı doğrulamak güvenlik için çok önemlidir (resim 6 ve resim 7). Bkz. resim 9 düşmeyi önleme sistemi bağlantısı. Bkz. Resim 10 düşmeyi önleme sistemi bağlantısında kullanılan göğüs D halkası ve sırt D halkası. Bkz. resim 11, halat istif noktası (varsa) YALNIZCA halatın tutma kancasını asmak için KULLANILMALIDIR, ASLA bir düşmeyi önleme sistemi veya tırmanma koruması için kullanılmamalıdır. Bkz. resim 12, dişli halkası YALNIZCA güvenli bir dişli asmak için KULLANILMALIDIR, ASLA bir düşmeyi önleme sistemi veya iş konumlandırma sistemi için kullanılmamalıdır.

Ekipmanın performansını etkileyebilecek bütün tehlikelerden kaçının veya bunları önleyin ve gerekli güvenlik önlemlerini alın. Ürünün aşırı sıcaklıklara, keskin kenarlara, kimyasal reaktif maddelere, elektrik akımına, kesilmeye, aşınmaya, iklimsel şartlara maruz kalmamasını sağlayın. Sarkaç düşmeleri ve askı travmasına dikkat edin.

Kullanıcının bir kurtarma planı ve bunu uygulayacak araçlara sehip olması gerekir ve bu plan bütün öngörülebilir koşullarda etkili ve hızlı bir kurtarmayı sağlayacak ekipmanı ve özel eğitimi hesaba katmalıdır.

Askının ve kullanıcısının kayıtlı olmaları ve kullanımının RFID teknolojisi kullanılarak izlenmesi önerilir. Her bir askı, bir kullanım talimatları kopyası ve bir kayıt kartıyla (bkz. resim 16) birlikte çıkarılmalıdır ve bunlar bir arada tutulmalıdır.

Bel kemeri, aletler ve ekipmanlar dahil en fazla 150 kg'luk ağırlığa sahip bir kullanıcı için onaylıdır. Bir bel kemerinin yan D halkaları (Bkz. resim 3, işaret 3A ve resim 15C, 15D) YALNIZCA bir çalışma konumlandırma sistemine (EN 358:2018) bağlanarak KULLANILMALIDIR ve ASLA bir düşmeyi önleme sistemi veya tırmanma koruması için kullanılmamalıdır. Her zaman her iki yan D halkasını birlikte kullanın. Çalışma konumlandırma uygulamalarında bağımsız bir düşmeyi önleme sistemi kullanılmalıdır. Çalışma konumlandırma halatını, bağlantı noktası bel seviyesinde veya üstünde korunacak şekilde ayarlayın (Bkz. resim 3, işaret 3B).

Bu bel D halkası (Bkz. Resim 4, işaret 4A) YALNIZCA koltuk askı sistemleri için (EN 813:2008) KULLANILMALIDIR ve ASLA bir düşmeyi önleme sistemi için kullanılmamalıdır. Bel D halkasını bir indiriciyi, konumlandırma halatlarını veya ilerleme halatlarını bağlamak için kullanın.

Askı bir kullanıcı için tasarlanmıştır. Yüksekte çalışma yürütebilmek için kullanıcı iyi bir fiziksel durumda olmalıdır. Bazı tıbbi durumlar normal askı kullanımı ve acil durumlar sırasında kullanıcının güvenliğini tehlikeye atabilir (ilaç almak, kardiyovasküler problemler vs.). Herhangi bir şüphenin doğması durumunda kullanımdan önce doktorunuza danışın. Hamile kadınlar ve çocuklar askıyı ASLA KULLANMAMALIDIR.

Askıyı modifiye etmeyin, değiştirmeyin veya tamir etmeye KALKIŞMAYIN. Askı yalnızca kullanım amacı için kullanılmalıdır ve asla sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır.

Şu durumda askının hemen hizmetten kaldırılması güvenlik için son derece önemlidir: 1) Güvenli kullanım koşulları konusunda herhangi bir şüphe varsa veya 2) bir düşmeyi önlemek için kullanılmışsa. Bu durumlarda, yetkili bir kişi tarafından kullanımının güvenli olduğu yazılı olarak onaylanana kadar tekrar kullanılmamalıdır.

Ürün orijinal hedef ülkesi dışında tekrar satıldığı takdirde, satıcının talimatları ve ilave ilgili kullanım, bakım, periyodik inceleme ve tamir bilgilerini ürünün kullanılacağı ülkenin dilinde sağlaması kullanıcının güvenliği için son derece önemlidir.

Bu uyarılara uymamak, ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

BAKIM VE DEPOLAMA

Ağlar polyesterden yapılmıştır. Sırt desteği EVA ve Köpükten yapılmıştır. Büyün yük taşıyıcı donanımlar çinko kaplamalı çelik alaşımından veya alüminyum alaşımından yapılmıştır.

Ürünü bir su solüsyonu ve yumuşak bir çamaşır deterjanıyla temizleyin ve dezenfekte edin. Ekipman kullanım veya temizlik sebebiyle ıslandığında, doğal olarak kurumaya bırakılmalıdır ve doğrudan ısıdan uzakta tutulmalıdır. Kir, boya veya diğer yabancı maddelerin aşırı derecede birikmesi ürünün düzgün çalışmasını önleyebilir ve daha ağır durumlarda ağı zayıflatabilir. Tokaları temizlemek ve dezenfekte etmek için tokada bulunan bütün yabancı maddeleri temizlemek amacıyla bir pamuklu çubuk kullanın. Tozlu çevrelerde, tokaların düzgün çalışmasını önleyebilecek ince parçacıkları temizlemek için tokayı bir su kabının içine batırmak kullanılabilir. Tokayı temiz bir bezle kurulayın ve içinin doğal biçimde havayla kurumasına izin verin. Ürün koşulları ve temizliğiyle ilgili sorular MSA'ya iletilmelidir. Temizlik ve dezenfeksiyon prosedürüne kesinlikle uyulmalıdır. Zarar görmüş veya bakım ihtiyacına sahip ekipman "KULLANILAMAZ" olarak etiketlenmeli ve hizmetten kaldırılmalıdır. Düzeltici bakım (temizlik dışında) veya bileşenlerin değiştirilmesi gibi tamir işleri MSA fabrikası tarafından yapılmalıdır. Sahada tamir yapmaya kalkışmayın.

Ürünü serin, kuru ve temiz bir yerde, doğrudan güneş ışığı almayacak şekilde depolayın. Isı, nem, ışık, yağ ve kimyasallar veya bunların buharlarının veya başka aşındırıcı bileşenlerin bulunabileceği alanlardan kaçının. Zarar görmüş veya bakım ihtiyacına sahip ekipmanın kullanılabilen ekipmanla aynı alanda depolanmaması gerekir.

Ağır biçimde kirlenmiş, ıslanmış veya başka bir şekilde kirletilmiş olan ekipman depolamadan önce düzgün biçimde bakımdan geçirilmelidir (örn. kurutulmalı ve temizlenmelidir). Uzun süreler boyunca depolanmış ekipman kullanılmadan önce yetkili bir kişi tarafından formal bir denetim gerçekleştirilmelidir. Ürünü kesiklerden, nemden, kimyasallardan ve bunların buharlarından, aşırı sıcaklıklardan ve ultraviyole ışınlarından koruyacak şekilde bir paket içinde nakledin. Askıyı yağlamayın.

© 2020 MSA

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

Diese persönliche Schutzausrüstung (PSA) entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425. Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link abrufbar: https://MSAsafety.com/DoC.

Der MSA Auffanggurt entspricht EN-Normen. Zur Produktspezifikation siehe Abbildung 1.

Der Benutzer hat einen Gurt geeigneter Größe anzulegen. Zum Anlegen und Einstellen des Auffanggurts nach den Schritten in Abbildung 2 vorgehen. Sicherstellen, dass das Gewebe des Gurts nicht verdreht ist und er so eingestellt ist, dass er dicht anliegt. (Vor dem Einsatz alle Anschlüsse überprüfen, um sicherzustellen, dass sie geschlossen und gesichert sind.)

Gurt nach den folgenden Schritten anlegen (siehe Abbildung 2).

Schritt 1: Vor dem Anlegen Gurtbänder, Stiche, Ausrüstungsteile und Etiketten prüfen. Gurt am Rücken-D-Ring halten und schütteln, um verdrehte Bänder zu glätten (siehe Abbildung 2A).

Schritt 2: Karabiner an vorderer Verbindungsschlaufe und Schnallen an den Beingurten öffnen (siehe Abbildung 2B).

Schritt 3: Schultergurt auf eine Seite bringen und den Sitzgurt am Hüftgurt halten. Durch den Hüftgurt steigen und ihn zur Hüfte hochziehen (siehe Abbildung 2C).

Schritt 4: Hüftgurt durch Ziehen am Gurtband einstellen. Das freie Ende des Gurtbands muss in den Halter eingesteckt werden (siehe Abbildung 2D und Abbildung 17).

Schritt 5: Beinschlaufe anziehen und für einen optimalen Sitz anpassen (siehe Abbildung 2E).

Schritt 6: Gurt über den Kopf ziehen und Schultergurt auf den Schultern positionieren (siehe Abbildung 2F). Vorderen Karabiner auf Bauchhöhe am entsprechenden Punkt am Sitzgurt anbringen. Diesen Karabiner durch Drehen der Verschlusshülse sichern (siehe Abbildung 2G).

Schritt 7: Schultergurte einstellen. Das freie Ende der Schultergurte muss in den Halter eingesteckt werden (siehe Abbildung 2H und Abbildung 17).

Schritt 8: Beim ersten Anlegen des Gurts immer zuerst den Rückeneinsteller einstellen. Dazu einen Mitarbeiter um Hilfe bitten.

Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung so positionieren oder einstellen, dass der Anschlagpunkt auf oder über Hüfthöhe bleibt und das Verbindungsmittel gespannt bleibt (siehe Abbildung 3).

Vor der ersten Nutzung des Sitzgurts ihn an einem sicheren Ort auf bequemen Sitz prüfen und prüfen, ob er sicher eingestellt werden kann. Prüfen, ob der Gurt die richtige Größe besitzt und er so eingestellt werden kann, dass er bequem sitzt und für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist.

Während des Einsatzes regelmäßig die Befestigungs- und/oder Einstellelemente überprüfen. Benutzer von MSA Gurten müssen mit der Gebrauchsanleitung vertraut sein und von einer fachkundigen Person in der Nutzung des Gurts geschult worden sein. Als Träger liegt es in Ihrer Verantwortung, sicherzustellen, dass Sie in der Nutzung dieses Gurts ausreichend geschult wurden und dass Sie seine Funktionsweise vollständig verstehen.

WARNUNGEN UND PRÜFUNGEN

Der Gurt MUSS mindestens einmal jährlich von einer fachkundigen, nach der aktuellen Gesetzgebung im Land seines Einsatzes zugelassenen Person überprüft werden. Der Gurt MUSS vor jedem Einsatz vollständig überprüft werden, um sicherzustellen, dass er in einsatzbereitem Zustand ist. Ihn nicht verwenden, wenn die Prüfung nach der Prüfreferenz einen unsicheren Zustand ergeben hat. Bei der Prüfung auf Folgendes achten: Die Gurtbänder dürfen keine Anzeichen starker Abnutzung, Brandstellen, Schnitte und ausgefranste Kanten bei den Riemen zeigen. Die Gurtstiche dürfen nicht locker oder abgerissen sein. Alle Metallteile des Gurts dürfen keine Anzeichen von Rissen, Brüchen und Verformungen zeigen. Beschädigte oder herausgezogene Stiche bei der Auffanganzeige (vgl. Abbildung 5, Markierung 5A) zeigen, dass der Gurt Lastkräften ausgesetzt war oder durch Umgebungsbedingungen beeinträchtigt wurde. Den Gurt nicht verwenden, wenn er beschädigte Stiche bei der Auffanganzeige aufweist. Die Lastanzeige (siehe Abbildung 5A) ist nur aktiv, wenn sie am Rücken-D-Ring angebracht ist. Aufgrund der Art einiger Sturzereignisse ist es möglich, dass die Auffanganzeige nicht auslöst. Nach einem Absturz muss der Gurt jedoch außer Betrieb genommen werden. Immer die Lesbarkeit des Produktetiketts überprüfen.

Die durchschnittliche Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre. Die Leistung des Produkts und seine Lebensdauer können jedoch durch die folgenden Faktoren verringert werden: falsche Lagerung, falsche Verwendung, mechanischer Verzug, Kontakt mit Chemikalien (Säuren und Alkalien), hohe Temperaturen. In diesen Umgebungen sind häufigere Prüfungen erforderlich. Vorsichtig vorgehen bei Arbeiten an elektrischen Gefahrenquellen, beweglichen Maschinen und rauen Oberflächen.

Alle mit diesem Gurt verbundenen Komponenten MÜSSEN kompatibel sein. Ein Auffanggurt ist die einzig akzeptable Vorrichtung zum Halten des Körpers, die in einem Auffangsystem gemäß EN 363 verwendet werden kann. Ein Auffangteilsystem (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) oder Falldämpfer mit Verbindungsmittel (EN 355:2002) DARF NUR mit dem Gurt-Rücken-D-Ring oder -Brust-D-Ring verbunden werden, der mit dem Auffangbefestigungsetikett “A” (siehe Abbildung 13 und 15B) versehen ist. Es können Gefahren durch den gemeinsamen Einsatz von Ausrüstungsgegenständen entstehen, bei denen die sichere Funktion eines Gegenstands durch einen anderen Gegenstand beeinträchtigt wird oder dessen sichere Funktion beeinträchtigt.

Wenn der Gurt zur Positionierung oder zum Zurückhalten am Arbeitsplatz benutzt wird, ist er nicht mehr für Auffangzwecke geeignet, und es kann notwendig sein, Einrichtungen zur Positionierung oder zum Zurückhalten am Arbeitsplatz durch Kollektivmaßnahmen (z. B. Sicherheitsnetze) zu ergänzen, oder Einzelmaßnahmen zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen zu implementieren (z. B. Auffangsysteme gemäß EN 363).

Wenn möglich, zur Befestigung eines Auffangsystems einen Anschlagpunkt direkt ÜBER der Benutzerposition wählen, um Pendelbewegungen beim Sturz zu minimieren (siehe Abbildung 6). Es ist wichtig für die Sicherheit, dass die Anschlageinrichtung oder der Anschlagpunkt immer so positioniert und die Arbeiten immer so ausgeführt wird, dass die Wahrscheinlichkeit für Stürze und mögliche Sturzhöhen minimiert werden. Wenn die vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Risikobewertung ergibt, dass Belastung bei Nutzung über einen Rand möglich ist, sollten entsprechende Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden. Der Benutzer sollte dafür sorgen, dass das Verbindungsmittel in der Nähe einer Absturzposition so gering wie möglich durchhängt. Punkte vermeiden, an denen Zweifel im Hinblick auf die Festigkeit aufkommen. Es sollten bevorzugt für den Zweck bereitgestellte bauseitige Verankerungen (gemäß EN 795:2012) oder Anschlagpunkte mit einer Mindestfestigkeit von 12 kN verwendet werden. Der notwendige Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers, um beim Sturz aus einer Höhe einen Aufprall auf der Struktur oder dem Boden zu vermeiden: Bei einer Masse von 100 kg und einer Situation mit Sturzfaktor zwei (dem schlimmsten Fall) ist der Abstand D der Auffangweg H plus eines zusätzlichen Abstands von 1 m (siehe Abbildung 8, Abstand=D).

© 2020 MSA

An beiden Enden des Falldämpfers mit Verbindungsmittel keine anderen Komponenten verbinden, um die freie Fallstrecke zu verlängern; die Gesamtlänge eines Teilsystems mit einem Falldämpfer einschließlich Verbindungsmittel, Abschlüssen und Anschlüssen darf 2 m nicht überschreiten (z. B. Anschluss plus Verbindungsmittel plus Falldämpfer plus Anschluss; Gesamtlänge des falldämpfenden Verbindungsmittels umfasst beide Enden des Anschlusses; siehe Abbildung 8A).

Außer beim Gurt mit Falldämpfer und Verbindungsmittel muss der Falldämpfer für jedes Auffangsystem verwendet werden. Es ist wichtig für die Sicherheit, vor jedem Einsatz am Arbeitsplatz den unter dem Benutzer notwendigen Freiraum zu überprüfen, damit es bei einem Sturz nicht zu einem Aufprall auf dem Boden oder einer Kollision mit einem Hindernis kommt (Abbildung 6 und Abbildung 7). Zur Verbindung des Auffangsystems siehe Abbildung 9. Zum Brust-D-Ring und zum Rücken-D-Ring, die bei der Verbindung des Auffangsystems verwendet werden, siehe Abbildung 10. Vgl. Abbildung 11: Die Aufhängung für den Transport des Verbindungsmittels (sofern vorhanden) DARF NUR zum Einhängen des Schnapphakens des Verbindungsmittels und NIEMALS mit einem Auffangsystem oder einem Aufstiegsschutz benutzt werden. Vgl. Abbildung 12: Die Ausrüstungsschlaufe DARF NUR zum Einhängen der Sicherungsausrüstung und NIEMALS mit einem Auffangsystem oder einem System für die Arbeitsplatzposition verwendet werden.

Gefahren vermeiden oder verhindern, die die Leistung der Ausrüstung beeinträchtigen können, und die notwendigen Sicherheitsvorkehrungen treffen. Sicherstellen, dass das Produkt nicht extremen Temperaturen ausgesetzt ist oder scharfen Kanten, chemischen Reagenzien, elektrischer Leitfähigkeit, Schneiden, Abrieb und klimatischer Exposition. Beachten, dass es zu Pendelbewegungen beim Fallen und zu Hängetraumata kommen kann.

Der Benutzer muss einen Rettungsplan und die Mittel zu seiner Umsetzung haben; der Rettungsplan muss die Ausrüstung und die spezielle Schulung berücksichtigen, die notwendig sind, um unter allen vorhersehbaren Bedingungen eine wirkungsvolle Rettung durchzuführen.

Es wird empfohlen, den Gurt und seine Benutzer zu registrieren und seine Nutzung mit RFID-Technologie zu verfolgen. Jeden Gurt mit einer Kopie der Gebrauchsanleitung und einer Prüfkarte (siehe Abbildung 16) ausgeben und diese mit ihm mitführen.

Der Hüftgurt ist für einen Benutzer mit einem Gewicht von max. 150 kg einschließlich Werkzeug und Ausrüstung zugelassen. Die seitlichen D-Ringe (siehe Abbildung 3, Markierung 3A, und Abbildung 15C, 15D) eines Hüftgurts DÜRFEN NUR zur Verbindung mit einem System zur Arbeitsplatzpositionierung (EN 358:2018) und NIEMALS mit einem Auffangsystem oder einem Aufstiegsschutz benutzt werden. Beide seitlichen D-Ringe immer zusammen verwenden. Für Anwendungen zur Arbeitsplatzpositionierung muss ein separates Auffangsystem verwendet werden. Das Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung so einstellen, dass der Anschlagpunkt auf oder über Hüfthöhe bleibt (siehe Abbildung 3, Markierung 3B).

Der vordere D-Ring (siehe Abbildung 4, Markierung 4A) DARF NUR für Sitzgurtsysteme (EN 813:2008) und NIEMALS mit einem Auffangsystem benutzt werden. Den vorderen D-Ring zum Anbringen eines Abseilers oder von Verbindungsmitteln für Positionierung oder Fortbewegung verwenden.

Der Gurt ist für einen Benutzer konstruiert. Eine gute körperliche Verfassung des Benutzers ist zur Durchführung von Arbeiten in der Höhe notwendig. Bestimmte Gesundheitseinschränkungen können die Sicherheit des Benutzers während des normalen Einsatzes des Gurts und in Notfällen gefährden (Einnahme von Medikamenten, Herz-Kreislauf-Probleme usw.). Im Zweifelsfall fragen Sie immer Ihren Arzt vor der Verwendung. Schwangere Frauen und Minderjährige dürfen den Gurt NIEMALS verwenden.

Den Gurt NICHT modifizieren, ändern oder zu reparieren versuchen. Der Gurt darf nur zu seinem vorgesehenen Zweck und niemals außerhalb seiner Beschränkungen eingesetzt werden.

Es ist für die Sicherheit unbedingt erforderlich, dass der Gebrauch des Gurts unverzüglich eingestellt wird, wenn Folgendes zutreffen sollte: 1) Es kommen Zweifel auf, ob sein Zustand eine sichere Nutzung zulässt, oder 2) er wurde zum Auffangen genutzt. In diesen Fällen darf er erst wieder genutzt werden, wenn eine fachkundige Person schriftlich bestätigt, dass diese Nutzung zulässig ist.

Es ist wichtig für die Sicherheit des Benutzers, dass der Wiederverkäufer im Fall eines Wiederverkaufs des Produkts außerhalb seines ursprünglichen Bestimmungslandes Anleitungen und zusätzliche maßgebliche Informationen zur Benutzung, zur Wartung, zur regelmäßigen Überprüfung und zur Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellt, in der das Produkt eingesetzt werden soll.

Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Personenschäden oder zum Tod führen.

WARTUNG UND LAGERUNG

Das Gewebe ist aus Polyester gefertigt. Die Rückenauflage ist aus EVA und Schaumstoff gefertigt. Alle lasttragenden Ausrüstungsteile bestehen aus verzinktem legiertem Stahl oder Aluminiumlegierung.

Das Produkt mit einer Lösung aus Wasser und einem milden Waschmittel reinigen und desinfizieren. Wenn die Ausrüstung durch den Einsatz oder die Reinigung nass wird, sie an der Luft trocknen lassen und nicht direkter Wärme aussetzen. Übermäßige Ansammlungen von Schmutz, Lack oder anderen Fremdstoffen können die ordnungsgemäße Funktion des Produkts verhindern und in schweren Fällen das Gewebe schwächen. Zum Reinigen und Desinfizieren von Schnallen ein Wattestäbchen verwenden, um Fremdstoffe aus der Schnalle zu entfernen. In staubhaltigen Umgebungen kann die Schnalle in einen Wasserbehälter eingetaucht werden, um feine Partikel auszuspülen, die die ordnungsgemäße Funktion der Schnallen verhindern können. Die Schnalle außen mit einem sauberen Tuch trocknen und das Innere der Schnalle an der Luft trocknen lassen. Sich bei Fragen zum Zustand des Produkts und seiner Reinigung an MSA wenden. Das Verfahren zur Reinigung und Desinfizierung ist genau zu befolgen. Beschädigte oder zu wartende Ausrüstung muss als “NICHT EINSATZBEREIT” beschriftet und außer Betrieb genommen werden. Instandsetzung (außer Reinigung) und Reparaturen wie das Ersetzen von Bauteilen müssen im Werk von MSA durchgeführt werden. Nicht versuchen, Reparaturen vor Ort durchzuführen.

Das Produkt an einem kühlen, trockenen und sauberen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung lagern. Bereiche vermeiden, in denen Hitze, Feuchtigkeit, Licht, Öl und Chemikalien oder Chemikaliendämpfe oder andere schädigende Einwirkungen auftreten bzw. vorhanden sein können. Beschädigte oder zu wartende Ausrüstung sollte nicht im gleichen Bereich wie einsatzbereite Ausrüstung aufbewahrt werden.

Stark verschmutzte, nasse oder anderweitig verunreinigte Ausrüstung sollte vor der Einlagerung ordnungsgemäß gewartet (z. B. getrocknet und gereinigt) werden. Vor dem Einsatz von über längere Zeiträume eingelagerter Ausrüstung muss eine förmliche Überprüfung von einer fachkundigen Person durchgeführt werden. Das Produkt in einem Paket transportieren, das es vor Schnitten, Feuchtigkeit, Chemikalien und Chemikaliendämpfen, extremen Temperaturen und UV-Stahlen schützt. Den Gurt nicht einfetten.

© 2020 MSA

DANSK

BRUGSANVISNING

De personlige værnemidler overholder forordning (EU) 2016/425. Overensstemmelseserklæringen kan findes under følgende link:
https://MSAsafety.com/DoC.

MSA helkropselen er i overensstemmelse med EN-standarden. Se figur 1 for produktspecifikationen.

Brugeren skal prøve selen på og vælge en passende størrelse sele. Følg trinnene på figur 2 for at tage helkropselen på og indstille den. Sørg for at selens støtteline ikke er snoet, og justér så den sidder tæt til (kontrollér alle tilslutninger for at sikre at de er lukkede og låst før brug).

Tag selen på i rækkefølgen vist med trinnene (se figur 2).

Trin 1: Efterse selens remme, syninger, metaldele og mærkater før du tager den på. Hold selen i D-ringen i ryggen og ryst selen for at sno eventuelle snoninger på remme ud (se figur 2A).

Trin 2: Åbn karabinhagen på den forreste tilslutningsløkke og spænderne på benremmene (se figur 2B).

Trin 3: Hold selen i støttebæltet mens du flytter skulderremmen til den ene side. Før benene gennem støttebæltet og træk støttebæltet op til taljen (se figur 2C).

Trin 4: Justér støttebæltet ved at trække i benremmene. Den frie ende af bæltets rem skal sættes ind i holderen (se figur 2D og figur 17).

Trin 5: Fastgør og justér benløkken for at opnå den bedste pasform (se figur 2E).

Trin 6: Træk selen over hovedet og anbring skulderremmene på skuldrene (se figur 2F). Sæt den forreste karabinhage i brystpunktet på sædeselen. Lås karabinhagen ved at dreje låsemuffen (se figur 2G).

Trin 7: Justér skulderremmene. Den frie ende af skulderremmene skal sættes ind i holderen (se figur 2H og figur 17).

Trin 8: Du bør altid indledningsvis justere rygjusteringsmekanismen, når du tager selen på første gang. Få en kollega til at hjælpe med dette.

Placér eller justér arbejdsplaceringsrebet på en sådan måde, at forankringspunktet holdes på eller over taljen og at rebet holdes stramt (se figur 3).

Før selen anvendes første gang, skal brugeren teste at den er komfortabel, og kontrollere at den kan justeres på sikker vis. Brugeren bør gøre dette et sikkert sted, og kontrollere at selen har den rigtige størrelse, samt at den kan justeres tilstrækkeligt til at sikre, at den er bekvem og egnet til den tiltænkte anvendelse.

Kontrollér regelmæssigt fastgørings- og/eller reguleringsdele under brug. Brugere af MSA-selen skal have læst brugsanvisningen og skal være oplært i brug af selen af en kvalificeret person. Som bruger er det dit ansvar at sikre, at du er blevet korrekt oplært i brug af denne sele, og at du fuldt ud har forstået, hvordan den fungerer.

ADVARSLER OG EFTERSYN

Selen SKAL efterses mindst hver 12. måned af en kompetent person, autoriseret af gældende lovgivning i brugslandet. Selen SKAL altid inspiceres før brug for at kontrollere, at den er driftsklar. Brug den ikke når der registreres usikre tilstande som fastlagt af inspektionsreglerne. Ved eftersyn skal følgende kontrolleres: Selens remme må ikke vise tegn på slitage, brandmærker, snit eller flossede kanter. Selens syninger må ikke være løse eller mangle. Ingen af selens metaldele må vise tegn på revner, brud eller deformering. Knækkede eller udtrukne sting i faldsikringsindikatoren (se figur 5, mærke 5A) viser, at selen er blevet overbelastet eller nedbrudt grundet miljøfaktorer. Brug ikke selen, hvis der er knækkede sting i faldsikringsindikatoren. Belastningsindikatoren (se figur 5A) vil kun være aktiv, når den er fastgjort til D-ringen i ryggen. Grundet arten af visse fald vil faldsikringsindikatoren muligvis ikke blive aktiveret. I tilfælde af et fald, skal selen tages ud af drift. Produktets etikette skal altid være læsbar.

Produktets gennemsnitlige levetid er 10 år. Dog kan følgende faktorer reducere ydelsen af produktet og dets levetid: forkert opbevaring, forkert brug, mekanisk vridning, kontakt med kemikalier (syrer og baser) samt udsættelse for høje temperaturer. Hyppigere eftersyn er påkrævet i disse miljøer. Vær forsigtig, når du arbejder omkring elektriske farer, bevægeligt maskineri og slibende overflader.

Alle komponenter tilsluttet denne sele SKAL være kompatible. En helkropssele er den eneste acceptable holdeanordning til kroppen, der kan bruges i et faldsikringssystem i overensstemmelse med EN 363. Et faldsikringsundersystem (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) eller en energiabsorbersikkerhedsline (EN 355:2002) MÅ KUN tilsluttes til selens D-ringe på ryg eller bryst, hvis de har faldsikringsmærket “A” (se figur 13 og 15B). Der er farer, som kan opstå ved brug af kombinationer af udstyr, hvor sikker funktion af én del påvirkes af eller interfererer med sikker funktion af en anden.

Når selen anvendes til placering under arbejdet eller til fastholdelse, er den ikke længere egnet til faldsikring, og det kan være nødvendigt midlertidigt at supplere opsætninger til placering under arbejdet eller til fastholdelse med kollektive tiltag (fx sikkerhedsnet) eller ved at implementere individuelle systemer til beskyttelse mod fald fra højden (fx faldsikringssystemer i overensstemmelse med EN 363).

Når det er muligt, skal man fastgøre faldsikringssystemet til et forankringspunkt direkte OVER brugerens position for at minimere svingfald (se figur 6). Af sikkerhedsgrunde er det afgørende at forankringsudstyret eller forankringspunktet altid er således placeret, og at arbejdes altid udføres således, at det minimerer både faldpotentialet samt den potentielle faldlængde. Hvis en risikovurdering, udført før arbejdet påbegyndes, viser, at man risikerer at belaste udstyret over en kant, skal der tages passende forholdsregler. Brugeren skal minimere mængden af slør i sikkerhedslinen nær en faldrisiko. Undgå ethvert punkt, hvis styrke er i tvivl. Så vidt muligt, er anvendelse af strukturelle forankringspunkter beregnet til formålet (i overensstemmelse med EN 795:2012) eller forankringspunkter med en minimum styrke på 12 kN at foretrække . Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugerens fødder til at forhindre sammenstød med strukturen eller jorden i tilfælde af fald fra højden. Med en masse på 100 kg og en faldfaktor to situation (værste scenarium) er frihøjden D standsningsafstanden H plus en ekstra afstand på 1 m (se figur 8, frihøjde=D).

Forbind ikke andre dele til hverken den ene eller den anden siden af energiabsorbersikkerhedslinen for at øge den frie faldafstand. Den samlede længde af et undersystem med en energiabsorber inklusive sikkerhedsline, ender og tilslutninger må ikke overstige 2 meter (fx tilslutning plus sikkerhedsline plus energiabsorber plus tilslutning. Den samlede længde af energiabsorberstøttelinen omfatter begge tilslutningens ender) (se figur 8A).

Bortset fra ved seler med indbygget energiabsorberstøtteline, skal der anvendes energiabsorber med ethvert faldsikringssystem. Det er afgørende for sikkerheden at kontrollere, at den nødvendige frie afstand under brugeren findes på arbejdspladsen før hver brug, således at der i tilfælde af fald ikke vil ske sammenstød med jorden eller andre forhindringer på faldvejen (figur 6 og figur 7). Se tilslutningen af faldsikringssystem på figur 9. Se hvordan D-ringen på brystet og D-ringen på ryggen anvendes ved tilslutning af faldsikringssystem på figur 10. Jævnfør figur 11. Støttelinens holdepunkt (hvis til stede) MÅ KUN

© 2020 MSA

anvendes til at hænge støttelinens karabinhage i, og ALDRIG til et faldsikringssystem eller til klatrebeskyttelse. Jævnfør figur 12. Gearløkken MÅ KUN anvendes til at hænge sikre gear i og ALDRIG til et faldsikringssystem eller et arbejdsplaceringssystem.

Undgå eller forebyg farer der kan påvirke udstyrets ydeevne og træf de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Sørg altid for at holde produktet væk fra ekstreme temperaturer, skarpe kanter, kemikalier, elektrisk strøm, samt eksponering for skarpe og slibende ting og vind og vejr. Vær særligt opmærksom på at pendulfald og suspensionstrauma kan opstå.

Brugeren skal have en redningsplan og midlerne ved hånden til at gennemføre den. Planen skal tage hensyn til det nødvendige udstyr og den nødvendige specialuddannelse for at gennemføre en hurtig redning under alle tænkelige forhold.

Det anbefales at selen og dens bruger registreres, og at brug af selen spores med RFID-teknologi. Hver sele bør udstyres med en kopi af brugsanvisningen og et stamkort (se figur 16), og disse bør opbevares sammen.

Støttebæltet er godkendt til en bruger med en vægt på op til 150 kg, inkl. værktøj og udstyr. D-ringene i siden (se figur 3, mærke 3A og figur 15C og 15D) på et støttebælte MÅ KUN anvendes til tilslutning af et arbejdsplaceringssystem (EN 358:2018), og ALDRIG et faldsikringssystem eller klatrebeskyttelse. Brug altid begge D-ringe i siden sammen. Ved anvendelser til placering under arbejde skal et særskilt faldsikringssystem anvendes. Justér arbejdsplaceringsrebet således at forankringspunktet holdes i eller over hoftehøjde (se figur 3, mærke 3B).

D-Ringen foran (se figur 4, mærke 4A) MÅ KUN anvendes til sædeselesystemer (EN 813:2008) og ALDRIG til et faldsikringssystem. Brug D-ringen foran til at fastgøre en nedstiger, placeringsstøtteliner eller udviklingsstøtteliner.

Selen er designet til én slutbruger. Brugeren skal være ved godt fysisk helbred for at kunne udføre arbejde i højden. Visse medicinske tilstande kan true brugerens sikkerhed under normal brug af selen og i nødstilfælde (tager medicin, hjerteproblemer osv.). I tvivlstilfælde skal du kontakte din læge før brug. Gravide kvinder og mindreårige MÅ ALDRIG anvende selen.

DET ER FORBUDT at ændre, forandre eller forsøge at reparere selen. Selen må kun anvendes til det tiltænkte formål og aldrig uden for dens begrænsninger.

Det er afgørende for sikkerheden, at selen straks tages ud af brug såfremt: 1) Der er tvivl om, hvorvidt det er sikkert at bruge den eller 2) Den har været brugt til at standse et fald. Hvis det er tilfældet, må den ikke bruges igen, før det er blevet skriftligt bekræftet af en kompetent person, at det er acceptabelt at anvende den igen.

Det er afgørende for brugerens sikkerhed, såfremt produktet videresælges uden for det oprindelige bestemmelsesland, at forhandleren giver instruktioner og supplerende relevante oplysninger om brug, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse og reparation på sproget i det land, hvor produktet skal anvendes.

Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

Støttelinen er lavet af polyester. Rygstøtten er lavet af EVA og skum. Alt bærende materiel er lavet af en forzinket stållegering eller en aluminiumslegering.

Rengør og desinficer produktet med en opløsning af vand og et mildt rengøringsmiddel. Når udstyret bliver vådt, enten under brug eller pga. rengøring, skal det have lov til at tørre naturligt, og skal holdes væk fra direkte varme. Overdreven ophobning af snavs, maling eller andre fremmedlegemer kan forhindre korrekt funktion af produktet, og i alvorlige tilfælde svække støttelinen. Brug en vatpind til at rengøre og desinficere spænderne for at fjerne ethvert fremmedlegeme i spændet. I støvede omgivelser kan man dyppe spændet i en beholder med vand for at skylle fine partikler af, der kan forhindre korrekt funktion af spændet. Tør spændet udenpå med en ren klud og lad det lufttørre indvendigt. Spørgsmål vedrørende produktets tilstand og rengøring skal sendes til MSA. Rengørings- og desinficeringsproceduren skal nøje overholdes. Udstyr der er beskadiget eller har behov for vedligeholdelse skal mærkes som “UBRUGELIGT” og tages ud af drift. Afhjælpende vedligeholdelse (ud over rengøring) og reparation, såsom udskiftning af dele, skal udføres af MSA-fabrikken. Forsøg ikke selv at reparere på stedet.

Opbevar produktet på et køligt, tørt og rent sted beskyttet mod direkte sollys. Undgå områder hvor varme, fugtighed, lys, olie og kemikalier eller deres dampe eller andre nedbrydende elementer kan være til stede. Udstyr der er beskadiget eller har behov for vedligeholdelse må ikke opbevares i samme område som brugbart udstyr.

Stærkt snavset, vådt eller på anden måde tilsmudset udstyr skal vedligeholdes korrekt (fx tørres og renses) inden opbevaring. Før anvendelse af udstyr som har været opbevaret i længere tid bør der udføres en formel inspektion af en kompetent person. Transportér produktet i en emballage for at beskytte det mod snit, fugt, kemikalier og deres dampe, ekstreme temperaturer og ultraviolette stråler. Smør ikke selen.

© 2020 MSA

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

Este equipo de protección individual (EPI) cumple con el Reglamento europeo (UE) 2016/425. La Declaración de conformidad puede encontrarse en el siguiente enlace: https://MSAsafety.com/DoC.

El arnés anticaída MSA cumple con la norma EN. Véanse en la figura 1 las especificaciones del producto.

El usuario debe utilizar un arnés del tamaño y características adecuados a su constitución corporal. Para colocarse y ajustar el arnés anticaída, siga los pasos de la figura 2. Compruebe que la banda textil del arnés no esté torcida y ajústela para garantizar una colocación correcta (compruebe todos los conectores para garantizar que están cerrados y bloqueados antes del uso).

Colóquese el arnés conforme a los siguientes pasos (véase la figura 2).

Paso 1: Inspeccione las correas del arnés, las costuras, los elementos metálicos y las etiquetas antes de su colocación. Sujete el arnés por la argolla en D dorsal y agítelo para eliminar posibles giros en las correas (véase la figura 2A).

Paso 2: Abra el mosquetón del lazo de conexión delantero y las hebillas de las correas para las piernas (véase la figura 2B).

Paso 3: Con la correa para los hombros hacia un lado, sujete el arnés de asiento por el cinturón. Pase las piernas por el cinturón y tire del cinturón hacia arriba hasta la cintura (véase la figura 2C).

Paso 4: Ajuste el cinturón tirando de la correa. El extremo libre de la correa debe introducirse en la trabilla (véase la figura 2D y la figura 17).

Paso 5: Fije y ajuste el lazo de las piernas para lograr una sujeción óptima (véase la figura 2E).

Paso 6: Pase el arnés por la cabeza y coloque la correa para los hombros sobre los hombros (véase la figura 2F). Enganche el mosquetón delantero en el punto del vientre del arnés de asiento. Bloquee el mosquetón girando el manguito de cierre (véase la figura 2G).

Paso 7: Ajuste las correas para los hombros. El extremo libre de las correas para los hombros debe introducirse en la trabilla (véase la figura 2H y la figura 17).

Paso 8: Ajuste siempre en primer lugar el ajustador dorsal cuando se ponga por primera vez el arnés. Para ello, solicite la ayuda de un compañero.

Coloque o ajuste el elemento de amarre de posicionamiento de trabajo de modo que el punto de anclaje se mantenga a la altura de la cintura o por encima de ella y que el elemento de amarre quede tensado (véase la figura 3).

Antes de utilizar el arnés de asiento por primera vez, el usuario debe probarlo para verificar la comodidad y comprobar que puede ajustarse de forma segura. El usuario debe hacerlo en un lugar seguro, comprobando que el arnés tiene la talla correcta y que puede ajustarse correctamente de modo que resulte cómodo y adecuado para el uso previsto.

Compruebe regularmente durante el uso los elementos de sujeción y/o ajuste. Los usuarios de los arneses MSA deben estar familiarizados con las instrucciones de uso y haber recibido la formación pertinente por una persona cualificada sobre cómo utilizar el arnés. Como usuario, es su responsabilidad asegurarse de que ha sido formado adecuadamente en el uso de este arnés y de que comprende enteramente su funcionamiento.

ADVERTENCIAS E INSPECCIONES

El arnés DEBE inspeccionarse al menos cada 12 meses por parte de una persona competente con autorización conforme a la legislación vigente en el país de uso. El arnés DEBE someterse a una inspección completa antes de cada uso con el fin de verificar que funciona correctamente. No utilice el arnés si se ha determinado un estado inseguro conforme a la referencia para la inspección. Durante la inspección, preste atención a lo siguiente: las correas del arnés no deben presentar signos de desgaste severo, quemaduras, cortes ni bordes deshilachados. Las costuras del arnés no deben estar sueltas ni arrancadas. Ninguna de las piezas metálicas del arnés debe presentar signos de agrietamiento, rotura ni deformación. Las costuras rotas o sueltas en el indicador de retención de caída (véase la figura 5, posición 5A) son síntoma de que el arnés se ha sometido a una fuerza de carga o ha sufrido una degradación como consecuencia de factores ambientales. No utilice el arnés con costuras rotas en el indicador de retención de caída. El indicador de carga (véase la figura 5A) solo estará activo al acoplarse a la argolla en D dorsal. Debido a la naturaleza de algunas caídas, puede que el indicador de retención de caída no se despliegue. No obstante, en caso de caída, el arnés deberá ponerse fuera de servicio. Compruebe siempre la legibilidad de la etiqueta del producto.

La vida útil media del producto es de 10 años. Sin embargo, los siguientes factores pueden mermar el rendimiento del producto y reducir su vida útil: almacenamiento incorrecto, uso incorrecto, deformación mecánica, contacto con productos químicos (ácidos y álcalis), exposición a altas temperaturas. En este tipo de entornos se precisan inspecciones más frecuentes. Extreme la precaución al trabajar cerca de peligros eléctricos, máquinas en movimiento y superficies abrasivas.

Todos los componentes acoplados a este arnés DEBEN ser compatibles. Un arnés anticaída se considera el único dispositivo aceptable de sujeción corporal que puede utilizarse en un sistema anticaída según la norma EN 363. Un subsistema anticaída (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) o un amortiguador de energía con elemento de amarre (EN 355:2002) DEBEN conectarse SOLO a la argolla en D dorsal del arnés o a la argolla en D del pecho con la etiqueta de fijación anticaída “A” (véase la figura 13 y 15B). Estos son riesgos que pueden surgir en caso de utilizar combinaciones de elementos del equipo en las que el funcionamiento seguro de alguno de los elementos se ve afectado o afecta, por su parte, al funcionamiento seguro de otro elemento.

Si el arnés se utiliza para el posicionamiento de trabajo o la retención, ya no será apto como sistema anticaída y puede ser necesario complementar las configuraciones de posicionamiento de trabajo o retención con medidas colectivas (p. ej., redes de seguridad) o implementando medios individuales de protección contra caídas desde altura (p. ej., sistemas anticaída de conformidad con EN 363).

Siempre que sea posible, para acoplar un sistema anticaída seleccione un punto de anclaje directamente ENCIMA de la posición del usuario para minimizar el riesgo de caídas por balanceo (véase la figura 6). Es fundamental para la seguridad posicionar siempre el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje y efectuar el trabajo de modo que se minimicen tanto el riesgo de caída como la distancia de una posible caída. Si la valoración de riesgos realizada antes de iniciar el trabajo muestra que puede producirse una caída de carga por un borde, deberán tomarse las precauciones necesarias. El usuario debe minimizar la cantidad de línea sobrante en el elemento de amarre cerca de un punto con riesgo de caída. Evite cualquier punto cuya resistencia sea dudosa. Es preferible emplear anclajes estructurales específicos para este fin (de conformidad con la norma EN 795:2012) o puntos de anclaje con una resistencia mínima de 12 kN. Respete la distancia mínima necesaria debajo de los pies del usuario con el fin de evitar la colisión con la estructura o el suelo en caso de caída desde altura. Con un peso de 100 kg y un factor de caída 2 (peor escenario posible), la distancia D corresponde a la distancia del sistema anticaída H más una distancia adicional de 1 m (véase en la figura 8, la distancia=D).

© 2020 MSA

No acople ningún otro componente en ninguno de los lados del amortiguador de energía con elemento de amarre para aumentar la distancia en caída libre. La longitud total de un subsistema con un amortiguador de energía, incluido elemento de amarre, terminales y conectores, no debe exceder los 2 m (p. ej., conector más elemento de amarre más amortiguador de energía más conector. La longitud total del amortiguador de energía con elemento de amarre incluye ambos extremos del conector) (véase la figura 8A).

Con excepción del arnés integral con elemento de amarre y amortiguador de energía, el amortiguador de energía debe utilizarse para todo sistema anticaída. Es fundamental para la seguridad verificar el espacio libre necesario debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso de modo que, en caso de producirse una caída, no quepa la posibilidad de una colisión contra el suelo ni otros obstáculos en la ruta de caída (figura 6 y figura 7). Consulte en la figura 9 la conexión del sistema anticaída. Véanse en la figura 10 la argolla en D del pecho y la argolla en D dorsal utilizadas en la conexión del sistema anticaída. Consulte la figura 11; el punto de alojamiento del elemento de amarre (en caso de estar disponible) DEBE utilizarse SOLO para enganchar el gancho rápido del elemento de amarre y NUNCA un sistema anticaída ni una protección para escalada. Consulte la figura 12; el lazo del mecanismo DEBE utilizarse SOLO para enganchar el mecanismo y NUNCA un sistema anticaída ni un sistema de posicionamiento de trabajo.

Evite o prevenga cualquier peligro que pueda afectar al rendimiento del equipo y tome las precauciones de seguridad necesarias. Cerciórese siempre de que el producto no esté expuesto a temperaturas extremas, bordes afilados, reactivos químicos, conductividad eléctrica, corte, abrasión y exposición a inclemencias climáticas. Tenga en cuenta que pueden producirse caídas por balanceo y “síndrome del arnés”.

El usuario debe contar con un plan de rescate y debe tener a mano los medios necesarios para su implementación. El plan debe tener en cuenta los equipos y la formación especial necesaria con el fin de poder realizar un rescate inmediato bajo cualquier circunstancia previsible.

Se recomienda registrar el arnés y a su usuario, así como llevar un seguimiento de su uso con tecnología RFID. Cada arnés debe ir acompañado de una copia de las instrucciones de uso y una tarjeta de registro (véase la figura 16), y estas deben guardarse juntas.

El cinturón está certificado para un usuario, incluidos herramientas y equipos, con un peso de hasta 150 kg. Las argollas en D laterales (véase la figura 3, posición 3A y la figura 15C, 15D) del cinturón SOLO DEBEN utilizarse para conectar un sistema de posicionamiento de trabajo (EN 358:2018), y NUNCA un sistema anticaída o una protección para escalar. Utilice siempre las dos argollas en D laterales juntas. Para aplicaciones de posicionamiento de trabajo debe utilizarse un sistema anticaída separado. Ajuste el elemento de amarre de posicionamiento de trabajo de modo que el punto de anclaje se mantenga a la altura de la cintura o por encima de ella (véase la figura 3, posición 3B).

Esta argolla en D frontal (véase la figura 4, posición 4A) SOLO DEBE utilizarse para sistemas de arnés de asiento (EN 813:2008), y NUNCA para un sistema anticaída. Utilice la argolla en D frontal para acoplar un elemento de amarre de posicionamiento de descenso o elementos de amarre progresivos.

El arnés está concebido para un único usuario. El usuario debe gozar de una buena condición física para realizar trabajos en altura. Determinados estados de salud pueden poner en peligro la seguridad del usuario durante el uso normal del arnés y en caso de emergencia (si se toman medicamentos, se sufren problemas cardiovasculares, etc.). En caso de dudas, consulte con su médico antes del uso. Las mujeres embarazadas y los menores NO DEBEN utilizar NUNCA el arnés.

NO modifique, altere ni intente reparar el arnés. El arnés debe utilizarse exclusivamente para los fines previstos y nunca excediendo sus limitaciones.

Para la seguridad es fundamental que el arnés se ponga fuera de servicio de inmediato: 1) Si existe alguna duda sobre su estado para un uso seguro, o 2) si se ha utilizado para retener una caída. En dicho caso no debe utilizarse de nuevo hasta que una persona competente confirme por escrito su aptitud para el uso.

Es fundamental para la seguridad del usuario que, en caso de reventa del producto fuera del país original de destino, el revendedor suministre las instrucciones y el resto de información relevante para el uso, el mantenimiento, las inspecciones periódicas y la reparación en el idioma del país en el que se vaya a utilizar el producto.

Si hace caso omiso de estas advertencias, existe riesgo de sufrir lesiones graves o la muerte.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Las bandas textiles están hechas de poliéster. El soporte para la espalda está fabricado en EVA y espuma. Todos los elementos de soporte de carga están fabricados en aleación de acero galvanizado o en aleación de aluminio.

Limpie y desinfecte el producto con una solución de agua y detergente suave. Si el equipo se moja debido al uso o como consecuencia de la limpieza, debe dejarse secar de forma natural y mantenerse alejado del calor directo. La acumulación excesiva de suciedad, pintura u otras materias extrañas puede impedir el funcionamiento correcto del producto y, en casos graves, debilitar la banda textil. Para limpiar y desinfectar las hebillas, utilice un bastoncillo de algodón para eliminar cualquier material extraño de la hebilla. En ambientes con polvo, la hebilla puede sumergirse en un recipiente con agua para eliminar las partículas finas que pudieran impedir el funcionamiento correcto de las hebillas. Seque el exterior de la hebilla con un paño limpio, y deje que el interior se seque al aire. Póngase en contacto con MSA en caso de tener preguntas sobre el estado y la limpieza del producto. Siga estrictamente el procedimiento de limpieza y desinfección. Si un equipo está dañado o requiere de mantenimiento, debe etiquetarse como “INUTILIZABLE” y dejar de utilizarse. El mantenimiento correctivo (excepto la limpieza) y las reparaciones, como puede ser la sustitución de elementos, deben realizarse en la fábrica de MSA. No intente realizar reparaciones en campo.

Almacene el producto en un lugar fresco, seco y limpio alejado de la luz directa del sol. Evite áreas en las que pueda haber calor, humedad, luz, aceite, productos químicos o sus vapores, u otros elementos dañinos. Los equipos dañados o que requieran un mantenimiento no deben almacenarse en la misma área que los equipos utilizables.

Antes del almacenamiento, es necesario mantener correctamente (p. ej., secar o limpiar) cualquier equipo que presente suciedad excesiva, esté mojado o contaminado de otro modo. Antes de utilizar los equipos que hayan estado almacenados durante un periodo de tiempo prolongado, una persona competente debe realizar una inspección formal. Transporte el producto dentro de un embalaje a fin de protegerlo de cortes, humedad, sustancias químicas y sus vapores, temperaturas extremas y rayos ultravioleta. No lubrique el arnés.

© 2020 MSA

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

Tämä henkilösuojain täyttää eurooppalaisen asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saa osoitteesta:
https://MSAsafety.com/DoC.

MSA:n kokovaljaat vastaavat EN-standardin vaatimuksia. Tuotteen tiedot on merkitty kuvaan 1.

Käyttäjän vastuulla on valita itselleen sopivan kokoiset turvavaljaat. Pue ja säädä kokovaljaat kuvan 2 ohjeiden mukaan. Tarkista, että turvavaljaiden punotut hihnat eivät ole kierteellä, ja säädä hihnat napakasti (tarkista aina ennen käyttöä, että kaikki liittimet on suljettu ja lukittu).

Pue turvavaljaat noudattamalla näitä ohjeita (katso kuva 2).

1. vaihe: Tarkista ensin turvavaljaiden hihnat, saumat, metalliosat ja merkinnät. Pidä kiinni turvavaljaiden takaosan D-renkaasta ja ravistele kierteellä olevat hihnat auki (katso kuva 2A).
2. vaihe: Avaa etulenkin sulkulukko ja reisihihnojen soljet (katso kuva 2B).
3. vaihe: Siirrä olkahihna yhdelle puolelle ja pidä kiinni lantiovaljaiden vyötäröhihnasta. Pujota jalat vyötäröhihnan silmukoista ja vedä vyötäröhihna ylös vyötärölle (katso kuva 2C).
4. vaihe: Vedä vyötäröhihna sopivalle kireydelle. Työnnä vyötäröhihnan vapaa pää kiinnikkeen alle (katso kuva 2D ja kuva 17).
5. vaihe: Kiinnitä reisihihna ja säädä se sopivalle kireydelle (katso kuva 2E).
6. vaihe: Vedä turvavaljaat pään yli, ja aseta olkahihnat olkapäille (katso kuva 2F). Kiinnitä etummainen sulkulukko rintakehällä olevaan lantiovaljaiden kiinnikkeeseen. Käännä sulkulukon kieleke lukkoon (katso kuva 2G).
7. vaihe: Kiristä olkahihnat sopivalle kireydelle. Työnnä olkahihnojen vapaat päät kiinnikkeen alle (katso kuva 2H ja kuva 17).
8. vaihe: Kun puet turvavaljaat ensimmäisen kerran, säädä ne aina ensin selkäpuolelta. Pyydä toista henkilöä auttamaan säädössä.

Kohdista tai säädä työntekijää tukeva liitoshihna niin, että kiinnityskohta pysyy paikallaan vyötärölinjalla tai sen yläpuolella ja että liitoshihna pysyy kireällä (katso kuva 3).

Ennen kuin käytät lantiovaljaita ensimmäisen kerran, testaa että ne istuvat hyvin. Tarkista myös, että niitä voidaan säätää turvallisesti. Tarkista valjaiden toiminta turvallisessa paikassa. Varmista, että turvavaljaat soveltuvat käyttötarkoitukseen, että turvavaljaiden koko on sopiva ja ne voidaan säätää käyttäjälle sopivaksi.

Tarkasta kiinnitys- ja/tai säätöosat säännöllisesti käytön aikana. MSA:n turvavaljaiden käyttäjän on tunnettava käyttöohjeet ja opeteltava käyttämään turvavaljaita ammattitaitoisen henkilön opastamana. Käyttäjä vastaa siitä, että hänellä on tarvittava koulutus näiden turvavaljaiden käyttöön ja että hän ymmärtää kaikki turvavaljaiden toiminnot kokonaisuudessaan.

VAROITUKSET JA TARKASTUKSET

Valtuutetun kokeneen ammattilaisen ON EHDOTTOMASTI tarkastettava turvavaljaat vähintään 12 kuukauden välein käyttömaan lakien mukaan. Turvavaljaat ON EHDOTTOMASTI tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa. Sen kaikkien osien on oltava käyttökunnossa. Jos tarkastuksessa on huomattu turvallisuutta vaarantava vika, laitetta ei saa käyttää. Tarkasta nämä kohdat: Turvavaljaiden hihnoissa ei saa olla vaarallisia kulumia, palovaurioita, viiltoja tai rispaantuneita reunoja. Turvavaljaiden saumat eivät saa olla löysällä tai revenneet. Turvavaljaiden metalliosissa ei saa olla taipumia, murtumia eikä lommoja. Jos kuormitusmerkin saumat ovat revenneet tai venyneet (katso kuvan 5 kohta 5A), turvavaljaita on käytetty putoamistilanteessa tai ne ovat vääntyneet ympäristöolosuhteiden takia. Älä käytä turvavaljaita, jos kuormitusmerkin saumat ovat revenneet. Kuormitusmerkki (katso kuva 5A) toimii vain, kun se on kiinnitetty takaosan D-renkaaseen. Kuormitusmerkin saumat eivät välttämättä repeä kaikissa putoamistilanteissa. Jos turvavaljaita on käytetty putoamistilanteessa, ne on poistettava heti käytöstä. Tarkasta aina, että tuotteen merkki on luettavissa.

Tuotteen keskimääräinen käyttöikä on 10 vuotta. Nämä tekijät voivat kuitenkin heikentää tuotteen suorituskykyä ja lyhentää sen käyttöikää: vääränlainen säilytystapa tai käyttö, mekaaninen vääntyminen, kemikaalikosketus (hapot ja emäkset), altistuminen korkeille lämpötiloille. Jos käyttöympäristössä on näitä vaaroja, tarkasta tuote useammin. Noudata varovaisuutta työskennellessäsi paikoissa, joissa on vaarallinen sähkövirta, liikkuvia laitteita ja hankaavia pintoja.

Kaikkien näihin turvavaljaisiin liitettävien osien ON EHDOTTOMASTI oltava yhteensopivia käytettäväksi tämän tuotteen kanssa. Kokovaljaat ovat ainoat turvavaljaat, joita saa käyttää standardin EN 363 mukaisessa putoamissuojaimessa. Putoamissuojaimen osakokoonpanon (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) tai nykäystä vaimentavan liitoshihnan (EN 355:2002) SAA LIITTÄÄ vain siihen turvavaljaiden takaosan D-renkaaseen tai rintakehän D-renkaaseen, joissa on merkintä ”A” (katso kuvat 13 ja 15B). Ohjeista poikkeavat laitekokoonpanot voivat aiheuttaa vaaratilanteita, sillä yksittäisten osien turvallisuus voi vaarantua tai vaikuttaa toisen osan turvallisuuteen.

Jos turvavaljaita käytetään työntekijän tukemiseen tai liikkeen rajoittamiseen, niitä ei saa käyttää putoamissuojaimena ja sen lisäksi on tarvittaessa käytettävä muita turvatoimenpiteitä (esim. turvaverkkoja) tai henkilökohtaista putoamissuojainta (esim. standardin EN 363 mukaista putoamissuojainta).

Aina kun mahdollista, kiinnitä putoamissuojain siihen kiinnityskohtaan, joka on suoraan käyttäjän YLÄPUOLELLA. Jos käyttäjä putoaa, hän ei pääse heilahtamaan taakse- tai eteenpäin (katso kuva 6). Kiinnityslaitteen ja kiinnityskohdan on oltava aina kohdakkain turvallisuuden takaamiseksi. Työskentele niin, että putoamisvaara ja -matka ovat mahdollisimman pieniä. Jos ennen työtä suoritettavassa riskianalyysissä ilmenee, että tuote voi kiristyä reunan yli, ennakoivista turvallisuustoimenpiteistä on huolehdittava. Jos käyttöpaikalla on putoamisvaara, käyttäjän on varmistettava, että liitoshihna ei ole löysällä. Älä käytä tuotetta paikoissa, joiden kestävyydestä ei ole täyttä varmuutta. Suosittelemme käyttämään tarkoitukseen sopivia, rakenteisiin kiinnitettäviä ankkuriliittimiä (standardin EN 795:2012 mukaan) tai kiinnityskohtia, joiden kantokyky on vähintään 12 kN. Käyttäjän jalkojen alapuolella tarvittava vähimmäisetäisyys, joka estää törmäyksen rakenteisiin tai maahan putoamistilanteessa. Jos käyttäjä painaa 100 kg ja putoamisluokka on kaksi (vaarallisin tilanne), etäisyys D on nykäisyetäisyys H + lisäetäisyys 1 m (katso kuva 8, etäisyys=D).

Nykäystä vaimentavan liitoshihnan kumpaankaan päähän ei saa liittää muita osia, jotka lisäävät vapaata pudotusmatkaa. Osakokoonpanon, joka sisältää nykäyksen vaimentimen ja liitoshihnan, kiinnikelevyt ja liittimet, kokonaispituus saa olla korkeintaan 2 m (esim. liitin + liitoshihna + nykäyksen vaimennin + liitin). Nykäystä vaimentavan liitoshihnan kokonaispituus sisältää molemmissa päissä olevat liittimet) (katso kuva 8A).

© 2020 MSA

Jos kyseessä eivät ole turvavaljaat, joihin on liitetty nykäystä vaimentava liitoshihna, kaikissa putoamissuojaimissa on aina käytettävä nykäyksen vaimenninta. Käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi työpisteen alapuolella ei saa olla esineitä tai esteitä, jotta työntekijä ei törmää niihin pudotessaan (kuvat 6 ja 7). Putoamissuojaimen liitäntäohjeet on annettu kuvassa 9. Kuvassa 10 on ohjeet siihen, kuinka putoamissuojain liitetään rintakehän D-renkaaseen tai takaosan D-renkaaseen. Kuvassa 11 on liitoshihnan (jos kuuluu kokoonpanoon) kiinnitysohjeet. Tätä kiinnitystapaa SAA KÄYTTÄÄ VAIN liitoshihnan säilytykseen, sitä EI SAA KÄYTTÄÄ putoamissuojaimena tai pylväsvyön kiinnitykseen. Kuvassa 12 näkyvää välinekiinnikettä SAA KÄYTTÄÄ VAIN kiinnikkeiden säilytykseen, siihen EI SAA kiinnittää putoamissuojainta tai työntekijää tukevaa henkilönsuojainta.

Ennakoi ja poista laitteiden toimivuutta vaarantavat tekijät ja huolehdi tarvittavista turvallisuustoimenpiteistä. Tuotetta ei saa käyttää äärilämpötiloissa tai terävien kulmien, kemikaalien, sähköä johtavien paikkojen, viiltävien tai hankaavien osien läheisyydessä tai vaihtelevissa sääoloissa. Varo tilanteita, joissa käyttäjä voi pudota ja samalla heilahtaa tai jäädä vaarallisen pitkäksi ajaksi roikkumaan putoamissuojaimen varaan.

Käyttäjällä on oltava pelastussuunnitelma ja tarvittavat välineet sen noudattamiseen. Suunnitelmassa on otettava huomioon varusteet ja erikoiskoulutus, joita tarvitaan äkillisissä pelastustoimenpiteissä kaikissa ennakoitavissa tilanteissa.

Turvavaljaiden ja sen käyttäjän tiedot kannattaa rekisteröidä. Suosittelemme seuraamaan turvavaljaiden käyttöä RFID-tunnisteiden avulla. Turvavaljaiden mukana on aina toimitettava sen käyttöohjeet ja tietokortti (katso kuva 16), ja niitä on säilytettävä samassa paikassa.

Vyötäröhihnan käyttäjän maksimipaino työkalut ja laitteet mukaan lukien on 150 kg. Vyötäröhihnan sivussa oleviin D-renkaisiin (katso kuva 3, kohta 3A ja kuva 15C, 15D) saa liittää VAIN työntekijää tukevan henkilönsuojaimen (EN 358:2018), mutta siihen EI SAA kiinnittää putoamissuojainta tai pylväsvyösarjaa. Kiinnitä valjaat aina molempiin sivussa oleviin D-renkaisiin. Kun valjaita käytetään työntekijän tukemiseen, lisäksi on käytettävä erillistä putoamissuojainta. Säädä työntekijää tukeva liitoshihna niin, että kiinnityskohta pysyy vyötärölinjalla tai sen yläpuolella (katso kuva 3, kohta 3B).

Tähän etuosan D-renkaaseen (katso kuva 4, kohta 4A) SAA KIINNITTÄÄ VAIN lantiovaljaat (EN 813:2008), mutta siihen EI SAA kiinnittää putoamissuojainta. Etuosan D-renkaaseen saa kiinnittää laskeutumisvälineen, työntekijää tukevan liitoshihnan tai etenemiseen tarkoitetun liitoshihnan.

Turvavaljaat on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle. Korkeissa paikoissa tehtävät työt edellyttävät hyvää kuntoa ja terveyttä. Jotkin sairaudet voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden turvavaljaiden tavallisen käytön aikana ja hätätilanteissa (lääkitys, sydän- ja verisuonisairaudet jne.). Keskustele tarvittaessa lääkärisi kanssa ennen tuotteen käyttöä. Raskaana olevat naiset ja alaikäiset EIVÄT SAA käyttää turvavaljaita.

Turvavaljaisiin EI SAA tehdä minkäänlaisia muutoksia tai sitä ei saa yrittää korjata. Turvavaljaita ei saa käyttää sen käyttörajojen ulkopuolella tai muuhun kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen.

Turvallisuuden kannalta on ehdottoman tärkeää, että turvavaljaat poistetaan heti käytöstä näissä tilanteissa: 1) Sen käyttöturvallisuutta epäillään tai 2) se on ollut käytössä putoamisonnettomuudessa. Tässä tapauksessa tuotetta ei saa käyttää ennen kuin kokenut ammattilainen vakuuttaa kirjallisesti, että tuotetta voi käyttää.

Jos tuote myydään alkuperäisen toimitusmaan ulkopuolelle, käyttäjän turvallisuus on taattava seuraavasti: Tuotteen mukana on toimitettava uuden käyttömaan kieliset käyttöohjeet ja tärkeät lisätiedot laitteen käytöstä, huollosta, säännöllisistä tarkastuksista ja korjauksesta.

Näiden varoitusten laiminlyönti tai väärinkäyttö saattaa johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

HUOLTO JA SÄILYTYS

Punotut osat ovat polyesteriä. Selkätuki on EVA-materiaalia ja vaahtomuovia. Kantavan laitteiston kaikki osat ovat sinkittyä erikoisterästä tai alumiiniseosta.

Puhdista ja desinfioi tuote veden ja miedon pyykinpesuaineen liuoksella. Jos tuote kastuu käytössä tai puhdistuksen aikana, anna sen kuivaa luonnollisesti. Älä kuivata sitä lämmönlähteen lähellä. Jos tuotteessa on pinttynyttä likaa, maalia tai muuta vierasta materiaalia, tuote voi toimia väärin ja vakavimmissa tapauksissa punotut osat voivat heikentyä. Puhdista ja desinfioi soljet pumpulipuikolla. Jos tuotetta on käytetty pölyisissä tiloissa, voit liottaa solkea vesiastiassa, jolloin soljen toiminnan estävät hienot likahiukkaset irtoavat. Kuivaa soljen ulkopuoli puhtaalla liinalla ja anna sen sisäosien kuivua ilmavasti. Tuotteen käyttöolosuhteita ja puhdistusta koskevia lisätietoja saa MSA:lta. Puhdistus- ja desinfiointiohjeita on ehdottomasti noudatettava. Jos laite on viallinen tai vaatii huoltoa, siihen on kiinnitettävä ”EI SAA KÄYTTÄÄ” -merkki ja se on poistettava käytöstä. Kaikki korjaavat huoltotoimenpiteet (muut paitsi puhdistaminen) ja korjaukset, kuten osien vaihto, on suoritettava MSA:n tehtaalla. Laitetta ei saa korjata itse.

Säilytä tuotetta viileässä, kuivassa ja puhtaassa paikassa auringolta suojattuna. Älä säilytä sitä paikoissa, joissa on kuuma, kosteaa, valoisaa, öljyjä, kemikaaleja tai niiden höyryjä tai muunlaisia olosuhteita, jotka voivat vaurioittaa laitetta. Viallista tai huoltoa edellyttävää laitetta ei saa säilyttää samassa paikassa kuin käyttökuntoista laitetta.

Likainen, märkä tai muutoin epäpuhdas laite on huollettava (esim. kuivattava ja puhdistettava) ennen säilytystä. Jos laitetta on säilytetty pitkään, kokeneen ammattilaisen on tarkastettava sen kunto ennen ensimmäistä käyttökertaa. Kuljeta tuotetta pakkauksessa, joka suojaa sitä vaurioilta, kosteudelta, kemikaaleilta ja niiden höyryiltä, äärilämpötiloilta ja UV-säteiltä. Älä voitele turvavaljaita.

© 2020 MSA

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Cet équipement de protection individuelle (EPI) est conforme au règlement européen (UE) 2016/425. La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : https://MSAsafety.com/DoC.

Le harnais intégral MSA est conforme à la norme EN. Voir les caractéristiques du produit à la figure 1.

L'utilisateur doit respecter ses particularités individuelles et porter un harnais de taille appropriée. Pour mettre et ajuster le harnais intégral, suivez les étapes de la figure 2. Assurez-vous que la sangle du harnais n'est pas torsadée et ajustez-la correctement (vérifiez tous les connecteurs pour vous assurer qu'ils sont fermés et verrouillés avant l'utilisation).

Mettez le harnais conformément aux étapes suivantes (voir figure 2).

Étape 1 : Inspectez les sangles, les coutures, le matériel et les étiquettes du harnais avant de l'enfiler. Tenez le harnais par l'anneau en D dorsal et secouez le harnais pour éliminer toute torsion des sangles (voir figure 2A).

Étape 2 : Ouvrez le mousqueton de la boucle de connexion avant ainsi que les boucles des sangles cuissardes (voir figure 2B).

Étape 3 : Tout en mettant la sangle d'épaule de côté, tenez le harnais cuissard par la ceinture ventrale. Passez vos jambes dans la ceinture ventrale et relevez cette dernière pour la placer au niveau de votre taille (voir figure 2C).

Étape 4 : Ajustez la ceinture ventrale en tirant sur la sangle correspondante. L'extrémité libre de la sangle de ceinture doit être insérée dans le crochet (voir figure 2D et figure 17).

Étape 5 : Serrez et ajustez la jambière pour garantir un ajustement optimal (voir figure 2E).

Étape 6 : Passez le harnais au-dessus de votre tête et positionnez la sangle d'épaule sur les épaules (voir figure 2F). Placez le mousqueton avant dans le point de poitrine du harnais cuissard. Verrouillez ce mousqueton en tournant la douille de verrouillage (voir figure 2G).

Étape 7 : Ajustez les sangles d'épaule. L'extrémité libre des sangles d'épaule doit être insérée dans le crochet (voir figure 2H et figure 17).

Étape 8 : Vous devez toujours commencer par ajuster le dispositif de réglage dorsal lorsque le harnais est porté pour la première fois. Pour ce faire, demandez de l'aide à votre collègue.

Positionnez ou réglez la longe de maintien au travail de telle sorte que le point d'ancrage soit maintenu au niveau de la taille ou au-dessus et que la longe soit tendue (voir figure 3).

Avant d'utiliser le harnais cuissard pour la première fois, l'utilisateur doit tester son confort et vérifier qu'il peut être ajusté en toute sécurité. L'utilisateur doit réaliser ces opérations dans un endroit sûr. Il doit vérifier que le harnais est à la bonne taille et qu'il peut être ajusté de manière à offrir un confort optimal et à être adapté à l'usage prévu.

Contrôlez régulièrement les éléments de fixation et/ou de réglage rapide pendant l'utilisation. Les utilisateurs du harnais MSA doivent être familiarisés avec les instructions d'utilisation et avoir reçu une formation adéquate à l'utilisation du harnais par une personne qualifiée. En tant qu'utilisateur, il est de votre responsabilité de vous assurer que vous avez reçu une formation adéquate à l'utilisation de ce harnais et avez parfaitement compris son mode de fonctionnement.

AVERTISSEMENTS ET INSPECTIONS

Le harnais DOIT être vérifié au minimum tous les 12 mois par une personne compétente autorisée par la législation actuelle dans le pays d'utilisation. Le harnais DOIT être inspecté entièrement avant chaque utilisation pour vérifier qu'il est opérationnel. Ne l'utilisez pas si l'inspection a révélé une condition dangereuse conformément aux directives d'inspection. Lors de l'inspection, veuillez vous référer à ce qui suit : les sangles du harnais ne doivent pas être extrêmement usées, brûlées, coupées ou encore présenter des bords effilochés. Les coutures du harnais ne doivent pas être effilochées ou déchirées. Les pièces métalliques du harnais ne doivent présenter aucune trace de craquelure, de casse ou de déformation. Une couture cassée ou détendue dans l'indicateur d'arrêt de chute (voir figure 5, marque 5A) signale que le harnais a été soumis à une force de charge ou à une dégradation causée par les facteurs environnementaux. N'utilisez pas le harnais si l'indicateur d'arrêt de chute présente des coutures endommagées. L'indicateur de charge (voir figure 5A) est activé uniquement lorsqu'il est attaché à l'anneau en D dorsal. En raison de la nature de certaines chutes, il est possible que l'indicateur d'arrêt de chute ne se déploie pas. Cependant, le harnais doit être mis hors service en cas de chute quelconque. Vérifiez toujours la lisibilité de l'étiquette du produit.

La durée de vie moyenne du produit est de 10 ans. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la performance du produit et sa durée de vie : stockage incorrect, mauvaise utilisation, déformation mécanique, contact avec des produits chimiques (acides et alcalis), exposition à des températures élevées. Des inspections plus fréquentes sont nécessaires dans ces environnements. Soyez vigilant lors du travail à proximité de dangers électriques, de pièces mécaniques mobiles et de surfaces abrasives.

Tous les composants connectés à ce harnais DOIVENT être compatibles. Un harnais intégral est le seul appareil de maintien du corps acceptable pouvant être utilisé dans un dispositif stop chute conforme à la norme EN 363. Un dispositif stop chute secondaire (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) ou une longe à absorbeur d'énergie (EN 355:2002) DOIT UNIQUEMENT être connecté(e) avec l'anneau en D dorsal ou l'anneau en D sternal avec le point de fixation stop chute qui présente le marquage « A » (voir figure 13 et 15B). Certains dangers peuvent découler de l'utilisation d'éléments combinés dans un équipement dans lequel le fonctionnement sûr d'un élément est affecté par ou interfère avec le fonctionnement sûr d'un autre élément.

Lorsque le harnais est utilisé pour les applications de maintien ou de retenue au travail, il n'est plus adapté à la protection antichute. Il peut donc s'avérer nécessaire de remplacer les réglages de maintien ou de retenue au travail avec des mesures collectives (par ex. filets de sécurité) ou en installant des dispositifs individuels de protection antichute en hauteur (par ex. dispositifs stop chute conformes à EN 363).

Dès qu'il est possible d'attacher un dispositif stop chute, choisissez un point d'ancrage situé directement AU-DESSUS de la position de l'utilisateur pour minimiser le risque de chute par balancement (voir figure 6). Il est essentiel à des fins de sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soit toujours positionné et que le travail soit réalisé de manière à réduire au minimum le risque de chutes ainsi que la distance de chute potentielle. Si l'évaluation des risques effectuée avant le début des travaux indique un risque de charge en cas d'utilisation sur un bord, il faut prendre les précautions adéquates. L'utilisateur doit minimiser le jeu de la longe à proximité d'un risque de chute. Évitez tous les endroits dont la résistance est douteuse. Il est préférable d'utiliser les ancrages structurels fournis à cet effet (conformément à la norme EN 795:2012) ou des points d'ancrage dotés d'une résistance minimale de 12 kN. La distance minimale nécessaire sous les pieds de l'utilisateur doit être respectée pour éviter toute collision avec la structure ou le sol en cas de chute en hauteur.

© 2020 MSA

Avec un poids de 100 kg et une situation présentant un facteur de chute 2 (pire des cas), la distance D est égale à la distance d'arrêt H plus une distance supplémentaire de 1 m (voir figure 8, distance=D).

Ne connectez pas d'autres composants d'aucun côté de la longe à absorbeur d'énergie afin d'augmenter la distance de chute libre, la longueur totale d'un sous-système avec absorbeur d'énergie, longe, extrémités et connecteurs ne doit pas dépasser 2 mètres (par ex. connecteur plus longe plus absorbeur d'énergie plus connecteur. La longueur totale de la longe d'absorbeur d'énergie comprend les deux extrémités du connecteur) (voir figure 8A).

À l'exception du harnais intégral avec longe à absorbeur d'énergie, l'absorbeur d'énergie doit être utilisé pour tous les dispositifs stop chute. Avant chaque utilisation, il est essentiel à des fins de sécurité de vérifier que le lieu de travail offre suffisamment d'espace sous l'utilisateur afin d'éviter toute collision avec le sol ou autre obstacle en cas de chute (figure 6 et figure 7). Reportez-vous à la figure 9 pour la connexion du dispositif stop chute. Reportez-vous à la figure 10 pour la connexion de l'anneau en D sternal et de l'anneau en D dorsal utilisés dans un dispositif stop chute. Reportez-vous à la figure 11 : le point d'arrimage de la longe (si existant) DOIT UNIQUEMENT être utilisé pour accrocher le mousqueton de la longue et JAMAIS le dispositif stop chute ou la protection pour l'escalade. Reportez-vous à la figure 12 : le porte-mousqueton DOIT UNIQUEMENT être utilisé pour accrocher l'équipement de sécurité et JAMAIS le dispositif stop chute ou le dispositif de maintien au travail.

Évitez ou prévenez tout risque pouvant altérer la performance de l'équipement et prenez des précautions de sécurité adaptées. Assurez-vous que le produit n'est pas exposé aux températures extrêmes, aux bords tranchants, aux réactifs chimiques ainsi qu'à la conductivité électrique, à la coupe, à l'abrasion et aux effets climatiques. Prenez garde aux chutes pendulaires et aux traumatismes de suspension.

L'utilisateur doit avoir un plan de sauvetage et les moyens de le mettre en œuvre immédiatement ; ce plan doit en outre tenir compte de l'équipement et de la formation spéciale nécessaires pour effectuer un sauvetage rapide dans toutes les conditions envisageables.

Il est recommandé d'enregistrer le harnais et son utilisateur et d'assurer le suivi de son utilisation grâce à la technologie RFID. Chaque harnais doit être délivré avec une copie des instructions d'utilisation et une fiche technique (voir figure 16) à conserver ensemble.

La ceinture ventrale est approuvée pour un utilisateur d'un poids allant jusqu'à 150 kg, outils et équipement compris. Les anneaux en D latéraux (voir figure 3, marque 3A et figure 15C, 15D) de la ceinture ventrale DOIVENT UNIQUEMENT être utilisés pour connecter un dispositif de maintien au travail (EN 358:2018) et JAMAIS un dispositif stop chute ou une protection pour l'escalade. Utilisez toujours les deux anneaux en D latéraux ensemble. Pour les applications de maintien au travail, un dispositif stop chute séparé doit être utilisé. Ajustez la longe de maintien au travail de manière à ce que le point d'ancrage soit maintenu au niveau de la taille ou au dessus (voir figure 3, marque 3B).

L'anneau en D frontal (voir figure 4, marque 4A) DOIT UNIQUEMENT être utilisé pour les systèmes de harnais cuissards (EN 813:2008) et JAMAIS un dispositif stop chute. Utilisez l'anneau en D frontal pour attacher un descendeur, des longes de positionnement ou de progression.

Le harnais est conçu pour un seul utilisateur. L'utilisateur doit être en bonne forme physique pour réaliser les travaux en hauteur. Certaines conditions médicales peuvent menacer la sécurité de l'utilisateur pendant l'utilisation normale du harnais et dans les situations d'urgence (prise de médicaments, problèmes cardiovasculaires, etc.). En cas de doute, consultez votre médecin avant l'utilisation. Le harnais NE DOIT JAMAIS être utilisé par des femmes enceintes et des mineurs.

NE modifiez ou ne transformez PAS le harnais, ne tentez jamais de le réparer. Le harnais doit être utilisé uniquement aux fins auxquelles il est destiné et ne doit pas être mis en œuvre au-delà de ses limites.

Il est essentiel à des fins de sécurité de mettre le harnais hors d'usage immédiatement : 1) s'il y a le moindre doute concernant les conditions d'utilisation sûre ou 2) s'il a été utilisé pour arrêter une chute. Si tel est le cas, il ne doit plus être utilisé avant qu'une personne compétente ait confirmé par écrit que son utilisation est admissible.

Si le produit est revendu hors de son pays de destination d'origine, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse les instructions et toutes les informations supplémentaires pertinentes relatives à l'utilisation, la maintenance, l'inspection périodique et la réparation dans la langue du pays dans lequel le produit sera utilisé.

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

MAINTENANCE ET STOCKAGE

Les sangles sont en polyester. Le support dorsal est en EVA et en mousse. Tout l'équipement d'accroche de charge est en alliage d'acier zingué ou en alliage d'aluminium.

Nettoyez et désinfectez le produit avec une solution d'eau et de détergent doux. Si l'équipement est mouillé, que ce soit en raison de l'utilisation ou du nettoyage, il faut le laisser sécher naturellement et le tenir éloigné de toute source de chaleur directe. L'accumulation excessive de saleté, de peinture ou d'autres corps étrangers peut entraver le fonctionnement correct du produit et, dans des cas extrêmes, fragiliser les sangles. Utilisez un coton-tige pour nettoyer et désinfecter les boucles, afin de retirer tout corps étranger présent dans la boucle. Dans les environnements poussiéreux, la boucle peut être plongée dans un conteneur d'eau pour rincer les particules fines qui peuvent entraver le fonctionnement correct des boucles. Séchez l'extérieur de la boucle avec un chiffon propre et laissez l'intérieur de la boucle sécher à l'air. Les questions concernant les conditions du produit et le nettoyage doivent être adressées à MSA. La procédure de nettoyage et de désinfection doit être respectée à la lettre. Tout équipement endommagé ou nécessitant une maintenance doit être marqué comme « INUTILISABLE » et mis hors service. La maintenance corrective (autre que le nettoyage) et la réparation, par ex. le remplacement des éléments, doivent être réalisées par l'usine MSA. N'essayez pas d'effectuer des réparations sur le terrain.

Rangez le produit dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri des rayons directs du soleil. Évitez les endroits où la chaleur, l'humidité, la lumière, l'huile et les produits chimiques ou leurs vapeurs, ainsi que d'autres éléments nocifs peuvent être présents. Un équipement endommagé ou nécessitant une maintenance ne doit pas être stocké au même endroit que l'équipement utilisable.

Un équipement très sale, mouillé ou contaminé d'une autre façon doit être entretenu correctement (par ex. séché et nettoyé) avant le stockage. Avant d'utiliser un équipement qui a été stocké pendant une période de temps prolongée, une inspection formelle doit être réalisée par une personne compétente. Transportez le produit dans un emballage pour le protéger des coupures, de l'humidité, des produits chimiques et de leurs vapeurs, des températures extrêmes et des rayons ultraviolets. Ne lubrifiez pas le harnais.

© 2020 MSA

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο παρών ατομικός εξοπλισμός προστασίας (ΜΑΠ) συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Μπορείτε να βρείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης επιλέγοντας τον παρακάτω σύνδεσμο: https://MSAsafety.com/DoC.

Η ολόσωμη διάταξη συγκράτησης της MSA συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN. Βλ. σχήμα 1, προδιαγραφές προϊόντος.

Ο χρήστης θα πρέπει, με βάση τα χαρακτηριστικά του, να φοράει διάταξη συγκράτησης του κατάλληλου μεγέθους. Για την τοποθέτηση και τη ρύθμιση της ολόσωμης διάταξης συγκράτησης, ακολουθήστε τα βήματα του σχήματος 2. Βεβαιωθείτε ότι ο υφασμάτινος ιμάντας της διάταξης συγκράτησης δεν έχει συστραφεί και είναι ρυθμισμένος έτσι ώστε να επιτυγχάνεται τέλεια εφαρμογή (Ελέγξτε πριν από τη χρήση όλους τους συνδέσμους για να βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστοί και ασφαλισμένοι).

Τοποθετήστε τη διάταξη συγκράτησης ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα (βλ. σχήμα 2).

Βήμα 1: Ελέγξτε τους ιμάντες, τις ραφές, τα εξαρτήματα και τις ετικέτες της διάταξης συγκράτησης πριν από την εφαρμογή. Κρατήστε τη διάταξη συγκράτησης από τον κρίκο πλάτης D και κουνήστε την για να εξαλείψετε τυχόν συστροφή των ιμάντων (βλ. σχήμα 2A).

Βήμα 2: Ανοίξτε το καραμπίνερ στον μπροστινό βρόχο σύνδεσης και τις αγκράφες στους ιμάντες ποδιών (βλ. σχήμα 2B).

Βήμα 3: Αφού τοποθετήσετε τον ιμάντα ώμου στη μία πλευρά, κρατήστε τη διάταξη συγκράτησης καθίσματος από τη ζώνη μέσης. Περάστε τα πόδια σας μέσα από τη ζώνη μέσης και τραβήξτε την προς τα πάνω ως τη μέση σας (βλ. σχήμα 2C).

Βήμα 4: Ρυθμίστε τη ζώνη μέσης τραβώντας τον ιμάντα ζώνης. Το ελεύθερο άκρο του ιμάντα ζώνης πρέπει να μαζευτεί στην υποδοχή (βλ. σχήμα 2D και σχήμα 17).

Βήμα 5: Σφίξτε και ρυθμίστε τον βρόχο ποδιών για να πετύχετε βέλτιστη εφαρμογή (βλ. σχήμα 2E).

Βήμα 6: Τραβήξτε τη διάταξη συγκράτησης πάνω από το κεφάλι σας και τοποθετήστε τον ιμάντα ώμου στους ώμους σας (βλ. σχήμα 2F). Συνδέστε το μπροστινό καραμπίνερ στο σημείο της κοιλιάς προς τη διάταξη συγκράτησης καθίσματος. Κλειδώστε το καραμπίνερ στρέφοντας την ασφάλεια (βλ. σχήμα 2G).

Βήμα 7: Ρυθμίστε τους ιμάντες ώμου. Το ελεύθερο άκρο των ιμάντων ώμου πρέπει να μαζευτεί στην υποδοχή (βλ. σχήμα 2H και σχήμα 17).

Βήμα 8: Όταν τοποθετείτε τη διάταξη συγκράτησης για πρώτη φορά, θα πρέπει αρχικά να προσαρμόσετε τον ραχιαίο ρυθμιστή. Μπορείτε να ζητήσετε τη βοήθεια ενός συναδέλφου.

Τοποθετήστε ή ρυθμίστε τον αναδέτη θέσης εργασίας έτσι ώστε το σημείο αγκύρωσης να παραμείνει ή να βρεθεί πάνω από το επίπεδο της μέσης. Ο αναδέτης παραμένει σφιχτά στη θέση του (βλ. σχήμα 3).

Προτού χρησιμοποιήσει για πρώτη φορά τη διάταξη συγκράτησης καθίσματος, ο χρήστης πρέπει να την δοκιμάσει ως προς την άνεση και να ελέγξει κατά πόσον μπορεί να την ρυθμίσει με ασφάλεια. Ο χρήστης πρέπει να προβεί στις ενέργειες αυτές σε ασφαλές μέρος και να βεβαιωθεί ότι έχει εξοπλιστεί με διάταξη συγκράτησης στο σωστό μέγεθος και ότι μπορεί να ρυθμίσει επαρκώς τη διάταξη συγκράτησης ώστε να είναι άνετη και να ανταποκρίνεται στον επιδιωκόμενο σκοπό.

Ελέγχετε τακτικά τα εξαρτήματα στερέωσης ή/και ρύθμισης κατά τη διάρκεια της χρήσης. Οι χρήστες διατάξεων συγκράτησης της MSA πρέπει να έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης και να έχουν εκπαιδευτεί από αρμόδιο άτομο για τη χρήση της διάταξης συγκράτησης. Βεβαιωθείτε ότι εσείς, ως χρήστης, έχετε εκπαιδευτεί επαρκώς στη χρήση της διάταξης συγκράτησης και ότι κατανοείτε πλήρως τον τρόπο λειτουργίας της.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ & ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ

Η διάταξη συγκράτησης ΠΡΕΠΕΙ να υποβάλλεται σε έλεγχο τουλάχιστον μία φορά κάθε 12 μήνες από αρμόδιο εξουσιοδοτημένο άτομο, βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας στη χώρα χρήσης. Η διάταξη συγκράτησης ΠΡΕΠΕΙ να ελέγχεται πλήρως πριν από κάθε χρήση, ώστε να διασφαλίζεται η κατάσταση λειτουργίας της. Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη συγκράτησης αν κατά τον έλεγχο βάσει του υλικού αναφοράς παρατηρηθεί ότι η κατάσταση δεν είναι ασφαλής. Ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία κατά την επιθεώρηση: Οι ιμάντες της διάταξης συγκράτησης δεν πρέπει να παρουσιάζουν σημάδια σοβαρής φθοράς, καψίματα, τομές, ξεφτισμένα άκρα. Οι ραφές της διάταξης συγκράτησης δεν πρέπει να είναι χαλαρές ή σκισμένες. Όλα τα μεταλλικά εξαρτήματα της διάταξης συγκράτησης δεν πρέπει να παρουσιάζουν ρωγμές, σπασίματα ή παραμορφώσεις. Τυχόν σπασμένες ή τραβηγμένες ραφές στον δείκτη ανακοπής πτώσης (βλ. σχήμα 5, σημείο 5A) δείχνουν ότι η διάταξη συγκράτησης έχει υποστεί δύναμη φορτίου ή φθορά λόγω περιβαλλοντικών παραγόντων. Να μην χρησιμοποιείται η διάταξη συγκράτησης εάν διαπιστωθούν σπασμένες ραφές στον δείκτη ανακοπής πτώσης. Ο δείκτης φορτίου (βλ. σχήμα 5A) ενεργοποιείται μόνο όταν είναι συνδεδεμένος στον κρίκο πλάτης D. Λόγω της φύσης ορισμένων πτώσεων, είναι πιθανόν να μην ενεργοποιηθεί ο δείκτης ανακοπής πτώσης. Εντούτοις, σε περίπτωση πτώσης, η διάταξη συγκράτησης πρέπει να αποσύρεται. Ελέγχετε πάντοτε κατά πόσον είναι ευανάγνωστη η ετικέτα του προϊόντος.

Η μέση διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 10 έτη. Εντούτοις, οι ακόλουθοι παράγοντες μπορεί να μειώσουν τις επιδόσεις του προϊόντος και τη διάρκεια ζωής του: ακατάλληλη αποθήκευση, εσφαλμένη χρήση, μηχανική παραμόρφωση, επαφή με χημικά (οξέα και αλκάλια), έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες. Απαιτούνται συχνότεροι έλεγχοι σε περιβάλλοντα που επικρατούν τέτοιες συνθήκες. Απαιτείται προσοχή κατά την εργασία σε περιοχές με ηλεκτρικούς κινδύνους, κινούμενα μηχανήματα και τραχιές επιφάνειες.

Όλα τα στοιχεία που συνδέονται στη διάταξη συγκράτησης ΠΡΕΠΕΙ να είναι συμβατά. Μια ολόσωμη διάταξη συγκράτησης είναι η μοναδική αποδεκτή διάταξη συγκράτησης του σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε σύστημα ανακοπής πτώσης βάσει του προτύπου EN 363. Ένα υποσύστημα ανακοπής πτώσης (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) ή ένας αναδέτης απορροφητή ενέργειας (EN 355:2002) ΠΡΕΠΕΙ να συνδέεται ΜΟΝΟ σε κρίκο πλάτης D ή στερνικό κρίκο D της διάταξης συγκράτησης με ετικέτα σύνδεσης «A» ανακοπής πτώσης (βλ. σχήμα 13 και 15B). Ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι από τη χρήση συνδυασμών στοιχείων εξοπλισμού, κατά την οποία η ασφαλής λειτουργία ενός αντικειμένου επηρεάζεται από ή παρεμβάλλεται στην ασφαλή λειτουργία άλλου αντικειμένου.

Εάν η διάταξη συγκράτησης χρησιμοποιηθεί για ρύθμιση θέσης εργασίας ή ακινητοποίηση, δεν είναι πλέον κατάλληλη για σκοπούς ανακοπής πτώσης και μπορεί να χρειαστούν πέρα από τη ρύθμιση θέσης εργασίας ή την ακινητοποίηση συμπληρωματικά διορθωτικά μέτρα (π.χ. δίχτυα ασφαλείας) ή εφαρμογή μεμονωμένων μέσων προστασίας ενάντια στις πτώσεις από ύψος (π.χ. ανακόπτες πτώσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 363).

Για τη σύνδεση ενός ανακόπτη πτώσης, επιλέγετε πάντοτε, ει δυνατόν, ένα σημείο αγκύρωσης απευθείας ΕΠΑΝΩ από τη θέση του χρήστη, για την ελαχιστοποίηση των πτώσεων με ταλάντωση (βλ. σχήμα 6). Είναι ουσιώδους σημασίας για λόγους ασφαλείας να υπάρχει πάντα διάταξη αγκύρωσης ή σημείο αγκύρωσης και η εργασία να εκτελείται κατά τρόπο που να ελαχιστοποιείται το ενδεχόμενο πτώσεων και η πιθανή απόσταση πτώσης. Εάν η εκτίμηση κινδύνων που πραγματοποιήθηκε πριν από την έναρξη της εργασίας δείχνει πως σε περίπτωση χρήσης πάνω από ακμές είναι πιθανή η φόρτιση, πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλες προφυλάξεις. Ο χρήστης θα πρέπει να ελαχιστοποιεί τον τζόγο στον αναδέτη εάν βρίσκεται κοντά σε σημείο με κίνδυνο πτώσης.

© 2020 MSA

Αποφύγετε οποιοδήποτε σημείο, στο οποίο η αντοχή είναι αμφίβολη. Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε δομικά σημεία αγκύρωσης που παρέχονται γι' αυτόν τον σκοπό (σύμφωνα με το πρότυπο EN 795 2012) ή σημεία αγκύρωσης ελάχιστης αντοχής 12 kN. Απαιτείται ελάχιστη απόσταση κάτω από τα πόδια του χρήστη για την αποφυγή πρόσκρουσης στην κατασκευή ή το έδαφος σε περίπτωση πτώσης από ύψος. Για μάζα 100 kg και κατάσταση πτώσης με συντελεστή δύο (χειρότερη περίπτωση) η απόσταση D είναι η απόσταση ανακοπής H συν μια επιπλέον απόσταση 1 m (βλ. σχήμα 8, απόσταση=D).

Μην συνδέετε άλλα στοιχεία σε οποιαδήποτε πλευρά του αναδέτη απορροφητή ενέργειας για να αυξήσετε την απόσταση ελεύθερης πτώσης· το συνολικό μήκος ενός υποσυστήματος, συμπεριλαμβανόμενου του απορροφητή ενέργειας με αναδέτη, των άκρων και των συνδέσμων, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2 m (π.χ. σύνδεσμος συν αναδέτης συν απορροφητής ενέργειας συν σύνδεσμος. Το συνολικό μήκος του αναδέτη απορροφητή ενέργειας περιλαμβάνει και τα δύο άκρα του συνδέσμου) (βλ. σχήμα 8A).

Εκτός από τη διάταξη συγκράτησης με αναδέτη απορροφητή ενέργειας, ο απορροφητής ενέργειας πρέπει να χρησιμοποιείται σε κάθε ανακόπτη πτώσης. Είναι ουσιώδους σημασίας για λόγους ασφαλείας να επαληθεύετε πριν από κάθε χρήση τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από τον χρήστη στον χώρο εργασίας, ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος (βλ. σχήμα 6 και σχήμα 7). Βλ. σχήμα 9, σύνδεση ανακόπτη πτώσης. Βλ. σχήμα 10, στερνικός κρίκος D και κρίκος πλάτης D κατά τη σύνδεση ανακόπτη πτώσης. Βλ. σχήμα 11, το σημείο πρόσδεσης του αναδέτη (εφόσον υπάρχει) ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ για την ανάρτηση του άγκιστρου συγκράτησης του αναδέτη και ΠΟΤΕ για τη σύνδεση ανακόπτη πτώσης ή διάταξης προστασίας κατά την αναρρίχηση. Βλ. σχήμα 12, ο βρόχος εξαρτημάτων ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ για την ανάρτηση ασφαλούς εξοπλισμού και ΠΟΤΕ για τη σύνδεση ανακόπτη πτώσης ή συστήματος ρύθμισης θέσης εργασίας.

Αποφεύγετε ή προλαμβάνετε τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να επηρεάσουν τις επιδόσεις του εξοπλισμού και τις αντίστοιχες προφυλάξεις ασφαλείας. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν είναι εκτεθειμένο σε ακραίες θερμοκρασίες, αιχμηρά άκρα, χημικά αντιδραστήρια, ηλεκτρική αγωγιμότητα, συνθήκες κοπής, διάβρωσης, έκθεσης σε κλιματικές συνθήκες. Λάβετε υπόψη σας τις πτώσεις με ταλάντωση και τους τραυματισμούς από ανάρτηση.

Ο χρήστης πρέπει να έχει ένα σχέδιο διάσωσης και τα απαραίτητα για την εφαρμογή του μέσα σε ετοιμότητα. Στο σχέδιο διάσωσης πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο εξοπλισμός και η ειδική εκπαίδευση που απαιτείται για τη διεξαγωγή της κατάλληλης διαδικασίας διάσωσης υπό όλες τις προβλέψιμες συνθήκες.

Συνιστάται η αντιστοίχιση της διάταξης συγκράτησης σε έναν συγκεκριμένο χρήστη καθώς και η παρακολούθηση της χρήσης της με τεχνολογία RFID. Με κάθε διάταξη συγκράτησης θα πρέπει να διανέμεται αντίγραφο των οδηγιών χρήσης και μια κάρτα καταχώρησης (βλ. σχήμα 16). Τα έγγραφα αυτά θα πρέπει να φυλάσσονται μαζί.

Ο ιμάντας μέσης είναι εγκεκριμένος για έναν χρήστη, συμπεριλαμβανομένων των εργαλείων και του εξοπλισμού, με βάρος έως 150 kg. Οι πλαϊνοί κρίκοι D (βλ. σχήμα 3, σημείο 3A και σχήμα 15C, 15D) του ιμάντα μέσης ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιούνται ΜΟΝΟ για τη σύνδεση συστήματος ρύθμισης θέσης εργασίας (EN 358:2018) και ΠΟΤΕ για τη σύνδεση συστήματος ανακοπής πτώσης ή διάταξης προστασίας κατά την αναρρίχηση. Χρησιμοποιείτε πάντοτε και τους δύο πλαϊνούς κρίκους D μαζί. Σε περίπτωση χρήσης για εφαρμογές ρύθμισης θέσης εργασίας, πρέπει να χρησιμοποιείται χωριστός ανακόπτης πτώσης. Ρυθμίζετε πάντοτε τον αναδέτη θέσης εργασίας έτσι ώστε το σημείο αγκύρωσης να παραμένει στο επίπεδο της μέσης ή πιο πάνω (βλ. σχήμα 3, σημείο 3B).

Ο κοιλιακός κρίκος D (βλ. σχήμα 4, σημείο 4A) ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ για διατάξεις συγκράτησης καθίσματος (EN 813:2008) και ΠΟΤΕ για τη σύνδεση ανακόπτη πτώσης. Χρησιμοποιείτε τον κοιλιακό κρίκο D για τη σύνδεση καταβάτη, αναδετών ρύθμισης θέσης εργασίας ή αναδετών κίνησης.

Η διάταξη συγκράτησης είναι σχεδιασμένη για έναν χρήστη. Για τη διεξαγωγή εργασιών σε ύψος, ο χρήστης πρέπει να βρίσκεται σε καλή φυσική κατάσταση. Ορισμένες ιατρικές παθήσεις ενδέχεται να ενέχουν κινδύνους για την ασφάλεια του χρήστη κατά τη συνήθη χρήση της διάταξης συγκράτησης, καθώς και σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης (λήψη φαρμάκων, καρδιαγγειακό πρόβλημα, κ.λπ.). Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας πριν από τη χρήση. ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ η χρήση της διάταξης συγκράτησης από εγκύους γυναίκες και ανήλικα άτομα.

ΜΗΝ τροποποιείτε και μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τη διάταξη συγκράτησης. Η διάταξη συγκράτησης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και ποτέ εκτός των περιορισμών της.

Είναι καίριας σημασίας για λόγους ασφαλείας να αποσύρεται αμέσως η διάταξη συγκράτησης σε περίπτωση: 1) αμφιβολίας σχετικά με τις συνθήκες ασφαλούς χρήσης ή 2) χρήσης για ανακοπή πτώσης. Σε αυτή την περίπτωση, η διάταξη συγκράτησης δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά έως ότου επιβεβαιωθεί εγγράφως από αρμόδιο άτομο ότι είναι κατάλληλη για χρήση.

Σε περίπτωση μεταπώλησης του προϊόντος εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, είναι εξαιρετικής σημασίας για την ασφάλεια του χρήστη η παροχή από τον μεταπωλητή οδηγιών και επιπλέον σχετικών πληροφοριών χρήσης, συντήρησης, περιοδικών ελέγχων και επισκευής στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

Η παράλειψη της συμμόρφωσης με τις παραπάνω προειδοποιήσεις μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Οι υφασμάτινοι ιμάντες είναι κατασκευασμένοι από πολυεστέρα. Η υποστήριξη πλάτης είναι κατασκευασμένη από EVA και αφρό. Όλα τα εξαρτήματα που δέχονται φορτίο είναι κατασκευασμένα από επιψευδαργυρωμένο κράμα χάλυβα ή κράμα αλουμινίου.

Καθαρίζετε και απολυμαίνετε το προϊόν με διάλυμα νερού και ήπιου απορρυπαντικού. Εάν βραχεί ο εξοπλισμός, είτε κατά τη διάρκεια της χρήσης είτε λόγω του καθαρισμού, πρέπει να στεγνώνει φυσικά και να αποφεύγεται η έκθεση σε άμεση θερμότητα. Η υπερβολική συσσώρευση σκόνης, μπογιάς ή άλλων ξένων σωμάτων μπορεί να εμποδίσει τη σωστή λειτουργία του προϊόντος και, σε ακραίες περιπτώσεις, να εξασθενήσει τον υφασμάτινο ιμάντα. Για να καθαρίσετε και να απολυμάνετε τις αγκράφες, αφαιρέστε τα ξένα σώματα που εντοπίζονται με μια μπατονέτα. Σε περιβάλλοντα με σκόνη, μπορείτε να βυθίσετε τις αγκράφες σε ένα δοχείο με νερό για να απομακρύνετε τα μικροσκοπικά σωματίδια που ενδέχεται να εμποδίζουν τη λειτουργία τους. Στεγνώστε εξωτερικά τις αγκράφες με ένα καθαρό πανί και αφήστε το εσωτερικό τους να στεγνώσει στον αέρα. Τυχόν ερωτήσεις σχετικά με την κατάσταση και τον καθαρισμό του προϊόντος πρέπει να απευθύνονται στην MSA. Πρέπει να τηρείται κατά γράμμα η διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης. Σε περίπτωση που ο εξοπλισμός υποστεί βλάβη ή χρειάζεται συντήρηση, πρέπει να επισημανθεί ως "ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ" και να τεθεί εκτός λειτουργίας. Η διορθωτική συντήρηση (εκτός του καθαρισμού) και η επισκευή, όπως αντικατάσταση στοιχείων, πρέπει να εκτελείται από την εργοστασιακή μονάδα της MSA. Μην επιχειρείτε επιτόπου επισκευές.

Αποθηκεύετε το προϊόν σε δροσερό, ξηρό και καθαρό χώρο, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Αποφεύγετε περιοχές όπου υπάρχει θερμότητα, υγρασία, φως, λάδια και χημικά ή αναθυμιάσεις αυτών ή άλλα στοιχεία που προκαλούν υποβάθμιση του προϊόντος. Τυχόν εξοπλισμός που έχει υποστεί ζημιά ή χρειάζεται συντήρηση δεν πρέπει να αποθηκεύεται στον ίδιο χώρο με εξοπλισμό που μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

Ο εξοπλισμός που είναι πολύ λερωμένος, υγρός ή έχει ρυπανθεί με άλλο τρόπο πρέπει να υποβληθεί σε κατάλληλη διαδικασία συντήρησης (π.χ. στέγνωμα και καθαρισμός) πριν από την αποθήκευση. Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού που έχει αποθηκευτεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, πρέπει να διεξαχθεί επίσημος έλεγχος από αρμόδιο άτομο. Μεταφέρετε το προϊόν σε συσκευασία για να το προστατέψετε από τομές, υγρασία, χημικές ουσίες και τις αναθυμιάσεις τους, ακραίες θερμοκρασίες και υπεριώδεις ακτίνες. Μην λιπαίνετε τη διάταξη συγκράτησης.

© 2020 MSA

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L' USO

Questo Dispositivo di protezione individuale (DPI) è conforme al regolamento (UE) 2016/425. La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link: https://MSAsafety.com/DoC

L'imbracatura per il corpo MSA è conforme alla norma EN. Vedere la figura 1 della specifica del prodotto.

L'utilizzatore dovrebbe, con una funzione di autotest, indossare un'apposita imbracatura. Indossare e regolare l'imbracatura per il corpo, seguire la procedura nella figura 2. Assicurarsi che le fettucce dell'imbracatura non siano attorcigliate e regolare per garantire una perfetta aderenza (Controllare tutti i connettori per accertarsi che siano chiusi e bloccati prima dell'uso).

Indossare l'imbracatura rispettando la seguente procedura (vedere la figura 2).

Fase 1: ispezionare le cinghie dell'imbracatura, le cuciture, gli elementi di metallo e le etichette prima di indossarla. Tenere ferma l'imbracatura dall'anello a D dorsale e agitarla per sbrogliare eventuali attorcigliamenti nelle cinghie (vedere la figura 2A).

Fase 2: aprire il moschettone sull'anello di connessione frontale e le fibbie sulle cinghie cosciali (vedere la figura 2B).

Fase 3: mettere lo spallaccio su un lato, tenere ferma l'imbracatura della seduta per la cintura in vita. Introdurre le gambe nella cintura in vita e tirare la cinghia fino alla vita (vedere la figura 2C).

Fase 4: regolare la cintura in vita tirando la cinghia a fascia. L'estremità libera della cinghia a fascia deve essere infilata nel fermo (vedere la figura 2D e figura 17).

Fase 5: fissare e regolare il cosciale per un'ottima calzata (vedere la figura 2E).

Fase 6: passare l'imbracatura sopra la testa e posizionare lo spallaccio sulle spalle (vedi figura 2F). Applicare il moschettone frontale nella zona pettorale all'imbracatura della seduta. Bloccare il moschettone girando la ghiera di bloccaggio (vedi figura 2G).

Fase 7: regolare gli spallacci. L'estremità libera degli spallacci deve essere infilata nel fermo (vedi figura 2H e figura 17).

Fase 8: inizialmente è consigliabile sempre regolare il dispositivo di regolazione dorsale quando si indossa l'imbracatura per la prima volta. Chiedete al vostro collega di aiutarvi nell'operazione.

Posizionare o regolare il cordino di posizionamento in modo tale che il punto di ancoraggio rimanga in corrispondenza della vita o sopra di essa, il cordino viene tenuto stretto (vedere la figura 3).

Prima di utilizzare l'imbracatura con cosciali per la prima volta, l'utilizzatore dovrebbe testarne il comfort e verificare che possa essere regolata in modo sicuro. L'utilizzatore dovrebbe eseguire tale operazione in un luogo sicuro, verificando che l'imbracatura sia della giusta taglia e possa essere sufficientemente regolata in modo che sia confortevole e adatta per l'uso previsto.

Controllare regolarmente gli elementi di fissaggio e/o regolazione durante l'uso. Gli utilizzatori dell'imbracatura MSA devono avere familiarità con le istruzioni per l'uso e sono stati addestrati su come utilizzare l'imbracatura da parte di una persona qualificata. Poiché la indossate, è vostra responsabilità garantire che siate stati adeguatamente addestrati all'uso di questa imbracatura e abbiate compreso appieno come funziona.

AVVERTENZE E ISPEZIONI

L'imbracatura DEVE essere ispezionata almeno una volta ogni 12 mesi da una persona competente autorizzata dalla legislazione vigente nel paese di utilizzo. L'imbracatura MSA deve essere completamente ispezionata prima di ogni utilizzo per verificare che possa essere sottoposto ad un'eventuale manutenzione. Non usarla se dai dati relativi all'ispezione risulta non sicuro. In fase d'ispezione consultare quanto segue: Le cinghie dell'imbracatura non devono mostrare segni di una forte usura, bruciature, tagli, bordi sfrangiati. Evitare scuciture o strappi dell'imbracatura. Evitare nelle parti di metallo segni di fessurazione, rottura, deformazione. Eventuali cuciture rotte o tirate nell'indicatore anticaduta (vedere la figura 5 segno 5A) mostrano che l'imbracatura ha sperimentato la forza di carico o il degrado causato da fattori ambientali. Non utilizzare l'imbracatura con cuciture rotte nell'indicatore anticaduta. L'indicatore di carico (vedere la figura 5A) si attiva solo se attaccato all'anello a D dorsale. A causa della natura di alcune cadute, l'indicatore di carico potrebbe non segnare nulla. Tuttavia, in caso di caduta, l'imbracatura non deve più essere utilizzata. Controllare sempre che l'etichetta del prodotto sia leggibile.

La vita media del prodotto è di 10°anni. Tuttavia, i seguenti fattori possono ridurre le prestazioni del prodotto e la sua durata di vita: conservazione non corretta, uso non corretto, deformazione meccanica, contatto con sostanze chimiche (acidi e alcali), esposizione a temperature elevate. Si richiedono delle ispezioni più frequenti in questi ambienti. Prestare attenzione quando si lavora in prossimità di zone con rischi elettrici, macchinari in movimento e superfici abrasive.

Tutti i componenti collegati a questa imbracatura devono essere compatibili. Un'imbracatura per il corpo è l'unico dispositivo accettabile di ritenuta del corpo che può essere utilizzato in un sistema di protezione anticaduta conforme alla norma EN 363. Un sottosistema di protezione anticaduta (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) o cordino ad assorbimento di energia (EN 355:2002) DEVE essere collegato SOLO all'anello a D dorsale dell'imbracatura o all'anello a D sternale segnalato dal tag "A" (vedere la figura 13 e 15B). Ci sono pericoli che possono verificarsi con l'uso di combinazioni di elementi di dispositivi in cui la funzione di sicurezza di un qualsiasi elemento venga compromessa o interferisca con il funzionamento sicuro di un altro.

Quando l'imbracatura viene utilizzata per posizionarsi sul lavoro o ritenuta, non è più adatta per la protezione anticaduta e potrebbe rendersi necessario completarla adottando delle misure collettive per il posizionamento sul lavoro o ritenuta (ad esempio reti di sicurezza) o mediante l'attuazione di dispositivi di protezione individuale contro cadute dall'alto (ad esempio, sistemi di protezione anticaduta a norma EN 363).

Quando è possibile collegare un sistema di protezione anticaduta, scegliere un punto di ancoraggio direttamente sopra la posizione dell'utilizzatore per ridurre al minimo le cadute da oscillazione (vedere la figura 6). È essenziale per la sicurezza che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio deve essere sempre posizionato, e il lavoro svolto in modo tale da ridurre al minimo sia il potenziale per le cadute e la distanza della potenziale caduta. Se la valutazione dei rischi eseguita prima dell'inizio del lavoro dimostra che il carico in caso di utilizzo sopra un bordo è possibile, devono essere prese le opportune precauzioni. L'utilizzatore dovrebbe ridurre al minimo l'allentamento del cordino in prossimità di una zona a rischio di caduta. Evitare qualsiasi punto in cui la forza è dubbia. E 'preferibile utilizzare ancoraggi strutturali previsti a tale scopo (secondo la norma EN 795:2012) o punti di ancoraggio con una resistenza minima di 12 kN. La distanza minima necessaria di sotto dei piedi dell'utilizzatore, per evitare collisioni con la struttura o il terreno in una caduta dall'alto. Con una massa di 100 kg e un fattore di caduta di due situazioni (caso peggiore) il traferro D è la distanza di arresto H più un'ulteriore distanza di 1 m (vedere la figura 8, il gioco = D).

© 2020 MSA

Non collegare altri componenti ad entrambi i lati del cordino ad assorbimento di energia per aumentare la distanza di caduta libera, la lunghezza totale di un sotto-sistema con un assorbitore di energia compreso cordino, terminazioni e connettori non deve superare i 2 m (ad esempio connettore più cordino più assorbitore di energia più connettore. La lunghezza totale del cordino ad assorbimento di energia comprende entrambe le estremità del connettore) (vedere la figura 8A).

Ad eccezione dell'imbracatura integrale con il cordino ad assorbimento di energia, l'assorbitore di energia deve essere utilizzato per ogni sistema di protezione anticaduta. È essenziale per la sicurezza verificare, prima dell'uso, che la postazione di lavoro abbia spazio a sufficienza sotto il lavoratore per impedire una collisione con il suolo o contro un ostacolo nel percorso di caduta (figura 6 e figura 7). Vedere la figura 9 per il collegamento del sistema di protezione anticaduta. Vedere la figura 10, anello a D sternale e anello a D dorsale usati nel collegamento del sistema di protezione anticaduta. Nella figura 11 - il punto di stoccaggio del cordino (se presente) DEVE essere utilizzato SOLO per appendere il gancio a scatto del cordino e MAI come sistema di protezione anticaduta o protezione per la salita. Nella figura 12 - l'anello porta materiale DEVE essere usato SOLO per sospendere il materiale in sicurezza e MAI come sistema di protezione anticaduta o sistema di posizionamento sul lavoro.

Evitare o impedire i pericoli che possono compromettere le prestazioni delle attrezzature e prendere le necessarie misure di sicurezza. Accertarsi che il prodotto non sia esposto a temperature estreme, spigoli vivi, reagenti chimici, conducibilità elettrica, taglio, abrasioni, esposizione climatica. Prestare attenzione che possono verificarsi delle cadute a pendolo e traumi da sospensione.

L'utilizzatore deve disporre di un piano di soccorso e dei mezzi a disposizione per la sua attuazione, e che il piano deve tenere conto delle attrezzature e della formazione specifica necessaria per effettuare un pronto soccorso in tutte le condizioni prevedibili.

Si raccomanda che l'imbracatura e il suo utilizzatore siano registrati e l'utilizzo venga rintracciato utilizzando la tecnologia RFID. Per ogni imbracatura deve essere rilasciata una copia delle istruzioni per l'uso e la scheda di registrazione (vedi figura 16) e queste ultime dovrebbero essere custodite insieme.

La cintura è approvata per gli utenti di peso non superiore ai 150 kg, compresi strumenti e apparecchiature. Gli anelli a D laterali (vedere la figura 3, contrassegno 3A e la figura 15C, 15D) della cintura DEVONO essere utilizzati SOLO per il collegamento a un sistema di posizionamento (EN 358:2018) e MAI a un sistema anticaduta o a una protezione per arrampicata. Usare sempre assieme entrambi gli anelli a D laterali. Per le applicazioni di posizionamento sul lavoro è necessario utilizzare un apposito sistema di protezione anticaduta. Regolare il cordino di posizionamento sul lavoro in modo che il punto di ancoraggio sia mantenuto al livello o sopra la vita (vedere la figura 3, contrassegno 3B).

L'anello a D frontale (vedere la figura 4, contrassegno 4A) DEVE essere utilizzato SOLO per sistemi di imbracatura per sedute (EN 813:2008) e MAI come sistema di protezione anticaduta. Utilizzare l'anello a D frontale per collegare un discensore, cordini di posizionamento o cordini per progressione.

L'imbracatura è progettata per un solo utilizzatore. Un utilizzatore deve essere in buona salute fisica per poter svolgere lavori in altezza. Alcune condizioni mediche possono minacciare la sicurezza degli utilizzatori durante il normale utilizzo dell'imbracatura e in caso di emergenza (che assumono farmaci, problemi cardiovascolari, ecc.). In caso di dubbio, consultare il proprio medico prima dell'uso. Le donne gravide e i minorenni non devono MAI usare l'imbracatura.

NON modificare, né alterare o tentare di riparare l'imbracatura. L'imbracatura deve essere usata solo per lo scopo previsto e mai oltre i suoi limiti.

E 'essenziale per la sicurezza che l'imbracatura venga subito ritirata se: 1) ci sono dubbi sulle sue condizioni per garantire un utilizzo sicuro o 2) qualora sia stata utilizzata per arrestare una caduta. Se è così, non deve essere riutilizzata fino alla conferma per iscritto da parte di una persona competente.

È essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che, qualora il prodotto venisse rivenduto fuori dal paese di destinazione originale, il rivenditore fornisca le istruzioni e le informazioni supplementari pertinenti per l'uso, per la manutenzione, per l'ispezione periodica e per la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato.

L'inosservanza di queste avvertenze o l'abuso può provocare lesioni gravi o mortali.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Le cinghie sono realizzate in poliestere. Il sostegno posteriore è realizzato in EVA e schiuma. Tutti gli elementi portanti sono realizzati in acciaio legato placcato di zinco o lega di alluminio.

Pulire e disinfettare il prodotto con una soluzione di acqua e detersivo delicato. Quando l'apparecchio si bagna, o durante l'uso o quando è sottoposto a pulizia, deve poter asciugarsi in modo naturale e deve essere tenuto lontano da fonti di calore. L'eccessivo accumulo di sporcizia, vernice, o altri corpi estranei può impedire il corretto funzionamento del prodotto, e in casi gravi, indebolire la cinghia. Per la pulizia e la disinfezione delle fibbie utilizzare un batuffolo di cotone per rimuovere qualsiasi corpo estraneo nella fibbia. In ambienti polverosi, immergendo la fibbia in un contenitore di acqua può essere utilizzata per eliminare le particelle fini che possono impedire il corretto funzionamento delle fibbie. Asciugare la fibbia nella parte esterna con un panno pulito e lasciare che la fibbia venga asciugata all'aria aperta. Le domande relative alle condizioni del prodotto e alla pulizia devono essere rivolte a MSA. La procedura di pulizia e disinfezione devono essere rigorosamente rispettate. L'attrezzatura che è danneggiata o necessita di manutenzione deve essere etichettata come "inutilizzabile" e messa fuori servizio. La manutenzione correttiva (oltre alla pulizia) e la riparazione, come ad esempio la sostituzione di elementi, devono essere eseguite nella sede MSA. Non tentare riparazioni sul campo.

Conservare il prodotto in un luogo fresco, asciutto e pulito lontano dalla luce solare diretta. Evitare le zone dove calore, umidità, luce, olio e sostanze chimiche o loro vapori o altri elementi degradanti possono essere presenti. L'attrezzatura, che è danneggiata o necessita di manutenzione, non deve essere conservata nella stessa zona delle attrezzature utilizzabili.

Eseguire una corretta manutenzione dell'attrezzatura molto sporca, bagnata, o comunque contaminata (ad esempio, asciugata e pulita) prima dello stoccaggio. Prima di utilizzare l'attrezzatura che è stata conservata per lunghi periodi di tempo, si raccomanda di incaricare una persona competente che esegua un'ispezione formale. Trasportare il prodotto nella propria confezione per proteggerlo da tagli, umidità, sostanze chimiche e loro vapori, temperature estreme, e raggi ultravioletti. Non lubrificare l'imbracatura.

© 2020 MSA

NEDERLANDS

GEBRUIKSINSTRUCTIES

Deze persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) voldoen aan de Europese verordening (EU) 2016/425. De Verklaring van overeenstemming vindt u onder de volgende link: https://MSAsafety.com/DoC.

De MSA harnasgordel voldoet aan de EN norm. Zie afbeelding 1 voor de productspecificatie.

De gebruiker moet de juiste maat harnas dragen. Volg de stappen in afbeelding 2 op voor het aantrekken en afstellen van de harnasgordel. Zorg ervoor dat de harnasbanden niet gedraaid zijn en stel ze zo af dat ze goed op het lichaam aansluiten (controleer vóór gebruik of alle aansluitstukken dicht en vergrendeld zijn).

Trek het harnas aan volgens de volgende stappen (zie afbeelding 2).

Stap 1: Inspecteer de harnasbanden, het stiksel, de hardware en labels voordat u het harnas aantrekt. Houd het harnas vast aan de hoge rug-D-ring en schud het even om eventuele verdraaiingen in de banden te verwijderen (zie afbeelding 2A).

Stap 2: Open de karabijnhaak op de aansluitlus op de voorzijde en de gespen op de beenbanden (zie afbeelding 2B).

Stap 3: Leg de schouderband naar een kant opzij en houd het zitharnas aan de heupriem vast. Steek uw benen door de heupriem en trek de heupriem op tot uw middel (zie afbeelding 2C).

Stap 4: Stel de heupriem in door aan de riemband te trekken. Het vrije uiteinde van de riemband moet in de houder worden gestoken (zie afbeelding 2D en 17).

Stap 5: Bevestig en stel de beenlus in voor een optimale pasvorm (zie afbeelding 2E).

Stap 6: Trek het harnas over uw hoofd zodat de schouderbanden over de schouders liggen (zie afbeelding 2F). Steek de karabijnhaak op de voorzijde in het buik-aansluitpunt van het zitharnas. Vergrendel de karabijnhaak door aan de sluitring te draaien (zie afbeelding 2G).

Stap 7: Stel de schouderbanden af. Het vrije uiteinde van de schouderriemen moet in de houder worden gestoken (zie afbeelding 2H en 17).

Stap 8: Als u het harnas voor het eerst aantrekt, moet u altijd eerst de afstelling op de rug instellen. Vraag een collega hierbij om hulp.

Positioneer of stel de werkpositioneringsvanglijn zodanig af dat het ankerpunt op of boven heuphoogte is en de vanglijn blijft strak (zie afbeelding 3).

Voordat u het zitharnas voor de eerste keer gebruikt, moet u eerst controleren of deze goed zit en of deze veilig kan worden afgesteld. De gebruiker moet op een veilige plek controleren of het harnas de juiste maat is en dat het zodanig kan worden afgesteld dat het harnas goed zit en geschikt is voor het beoogde doel.

Controleer regelmatig de bevestigings- en/of instelelementen tijdens gebruik. Gebruikers van een MSA harnas moeten bekend zijn met de gebruiksinstructies en getraind zijn door een gekwalificeerd persoon in het gebruik van het harnas. Als drager bent u er verantwoordelijk voor dat u voldoende bent getraind in het gebruik van het harnas en dat u volledig begrijpt hoe het werkt.

WAARSCHUWINGEN & INSPECTIES

Het harnas MOET ten minste iedere 12 maanden worden geïnspecteerd door een deskundige die daartoe gemachtigd is onder de huidige wetgeving van het land van gebruik. Het harnas MOET voor elk gebruik volledig worden geïnspecteerd om te controleren of het veilig voor gebruik is. Gebruik het product niet als blijkt dat deze bij inspectie niet veilig is. Controleer bij het inspecteren het volgende: De harnasbanden mogen geen tekenen van ernstige slijtage, brandplekken, snijplekken, gerafelde randen vertonen. Het stikwerk van het harnas mag niet los of losgetrokken zijn. Alle metalen onderdelen van het harnas mogen geen tekenen van scheuren, breken of vervorming vertonen. Gebroken of losgetrokken steken in de valbeveiligingsindicator (zie afbeelding 5, markering 5A) duiden erop dat het harnas zwaar belast is geweest of van mindere kwaliteit is door omgevingsfactoren. Gebruik het harnas niet met gebroken steken in de valbeveiligingsindicator. De belastingsindicator (zie afbeelding 5A) is alleen actief als deze aan de hoge rug-D-ring is bevestigd. Door de aard van sommige valgebeurtenissen kan de valbeveiligingsindicator niet in werking treden. Na een val moet het harnas buiten gebruik worden genomen. Controleer altijd de leesbaarheid van het label.

De gemiddelde levensduur van het product is 10 jaar. De volgende factoren kunnen echter de prestatie van het product en de levensduur verminderen: incorrecte opslag, incorrect gebruik, mechanisch krom trekken, contact met chemicaliën (zuren en basen), blootstelling aan hoge temperaturen. Onder dergelijke omstandigheden moet het product vaker worden geïnspecteerd. Wees voorzichtig in de zones waar gevaar door elektriciteit, bewegende machines en schurende oppervlakken kan optreden.

Alle componenten bevestigd aan dit harnas MOETEN op elkaar afgestemd zijn. Een harnasgordel is het enige toegelaten toestel om een lichaam vast te houden dat gebruikt mag worden in een valbeveiligingssysteem volgens EN 363. Een valbeveiligingssubsysteem (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) of schokdempervanglijn (EN 355:2002) MAG UITSLUITEND worden aangesloten op de hoge rug-D-ring of de borst-D-ring met valbeveiligingsbevestiging markering A (zie afbeelding 13 en 15B). Gevaren kunnen ontstaan wanneer een combinatie van items wordt gebruikt waarbij de veiligheid van een item wordt beïnvloed of gestoord door het gebruik van een ander item.

Wanneer het harnas wordt gebruikt voor werkpositionering of het tegenhouden, is het niet meer geschikt als valbeveiliging en kan het nodig zijn algemene, aanvullende maatregelen (bijv. veiligheidsnetten) of individuele maatregelen te treffen ter bescherming van het vallen vanaf een hoogte (bijv. valbeveiligingssystemen volgens EN 363).

Kies voor het bevestigen van een valbeveiligingssysteem, indien mogelijk, een ankerpunt direct BOVEN de positie van de gebruiker om slingeren bij een val te voorkomen (zie afbeelding 6). Het is essentieel voor de veiligheid dat de verankeringsvoorziening of het ankerpunt altijd zodanig is gepositioneerd en het werk zodanig wordt uitgevoerd dat de kans op vallen en de mogelijke valafstand tot een minimum worden beperkt. Als uit de risicobeoordeling voorafgaand aan het werk blijkt dat belasting bij gebruik over een rand kan optreden, neem dan passende voorzorgsmaatregelen. De gebruiker moet het slap hangen van de vanglijn waar een risico op vallen is, tot een minimum beperken. Vermijd ankerpunten waarvan u niet zeker weet of ze sterk genoeg zijn. Gebruik bij voorkeur structurele ankerpunten die voor dit doel zijn voorzien (volgens EN 795:2012) of ankerpunten met een minimum kracht van 12 kN. Neem de noodzakelijke minimale vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker in acht, om botsing met een constructie of de grond bij een val van hoogte te voorkomen. Met een gewicht van 100 kg en een valfactor 2-situatie (slechtste scenario) is de ruimte D de valstopafstand H plus een extra afstand van 1 m (zie afbeelding 8, de vrije ruimte = D).

© 2020 MSA

Sluit geen andere componenten aan op een van de uiteinden van de schokdempervanglijn die de vrije-valafstand vergroten; de totale lengte van een subsysteem met een schokdempervanglijn, eindstukken en aansluitstukken mogen niet meer zijn dan 2 m (bijv. aansluitstuk plus vanglijn plus schokdemper plus aansluitstuk. Totale lengte van de schokdempervanglijn is inclusief beide uiteinden van het aansluitstuk) (zie afbeelding 8A).

Met uitzondering van het harnas met schokdempervanglijn moet de schokdemper worden gebruikt voor elk valbeveiligingssysteem. Het is essentieel voor de veiligheid om de vrije ruimte die nodig is onder de gebruiker te controleren vóór elk gebruik, zodat bij een val er geen botsing met de grond of ander obstakel in het valtraject plaatsvindt (afbeelding 6 en 7). Zie afbeelding 9 voor aansluiting op het valbeveiligingssysteem. Zie afbeelding 10 voor de borst-D-ring en hoge rug-D-ring die worden gebruikt voor aansluiting op het valbeveiligingssysteem. Zie afbeelding 11: het ophangpunt van de vanglijn (indien aanwezig) MAG UITSLUITEND worden gebruikt voor het ophangen van de musketonhaak van de vanglijn en NOOIT voor bevestiging van een valbeveiligingssysteem of klimbeveiliging. Zie afbeelding 12: de gereedschapslus MAG UITSLUITEND worden gebruikt voor het veilig ophangen van gereedschap en NOOIT voor het bevestigen van een valbeveiligingssysteem of werkpositioneringssysteem.

Vermijd of voorkom gevaren die de prestatie van de apparatuur negatief kunnen beïnvloeden en tref de nodige voorzorgsmaatregelen. Zorg ervoor dat het product niet wordt blootgesteld aan extreme temperaturen, scherpe randen, chemische stoffen, elektrische geleiding, snijden, schuren, klimatologische belasting. Let op slingeren bij een val en trauma door ophanging.

De gebruiker moet een reddingsplan hebben en de middelen om dit te implementeren. Bovendien moeten benodigde apparatuur en speciale training onderdeel van het plan zijn om snelle redding onder alle te verwachten omstandigheden in werking te stellen.

Aanbevolen wordt het harnas en de gebruiker ervan te registreren en het gebruik ervan de volgen met RFID-technologie. Elk harnas moet worden afgeleverd met een exemplaar van de gebruiksinstructies en een registratiekaart (zie afbeelding 16) en deze moeten samen worden bewaard.

De heupriem is goedgekeurd voor een gebruiker die met gereedschap en uitrusting maximaal 150 kg weegt. De zij-D-ringen (zie afbeelding 3, markering 3A en afbeelding 15C en 15D) van een heupriem MOGEN ALLEEN worden gebruikt voor de bevestiging van een werkpositioneringssysteem (EN 358:2018) en NOOIT van een valbeveiligingssysteem of klimbeveiliging. Gebruik altijd beide zij-D-ringen samen. Voor toepassing als werkpositionering moet een apart valbeveiligingssysteem worden gebruikt. Stel de werkpositioneringsvanglijn zo in dat het ankerpunt op of boven heuphoogte is (zie afbeelding 3, markering 3B).

Deze buik-D-ring (zie afbeelding 4, markering 4A) MAG ALLEEN worden gebruikt voor zitharnassystemen (EN 813:2008) en NOOIT voor een valbeveiligingssysteem. Gebruik de buik-D-ring voor bevestiging van een afdaler, positioneringslijnen of voortgangslijnen.

Het harnas is gemaakt voor één persoon. Een gebruiker moet in goede fysieke conditie zijn om werk op hoogte te kunnen uitvoeren. Bepaalde medische aandoeningen kunnen de veiligheid van de gebruiker bedreigen bij normaal gebruik van het harnas en in noodgevallen (bepaalde medicatie, hart- en vaatziekten, enz.). Raadpleeg in geval van twijfel uw arts voor gebruik van het systeem. Zwangere vrouwen en minderjarigen mogen het harnas NOOIT gebruiken.

Probeer NIET het harnas te wijzigen, veranderen of te repareren. Het harnas mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel en nooit buiten de gebruiksgrenzen.

Het is essentieel voor de veiligheid dat het harnas direct buiten gebruik wordt genomen als: 1) Er twijfel is omtrent de toestand voor veilig gebruik of 2) Het harnas is gebruikt om een val te stoppen. Is dit wel het geval, gebruik het harnas niet totdat bevestigd is door een deskundige dat gebruik weer mogelijk is.

Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker dat, als het product opnieuw verkocht wordt buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de wederverkoper instructies en aanvullende relevante informatie geeft voor gebruik, onderhoud, periodieke inspectie en reparatie in de taal van het land waar het product gebruikt gaat worden.

Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Het bandenstel is gemaakt van polyester. De rugondersteuning is gemaakt van EVA en schuimstof. Alle lastdragende hardware is van verzinkt staal of verzinkte staallegering.

Reinig en ontsmet het product met een oplossing van water en een mild wasmiddel. Wanneer de uitrusting nat wordt, door gebruik of door reiniging, moet deze natuurlijk drogen en uit de buurt worden gehouden van directe warmte. Buitensporige ophoping van vuil, verf of andere vreemde deeltjes kunnen het correct functioneren van het product, en in ernstige gevallen, het bandenstel verzwakken. Gebruik voor het reinigen en ontsmetten van de gespen een katoenen wattenbol om alle vuile deeltjes van de gesp te verwijderen. Het onderdompelen van de gesp, in stoffige omgevingen, in een bak water kan de fijne deeltjes eruit spoelen die het correct functioneren van de gesp verhinderen. Droog de gesp aan de buitenkant af met een schone doek en laat de binnenkant aan de lucht drogen. Vragen over het product en het reinigen kunt u stellen aan MSA. U dient zich strikt te houden aan de reinigings- en ontsmettingsprocedures. Uitrusting die beschadigd is of onderhoud vereist, moet gelabeld worden als ONBRUIKBAAR en buiten bedrijf worden gesteld. Correctief onderhoud (met uitzondering van reinigen) en reparaties, zoals het vervangen van onderdelen, moeten in de MSA-fabriek uitgevoerd worden. Probeer niet in het werkveld reparaties uit te voeren.

Bewaar het product op een koele, droge en schone plek buiten direct zonlicht. Vermijd plekken waar hitte, vocht, licht, olie en chemicaliën of hun dampen, of andere nadelige elementen aanwezig kunnen zijn. Uitrusting die beschadigd is of onderhoud vereist mag niet in dezelfde ruimte opgeslagen worden als bruikbare uitrusting.

Zeer bevuilde, natte of anderszins verontreinigde uitrusting moet correct worden onderhouden (bijv. gedroogd en gereinigd) voordat deze opgeslagen wordt. Vóór gebruik van uitrusting die langdurig opgeslagen is geweest, dient een formele inspectie uitgevoerd te worden door een deskundige. Transporteer het product in een verpakking die beschermt tegen snijden, vocht, chemicaliën en hun dampen, extreme temperaturen en ultraviolette straling. Smeer het harnas niet.

© 2020 MSA

NORSK

BRUKSANVISNING

Dette personlige verneutstyret (Personlig verneutstyr PVU) er i overensstemmelse med EU-forordning 2016/425. EF-samsvarserklæring finnes ved å følge denne lenken: https://MSAsafety.com/DoC.

MSA fullkroppssele i overensstemmelse med EN-standard. Se figur 1 i produktspesifikasjonen.

Brukeren skal bruke en sele som er tilpasset sin egen størrelse. Følg trinnene i figur 2 for ta på og justere fullkroppsselen. Kontroller at båndene ikke er vridd og tilpass slik at selen sitter tett inntil kroppen (kontroller at alle koblinger er lukket og låst før bruk).

Ta på selen i henhold til følgende trinn (se figur 2).

Trinn 1: Inspiser selestroppene, sømmene, metalldelene og etiketter før du tar den på. Hold selen i D-ringen bak på ryggen og rist selen slik at eventuelle vridninger i stroppene retter seg ut (se figur 2A).

Trinn 2: Åpne karabinkroken på frontløkken og spennene på fotstroppene (se figur 2B).

Trinn 3: Hold skulderstroppen til siden og grip sete-selen i hoftebeltet. Før beina gjennom hoftebeltet og dra det opp til hoften (se figur 2C).

Trinn 4: Tilpass hoftebeltet ved å dra i beltestroppen. Den ledige enden av beltestroppen må føres inn i holderen (se figur 2D og figur 17).

Trinn 5: Fest og tilpass fotløkken for optimal passform (se figur 2E).

Trinn 6: Dra selen over hodet og posisjoner skulderstroppen på skuldrene (se figur 2F). Før front-karabinkroken i brystposisjon slik at den kan kobles til sete-selen. Lås denne karabinkroken ved å vri på låseelementet (se figur 2G).

Trinn 7: Tilpass skulderstroppene. Den ledige enden av skulderstroppene må føres inn i holderen (se figur 2H og figur 17).

Trinn 8: Du skal alltid først justere justeringen bak når du tar på deg selen for første gang. Få hjelp av en kollega til å gjøre dette.

Posisjoner eller juster arbeidsposisjoneringslivlinen slik at forankringspunktet opprettholdes på eller over midjenivå, livlinen holdes stram (se figur 3).

Før du bruker sete-selen for første gang, må brukeren teste den for komfort og at den kan tilpasses på sikker måte. Brukeren skal gjøre dette på et trygt sted. Kontroller at selen har riktig størrelse og at den kan tilpasses slik at den sitter komfortabelt og er egnet for formålet.

Kontroller regelmessig feste- og/eller justeringselementer under bruk. De som bruker MSAs seler må gjøre seg kjent med bruksanvisningene og skal ha fått opplæring av en kvalifisert person i hvordan de bruker selen. Som bruker er det ditt ansvar å påse at du har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av denne selen og at du fullt ut forstår hvordan den fungerer.

ADVARSLER OG INSPEKSJONER

Selen MÅ inspiseres minst én gang hver 12. måned av en kompetent person som er autorisert av gjeldende lovgivning i brukslandet. Selen MÅ inspiseres fullt ut før hver bruk for å verifisere at den er i full driftsmessig stand. Den må ikke brukes hvis den er inspisert og ikke funnet å være i en stand som kreves i henhold til inspeksjonskravene. Ved inspeksjon skal følgende kontrolleres: Selestroppene må ikke vise tegn til kraftig slitasje, brennmerker, kutt, rufsete kanter. Sømmen/stingene på selen må ikke være løse eller revet av. Ingen metalldeler på selen må ha tegn til sprekkdannelse, brudd eller deformasjon. Eventuelle ødelagte sting eller sting som er revet løs i fallsikringsindikatoren (se figur 5, referanse 5A) viser at selen har vært utsatt for belastning eller forringelse på grunn av miljøfaktorer. Ikke bruk selen dersom fallsikringsindikatoren har ødelagte sting. Lastindikatoren (se figur 5A) vil bare aktiveres når den er festet til D-ringen på ryggen. På grunn av egenskapen til noen fallhendelser, kan det hende at fallsikringsindikatoren ikke utløses. Hvis selen har vært brukt i et fall, må den tas ut av bruk. Kontroller alltid at produktetiketten er lesbar.

Produktet har en gjennomsnittlig levetid på 10 år. Følgende faktorer kan imidlertid redusere ytelsen til produktet og dermed også produktets levetid: Feil oppbevaring, feil bruk, mekanisk vridning, kontakt med kjemikalier (syrer og alkalier), eksponering for høye temperaturer. I slike miljøer kreves det hyppigere inspeksjoner. Vær forsiktig når du arbeider rundt elektriske farer, bevegelige maskiner og slitende overflater.

Alle komponenter som er koblet til denne selen, MÅ være kompatible. En fullkroppssele er det eneste godkjente kroppssikringsutstyret som kan brukes med fallsikringsutstyr iht. EN 363. Et fallsikrings-undersystem (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) eller livline på energiabsorberere (EN 355:2002) MÅ BARE kobles til D-ringen på ryggen eller D-ringen på brystet som er fallsikringsmerket med “A” (se figur 13 og 15B). Det kan oppstå farlige situasjoner hvis man bruker kombinasjoner av produkter hvis sikringsfunksjonen i et av dem påvirkes eller forstyrrer sikkerhetsfunksjonen i det andre produktet.

Når selen brukes for jobbposisjonering eller -begrensning, er den ikke lenger egnet for fallsikringsformål og det kan være nødvendig å supplere jobbposisjoneringsoppsett eller -begrensningsoppsett med kollektive tiltak (f.eks. sikkerhetsnett) eller ved å bruke individuelle sikringsutstyr mot fall fra høyder (f.eks. fallsikringssystemer i henhold til EN 363).

Når det er mulig skal man ved påsetting av et fallsikringsutstyr velge et forankringspunkt direkte OVER brukerens posisjon for å minimere svingfall (se figur 6). Det er avgjørende for sikkerheten at en forankringsenhet eller et forankringspunkt alltid posisjoneres, og at arbeidet utføres på en slik måte, at både mulighetene for fall og potensiell fallavstand minimeres. Hvis risikovurderingen som ble utført før arbeidet ble igangsatt viser at det er mulig med last over kant, skal det iverksettes nødvendige forholdsregler. Brukeren skal minimere slakk i livlinen nær en fallfare. Unngå alle punkter hvor styrken er tvilsom. Det er bedre å bruke konstruksjonsforankringer som er beregnet til formålet (i samsvar med EN 795:2012) eller forankringspunkter med minimumsstyrke på 12 kN. Det er nødvendig med minimumsklaring under brukerens føtter for å unngå å kollidere med strukturen eller bakken i tilfelle fall fra høyden. Med en masse på 100 kg og en fallfaktor på to (verst mulig scenario), er klaring D, sikringsavstand H pluss en ekstra avstand på 1 m (se figur 8, klaringen=D).

Du må ikke koble andre komponenter til noen av avgreiningene på den energiabsorberende livlinen for å øke den frie fallhøyden. Den totale lengden til et delsystem med en energiabsorberer inkludert livline, termineringer og koblinger skal ikke overstige 2 meter (f.eks. kobling pluss livline pluss energiabsorberer pluss kobling. Totallengde på livlinen med energiabsorberer inkluderer begge endene av koblingen) (se figur 8A).

Unntatt for selen med integrert livline med energiabsorberer, må energiabsorbereren brukes med alt fallsikringsutstyr. Det er avgjørende for sikkerheten å kontrollere den ledige plassen som er nødvendig under brukeren på arbeidsplassen før utstyret skal brukes. I tilfelle fall vil man derfor unngå kollisjon med bakken eller andre hindringer i fallbanen (figur 6 og 7). Se figur 9 for tilkobling av fallsikringsutstyr. Se figur 10 for bruk av D-ring på bryst og D-ring på rygg til fallsikringsutstyr. Lagringspunktet for livline (hvis det finnes) (se figur 11) MÅ BARE brukes til oppheng av hekten til livlinen og ALDRI et fallsikringssystem eller klatresikring. Utstyrløkken (se figur 12) MÅ BARE brukes for å henge sikringsutstyr og ALDRI et fallsikringssystem eller arbeidsposisjoneringssystem.

© 2020 MSA

Unngå eller forhindre alle farer som kan påvirke ytelsen til utstyret og ta nødvendige sikkerhetsforanstaltninger. Påse at produktet ikke eksponeres for ekstreme temperaturer, skarpe kanter, kjemiske reagenser, elektrisk ledningsevne, skjæring, sliping, klimaeksponering. Vær oppmerksom på pendelfall og hengetraume.

Brukeren må ha en redningsplan og utstyret tilgjengelig for å iverksette den. Planen må ta hensyn til det utstyret og spesialopplæringen som er nødvendig for å iverksette umiddelbar redning under alle forutsigbare situasjoner.

Det anbefales at selen og selens bruker er registrert og at bruken spores med RFID-teknologi. Hver sele skal leveres med en kopi av bruksanvisningen og et registreringskort (se figur 16) og disse skal oppbevares sammen.

Hoftebeltet er godkjent for en bruker, inkludert verktøy og utstyr, med en vekt på opp til 150 kg. Side D-ringene (se figur 3, referanse 3A og figur 15C, 15D) på en hoftebelte MÅ BARE brukes for å koble til et arbeidsposisjoneringssystem (EN 358:2018) og ALDRI et fallsikringsutstyr eller klatresikring. Bruk alltid begge side D-ringene sammen. For arbeidsposisjonering må det brukes et separat fallsikringsutstyr. Juster arbeidsposisjoneringslivlinen slik at forankringspunktet blir på eller over midjenivå (se figur 3, referanse 3B).

Denne D-ringen på magen (se figur 4, referanse 4A) MÅ BARE brukes for sete-selesystemer (EN 813:2008) og ALDRI et fallsikringssystem. Bruk D-ringen på magen for å feste en oppstigningsenhet, posisjoneringslivliner eller progresjonslivliner.

Selen er designet for én bruker. Brukeren må være i god fysisk form for å kunne arbeide i høyder. Visse medisinske tilstander kan true brukernes sikkerhet under normal bruk av selen og i nødssituasjoner (bruk av medisiner, hjerte- og karsykdommer etc.). Spør legen før bruk hvis du er i tvil. Gravide kvinner og mindreårige MÅ ALDRI bruke selen.

Selen MÅ IKKE modifiseres, endres eller repareres. Selen må bare brukes til det den er beregnet for og aldri utover sine begrensninger.

Det er sikkerhetsmessig viktig at selen tas ut av bruk umiddelbart hvis: 1) Det oppstår tvil om betingelsene for sikker bruk eller 2) Den har vært brukt til å stanse et fall. I så fall må den ikke brukes igjen før det er innhentet en skriftlig bekreftelse av en kompetent person om at det er akseptabelt å gjøre dette.

Det er avgjørende for brukerens sikkerhet at dersom produktet videreselges utenfor det opprinnelige mottakerlandet, skal videreforhandleren gi instruksjoner og annen relevant informasjon for bruk, vedlikehold, regelmessig undersøkelse og reparasjon på språket i det landet hvor produktet skal brukes.

Hvis ikke disse advarslene følges kan det føre til alvorlig personskade eller død.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

Båndene er av polyester. Ryggstøtten er av EVA og skum. Alt lastbærende utstyr er i sinkbelagt stållegering eller aluminiumslegering.

Produktet skal rengjøres med en løsning av vann og mildt vaskemiddel. Når utstyret blir vått, enten det er på grunn av bruk eller rengjøring, skal det tørke naturlig og oppbevares unna direkte varme. Mye smuss, maling eller andre fremmedstoffer kan forhindre at produktet fungerer som det skal og kan i ekstreme tilfeller svekke båndene. Spennene skal rengjøres og desinfiseres med en bomullspinne slik at alle fremmedlegemer inni spennen fjernes. I støvete miljøer kan du dyppe spennen i en beholder med vann for å skylle bort partikler som kan forhindre at spennen fungerer som den skal. Tørk spennen på utsiden med en ren klut og la innsiden lufttørke. Spørsmål om produktets tilstand og rengjøring skal rettes til MSA. Rengjørings- og desinfeksjonsprosedyren skal følges nøye. Utstyr som er skadet eller som det må utføres vedlikehold på, må merkes som “UBRUKELIG” og tas ut av bruk. Korrigerende vedlikehold (i motsetning til rengjøring) og reparasjoner, så som bytte av deler, må utføres av MSA. Forsøk ikke å utføre reparasjoner i felten.

Oppbevar produktet på et kjølig, tørt og rent sted utenfor direkte sollys. Unngå områder hvor det kan være varme, fuktighet, lys, olje og kjemikalier eller damp fra disse eller andre nedbrytende elementer. Utstyr som er skadet eller som må repareres, skal ikke oppbevares i samme område som brukbart utstyr.

Svært tilsmusset, vått eller på annen måte kontaminert utstyr skal vedlikeholdes på korrekt måte (f.eks. tørkes og rengjøres) før lagring. Før du tar i bruk utstyr som har vært lagret i lang tid, skal en kompetent person utføre en formell inspeksjon av utstyret. Transporter produktet i en pakke for å beskytte det mot kutt, fukt, kjemikalier og damp fra disse, samt ekstreme temperaturer og ultrafiolette stråler. Ikke smør selen.

© 2020 MSA

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE USO

Este equipamento de proteção individual (EPI) está em conformidade com o Regulamento Europeu (UE) 2016/425. A Declaração de Conformidade pode ser consultada através da seguinte hiperligação: https://MSAsafety.com/DoC.

O cinturão de corpo inteiro MSA está em conformidade com normas EN. Ver a especificação do produto na figura 1.

O usuário deve proceder de acordo com as próprias características e usar cinturão de tamanho adequado. Para vestir e ajustar o cinturão de corpo inteiro, siga os passos na figura 2. Assegure-se que os trançados do cinturão não estejam torcidos e ajuste para assegurar ajuste perfeito (verifique todos os conectores para garantir que estejam fechados e travados antes do uso).

Coloque o cinturão de acordo com os seguintes passos (veja figura 2).

Passo 1: Antes de vestir, inspecione as correias do cinturão, as costuras, as peças e os rótulos. Segure o cinturão pelo anel em D dorsal e sacuda o cinturão para desfazer qualquer torção nas correias (veja figura 2A).

Passo 2: Abra o mosquetão na argola de conexão frontal e as fivelas das correias das pernas (veja figura 2B).

Passo 3: Tire a correia do ombro de um lado, segure o cinturão da cadeira pelo cinto. Ponha as suas pernas pelo cinto e puxe-o para cima até a cintura (veja figura 2C).

Passo 4: Ajuste o cinto puxando por sua correia. A extremidade livre da correia deve ser enfiada dentro do retentor (veja figura 2D e figura 17).

Passo 5: Aperte e ajuste a alça da perna para que vista perfeitamente (veja figura 2E).

Passo 6: Passe o cinturão por sua cabeça e posicione as correias de ombro nos ombros (veja figura 2F). Insira o mosquetão dianteiro no ponto ventral para o cinturão cadeira, ou arnês. Trave este mosquetão girando a trava (veja figura 2G).

Passo 7: Ajuste as correias de ombro. A extremidade livre das correias de ombro deve ser enfiada dentro do retentor (veja figura 2H e figura 17).

Passo 8: Você deve sempre, inicialmente, ajustar o ajuste dorsal quando estiver vestindo o seu cinturão pela primeira vez. Peça o seu colega para te ajudar com isso.

Posicionar ou ajustar o talabarte de posicionamento de trabalho de forma que o ponto de ancoragem seja mantido no nível ou acima do nível da cintura, o talabarte é mantido apertado (ver a figura 3).

Antes de utilizar o cinturão cadeira pela primeira vez, o usuário deve testá-lo com relação ao conforto e verificar se pode ser ajustado com segurança. O usuário deve proceder com estes testes em local seguro, verificar se o cinturão é do tamanho correto e se pode ser suficientemente ser ajustado de forma a ficar confortável e apropriado para o uso pretendido.

Controlar regularmente os elementos de fixação e/ou ajuste durante o uso. Os usuários de cinturões MSA devem estar familiarizados com as instruções de uso e devem ter sido treinados por pessoa qualificada de como usar o cinturão. Como usuário, é de sua responsabilidade assegurar que tenha sido apropriadamente treinado no uso deste cinturão e que entende perfeitamente como ele funciona.

ADVERTÊNCIAS E INSPEÇÕES

O cinturão TEM QUE passar por uma inspeção no mínimo a cada 12 meses, feita por pessoa competente e autorizada de acordo com a legislação vigente no país de uso. O cinturão DEVE passar uma inspeção completa antes de cada uso, para que se verifique se está em condições de ser usado. Não use o cinturão se encontrar uma condição sem segurança, de acordo com a referência para a inspeção. Ao inspecionar, verifique o seguinte: As correias do cinturão não devem apresentar sinais de desgaste severo, queimas, cortes ou bordas esfiapadas. As costuras do cinturão não devem estar soltas ou ser arrancadas. Todas as partes metálicas do cinturão não devem apresentar sinais de fissuras, quebra ou deformação. Qualquer ponto de costura rompido ou puxado no(s) indicador(es) de carga (consultar figura 5, item 5A) indica que o cinturão sofreu força de carga ou degradação devida a fatores ambientais. Não usar o cinturão com pontos de costura rompidos no(s) indicador(es) de detenção de queda. O indicador de carga (veja figura 5A) apenas será acionado quando estiver preso ao anel em D dorsal. Em função da natureza de algumas quedas, o indicador de detenção de queda pode não ser disparado. Entretanto, no caso de uma queda, o cinturão deve ser retirado de serviço. Verifique sempre a legibilidade da etiqueta do produto.

A vida útil média do produto é de 10 anos. No entanto, os seguintes fatores podem reduzir o desempenho do produto e sua vida útil: armazenamento incorreto, uso incorreto, deformações mecânicas, contato com produtos químicos (ácidos e álcali), exposição a altas temperaturas. Em tais condições ambientais, é necessário realizar inspeções mais frequentes. Tenha cuidado redobrado quando trabalhar perto de perigos elétricos, máquinas em movimento e superfícies abrasivas.

Todos os componentes conectados a esse cinturão TÊM DE ser compatíveis. Um cinturão de corpo inteiro é o único dispositivo de detenção de corpo que pode ser usado em um sistema de detenção de queda segundo a EN 363. Um subsistema de detenção de queda (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) ou talabarte absorvedor de energia (EN 355:2002) DEVE ser conectado SOMENTE ao anel em D dorsal ou ao anel em D esternal do cinturão, somente com a conexão de detenção de queda “A” (ver figura 13 e 15B). Podem surgir perigos através do uso de combinações de itens de equipamento, se o funcionamento seguro de qualquer item for afetado ou interferir no funcionamento seguro de outro.

Quando o cinturão é usado para posicionamento ou contenção de trabalho, não é mais apropriado para fins de detenção de queda e pode ser necessário complementar configurações de posicionamento ou contenção de trabalho com medidas coletivas (p.ex. redes de segurança) ou através da implementação de meios individuais de proteção contra quedas de alturas (p.ex. sistemas de detenção de queda de acordo com EN 363).

Sempre que possível, para conectar um sistema de detenção de queda, escolha um ponto de ancoragem diretamente ACIMA da posição do usuário para minimizar quedas em balanço (ver figura 6). É essencial para a segurança que o dispositivo de ancoragem ou ponto de ancoragem sempre seja posicionado e o trabalho executado de forma a minimizar tanto o potencial para quedas, quanto a distância potencial da queda. Se a avaliação de risco realizada antes de iniciar o trabalho indicar que é possível haver carga no caso de uso sobre um borda, devem ser tomadas medidas de precaução apropriadas. O usuário deve minimizar a folga no talabarte quando estiver próximo de um risco de queda. Evite qualquer ponto onde houver dúvidas quanto à resistência. É preferível usar âncoras estruturais fornecidas para esse propósito (de acordo com EN 795:2012) ou pontos de ancoragem com uma resistência mínima de 12 kN. A distância livre mínima necessária abaixo dos pés do usuário para evitar colisão com a estrutura ou o chão, no caso de uma queda da altura. Com uma massa de 100 kg e um fator de queda situação dois (o pior caso), a distância livre D é a distância de detenção H mais uma distância adicional de 1 m (ver figura 8, a distância livre=D).

© 2020 MSA

Não conectar outros componentes em qualquer dos lados do talabarte absorvedor de energia para aumentar a distância em queda livre, o comprimento total de um subsistema com absorvedor de energia, incluindo talabarte, terminações e conectores, não deve exceder 2 metros (ou seja, conector mais talabarte mais absorvedor de energia mais conector. O comprimento total do talabarte absorvedor de energia inclui as duas extremidades do conector) (veja figura 8A).

Com exceção do cinturão paraquedista com talabarte absorvedor de energia, o absorvedor de energia tem que ser usado para todo sistema de detenção de queda. É essencial para a segurança verificar o espaço livre necessário abaixo do usuário no local de trabalho antes de cada ocasião de uso para que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no percurso da queda (figura 6 e figura 7). Consultar a figura 9, conexão do sistema de detenção de queda. Consultar a figura 10, anel em D esternal e anel em D dorsal usados na conexão do sistema de detenção de queda. Consulte a figura 11. O ponto de acondicionamento do talabarte (se houver) APENAS DEVE SER usado para pendurar o gancho do talabarte e NUNCA UM sistema de detenção de queda ou proteção para escalada. Consulte a figura 12. A alça do equipamento APENAS DEVE SER usada para pendurar equipamento seguro e NUNCA UM sistema de detenção de queda ou sistema de posicionamento de trabalho.

Evite e previna os perigos que podem afetar o desempenho do equipamento, tome as precauções de segurança adequadas. Assegure-se que o produto não esteja exposto a temperaturas extremas, bordas afiadas, reagentes químicos, condutividade elétrica, corte, abrasão, exposição à ação do clima. Cuidado com quedas em balanço e traumas causados por suspensão.

O usuário deve dispor de um plano de resgate e dos recursos necessários para implementá-lo; o plano deve levar em consideração o equipamento e o treinamento especial necessários para realizar o resgate prontamente, sob todas as condições previsíveis.

É recomendável que o cinturão e seu usuário sejam registrados e seu uso seja rastreado com o uso da tecnologia RFID. Cada cinturão deve ser emitido com uma cópia das instruções de uso e um cartão de registros (veja figura 16), que devem ser mantidos juntos.

O cinto está aprovado para um utilizador, com ferramentas e equipamento incluído, com um peso de até 150 kg. Os anéis em D laterais (ver figura 3, item 3A e figura 15C, 15D) de um cinto DEVEM APENAS ser usados para conectar a um sistema de posicionamento de trabalho (EN 358:2018) e NUNCA a um sistema de detenção de queda ou proteção para escalada. Usar sempre os dois anéis D laterais juntos. Para aplicações de posicionamento de trabalho, deve ser usado um sistema de detenção de queda separado. Ajustar o talabarte de posicionamento de trabalho de forma que o ponto de ancoragem seja mantido no nível da cintura, ou acima dela (ver figura 3, item 3B).

Este anel em D frontal (veja figura 4, item 4A) APENAS DEVE ser usado para sistemas de cinturão cadeira, ou arnês, (EN 813:2008) e NUNCA em um sistema de detenção de queda. Use o anel D frontal para prender um equipamento de descida, talabartes de posicionamento ou de progressão.

O cinturão foi projetado para um usuário. O usuário deve encontrar-se em boas condições de saúde para poder executar trabalho em alturas. Certas condições de saúde podem colocar em risco a segurança do usuário durante o uso normal do cinturão e em emergências (uso de medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.). Em caso de qualquer dúvida, consulte seu médico antes de usar. Mulheres grávidas e menores NUNCA devem usar o cinturão.

NÃO altere, modifique ou tente reparar o cinturão. O cinturão apenas deve ser usado para o fim a que se destina e nunca além de suas limitações.

É essencial para a segurança que o cinturão seja retirado imediatamente de uso nos seguintes casos: 1) Surgir qualquer dúvida com relação as suas condições para o uso seguro ou 2) tenha sido utilizado para deter uma queda. Nestes casos, não deve ser reutilizado até que seja confirmado por escrito por pessoa competente que é aceitável que seja usado.

Para a segurança do usuário, é essencial que, no caso do produto ser revendido fora do país de destinação, o revendedor forneça as instruções e informação adicional importante para o uso, a manutenção, a inspeção periódica e o reparo, na língua do país onde o produto deverá ser usado.

Falhas no cumprimento destas advertências podem causar danos pessoais graves ou a morte.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Os trançados são feitos de poliéster. O suporte para as costas é feito de EVA e espuma. Todas as peças de suporte de carga são de liga de aço galvanizada ou de liga de alumínio.

Limpeza e desinfecção do produto com uma solução de água e sabão neutro. Quando o equipamento molha, seja pelo uso ou em decorrência de limpeza, deve-se deixar que seque naturalmente e seja mantido afastado de calor direto. O acúmulo de sujeira, tinta ou outros materiais pode fazer com que o produto funcione corretamente e, em casos mais graves, enfraquecer os trançados. Para limpar e desinfetar as fivelas, usar um pano de algodão para remover qualquer material estranho em seu interior. Em ambientes com muita poeira, a fivela pode ser mergulhada em um recipiente com água para enxaguar partículas finas que podem prejudicar o funcionamento correto das fivelas. Seque o exterior da fivela com um pano limpo e deixe o interior da fivela secar ao ar. Dúvidas sobre as condições e a limpeza do produto devem ser dirigidas à MSA. O procedimento de limpeza e desinfecção deve ser cumprido rigorosamente. Equipamento danificado ou que precise de manutenção, deve ser identificado com etiquetas como “INUTILIZÁVEL” e retirado de serviço. A manutenção corretiva (além da mera limpeza) e reparos, tais como troca de componentes, deve ser realizada pela fábrica da MSA. Não tente fazer reparos em campo.

Guarde o produto em um lugar fresco, seco e limpo, longe da exposição direta à luz solar. Evite áreas onde possa haver calor, umidade, luz, óleo, produtos químicos ou seus vapores ou qualquer outro elemento degradante. Equipamento danificado, ou que precise de manutenção, não deve ser guardado no mesmo lugar em que se encontrem equipamentos em condições de uso.

Equipamento muito sujo, molhado ou contaminado de outra forma deve passar por uma manutenção adequada (p. ex. limpeza e secagem) antes de ser guardado. Antes de usar equipamento que ficou guardado por muito tempo, deve ser realizada uma inspeção formal por um funcionário capacitado. Transporte o produto em uma embalagem para protegê-lo contra cortes, umidade, produtos químicos e seus vapores, temperaturas extremas e raios ultravioleta. Não lubrifique o cinturão.

© 2020 MSA

SVENSKA

BRUKSANVISNING

Denna personliga skyddsutrustning överensstämmer med förordning (EU) 2016/425. Försäkran om överensstämmelse finns under följande länk: https://MSAsafety.com/DoC.

Helselen från MSA uppfyller EN-standard. Se bild 1 för en produktspecifikation.

Användaren ska välja en sele av lämplig storlek utifrån sin kroppsbyggnad. För att sätta på och justera helkroppsselen, följ stegen i bild 2. Se till att selens remmar inte är snodda och justera till perfekt passform. (Kontrollera alla kopplingsanordningar för att säkerställa att de är stängda och låsta före användning). Ta på selen enligt följande steg (se bild 2).

Steg 1: Kontrollera selens remmar, sömmar, metalldelar och etiketter före påtagning. Håll selen i rygg-D-ringen och ryst selen för att räta ut tilltrasslade remmar (se bild 2A).

Steg 2: Öppna karbinhaken på den främre kopplingsöglan och spännena på benremmarna (se bild 2B).

Steg 3: För bort axelremmen åt ena sidan, håll fast sittselen i midjebältet. Kliv i midjebältet och dra upp midjebältet till din midja (se bild 2C).

Steg 4: Justera midjebältet genom att dra i bältesremmen. Bältesremmens lösa ände måste stoppas in i hållaren (se bild 2D och bild 17).

Steg 5: Fäst och justera benöglan för att uppnå optimal passform (se bild 2E).

Steg 6: Dra selen över huvudet och placera axelremmen på axlarna (se bild 2F). Placera den främre karbinhaken i sittselens bukpunkt. Lås denna karbinhake genom att vrida låshylsan (se bild 2G).

Steg 7: Justera axelremmarna. Axelremmarnas lösa ände måste stoppas in i hållaren (se bild 2H och bild 17).

Steg 8: Du ska alltid först justera ryggjusteringen när du tar på din sele för första gången. Ta hjälp av en kollega till detta.

Ställ in eller justera stödlinan så att förankringspunkten är vid eller ovanför midjan och linan är spänd (se bild 3).

Innan sittselen används för första gången ska användaren testa att den sitter bekvämt och att den kan justeras säkert. Kontrollera på en säker plats att selen har rätt storlek och att den kan justeras tillräckligt så att den sitter bekvämt och lämpar sig för den avsedda användningen.

Kontrollera regelbundet fästanordningarna och/eller justeringselementen under användning. Användare av MSA-selar måste vara förtrogna med bruksanvisningen och ha fått utbildning i selens användning av en kvalificerad person. Som användare är det ditt ansvar att försäkra dig om att du har fått lämplig utbildning i användningen av denna sele och att du helt har förstått hur den fungerar.

VARNINGAR OCH KONTROLLER

Selen MÅSTE kontrolleras minst en gång var tolfte månad av en kompetent person som är auktoriserad enligt aktuell lagstiftning i användningslandet. Selen MÅSTE kontrolleras fullständigt före varje användning för att säkerställa att den är i funktionsdugligt skick. Den får inte användas om inte säkerheten kan garanteras efter kontrollen. Beakta följande vid kontroll: Selens remmar får inte uppvisa kraftigt slitage, brännskador, skärskador eller fransiga kanter. Selens sömmar får inte vara lösa eller avslitna. Inga metalldelar på selen får uppvisa tecken på sprickor, brott eller deformationer. Trasiga eller lösa sömmar i fallindikatorn (se bild 5 markering 5A) innebär att selen har utsatts för hård belastning eller nedbrytning på grund av miljöfaktorer. Använd inte selen om den har trasiga sömmar i fallindikatorn. Fallindikatorn (se bild 5A) är endast aktiv om den är fäst i rygg-D-ringen. Det är möjligt att fallindikatorn inte utlöses vid vissa typer av fall. I vilket fall som helst måste selen tas ur bruk efter ett fall. Kontrollera alltid att produktetiketten kan läsas.

Den genomsnittliga livslängden för produkten är 10 år. Men följande faktorer kan leda till att produkten fungerar sämre och livslängden förkortas: felaktig förvaring, felaktig användning, mekanisk deformation, kontakt med kemikalier (syror och alkalier), exponering för höga temperaturer. I sådana fall krävs tätare kontroller. Var försiktig när du arbetar i närheten av elektriska riskkällor, maskiner i rörelse och abrasiva ytor.

Alla komponenter som kopplas till selen MÅSTE vara kompatibla. En helsele är den enda godtagbara säkerhetsselen som kan användas i ett fallskyddssystem enligt EN 363. Ett fallskyddssystem (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) eller en falldämpare (EN 355:2002) FÅR ENDAST kopplas till selens rygg-D-ring eller bröst-D-ring med fallskyddsetiketten “A” (se bild 13 och 15B). Farliga situationer kan uppstå vid kombinerad användning av utrustningar där den säkra funktionen hos den ena utrustningen påverkas av eller stör den säkra funktionen hos den andra utrustningen.

När selen används som stödutrustning är den inte längre lämplig i fallskyddssyfte och det kan vara nödvändigt att komplettera med uppfångande utrustning (t.ex. säkerhetsnät) eller med personlig skyddsutrustning mot fall från en höjd (t.ex. fallskyddsystem i enlighet med EN 363).

Använd om möjligt en förankringspunkt direkt OVANFÖR användarens position när fallskyddssystemet ansluts för att minimera pendelfall (se bild 6). Det är mycket viktigt för säkerheten att förankringsutrustningen och förankringspunkten alltid är placerad på detta sätt och att arbetet utförs på detta sätt för att minimera fallrisken och fallavståndet. Om en riskbedömning som görs innan arbetet påbörjas visar att belastning är möjlig vid en användning över en kant måste lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas. Användaren måste minimera säkerhetslinans slaka del i en situation där det finns risk för fall. Undvik tveksamma situationer. Vi rekommenderar att man använder förankringar i byggnadsstrukturen (i enlighet med EN 795:2012) eller förankringspunkter med en minsta hållfasthet på 12 kN för detta ändamål. Nödvändigt minsta fria utrymme under användarens fötter för att undvika kollision med strukturen eller marken vid ett fall från höjden. Med en vikt på 100 kg och en situation med fallfaktor två (den värsta tänkbara situationen) är utrymmet D stoppavståndet H plus ett extra avstånd på 1 m (se bild 8, utrymmet=D).

Anslut inga andra komponenter på någon av sidorna av den falldämpande säkerhetslinan för att öka den fria fallhöjden. Den totala längden för ett system med en falldämpare inklusive säkerhetslina, avslutningar och kopplingsanordningar får inte överstiga 2 m (t.ex. kopplingsanordning plus säkerhetslina plus falldämpare plus kopplingsanordning. Den totala längden för den falldämpande säkerhetslinan omfattar ändarna av båda kopplingsanordningarna) (se bild 8A).

Förutom i sele med inbyggd falldämpande säkerhetslina måste falldämpare användas i alla fallskyddssystem. Det är mycket viktigt för säkerheten att kontrollera det nödvändiga fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användningstillfälle så att användaren vid ett eventuellt fall inte slår i marken eller andra hinder i fallvägen (se bild 6 och 7). Se bild 9, anslutning av fallskyddssystem. Se bild 10, bröst-D-ring och rygg-D-ring som används för anslutning i fallskyddssystemet. Se bild 11, förvaringspunkten (om sådan finns) för linan FÅR ENDAST användas för att hänga fast linans karbinhake och ALDRIG för ett fallskyddssystem eller klättringsskydd. Se bild 12, verktygsöglan FÅR ENDAST användas för att hänga fast säkringsutrustning och ALDRIG för ett fallskyddssystem eller stödutrustningssystem.

© 2020 MSA

Undvik eller förhindra de risker som kan påverka utrustningens funktion och vidta de nödvändiga säkerhetsåtgärderna. Se till att produkten inte utsätts för extrema temperaturer, vassa kanter, kemiska reagenser, elektrisk ledningsförmåga, skärskador, nötning samt väder och vind. Beakta risken för pendelfall och hängtrauma.

Användaren måste ha en räddningsplan och medel för att genomföra den. I räddningsplanen ska det tas hänsyn till den utrustning och särskilda utbildning som krävs för att genomföra en snabb räddningsinsats under alla förutsebara förhållanden.

Vi rekommenderar att selen och dess användare registreras så att användningen kan spåras med hjälp av RFID-teknik. Till varje sele ska en kopia av bruksanvisningen och ett registreringskort (se bild 16) medfölja och dessa ska förvaras tillsammans.

Midjebältet är godkänt för en användare, inklusive verktyg och utrustning, med en vikt upp till 150 kg. D-ringarna på sidan (se bild 3, markering 3A och bild 15C, 15D) av ett midjebälte FÅR ENDAST användas för att kopplas till ett stödutrustningssystem (EN 358:2018) och ALDRIG till ett fallskyddssystem eller klättringsskydd. Använd alltid de båda sido-D-ringarna tillsammans. Vid användning som stödutrustning måste ett separat fallskyddssystem användas. Justera stödlinan så att förankringspunkten är vid eller ovanför midjan (se bild 3, markering 3B).

Denna främre D-ring (se bild 4, markering 4A) FÅR ENDAST användas för sittselsystem (EN 813:2008) och ALDRIG för fallskyddssystem. Använd den främre D-ringen för att ansluta nedfirningsdon, stödlinor eller transportlinor.

Selen är avsedd för en användare. Användaren måste vara i god fysisk kondition för att utföra arbete på hög höjd. Vissa hälsotillstånd kan innebära en risk för användarens säkerhet vid normal användning av selen och i nödsituationer (intag av vissa läkemedel, hjärt–kärlproblem etc.). Vid tvivel kontakta din läkare före användning. Gravida och minderåriga FÅR ALDRIG använda selen.

Utför INTE ändringar eller reparationer på selen. Selen får endast användas för sitt avsedda ändamål och aldrig utanför sina begränsningar.

Selen får inte längre användas av säkerhetsskäl i följande situationer: 1) om det råder några tvivel om användningen är säker eller 2) om selen har använts vid ett fall. Om så är fallet får den inte användas igen förrän en kompetent person ger sitt skriftliga godkännande för detta.

Det är viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller en bruksanvisning och ytterligare relevant information om användning, underhåll, regelbunden kontroll och reparation på språket i det land där produkten ska användas om den säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet.

Om inte dessa varningar följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Remmarna är tillverkade av polyester. Ryggstödet är tillverkat av EVA och skumgummi. Alla lastbärande metallkomponenter är gjorda av förzinkat stål eller aluminiumlegering.

Rengör och desinficera produkten med en lösning av vatten och milt rengöringsmedel. När utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring ska den torka naturligt utan direkt värme. Stora mängder smuts, färg eller andra främmande föremål kan förhindra produkten från att fungera korrekt, och i allvarliga fall, försvaga vävbandet. För att rengöra och desinficera spännena ska en bomullstopp användas för att avlägsna främmande material i spännet. I dammiga miljöer kan spännet doppas i en behållare med vatten för att skölja ut fina partiklar som kan förhindra spännena från att fungera korrekt. Torka av spännet på utsidan med en ren trasa och låt insidan av spännet lufttorka. Kontakta MSA för frågor om produktens villkor och rengöring. Följ anvisningarna för rengöring och desinfektion. Utrustning som är skadad eller i behov av underhåll ska märkas som “OBRUKBAR” och tas ur bruk. Korrigerande underhåll (annat än rengöring) och reparationer såsom byte av komponenter måste utföras av MSA. Försök inte att utföra fältreparationer.

Förvara produkten på en sval, torr och ren plats skyddad från direkt solljus. Undvik områden där hög värme, fukt, ljus, olja, kemikalier, kemikalieångor eller andra negativa inverkningar kan förekomma. Förvara inte skadad utrustning eller utrustning som behöver underhållas i samma område som funktionsduglig utrustning.

Mycket smutsig, våt eller på annat sätt förorenad utrustning bör underhållas ordentligt (t.ex. torkas och rengöras) före förvaring. Utrustning som har förvarats under längre tid ska kontrolleras av en kompetent person innan den används. Transportera produkten i en förpackning som skyddar den mot skärskador, fukt, kemikalier, kemikalieångor, extrema temperaturer och UV-strålning. Smörj inte selen.

© 2020 MSA

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Това лично защитно оборудване (ЛПС) отговаря на европейския регламент (ЕС) 2016/425. Декларацията за съответствие може да бъде намерена на следния линк: https://MSAsafety.com/DoC.

Сбруята за цяло тяло MSA отговаря на стандарта EN. Вж. фигура 1 продуктовата спецификация.

Потребителят следва да носи подходящия размер сбруя. За да облечете и регулирате сбруята за цяло тяло, следвайте стъпките във фигура 2. Уверете се, че мрежата на сбруята не е усукана и я регулирайте, за да осигурите плътно прилепване до тялото (преди употреба проверете всички конектори, за да се уверите, че са затворени и заключени).

Облечете сбруята, следвайки следните стъпки (вж. фигура 2).

Стъпка 1: Преди обличане проверете ремъците, шевовете, металните части и етикетите на сбруята. Хванете сбруята откъм гръбния D-образен пръстен и я разтърсете, за да отстраните усуквания на ремъците (вж. фигура 2A).

Стъпка 2: Отворете карабинера на предния клуп за закачане и катарамите на ремъците за краката (вж. фигура 2B).

Стъпка 3: Сложете раменния ремък на една страна и хванете сбруята със седалка за колана. Проврете краката си през колана и го повдигнете до нивото на кръста (вж. фигура 2C).

Стъпка 4: Регулирайте колана, като дърпате ремъка му. Свободният край на ремъка на колана трябва да бъде прибран в гайката (вж. фигура 2D и фигура 17).

Стъпка 5: Закопчайте и регулирайте клупа на крака, за да постигнете оптимално прилягане (вж. фигура 2E).

Стъпка 6: Издърпайте сбруята над главата си и сложете раменния ремък върху раменете (вж. фигура 2F). Пъхнете коремния карабинер, от коремната точка на окачване, в сбруята със седалка. Заключете карабинера, като завиете муфата на ключалката (вж. фигура 2G).

Стъпка 7: Регулирайте раменните ремъци. Свободните краища на раменните ремъци трябва да бъдат прибрани в гайките (вж. фигура 2H и фигура 17).

Стъпка 8: Винаги първо регулирайте гръбния регулатор, когато слагате сбруята за първи път. За помощ при това действие се обърнете към колега.

Позиционирайте или регулирайте въжето за работно позициониране по такъв начин, че анкерната точка да се поддържа на или над нивото на кръста, въжето да е обтегнато (вж. фигура 3).

Преди първоначално използване на сбруята със седалка потребителят трябва да провери дали е удобна и дали може да се регулира безопасно. Потребителят трябва, на безопасно място, да провери дали сбруята е с правилния размер и дали може да се регулира достатъчно, за да е удобна и подходяща за предвидената ѝ употреба.

Редовно проверявайте елементите за затягане и/или регулиране по време на употреба. Потребителите на сбруя MSA трябва да са запознати с инструкциите за потребителя и да са обучени от квалифицирано лице как да използват сбруята. Като потребител е ваша отговорността да се уверите, че сте адекватно обучени в използването на тази сбруя и че напълно разбирате начина ѝ на работа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСПЕКЦИИ

Сбруята ТРЯБВА да се проверява поне веднъж на всеки 12 месеца от правоспособно лице, упълномощено от текущото законодателство на страната, в която се използва. Сбруята ТРЯБВА да се проверява цялостно преди употреба, за да се потвърди, че е в работно състояние. Не използвайте, когато е инспектирано небезопасно условие според справочника за инспекция. Когато проверявате, имайте предвид следното: Ремъците на сбруята не трябва да показват признаци на силно износване, изгаряне, срязване, разплетени краища. Шевовете на сбруята не трябва да са хлабави или скъсани. Всички метални части на сбруята не трябва да показват признаци на пропукване, счупване, деформиране. Нарушените или изскочили шевове в индикатора за спиране на падането (вж. фигура 5 маркер 5A) показват, че сбруята е била предмет на натоварване със сила или деградация поради фактори на околната среда. Не използвайте сбруята при нарушени или изскочили шевове в индикатора за спиране на падането. Индикаторът за товар (вж. фигура 5A) ще се активира само когато е закачен за гръбния D-образен пръстен. Поради естеството на някои падания, индикаторът за спиране на падането може да не се задейства. Все пак, в случай на каквото и да било падане, сбруята следва да се извади от употреба. Винаги проверявайте дали етикетът на продукта се чете.

Средният живот на продукта е 10 години. Все пак, следните фактори може да намалят производителността на продукта и неговия живот: неправилно съхранение, неправилно използване, механично огъване, контакт с химикали (киселини и основи), излагане на високи температури. В тези среди са необходими по-чести инспекции. Бъдете внимателни, когато работите в близост до електрически опасности, движещи се машини и абразивни повърхности.

Всички компоненти, свързани към тази сбруя, ТРЯБВА да са съвместими. Единственото допустимо устройство за задържане на тяло, което може да се използва в система за спиране на падането, е сбруя за цяло тяло в съответствие с EN 363. Подсистема за спиране на падането (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) или енергиен абсорбатор с въже (EN 355:2002) ТРЯБВА да се свързват към гръбния D-образен пръстен или гръдния D-образен пръстен на сбруята САМО ако имат прикачен етикет за спиране на падането “A”(вж. фигура 13 и 15B). Има опасности, които могат да възникнат от използването на комбинации от оборудване, в които безопасното функциониране на някой елемент се влияе от или възпрепятства от безопасното функциониране на друг.

Когато сбруята се използва за работно позициониране или задържане, то тя вече не е подходяща за спиране на падането и може да се наложи инсталациите за работно позициониране или задържане да се допълнят с общи мерки (напр. предпазни мрежи) или индивидуални средства за защита от падане от височина (напр. системи за спиране на падането, съответстващи на EN 363).

Когато е възможно, при закачане на система за спиране на падането, изберете анкерна точка непосредствено НАД позицията на потребителя, за да намалите максимално риска от люлеещи падания (вж. фигура 6). От съществено значение е анкерното устройство или анкерната точка да бъдат разположени, както и работата да се извършва така, че да се намали максимално възможността за падания и потенциалната височина на падане. Ако извършената проверка на риска преди започване на работа покаже, че е възможно натоварване при използване над ръб, следва да бъдат взети съответните предпазни мерки. Потребителят трябва да сведе до минимум отпускането на въжето в близост до опасност от падане. Избягвайте точки, където силата е под съмнение. За предпочитане е да се използват структурни анкерни точки, предоставени за целта (в съответствие с EN 795:2012) или анкерни точки с минимална сила 12 kN. Необходимият минимален клиренс под краката на потребителя за избягване на удар

© 2020 MSA

със структурата или земята в падане от височината. С маса от 100 kg и ситуация с коефициент на падане две (най-лош сценарий) клиренсът D е разстоянието на спиране H плюс допълнително разстояние от 1 m (вж. фигура 8, клиренсът=D).

Не свързвайте други компоненти в никой край на енергийния абсорбатор с въже, за да увеличите разстоянието на свободно падане, общата дължина на подсистема с енергиен абсорбатор, включваща въже, краищата и съединенията не бива да надвишават 2 m (напр. конектор плюс въже плюс енергиен абсорбатор плюс конектор. Общата дължина на енергийния абсорбатор с въже включва и двата края на конектора) (вж. фигура 8A).

С изключение на сбруята с енергиен абсорбатор с въже, във всяка система за спиране на падането трябва да се използва енергиен абсорбатор.

От съществено значение за безопасността е преди всяка употреба да се проверява дали има свободно пространство под работното място на потребителя, за да няма сблъсък със земята или друго препятствие в траекторията на падане в случай на падане (фигура 6 и фигура 7). Вж. фигура 9, свързване на система за спиране на падането. Вж. фигура 10, гръден и гръбен D-образен пръстен, използвани при свързване на система за спиране на падането. Вж. фигура 11, точката за окачване на въже (ако има) ТРЯБВА да се използва САМО за окачване на обезопасената кука на въжето и НИКОГА за свързване на система за спиране на падането или защита при катерене. Вж. фигура 12, инвентарната гайка трябва да се използва САМО за окачване на обезопасително оборудване и НИКОГА за свързване на система за спиране на падането или система за работно позициониране.

Избягвайте или предотвратявайте всяка опасност, която може да повлияе на работата на оборудването и вземете съответните предпазни мерки. Уверете се, че продуктът не е изложен на екстремни температури, остри ръбове, химични агенти, електрически ток, режещи уреди, абразивни елементи и излагане на климатични условия. Бъдете внимателни за падания, дължащи се на ефекта на махалото и травма от окачването.

Потребителят трябва да има спасителен план и наличните средства да го изпълни, и този план трябва да предвижда оборудването и специалното обучение, необходими за бързо спасяване, при всички предвидими условия.

Препоръчва се сбруята и потребителят й да се регистрират и употребата й да се следи чрез RFID технология. Всяка сбруя трябва да се издава в комплект с копие на инструкциите за потребителя и карта за отчитане (вж. фигура 16), които трябва да се пазят на едно място.

Коланът е одобрен за потребител, включително инструменти и оборудване, с тегло до 150 kg. Страничните D-пръстени на колана (вж. фигура 3, маркировка 3A и фигура 15C, 15D) ТРЯБВА да се използват САМО за свързване към система за работно позициониране (EN 358:2018) и НИКОГА към система за спиране на падането или защита при катерене. Винаги използвайте двата странични D-образни пръстена заедно. За приложения за работно позициониране трябва да се използва отделна система за спиране на падането. Регулирайте въжето за работно позициониране, така че анкерната точка да се поддържа на или над нивото на кръста (вж. фигура 3, маркировка 3B).

Този коремен D-образен пръстен (вж. фигура 4, маркировка 4A) ТРЯБВА да се използва САМО за системи със сбруи със седалки (EN 813:2008) и НИКОГА за система за спиране на падането. Използвайте коремния D-образен пръстен за закачане на десандьор, позициониращи въжета или помощни въжета.

Сбруята е предназначена за един потребител. Потребителят трябва да е в добро физическо здраве, за да може да работи на височина. Определени заболявания могат да застрашат сигурността на потребителя на сбруята, както по време на нормална употреба, така и при аварийни ситуации (приемане на лекарства, сърдечносъдови проблеми и т. н.). При най-малкото съмнение се консултирайте с вашия лекар преди работа. Сбруята НЕ ТРЯБВА НИКОГА да се използва от бременни жени и непълнолетни.

НЕ променяйте, изменяйте или опитвайте да поправите сбруята. Сбруята трябва да се използва само за предвидената й употреба и никога над възможностите й.

Особено важно за безопасността е сбруята да се извади от употреба незабавно, ако: 1) се появят съмнения за годността й за безопасна употреба или 2) е била използвана за спиране на падане. В такива случаи тя не трябва да се използва, докато не бъде потвърдено писмено от компетентно лице, че това е възможно.

Важно е да се знае, за безопасността на потребителя, че ако продуктът бъде препродаден извън оригиналната страна на доставка, то препродавачът трябва да осигури ръководство и съответна допълнителна информация за употреба, техническо обслужване, периодични прегледи и сервиз на езика на страната, в която ще се използва продуктът.

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до сериозна телесна травма или смърт.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

Мрежата е изработена от полиестер. Подпората за гърба е произведена от EVA и пяна. Цялото оборудване за носене на товар е от поцинкована стоманена сплав или алуминиева сплав.

Почистването и дезинфекцирането на продукта се извършва с разтвор на вода и мек перилен препарат. Когато оборудването се намокри, независимо дали от употреба, или поради почистване, то трябва да се остави да изсъхне по естествен начин и да се държи далеч от пряк източник на топлина. Значителното натрупване на мръсотия, боя или други чужди тела може да попречи на правилната работа на продукта, а в тежки случаи и да отслаби мрежата. Използвайте памучен тампон, за да почиствате и дезинфекцирате катарамите и да премахвате чужд материал от катарамата. В прашни среди натопяването на катарамата в контейнер с вода може да се използва за измиване на малки частици, които може да попречат на правилната работа на катарамите. Изсушете външната част на катарамата с чиста кърпа и оставете вътрешността да изсъхне на въздух. Въпроси относно условията и почистването на продукта следва да се отправят към MSA. Процедурата на почистване и дезинфекция трябва да се следва стриктно. Оборудване, което е повредено или има нужда от техническо обслужване, трябва да се етикира като “НЕИЗПОЛЗВАЕМО” и да се извади от употреба. Сервизното техническо обслужване (различно от почистване) и поправките, като подмяна на елементи, трябва да се извършват от сервиз на MSA. Не опитвайте да извършвате полеви поправки.

Съхранявайте продукта на хладно, сухо и чисто място, далеч от директна слънчева светлина. Избягвайте зони, в които може да има нагряване, влага, светлина, масло, химикали или техните пари или други вредни елементи. Оборудване, което е повредено или има нужда от техническо обслужване, не трябва да се съхранява на същото място като използваемото оборудване.

Силно изцапаното, мокро или замърсено по друг начин оборудване трябва да бъде правилно обслужено (напр. подсушено и почистено) преди съхранение. Оборудване, което е било съхранявано за дълъг период от време, трябва да бъде официално проверено от компетентно лице, преди да бъде използвано. Транспортирайте продукта в опаковка, за да го предпазите от срязване, влага, химикали и техните пари, високи температури и ултравиолетови лъчи. Не смазвайте сбруята.

© 2020 MSA

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

Tento osobní ochranný prostředek splňuje podmínky Nařízení (EU) 2016/425. Prohlášení o shodě je uloženo pod následujícím odkazem:
https://MSAsafety.com/DoC.

Celotělový postroj MSA splňuje požadavky evropské normy. Specifikace produktu jsou uvedeny na obr. 1.

Uživatel by měl postroj vyzkoušet a zvolit vhodnou velikost. Postupem uvedeným na obr. 2 si navlékněte a nastavte celotělový postroj. Popruhy postroje nesmí být zkroucené a musí těsně přiléhat (Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny konektory zavřené a zajištěné.).

Nasaďte si postroj následujícím postupem (viz obr. 2).

Krok 1: Před nasazením zkontrolujte řemínky postroje, švy, kovové prvky a štítky. Podržte postroj za zadní D kroužek a zatřeste jím, abyste uvolnili zamotané řemínky (viz obr. 2A).

Krok 2: Otevřete karabinu na přední připojovací smyčce a rozepněte přezky na nožních řemíncích (viz obr. 2B).

Krok 3: Dejte ramenní řemínek stranou a držte postroj ze bederní pás. Protáhněte nohy bederním pásem a vytáhněte pás k pasu (viz obr. 2C).

Krok 4: Nastavte bederní pás zatažením za řemínek pásu. Volný konec řemínku pásu je potřeba zasunout do poutka (viz obr. 2D a 17).

Krok 5: Utáhněte a nastavte nožní smyčku tak, aby optimálně seděla (viz obr. 2E).

Krok 6: Natáhněte si postroj přes hlavu a umístěte ramenní řemínky na ramena (viz obr. 2F). Zapojte přední karabinu do břišního bodu na sedací části postroje. Zajistěte karabinu otočením pojistné objímky (viz obr. 2G).

Krok 7: Nastavte ramenní řemínky. Volný konec ramenních řemínků je potřeba zasunout do poutka (viz obr. 2H a 17).

Krok 8: Při prvním nasazování postroje vždy nastavte zádový nastavovací prvek. Požádejte o pomoc kolegu.

Umístěte nebo nastavte pracovní polohovací lano takovým způsobem, aby byl kotevní bod na úrovni pasu nebo výš a lano bylo napnuté (viz obr. 3).

Před prvním použitím sedacího postroje musí uživatel vyzkoušet, zda mu dobře sedí a zda ho může bezpečně nastavit. Je potřeba to vyzkoušet na bezpečném místě, zkontrolovat správnou velikost postroje a zda je možné postroj nastavit pro pohodlné a bezpečné použití k určenému účelu.

Během používání pravidelně kontrolujte prvky pro upevnění nebo nastavení. Uživatelé postrojů MSA se musí důkladně seznámit s návodem k použití a musí být proškoleni v používání postroje kvalifikovanou osobou. Je vaší odpovědností jako uživatele zajistit, že jste byli adekvátně proškoleni v používání postroje a že plně rozumíte jeho fungování.

UPOZORNĚNÍ A KONTROLY

Postroj MUSÍ být kontrolován každých 12 měsíců kompetentní osobou, autorizovanou podle platné legislativy v zemi použití. Postroj MUSÍ být před každým použitím kompletně zkontrolován, jestli je v použitelném stavu. Nepoužívejte ho, pokud bylo během kontroly zjištěno, že není v provozuschopném stavu. Je nutné zkontrolovat následující: Řemínky postroje nesmí být nadměrně opotřebované, popálené, naříznuté, s roztřepenými hranami. Švy postroje nesmí být uvolněné nebo potrhané. Kovové části postroje nesmí být prasklé, zlomené, deformované. Jakékoli prasklé nebo vytažené švy v indikátoru zachycení pádu (viz obr. 5, část 5A) ukazují, že postroj byl vystaven zatížení nebo byl znehodnocen povětrnostními podmínkami. Nepoužívejte postroj, u kterého jsou prasklé švy v indikátoru zachycení pádu. Indikátor zatížení (viz obr. 5A) je aktivní pouze když je připojen k zadnímu D kroužku. Vzhledem k podstatě některých pádů je možné, že je indikátor zachycení pádu nedetekuje. Nicméně, v případě jakéhokoli pádu, je nutné vyřadit postroj z provozu. Vždy zkontrolujte platnost typového štítku.

Průměrná životnost produktu je 10 let. Kvalitu produktu a jeho životnost však mohou ovlivnit následující faktory: nesprávné skladování, nesprávné použití, mechanická deformace, kontakt s chemikáliemi (kyselinami a zásadami), působení vysokých teplot. V takových prostředích je potřeba kontrolovat produkt častěji. Buďte opatrní, když pracujete v prostředí s nebezpečím úrazu el. proudem, s pohyblivými stroji a drsnými povrchy.

Všechny komponenty připojované k tomuto postroji MUSÍ být s postrojem kompatibilní. Celotělový postroj je jediné přijatelné vybavení pro držení těla, které lze použít v systému pro zachycení pádu podle normy EN 363. Podsystém pro zachycení pádu (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) nebo lano tlumicí nárazy (EN 355:2002) se smí připojit POUZE pomocí zádového D kroužku nebo hrudního D kroužku postroje označeného A (viz obr. 13 a 15B). Nebezpečná situace může nastat, když použijete takové kombinace vybavení, kde je bezpečnostní funkce libovolné položky ovlivněna nebo ruší bezpečnostní funkci jiné položky.

Když je postroj použit k nastavení nebo omezení pracovní polohy, není již vhodný pro zachycení pádu a pravděpodobně bude nutné doplnit systém pro nastavení nebo omezení pracovní polohy společnými opatřeními (např. bezpečnostní sítě) nebo použitím individuálních prostředků ochrany proti pádu z výšky (např. systémy pro zachycení pádu dle normy EN 363).

Kdykoli je to možné, zvolte při připojování systému pro zachycení pádu kotevní bod přímo NAD pozicí uživatele, aby byla minimalizována možnost pádu zhoupnutím (viz obr. 6). Pro zajištění bezpečnosti je důležité, aby bylo vždy použito kotevní zařízení nebo kotevní bod, a aby byla práce prováděna takovým způsobem, který minimalizuje nebezpečí pádu a zároveň vzdálenost pádu. Pokud vyhodnocení rizika před zahájením práce ukáže, že je možné zatížení v případě použití za hranou, je potřeba podniknout patřičná opatření. Uživatel musí omezit prověšení lana v blízkosti místa rizika pádu na minimum. Vyhněte se jakémukoli místu, kde není jasná síla. Je vhodné používat speciální stavební kotvy (ve shodě s normou EN 795:2012) nebo kotevní body s minimální pevností 12 kN. Nezbytný minimální volný prostor pod nohama uživatele, aby nedošlo ke kolizi s konstrukcí nebo se zemí při pádu z výšky. Při hmotnosti 100 kg a situaci s koeficientem pádu dvě (nejhorší případ) je volný prostor D součtem výšky pro zachycení H a vzdálenosti 1 m (viz obr. 8, volný prostor=D).

Nepřipojujte další komponenty na žádnou stranu lana tlumicího nárazy, abyste zvětšili vzdálenost volného pádu; celková délka subsystému s tlumičem nárazů včetně lana, zakončení a konektorů nesmí přesáhnout 2 metry (např. konektor plus lano plus tlumič nárazů plus konektor. Celková délka lana tlumicího nárazy zahrnuje oba konce konektoru) (viz obr. 8A).

Kromě případu postroje integrovaného s lanem tlumicím nárazy musí být tlumič nárazů použit v každém systému pro zachycení pádu. Pro zajištění bezpečnosti je důležité ověřit potřebný volný prostor pod uživatelem před každým použitím, aby v případě pádu nedošlo k nárazu do země nebo jiné překážky (obr. 6 a 7). Připojení systému pro zachycení pádu je uvedeno na obr. 9. Připojení pomocí hrudního a zadního D kroužku použitých v systému pro zachycení pádu je uvedeno na obr. 10. Na obr. 11 je uveden bod pro pohotovostní přichycení lana (je-li použit), který SMÍ být použit pouze pro zavěšení karabinky lana a NIKDY pro přichycení systému pro zachycení pádu nebo ochrany při lezení. Na obr. 12 je uvedena smyčka pro prvky, která SMÍ být použita pouze pro zavěšení bezpečnostních prvků a NIKDY pro přichycení systému pro zachycení pádu nebo pracovního polohovacího systému.

© 2020 MSA

Vyhněte se nebo zabraňte nebezpečím, která mohou ovlivnit funkčnost zařízení, a podnikněte odpovídající bezpečnostní opatření. Nikdy nevystavujte produkt extrémním teplotám, působení ostrých hran, chemickým činidlům, elektricky vodivým materiálům, riziku proříznutí, oděru, povětrnostním vlivům. Dejte pozor na kývavé pády a trauma z pádu.

Uživatel musí mít plán záchrany a musí mít po ruce prostředky k jeho realizaci; tento plán musí brát v úvahu potřebné vybavení a speciální školení zajišťující promptní záchranu za všech předvídatelných podmínek.

Doporučujeme, aby postroj i uživatel byli registrováni a použití bylo sledováno pomocí technologie RFID. Každý postroj musí být vydán s kopií návodu k použití a záznamovou kartou (viz obr. 16), které musí být udržovány pohromadě.

Bederní pás je schválen pro uživatele o hmotnosti do 150 kg včetně nástrojů a vybavení. Boční D kroužky (viz obr. 3, část 3A a obr. 15C, 15D) bederního pásu lze použít POUZE pro připojení k pracovnímu polohovacímu systému (EN 358:2018) a NIKDY k systému pro zachycení pádu nebo k ochraně při lezení. Vždy používejte oba boční D kroužky. Pro zajištění pracovní polohy je nutné použít samostatný systém pro zachycení pádu. Nastavte pracovní polohovací lano takovým způsobem, aby byl kotevní bod na úrovni pasu nebo výš (viz obr. 3, část 3B).

Tento břišní D kroužek (viz obr. 4, část 4A) SMÍ být použit pouze pro sedací postroje (EN 813:2008) a NIKDY pro systém pro zachycení pádu. Použijte břišní D kroužek pro připevnění zařízení pro sestup, polohovací lana nebo lana pro postup.

Postroj je určen pro jednoho uživatele. Uživatel musí být v dobré fyzické kondici, aby mohl pracovat ve výškách. Některé zdravotní stavy mohou ohrozit bezpečnost uživatele během normálního používání postroje i za nouzových situací (užívání léků, kardiovaskulární potíže a podobně). V případě pochybností se před použitím poraďte s lékařem. Postroj nesmí NIKDY používat těhotné ženy a malé děti.

Postroj neupravujte ani neopravujte. Postroj smí být používán pouze k určenému účelu a nikdy mimo limity jeho použití.

Z důvodu bezpečnosti je důležité, aby byl postroj okamžitě vyřazen z používání v následujících případech: 1) Pokud vznikne jakákoli pochybnost o jeho stavu zajišťujícím bezpečné používání nebo 2) byl použit k zachycení pádu. Pokud se tak stane, nesmí být znovu použit, dokud není písemně potvrzeno kompetentní osobou, že je v provozuschopném stavu.

Z důvodu bezpečnosti uživatele je velice důležité, aby při následném prodeji produktu mimo původní zemi určení poskytl prodávající návod k použití a další nezbytné informace týkající se použití, údržby, pravidelných kontrol a oprav v jazyce země, ve které bude produkt používán.

Nedodržení těchto varování nebo zneužití produktu může mít za následek vážný úraz nebo smrt.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Popruhy jsou vyrobené z polyesteru. Zádová opěrka je vyrobena z EVA a pěny. Veškeré nosné kovové komponenty jsou z pozinkované oceli nebo hliníkové slitiny.

Produkt čistěte a dezinfikujte pomocí slabého roztoku pracího prostředku. Když produkt navlhne, buď během používání, nebo během čištění, nechte ho přirozeně uschnout a nevystavujte ho přímému působení tepla. Nadměrné nahromadění nečistot, barev nebo jiných cizích látek může zabránit správné funkci produktu a v závažných případech zeslabit popruhy. K čištění a dezinfekci přezek použijte vatový tampon a odstraňte z přezek veškerý cizí materiál. V prašném prostředí lze přezku ponořit do návody s vodou, abyste z ní opláchli jemné částice, které mohou bránit správné funkci přezek. Osušte přezku z vnějšku čistým hadříkem a vnitřek přezky nechte vyschnout. Dotazy týkající se stavu a čištění produktu směřujte na společnost MSA. Je nutné přísně dodržovat postupy čištění a dezinfekce. Zařízení, které je poškozené nebo potřebuje údržbu, musí být označeno jako „NEPOUŽITELNÉ“ a vyřazeno z provozu. Údržbu spojenou s opravou (jinou než čištěním) a opravy, např. výměny komponent, musí provádět závod společnosti MSA. Neprovádějte opravy v terénu.

Produkt skladujte na chladném, suchém a čistém místě mimo přímé sluneční světlo. Vyhýbejte se oblastem, kde se může vyskytovat teplo, vlhko, světlo, olej a chemikálie a jejich páry. Produkt, který je poškozený nebo potřebuje údržbu, nesmí být skladován na stejném místě jako použitelné produkty.

U silně znečištěného, mokrého nebo jinak znečištěného produktu proveďte před uskladněním patřičnou údržbu (např. ho osušte a vyčistěte). Pokud budete používat produkt, který byl delší dobu uskladněn, měl by být formálně zkontrolován kompetentní osobou. Přepravujte produkt v obalu, abyste ho chránili před pořezáním, vlhkostí, chemikáliemi a jejich párami, extrémními teplotami a ultrafialovým zářením. Postroj nemažte.

© 2020 MSA

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ez a személyi védőfelszerelés (PPE) megfelel az (EU) 2016/425 rendeletnek. A megfelelőségi nyilatkozat a következő hivatkozásra kattintva érhető el: https://MSAsafety.com/DoC.

Az MSA teljes testhevederzet megfelel az EN szabványnak. A termékspecifikációt lásd az 1. ábrán.

A felhasználó az Oneself funkció szerint járjon el, és viselje a megfelelő méretű hevedert. A teljes testhevederzet felvételéhez és beállításához kövesse a 2. ábra lépéseit. Gondoskodjon arról, hogy a heveder szövete ne csavarodjon meg, és állítsa be a kellemes illeszkedéshez (Használat előtt ellenőrizze az összes csatlakozót, hogy azok zárva és reteszelve legyenek).

Vegye fel a hevedert a következő lépéseket követve (lásd a 2. ábrát).

1. lépés: Felvétel előtt ellenőrizze a heveder pántot, a varrást, a komponenseket és a címkéket. Fogja meg a hevedert a hátsó D-gyűrűnél fogva, és rázza meg a hevedert, hogy az összecsavarodott pántok helyükre kerüljenek (lásd a 2A ábrát).
2. lépés: Nyissa ki a karabinert az első csatlakozóhurkon és a rögzítőcsatokat a lábpántokon (lásd a 2B ábrát).
3. lépés: Vegye le a vállpántot az egyik oldalra, és tartsa a beülő hevedert a derékövnél. Helyezze be lábait a derékövön keresztül, majd húzza fel a derékövet a derekáig (lásd a 2C ábrát).
4. lépés: Állítsa be a derékövet a deréköv pánt meghúzásával. Az öv pántjának szabad végét dugja be a tartóba (lásd a 2D és a 17. ábrát).
5. lépés: Rögzítse és állítsa be a combhurkot az optimális illeszkedéshez (lásd a 2E ábrát).
6. lépés: Húzza át a hevedert feje felett, és helyezze a vállpántot a vállaira (lásd a 2F ábrát). Helyezze a hasi ponton lévő első karabinert a beülő hevederre. Reteszelje a karabinert a záróhüvely elfordításával (lásd a 2G ábrát).
7. lépés: Állítsa be a vállpántokat. A vállpánt szabad végét dugja be a tartóba (lásd a 2H és a 17. ábrát).
8. lépés: Először mindig a hátsó állítót állítsa be, amikor először veszi fel a hevedert. A felvételhez kérjen segítséget munkatársától.

Helyezze el vagy állítsa be a munkapozicionálási rögzítőkötelet úgy, hogy a kikötési pont a derékszintnél vagy afelett maradjon, a rögzítőkötél szoros legyen (lásd a 3. ábrát).

A beülő hevedet első használata előtt a felhasználónak tesztelnie kell kényelmességét, valamint azt, hogy biztonságosan beállítható-e. A felhasználónak ezt biztonságos helyen kell elvégeznie; ellenőrizze, hogy a heveder a megfelelő méretű-e, és megfelelően beállítható-e a kényelmes és a célnak megfelelő használatra.

Rendszeresen ellenőrizze a rögzítő és/vagy beállító elemeket a használat közben. Az MSA hevederét használó személyeknek ismerniük kell a használati utasításokat, és szakképzett személy általi betanításban kell részesülniük a heveder használatával kapcsolatban. A viselő felelős azért, hogy megfelelően be legyen tanítva a heveder használatára, valamint teljes mértékben megismerje annak működését.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ELLENŐRZÉSEK

A hevedert legalább 12 havonta ellenőriztetni KELL egy hozzáértő személlyel, aki a felhasználás helye szerinti ország hatályos törvényei által arra felhatalmazással rendelkezik. A hevedert minden használat előtt teljesen át KELL vizsgálni annak ellenőrzésére, hogy használható állapotban van-e. Ne használja, ha nem biztonságos állapotra derül fény az ellenőrzési referencia szerint. Az ellenőrzéskor tartsa be a következőket: A heveder pántjain ne legyen súlyos kopás, égés, vágás vagy kopott él. A heveder varrása ne legyen laza vagy szakadt. A heveder egyik fém alkatrészén se legyen repedés, törés vagy deformálódás. A zuhanásgátló jelző (lásd az 5. ábra 5A jelölését) szakadt vagy kihúzódott öltései jelzik, hogy a heveder teher általi erőhatásnak lett kitéve, vagy környezeti tényezők miatt sérült. Ne használja a hevedert, ha a zuhanásgátló jelző öltései szakadtak. A terhelésjelző (lásd az 5A ábrát) csak akkor aktív, ha a hátsó D-gyűrűhöz csatlakozik. Egyes zuhanási események természetéből adódóan a zuhanásgátló jelző esetleg nem használható. Zuhanás esetén azonban a hevedert ki kell vonni a használatból. Mindig ellenőrizze, hogy a termék címkéje olvasható-e.

A termék átlagos élettartama 10 év. Azonban a következő tényezők csökkenthetik a termék teljesítményét és élettartamát: helytelen tárolás, helytelen használat, mechanikai meghajlás, vegyi anyagokkal való érintkezés (savak és lúgok), magas hőmérsékletnek való kitettség. Ezen környezetekben gyakoribb ellenőrzésre van szükség. Óvatosan járjon el elektromos veszélyforrások, mozgó gépek és dörzsölő hatású felületek közelében történő munkavégzés során.

A hevederhez csatlakoztatott összes komponensnek kompatibilisnek KELL lennie. A teljes testhevederzet az egyedüli elfogadható testtartó eszköz, amely zuhanásgátló rendszerben használható az EN 363 számú szabvány szerint. A zuhanásgátló alrendszer (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) vagy az energiaelnyelő rögzítőkötél (EN 355:2002) a heveder hátsó D-gyűrűjére vagy mellkasi D-gyűrűjére KIZÁRÓLAG az „A” (lásd a 13. és a 15B ábrát) zuhanásgátló csatlakozó füllel csatlakoztatható. Vészhelyzet következhet be, ha az eszköz elemeinek kombinációját oly módon használja, amelyben az egyik elem biztonságos használatát egy másik elem biztonságos használata befolyásolja.

Amikor a hevedert munkapozicionálásra vagy visszatartásra használja, többé nem alkalmas zuhanásgátlási célra, és esetleg ki kell egészíteni kollektív intézkedésekkel ellátott munkapozicionálási vagy visszatartó eszközökkel (pl. biztonsági háló), vagy saját óvintézkedéseket kell bevezetni magasról való zuhanás ellen (pl. zuhanásgátló rendszer az EN 363 szabvány szerint).

Ahol lehetséges, a zuhanásgátló rendszer csatlakoztatásához válasszon közvetlenül a felhasználó helyzete FELETTI kikötési pontot, hogy minimálisra csökkentse a lengve zuhanás veszélyét (lásd a 6. ábrát). A biztonság szempontjából alapvetően fontos, hogy a kikötő eszköz vagy a kikötési pont mindig pozícionálva legyen, és a munkát úgy végezzék el, hogy minimálisra csökkentsék a potenciális zuhanást és a potenciális zuhanási távolságot. Ha a munka kezdete előtt elvégzett kockázatértékelés során felmerül, hogy él feletti használat esetén terhelés lehetséges, meg kell tenni a szükséges óvintézkedéseket. A felhasználónak zuhanásveszélynél minimálisra kell csökkentenie a rögzítőkötél lazaságát. Kerüljön bármilyen olyan pontot, amelynek erőssége kétséges. Javasoljuk, hogy használja a célra szolgáló szerkezeti horgokat (az EN 795:2012 szerint) vagy a legalább 12 kN erősségű kikötési pontokat. Be kell tartani a felhasználó lábfeje alatti legkisebb távolságot a szerkezettel vagy a talajjal való ütközés elkerülése érdekében. Egy 100 kg tömegű személy és a második zuhanási tényező (legrosszabb eset) esetén a D távolság a H zuhanásgátlási távolság plusz 1 m extra távolság (lásd a 8. ábrát, a távolság = D).

A szabadesési távolság növelése céljából ne csatlakoztasson egyéb komponenseket az energiaelnyelő rögzítőkötél egyik oldalára sem; a részrendszer teljes hossza rögzítőkötéllel felszerelt energiaelnyelővel, zárólemezekkel és csatlakozókkal nem haladhatja meg a 2 m (pl. csatlakozó plusz rögzítőkötél plusz energiaelnyelő plusz csatlakozó. Az energiaelnyelő rögzítőkötél teljes hossza a csatlakozó mindkét végét tartalmazza) (lásd a 8A ábrát).

© 2020 MSA

Az energiaelnyelő rögzítőkötéllel integrált heveder kivételével az energiaelnyelőt minden zuhanásgátló rendszer esetén használni kell. A biztonság szempontjából alapvetően fontos a felhasználó alatti szükséges szabad tér ellenőrzése a munkavégzés helyén, minden használat előtt; ezáltal zuhanás esetén nem ütközik a talajjal vagy a zuhanás útjában lévő más akadállyal (6. és 7. ábra). A zuhanásgátló rendszer csatlakoztatásához tekintse meg a 9. ábrát. A zuhanásgátló rendszer csatlakoztatásához használt mellkasi D-gyűrű és hátsó D-gyűrű a 10. ábrán látható. A 11. ábrán látható rögzítőkötél vontatási pont (ha van) KIZÁRÓLAG a rögzítőkötél biztonsági horgának beakasztására szolgál, és SOHA nem szabad azt zuhanásgátló rendszerhez vagy mászás közbeni védelemhez használni. A 12. ábrán szereplő eszköz hurok KIZÁRÓLAG biztonsági eszközök felfüggesztésére szolgál, és SOHA nem használható zuhanásgátló rendszerként vagy munkapozicionálási rendszerként.

Kerülje el vagy előzze meg a veszélyeket, amelyek befolyásolhatják a berendezés teljesítményét, valamint tartsa be a szükséges biztonsági óvintézkedéseket. Mindig tartsa távol a terméket a szélsőséges hőmérsékletnek, az éles peremeknek, a vegyi anyagoknak, az elektromos vezetőknek, a vágó, dörzsölő hatású anyagoknak és az időjárásnak való kitettségtől. Ügyeljen a lengő zuhanásra és a fejkosár által okozott traumára.

A felhasználónak mentési tervvel és annak végrehajtásához eszközökkel kell rendelkeznie; ennek a tervnek figyelembe kell vennie azon felszereléseket és speciális gyakorlásokat, amelyek szükségesek az összes előre látható körülmény között történő azonnali mentéshez.

Javasoljuk, hogy regisztrálja a hevedert és a felhasználót, és a használatot kövesse az RFID-technológia segítségével. Minden hevedert a használati utasítások egy példányával és nyilvántartási kártyával együtt kell kiadni használatra (lásd a 16. ábrát), és azokat együtt kell tartani.

A derékövet a szerszámokkal és felszerelésekkel együtt legfeljebb 150 kg testtömegű használóra hagytuk jóvá. A deréköv csípőnél lévő D-csúszógyűrűit (lásd a 3. ábra 3A jelölését és a 15C, 15D ábrákat) KIZÁRÓLAG munkapozicionálási rendszer (EN 358:2018) csatlakoztatására SZABAD használni, és SOHA nem használható zuhanásgátló rendszer vagy mászás közbeni védelem csatlakoztatására. Mindig együtt használja a D-csúszógyűrűket. A munkapozicionálási alkalmazásokhoz külön zuhanásgátló rendszert kell használni. Állítsa be a munkapozicionálási rögzítőkötelet úgy, hogy a kikötési pont a derékszintnél vagy afölött maradjon (lásd a 3. ábra 3B jelölését).

Ez az első D-gyűrű (lásd a 4. ábrán a 4A jelölést) KIZÁRÓLAG beülő heveder rendszer esetén használható (EN 813:2008), és zuhanásgátló rendszer esetén SOHA nem használható. Az első D-gyűrű segítségével csatlakoztasson ereszkedőeszközt, pozícionáljon rögzítőköteleket vagy továbbhaladást segítő rögzítőköteleket.

A hevedert egy felhasználóra terveztük. A felhasználónak jó egészségi állapotban kell lennie a magasban történő munkavégzéshez. Bizonyos egészségügyi állapot veszélyeztetheti a felhasználó biztonságát az MSA heveder normál használata során és vészhelyzetekben (gyógyszerszedés, keringési problémák stb.). Kétség esetén a használat előtt forduljon orvoshoz. Terhesek és kiskorúak SOHA NEM használhatják a hevedert.

NE módosítsa, változtassa meg a hevedert, illetve ne tegyen kísérletet a heveder javítására. A heveder kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra, kizárólag a korlátozásokon belül használható.

Biztonság szempontjából alapvetően fontos, hogy a hevedert azonnal ki kell vonni a használatból a következők esetén: 1) Ha kétség merül fel a biztonságos használat feltételeivel kapcsolatban, vagy 2) azt zuhanásgátlásra használták. Ilyen esetben nem szabad újra használni, amíg egy illetékes személy írásban meg nem erősíti, hogy az elfogadható.

A felhasználó szempontjából alapvető fontosságú az, hogy ha a terméket az eredeti célországon kívülre értékesíti, a viszonteladó köteles megadni a használathoz, a karbantartáshoz, az időszakos ellenőrzéshez és a javításhoz szükséges utasításokat és egyéb vonatkozó információkat az adott ország nyelvén, ahol a terméket használni fogják.

Ezen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A szövetek poliészterből készültek. A hátsó támasz EVA anyagból és habból készült. Minden tehertartó eszköz cinkkel bevont acélötvözetből vagy alumíniumötvözetből készült.

Tisztítsa és fertőtlenítse a terméket vízből és enyhe mosószerből készült oldattal. Ha a felszerelés nedves lesz – használat miatt vagy tisztítás esedékessége előtt –, hagyja természetesen megszáradni, és tartsa távol a közvetlen hőtől. Por, festék vagy egyéb idegen anyag felhalmozódása megakadályozhatja a termék szabályos használatát, és súlyos esetekben a szövet gyengüléséhez vezet. A rögzítőcsatok tisztításához és fertőtlenítéséhez használjon fültisztítót, amellyel eltávolíthatók a rögzítőcsatba került idegen anyagok. Poros környezetben merítse a rögzítőcsatot egy tartály vízbe, amivel kimoshatók az apró részecskék, amelyek megakadályozhatják a rögzítőcsatok megfelelő használatát. Szárítsa meg a rögzítőcsat külső felét egy tiszta kendő segítségével, a rögzítőcsat belső felét pedig hagyja a levegőn megszáradni. A termékre vonatkozó feltételekkel és a tisztítással kapcsolatos kérdések esetén forduljon az MSA vállalathoz. Szigorúan tartsa be a tisztítási és fertőtlenítési eljárást. A sérült vagy karbantartásra szoruló eszközöket „HASZNÁLHATATLAN” címkével kell ellátni, és azokat ki kell vonni a használatból. A javító karbantartás (a tisztításon kívül) és a javítás, pl. a részek cseréje az MSA gyár feladata. Helyben ne késérelje meg a javítást.

Tárolja a terméket hűvös, száraz és tiszta és közvetlen napfénytől védett helyen. Kerülje azon területeket, ahol hő, nedvesség, fény, olaj, vegyi anyagok vagy azok gőzei, illetve egyéb kártevő anyagok lehetnek jelen. Ne tárolja azonos helyen a sérült vagy karbantartásra szoruló eszközöket és a használható eszközöket.

Tárolás előtt végezzen szakszerű karbantartást (pl. szárítás, tisztítás) a talajjal szennyeződött, nedves vagy egyéb módon szennyeződött eszközökön. A hosszabb ideig tárolt eszközökön használat előtt végeztessen hivatalos ellenőrzést egy szakemberrel. Az MSA terméket csomagolásban szállítja, hogy megvédje a vágásokról, a nedvességtől, a vegyi anyagoktól és gőzeiktől, a szélsőséges hőmérséklettől és az ultraibolya sugárzástól. Ne zsírozza a hevedert.

© 2020 MSA

ҚАЗАҚША

ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН НҰСҚАУЛАР

Бұл жеке қорғаныс жабдығы (ЖҚЖ) 2016/425 (ЕО) Европалық нұсқамасына сәйкес келеді. Сәйкестік декларациясын мына сілтеме арқылы табуға болады: https://MSAsafety.com/DoC.

MSA толық денені сақтандырушы баулы белдігі EN стандартына сай. 1-суреттегі өнім сипаттамасын көріңіз.

Пайдаланушы өзіне сыятын сақтандырушы баулы белдігін киюі керек. Толық денені сақтандырушы баулы белдігін кию және реттеу үшін 2-суреттегі қадамдарды орындаңыз. Сақтандырушы баулы белдіктің тоқыма бауының шатасып қалмағанына көз жеткізіңіз және толық бекітілуін қамтамасыз ету үшін реттеңіз.

Келесі қадамдарға сәйкес сақтандырушы баулы белдікті киіңіз (2-суретті қараңыз).

1-қадам: Киердің алдында сақтандырушы баулы белдік бауларын, тігісті, құрылғыны және жапсырмаларды тексеріңіз. Сақтандырушы баулы белдікті арқа D пішінді доғасынан ұстап, белбеулер шатасуларын кетіру үшін сақтандырушы баулы белдікті сілкіңіз (2A суретін қараңыз).

2-қадам: Алдыңғы ілмек қосылымындағы карабинді және аяқтың қарғы бауындағы айылбастарды ашыңыз (2B суретін қараңыз).

3-қадам: Иық бауын бүйір жағынан жібере отыра белдік арқылы төменгі бекіткіш бауды ұстап тұрыңыз. Белдік ішіне аяқтарыңызды салыңыз және белдікті белініізге дейін жоғары қарай тартыңыз (2C суретін қараңыз).

4-қадам: Белдік бауларын тартып белдікті реттеңіз. Белдік бауының бос ұшы бекіткіштің ішіне салыну қажет (2D және 17-суретті қараңыз).

5-қадам: Белдіктің оңтайлы киілуіне қол жеткізу үшін аяқ ілмектерін бекемдеңіз және реттеңіз (2E суретін қараңыз).

6-қадам: Сақтандырушы баулы белдікті басыңыздан айналдырып киіңіз және иық бауын иықтарыңызға орналастырыңыз (2F суретін қараңыз). Алдыңғы карабинді төменгі бекіткіш баудың құрсақ тұсына енгізіңіз. Құлыптау төлкесі арқылы карабинді құлыптаңыз (2G суретін қараңыз).

7-қадам: Иық бауларын реттеңіз. Иық бауларының бос ұштары бекіткіштің ішіне салынуы қажет (2H және 17-суретті қараңыз).

8-қадам: Сақтандырушы баулы белдікті бірінші рет киген кезде арқа реттегішін әрқашан басында реттеп алу қажет. Ол үшін әріптесіңіздің көмегі қажет.

Іс - әрекет кезінде бір қалыпты ұстап тұратын арқанды анкерлік бекіту нүктесі белдікпен бірдей немесе одан жоғары деңгейде сақталатындай, арқан қатайған күйде қалатындай етіп реттеңіз (3-суретті қараңыз).

Төменгі сақтандыру жүйесін бірінші рет пайдалану алдында пайдаланушы оның ыңғайлылығын сынап, қауіпсіз түрде реттелетіндігін тексеру қажет. Пайдаланушы сақтандырушы баулы белдіктің өлшемі дұрыс екенін, оның мақсатты пайдалану үшін ыңғайлы және жарамды екенін, жеткілікті түрде реттеуге болатынын тексере отыра оны қауіпсіз жерде орындау қажет.

Пайдалану барысында қатайту және/немесе реттеу элементтерін тұрақты түрде тексеріңіз. MSA сақтандырушы баулы белдікті пайдаланушылар Пайдаланушы нұсқаулықтарымен танысып, білікті маманнан сақтандырушы баулы белдікті пайдалану әдісін үйренулері қажет. Белдікті киюші ретінде, сақтандырушы баулы белдікті пайдалану әдісін жеткілікті түрде үйренгеніңізге және қалай жұмыс жасайтынын толықтай түсінгеніңізге көз жеткізу сіздің жауапкершілігіңізде.

ЕСКЕРТУЛЕР ЖӘНЕ ТЕКСЕРУЛЕР

MSA сақтандырушы баулы белдігін пайдаланылатын елдегі ағымдағы заңмен құпталған білікті маманға 12 ай сайын тексерту ҚАЖЕТ. MSA сақтандырушы баулы белдігінің жұмысқа жарамды екенін әр қолданар алдында тексеру ҚАЖЕТ. Оны тексерген кезде тексеру анықтамалығына сай оның қауіпті күйде тұрғаны анықталса, оны пайдаланбаңыз. Тексеру кезінде келесіні ескеріңіз: Сақтандырушы баулы белдік бауларында қатты тозу, күю, кесілу, жиектерінің ескіру белгілері болмау қажет. Сақтандырушы баулы белдік тігістері бос болмауы және жыртылмаған болуы қажет. Сақтандырушы баулы белдіктің барлық металл бөлшектерінде жарылу, сыну, майысу белгілері болмау қажет. Құлаудан қорғау индикаторындағы кез келген жыртылған немесе тартылып қалған тігіс (5-суретті, 5A белгісін қараңыз) сақтандырушы баулы белдіктің ауыр жүк көтергенін немесе қоршаған орта факторларының әсерінен ескіргенін білдіреді. Құлаудан қорғау индикаторларындағы жыртылған тігістері бар сақтандырушы баулы белдікті пайдаланбаңыз. Жүк индикаторы (5A суретін қараңыз) арқа D пішінді доғасына бекітілгенде ғана белсенді болады. Кейбір құлау түрлеріне қарай, құлаудан қорғау индикаторын пайдалану қажеттігі болмауы мүмкін. Дегенмен, кез келген құлаудан кейін, сақтандырушы баулы белдікті қолданыстан шығару керек. Әрқашан өнім жапсырмасының жарамдылығын тексеріп жүріңіз.

Өнімнің орташа қызмет ету мерзімі – 10 жыл. Дегенмен, мына факторлар өнімнің тиімділігін және қызмет ету мерзімін азайтуы мүмкін: дұрыс сақтамау, дұрыс пайдаланбау, механикалық майысу, химикаттарға (қышқылдар мен сілтілер) тиіп кету, жоғарғы температураларға шығару. Осы орталарда тексеруді жиілету керек. Электрлік қауіпті аймақтарда, жылжымалы механизмдердің қасында және тегіс емес жерлерде аса сақ болыңыз.

Осы сақтандырушы баулы белдіктің барлық құрамдас бөлшектері талаптарға сай болуы ҚАЖЕТ. Толық денені сақтандыру баулы белдік – құлаудан қорғау жүйесінде EN 363 стандартына сай пайдалануға болатын жалғыз рұқсат етілген денені ұстау жабдығы. Құлаудан қорғанудың қосымша жүйесі (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) немесе амортизатор арқаны (EN 355:2002) сақтандырушы баулы белдіктің арқа немесе төс D пішінді доғаларына тек құлаудан қорғану жүйесін тағуға арналған «A» илгегімен жалғануы керек (13 және 15B суретін қараңыз). Жабдық элементтерін біріктіріп пайдаланған кезде бір заттың қауіпсіз функциясы басқасына әсер етуі немесе кедергі жасауынан туындайтын қауіп-қатер бар.

Сақтандырушы баулы белдікті жұмыс аумағын орнықтыру және бекіту жұмысы үшін пайдалану кезінде ол енді құлаудан қорғау мақсаттары үшін жарамды болмайды және жұмыс аумағын орнықтыру және бекіту реттеулерін ұжымдық шаралармен (мысалы қауіпсіздік торлары) толықтыру немесе жоғарыдан құлауға қарсы қорғаныстың жеке мәндерін жүзеге асыру арқылы (мысалы, EN 363 стандарттарына сәйкес құлаудан қорғау жүйесі) қажет болуы мүмкін.

Мүмкін болса, құлаудан қорғану жүйесін тағу үшін, тербетілу салдарынан құлау мүмкіндігін азайту үшін (6-суретті қараңыз) пайдаланушы орнының ЖОҒАРҒЫ ЖАҒЫНДАҒЫ анкерлік бекіту нүктесін тікелей таңдаңыз. Анкер құрылғысы немесе анкерлік бекіту нүктесінің және осылайша орындалатын жұмыстың әрқашан орнықтырылуы құлау ықтималдығы мен ықтимал құлау қашықтығын азайту мақсатында қауіпсіздік үшін маңызы зор. Жұмысты бастағанға дейін орындалған қауіп-қатерді бағалау жұмысы шамадан тыс жүк пайдаланылуы мүмкін екенін көрсетсе, тиісті алдын алу шараларын қолдану керек. Пайдаланушы құлау қаупі бар жерде тұрған арқанның әлсіз жерлерін азайтуы керек. Кез келген күдікті жерге күш қолданбаңыз. Осы мақсатқа арналған құрылымдық анкерлерді (EN 795:2012 стандартына сай) немесе ең аз күші 12 kN болатын анкерлік бекіту нүктелерін пайдаланған жөн. Құрылыммен соқтығысудың немесе биіктіктен жерге құлаудың алдын алу үшін пайдаланушы аяғының асты тиісті деңгейде таза болуы керек.

100 кг салмақпен және құлау факторының екі жағдайымен (ең жаман жағдай) D деңгейіндегі тазалық – H құлаудан қорғану арақашықтығы, сонымен

қатар қосымша 1 м (8-суретті, D арақашықтығын қараңыз) қосымша арақашықтық.

Еркін құлау арақашықтығын азайту үшін амортизатор арқанының ешбір жағына басқа нәрселерді жалғамаңыз, арқанды амортизаторы бар қосымша жүйенің барлық ұзындығы, ұштары және жалғағыштары 2 метрден аспайды (мысалы, жалғағышты, арқанды, амортизаторды және жалғағышты қоса алғанда. Амортизатор арқанының жалпы ұзындығына қосқыштың екі ұшы кіреді) (8A суретін қараңыз).

Әрбір құлаудан қорғану жүйесі үшін амортизаторлы арқаны бар сақтандырушы баулы белдік жинағынан басқа, амортизатордың өзін пайдалану керек. Оның әрбір пайдалану мүмкіндігі алдында пайдаланушының жұмыс орнында қажет бос орынды тексеру мақсатында қауіпсіздік үшін маңыздылығы зор, құлаған жағдайда жерге соғу немесе басқа кедергі болмайды (6 және 7-суретті қараңыз). Құлаудан қорғану жүйесін жалғау әдісін 9-суреттен қараңыз. Құлаудан қорғану жүйесін жалғау үшін қолданылатын төс және арқа D пішінді доғаларын 10-суреттен қараңыз. Арқанның орналастыру нүктесі (егер болса) арқанның ілгешегі бар ілмегін ілу үшін ҒАНА пайдаланылуы ҚАЖЕТ, ол ЕШҚАШАН құлаудан қорғау жүйесі немесе өрмелеу қорғанышы жүйесі үшін пайдаланылмауы керек (11-суретті қараңыз). Жабдық ілмегі қауіпсіздік жабдығын әлу үшін ҒАНА пайдаланылуы ҚАЖЕТ, ол ЕШҚАШАН құлаудан қорғау жүйесі немесе іс-әрекет кезінде бір қалыпты ұстап тұртын жүйе үшін пайдаланылмау керек (12-суретті қараңыз).

Жабдықтың тиімділігіне әсер етуі мүмкін қауіп-қатерлерден абай болыңыз немесе алдын алыңыз және тиісті қауіпсіздік шараларын қолданыңыз. Өнімнің әрқашан өте жоғары не төмен температура, өткір заттар, химиялық реагенттер, электр өткізгіштері, кесу, қажалу, климаттық әсер ықпалына ұшырамайтынына көз жеткізіңіз. Тербеліп құлаудан және қадамалы баудан жарақаттанудан сақ болыңыз.

Пайдаланушыда құтқару жоспары мен оны пайдалану құралдары болуы керек және ол жоспарда барлық болжамдалған жағдайларда жылдам және тиімді құтқару үшін қажет құрылғы мен оқыту ескерілуі керек.

Сақтандырушы баулы белдік пен оның пайдаланушысының тіркелуі, сонымен қатар оның қолданысы RFID технологиясымен қадағалануы ұсынылады. Әрбір сақтандырушы баулы белдік пайдаланушы нұсқаулығы және жазбалар картасының (16-суретті қараңыз) көшірмесімен берілуі қажет және олар бірге болуы тиіс.

Белге арналған белдік салмағы 150 кг дейінгі құралдар мен жабдықты қоса, пайдаланушы үшін мақұлданған. Белге арналған белдіктің бүйірлік D пішінді доғасы (3-суретті, 3A белгісін және 15C, 15D суреттерін қараңыз) іс-әрекет кезінде бірқалыпты ұстап тұратын жүйесіне (EN 358:2018) жалғау үшін ҒАНА пайдалану КЕРЕК және ЕШҚАШАН құлаудан қорғану жүйесі немесе өрмелеу қорғанышы жүйесі үшін пайдаланылмауы керек. Әрқашан бүйірлік D пішінді доғаларды бірге пайдаланыңыз. Іс-әрекет кезінде бір қалыпты ұстап тұратын арқан үшін бөлек құлаудан қорғану жүйесін пайдалану керек. Іс-әрекет кезінде бір қалыпты ұстап тұратын арқанды анкерлік бекіту нүктесі бөлек деңгейімен бірдей немесе одан жоғары болатындай етіп реттеңіз (3-суретті, 3B белгіні қараңыз).

Осы жамбас D пішінді доғасын (4-суретті, 4A белгісін қараңыз) төменгі бекіткіш бау жүйелері үшін (EN 813:2008) ҒАНА пайдалану ҚАЖЕТ, оны ЕШҚАШАН құлаудан қорғау жүйесі үшін пайдаланбау керек. Жамбас D пішінді доғасын төмен түсіруші құрылғы, бірқалыпты ұстап тұратын арқандарды немесе қозғалыс арқандарын бекіту үшін пайдаланыңыз.

Сақтандырушы баулы белдік бір адамға арналған. Жұмысты биіктікте орындау үшін пайдаланушы денсаулығы жақсы болу керек. MSA сақтандырушы баулы белдігін әдетте пайдаланғанда және апатты жағдайларда (дәрі-дәрмектер қабылдау, жүрек және қан тамыры проблемалары және т.б.) кейбір медициналық жағдайлар пайдаланушының қауіпсіздігіне нұқсан келтіруі мүмкін. Қандай да бір күдік болса, пайдаланбас бұрын дәрігеріңізбен кеңесіңіз. Жүкті әйелдер мен жас балалар MSA сақтандырушы баулы белдігін ЕШҚАШАН пайдаланбаулары КЕРЕК.

Сақтандырушы баулы белдікті түзетуге, өзгертуге немесе жөндеуге ӘРЕКЕТТЕНБЕҢІЗ. Сақтандырушы баулы белдік мақсатына сай пайдаланылуы қажет және ешқашан шектеулерден тыс пайдаланылмауы тиіс.

Мына жағдайларда сақтандырушы баулы белдікті қолданыстан дереу шығару керек: 1) Оның қауіпсіз пайдалану жағдайларына байланысты немесе 2) құлаудан қорғау үшін пайдалануы туралы кез келген күмән. Олай болса, білікті тұлға тарапынан әрекетті орындау рұқсаты жазбаша түрде берілмегенше, құрылғыны қайта пайдалануға болмайды.

Егер осы өнім бастапқы межелі елден тыс жерде қайта сатылса, осы өнім сатылатын ел тіліндегі пайдалану, күтім көрсету, кезеңді түрде тексеру және жөндеу нұсқаулықтары мен қатысты қосымша мәліметтерді делдал береді, бұл пайдаланушының қауіпсіздігі үшін маңызды болып табылады.

Осы ескертулерді орындамау ауыр адам жарақаттарына немесе өлімге себепші болады.

ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ САҚТАУ

Тоқыма бау полиэстерден жасалған. Артқы тірек этилвинилацетаттан және көбіктен жасалған. Барлық жүк көтеретін құралдар мырыш жалатылған қоспалы болат немесе алюминийден жасалған.

Өнімді су мен жұмсақ кір жуғыш сұйықтықпен тазалаңыз және залалсыздандырыңыз. Жабдық пайдалануға немесе тазалауға байланысты ылғалданған кезде, оны табиғи жолмен кептіру және оны тікелей қызу көзінен аулақ жерге қою керек. Шамадан артық жиналған кір, сыр немесе басқа нәрсе өнімнің дұрыс жұмыс істеуіне кедергі келтіреді және кейбір жағдайларда тоқыма бауды әлсіретеді. Айылбастарды тазалау және залалсыздандыру үшін айылбастағы кез келген бөгде затты кетіру кезінде мақта тампонын пайдаланыңыз. Айылбастардың дұрыс жұмыс істеуіне кедергі келтіруі мүмкін ұсақ бөлшектерді шайып тастау үшін шаңды орталарда айылбасты суы бар ыдысқа батыру қажет болуы мүмкін. Айылбастың сыртын таза шүберекпен құрғатыңыз, ал ішін ауамен кептіріңіз. Өнімнің күйіне және тазалауға қатысты сұрақтар MSA компаниясына жіберілуі керек. Тазалау және залалсыздандыру процедурасын қатаң ұстану қажет. Зақымданған немесе техникалық күтім көрсетуді қажет ететін құрылғыны «ЖАРАМСЫЗ» деп белгілеп, қолданыстан шығару керек. Қосалқы бөлшектерді ауыстыру сияқты түзету (тазалаудан басқа) және жөндеу жұмыстарын MSA зауыты орындауы керек. Өз бетіңізше жөндеуге әрекеттенбеңіз.

Өнімді салқын, құрғақ, таза және күн түспейтін жерде сақтаңыз. Ыстық, ылғал, жарық, мұнай өнімдері және химикаттар немесе олардың булары не басқа да тоздырғыш нәрселері бар аймақтардан аулақ жерде ұстаңыз. Зақымданған немесе техникалық қызметті қажет ететін құрылғыны жарамды құрылғы тұрған жерде сақтамаңыз.

Қатты кірлеген, ылғалданған немесе басқаша түрде ластанған құрылғыны сақтамас бұрын оған дұрыс техникалық күтім (мысалы, кептіру және тазалау) көрсетілуі керек. Біраз уақыт бойы сақталған құрылғыны пайдаланбас бұрын, білікті маман ресми тексеру әрекетін орындауы керек. Осы өнім тасымалдаған кезде оны кесіктерден, ылғалдан, химикаттардан және олардың буларынан, экстремалды температуралардан және ультракүлгін сәуледен қорғау үшін өзінің орамына салып жүріңіз. Сақтандырушы баулы белдікті майламаңыз.

© 2020 MSA

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Niniejsze urządzenie ochrony osobistej (PPE) jest zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425. Deklarację zgodności można znaleźć pod następującym linkiem: https://MSAsafety.com/DoC.

Uprząż pełna MSA jest zgodna z normą EN. Specyfikacja produktu patrz rysunek 1.

Użytkownik powinien dobrać wielkość uprzęży do swojej budowy ciała. Aby założyć i wyregulować uprząż pełną, należy wykonać kroki przedstawione na rysunku 2. Upewnij się, czy taśmy uprzęży nie są poskręcane i czy są wygodnie dopasowane (przed użyciem sprawdź wszystkie połączenia, aby upewnić się, że są zamknięte i zablokowane).

Założyć uprząż zgodnie z następującymi krokami (patrz rysunek 2).

Krok 1: Przed założeniem uprzęży należy sprawdzić wszystkie paski, szwy, osprzęt oraz etykiety. Chwycić uprząż za grzbietowy pierścień D, następnie potrząsnąć nią, aby usunąć wszelkie skręcenia pasków (patrz rysunek 2A).

Krok 2: Otwórz karabińczyk znajdujący się na przedniej pętli łączącej oraz sprzączki na paskach udowych (patrz rysunek 2B).

Krok 3: Zakładając pasy naramienne z jednej strony, należy przytrzymać uprząż siedziska za pas biodrowy. Przełożyć nogi przez pas biodrowy i pociągnąć go do góry na wysokość swojego pasa (patrz rysunek 2C).

Krok 4: Wyregulować pas biodrowy, pociągając za pasek. Swobodny koniec paska musi być schowany do uchwytu (patrz rysunek 2D oraz 17).

Krok 5: Zacisnąć i dopasować pętle udowe tak, aby uzyskać optymalne dopasowanie (patrz rysunek 2E).

Krok 6: Przełożyć uprząż ponad głową i ustawić paski barkowe na swoich ramionach (patrz rysunek 2F). Przełożyć karabińczyk przedni przez punkt brzuszny uprzęży siedziska. Zablokować karabińczyk zakręcając tuleję blokującą (patrz rysunek 2G).

Krok 7: Wyregulować pasy barkowe. Swobodny koniec pasków barkowych musi być schowany do uchwytu (patrz rysunek 2H oraz 17).

Krok 8: Zawsze podczas pierwszego zakładania uprzęży, należy najpierw ustawić regulator grzbietowy. Poproś o pomoc kolegę.

Linkę ustalającą pozycję podczas pracy należy ustawić lub wyregulować w taki sposób, aby punkt kotwiczenia znajdował się na poziomie pasa lub powyżej niego oraz linka była utrzymana naprężona (patrz rysunek 3).

Przed pierwszym użyciem uprzęży siedziska, użytkownik powinien sprawdzić jej komfort oraz czy może być bezpiecznie dopasowana. Użytkownik powinien zrobić to w bezpiecznym miejscu, sprawdzając czy uprząż ma prawidłowy rozmiar oraz czy może być w wystarczającym stopniu dostosowana tak, aby była wygodna i odpowiednia do wykonywanej pracy.

Podczas użycia należy regularnie sprawdzać elementy zaciskania i/lub regulacji. Użytkownicy uprzęży MSA muszą zaznajomić się odpowiednią z instrukcją obsługi oraz zostać przeszkoleni jak ją używać. Twoim obowiązkiem jako użytkownika jest zapewnienie, że zostałeś odpowiednio przeszkolony do użycia uprzęży oraz że w pełni rozumiesz jak ona działa.

OSTRZEŻENIA I KONTROLE

Uprząż MUSI co najmniej raz na 12 miesięcy przejść przegląd u kompetentnej osoby, która jest upoważniona przez przepisy prawa, obowiązujące aktualnie w kraju eksploatacji. Uprząż MUSI być w pełni sprawdzona przed każdym użyciem, czy nadaje się do pracy. Nie wolno jej używać, jeżeli podczas kontroli stwierdzono, że nie jest ona bezpieczna. Podczas kontroli należy sprawdzić: Paski uprzęży nie mogą wykazywać oznak nadmiernego zużycia, nadpalenia, przecięcia, lub postrzępionych krawędzi. Szwy uprzęży nie mogą być luźne lub przetarte. Wszystkie elementy metalowe uprzęży nie mogą wykazywać oznak pęknięcia, złamania lub deformacji. Wszelkie uszkodzone lub wyciągnięte szwy we wskaźniku zatrzymania upadku (patrz rysunek 5, oznaczenie 5A) wskazują, że dana uprząż była poddana działaniu siły obciążającej lub uległa degradacji na skutek czynników środowiskowych. Nie wolno używać uprzęży z uszkodzonymi szwami we wskaźniku zatrzymania upadku. Wskaźnik obciążenia (patrz rysunek 5A) jest aktywny, tylko wówczas gdy jest przymocowany do grzbietowego pierścienia D. Z powody natury niektórych upadków, wskaźnik zatrzymania upadku może nie zostać uruchomiony. Dodatkowo po każdym upadku należy wycofać uprząż z eksploatacji. Należy zawsze sprawdzać etykietę produktu.

Średni czas żywotności produktu to 10 lat. Następujące czynniki mogą jednak zmniejszyć wydajność produktu oraz jego żywotność: nieprawidłowe przechowywanie, nieprawidłowe użytkowanie, mechaniczne zgniatanie, kontakt z substancjami chemicznymi (kwasy i zasady) oraz ekspozycja na wysokie temperatury. W takich środowiskach konieczne są częstsze kontrole. Należy zachować uwagę podczas pracy w miejscach zagrożonych porażeniem prądem, obok poruszających się maszyn oraz na powierzchniach szorstkich.

Wszystkie komponenty mocowane do niniejszej uprzęży MUSZĄ być zgodne. Uprząż pełna to jedyne akceptowalne urządzenie podtrzymujące ciało człowieka, które może być stosowane w systemie ograniczania upadku zgodnie z EN 363. Podsystem ograniczania upadku (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) lub linka pochłaniacza energii (EN 355:2002) MUSZĄ BYĆ podłączane do uprzęży TYLKO za pomocą grzbietowego lub mostkowego pierścienia D oraz tylko przy pomocy przystawki zatrzymującej upadek “A” (patrz rysunek 13 oraz 15B). Są zagrożenia, które mogą powstać przy użyciu kombinacji elementów wyposażenia, to takie gdzie bezpieczna funkcją jednego elementu wpływa lub zakłóca działanie innego.

Jeżeli uprząż używana jest do pozycjonowania lub ograniczania pozycji podczas pracy, nie pełni ona wówczas funkcji zatrzymania upadku i dlatego może być konieczne użycie dodatkowych urządzeń pozycjonujących lub ograniczających zbiorczych (np. siatka zabezpieczająca) lub indywidualnych chroniących przed upadkiem z wysokości (np. system ograniczania upadku zgodny z EN 363).

Jeżeli jest to tylko możliwe, do mocowania systemu ograniczania upadku, należy wybierać punkt kotwiczenia bezpośrednio NAD położeniem użytkownika w celu zminimalizowania upadków o ruchu wahadłowym (patrz rysunek 6). Jest bardzo ważne dla bezpieczeństwa, aby urządzenie kotwiczące oraz punkt kotwiczenia były zawsze odpowiednio ustawione, a praca wykonywana była w taki sposób, aby zminimalizować potencjalne ryzyko upadków. Jeżeli ocena ryzyka wykonana przed rozpoczęciem pracy wykaże, że jest możliwe przekroczenie krawędzi obciążenia w tym przypadku użycia, należy zastosować odpowiednie środki ostrożności. Użytkownik powinien zminimalizować wielkość luzu na lince w pobliżu zagrożenia upadkiem. Unikać wszelkich punktów o wątpliwej wytrzymałości. Preferowane jest stosowanie strukturalnych elementów kotwiczących wykonanych specjalnie w tym celu (zgodnie z EN 795:2012) lub punktów kotwiczenia o minimalnej wytrzymałości 12 kN. Wymagana minimalna wolna przestrzeń pod stopami użytkownika, aby uniknąć kolizji z elementem konstrukcyjnym lub podłożem w przypadku upadku z wysokości. Przy masie 100 kg oraz sytuacji drugiego współczynnika upadku (najgorszy przypadek) wolna przestrzeń D to droga hamowania H plus dodatkowy 1 m (patrz rysunek 8, wolna przestrzeń=D).

© 2020 MSA

Nie przyłączać innych komponentów do żadnego z końców linki pochłaniacza energii, które zwiększą dystans swobodnego upadku. Całkowita długość podsystemu z pochłaniaczem energii włącznie z linką, zakończeniami oraz złączkami nie powinna przekraczać 2 metrów (np, złączka plus linka plus pochłaniacz energii plus złączka. Całkowita długość linki pochłaniacza energii obejmuje oba końce złącza) (patrz rysunek 8A).

Pochłaniacz energii musi być stosowany we wszystkich systemach ograniczania upadku z wyjątkiem uprzęży zintegrowanej z linką pochłaniacza energii. Jest bardzo ważne dla bezpieczeństwa, aby sprawdzić wolną przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu pracy, tak aby w razie upadku nie wystąpiło zderzenie z podłożem lub innymi przeszkodami (rysunek 6 oraz 7). Patrz rysunek 9 odnośnie łączenia systemu ograniczania upadku. Patrz rysunek 10 odnośnie mostkowego oraz grzbietowego pierścienia D stosowanych do łączenia systemu ograniczania upadku. Patrz rysunek 11, punkt parkowania linki (jeżeli jest zastosowany) MUSI być używany WYŁĄCZNIE dla zaczepiania haku linki, a NIGDY do zaczepiania systemu ograniczania upadku lub zabezpieczenia dla wchodzenia. Patrz rysunek 12 pętla tylna MUSI być używana WYŁĄCZNIE dla zawieszania zabezpieczeń, a NIGDY do zaczepiania systemu ograniczania upadku lub pozycjonowania podczas pracy.

Należy uważać lub zapobiegać wszelkim niebezpieczeństwom mogącym mieć wpływ na właściwości osprzętu oraz stosować odpowiednie środki ostrożności. Produkt należy zawsze trzymać z dala od ekstremalnych temperatur, ostrych krawędzi, czynników chemicznych, przewodności elektrycznej, ekspozycji na cięcie, abrazję i czynniki klimatyczne. Uważać na upadki wahadłowe i urazy po zawieszeniu.

Użytkownik musi mieć plan ratunkowy oraz dostępne środki do jego realizacji. Plan ten musi uwzględniać sprzęt oraz specjalne szkolenie, aby zapewnić natychmiastowy ratunek we wszystkich przewidywalnych warunkach.

Zalecane jest, aby uprząż oraz jej użytkownik zostały zarejestrowane, a użytkowanie śledzone przy pomocy technologii RFID. Każda uprząż powinna posiadać kopię instrukcji obsługi oraz kartę rejestru (patrz rysunek 16) a wszytko to należy trzymać razem.

Pas biodrowy jest zatwierdzony dla użytkownika o wadze łącznie z narzędziami i sprzętem do 150 kg. Boczne pierścienie D pasa biodrowego (patrz rysunek 3, oznaczenie 3A oraz rysunek 15C, 15D) MOGĄ być używane TYLKO do podłączania systemu pozycjonowania (EN 358:2018), a NIGDY do systemu ograniczania upadku lub ochrony przy wchodzeniu. Zawsze używać obu bocznych pierścieni D jednocześnie. Dla zastosowań jako ustalanie pozycji pracy, należy użyć osobnego systemu ograniczania upadku. Linkę ustalającą pozycję podczas pracy należy ustawić lub wyregulować w taki sposób, aby punkt kotwiczenia znajdował się na poziomie pasa lub powyżej niego (patrz rysunek 3, oznaczenie 3B).

Przedni pierścień D (patrz rysunek 4, oznaczanie 4A) MOŻE być używany TYLKO dla systemu uprzęży siedziska (EN 813:2008), a NIGDY do systemu ograniczania upadku. Przedniego pierścienia D należy używać do mocowania urządzenia do opuszczania, linek pozycjonujących lub progresywnych.

Uprząż została zaprojektowana dla jednej osoby. Do wykonywania pracy na wysokości konieczny jest dobry san zdrowia. Niektóre warunki medyczne mogą zagrażać bezpieczeństwu w czasie normalnego użytkowania uprzęży oraz w sytuacjach awaryjnych (przyjmowanie leków, problemy krążeniowe itp.). W przypadku wątpliwości przed użyciem należy skonsultować się ze swoim lekarzem. Kobiety w ciąży i osoby niepełnoletnie NIE MOGĄ NIGDY używać tej uprzęży.

NIE wolno próbować modyfikować lub naprawiać uprzęży. Uprząż należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem oraz nigdy powyżej wyznaczonych ograniczeń.

Jest ważne z punktu widzenia bezpieczeństwa, aby uprząż została od razu wycofana z użycia w następujących okolicznościach: 1) Występują jakiekolwiek wątpliwości dotyczące bezpiecznego użycia lub 2) Uprząż została wykorzystana do zatrzymania upadku. Uprząż nie może być użytkowana do momentu, aż osoba odpowiedzialna dokona pisemnego zezwolenia.

Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest, aby w przypadku odsprzedaży pasa biodrowego poza kraj oryginalnego przeznaczenia, sprzedający zapewnił instrukcje i powiązane materiały, dotyczące użytkowania, konserwacji, przeglądów okresowych lub napraw w języku kraju, w którym ma być użytkowany pas biodrowy.

Niezastosowanie się do tych zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Taśmy wykonane są z poliestru. Wspornik tylni wykonany jest z EVA oraz pianki. Wszystkie metalowe elementy konstrukcji wykonane są ze stali stopowej pokrytej cynkiem lub stopu aluminium.

Produkt należy myć oraz dezynfekować przy pomocy roztworu wody oraz łagodnego detergentu do prania. W przypadku zamoczenia sprzętu, zarówno na skutek użytkowania lub czyszczenia, powinien być on pozostawiony do naturalnego wyschnięcia z dala od źródeł ciepła. Nadmierne gromadzenie się brudu, farby lub innych ciał obcych może uniemożliwić prawidłowe działanie produktu, a w niektórych przypadkach do osłabienia taśmy. Do czyszczenia i dezynfekcji sprzączek należy użyć wacika i usunąć wszelkie ciała obce. W przypadku pracy w środowiskach zakurzonych, można zanurzyć sprzączkę w pojemniku z wodą tak, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia, które blokują prawidłową jej pracę. Wytrzeć sprzączkę do sucha przy pomocy czystej ściereczki i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. Pytania dotyczące stanu produktu oraz jego czyszczenia należy kierować do firmy MSA. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia i dezynfekcji. Sprzęt uszkodzony lub wymagający konserwacji musi być oznakowany jako “NIENADAJĄCY SIĘ DO UŻYTKU” i wyłączony z eksploatacji. Konserwacja korekcyjna (inna niż czyszczenie) i naprawy, takie jak wymiana elementów, muszą być wykonywane przez firmę MSA. Nie próbować naprawiać samodzielnie.

Pas biodrowy należy przechowywać w chłodnym, suchym i czystym miejscu, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych. Unikać miejsc w których mogą być obecne wysoka temperatura, wilgoć, światło, oleje, substancje chemiczne lub ich opary, lub inne degradujące czynniki. Sprzęt uszkodzony lub wymagający konserwacji nie powinien być przechowywany w tym samym miejscu co sprzęt zdatny do eksploatacji.

Mocno zabrudzony, mokry lub zanieczyszczony sprzęt należy odpowiednio zakonserwować (np. wysuszyć i wyczyścić) przed oddaniem go do przechowywania. Przed użyciem sprzętu, który był przechowywany przez długi okres czasu, kompetentna osoba musi wykonać jego formalny przegląd. Pas biodrowy należy transportować w opakowaniu, które ochroni go przez przecięciami, wilgocią, substancjami chemicznymi i ich oparami, ekstremalnymi temperaturami oraz promieniami ultrafioletowymi. Uprzęży nie wolno smarować.

© 2020 MSA

ROMÂNĂ

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

Acest echipament individual de protecție (EIP) este conform cu Regulamentul European (UE) 2016/425. Declarația de Conformitate poate fi găsită la următorul link: https://MSAsafety.com/DoC.

Harnaşament MSA pentru întregul corp în conformitate cu standardul EN. Vezi figura 1 cu specificaţiile produsului.

Utilizatorul trebuie să ţină cont de propriile caracteristici şi să poarte un harnaşament cu o mărime potrivită. Pentru a îmbrăca şi a regla harnaşamentul pentru întregul corp, urmaţi paşii din figura 2. Asiguraţi-vă că respectiva chingă textilă a harnaşamentului nu este răsucită şi reglaţi pentru a asigura o fixare confortabilă (Verificaţi toţi conectorii pentru a vă asigura că sunt închişi şi blocaţi înainte de utilizare).

Îmbrăcaţi harnaşametul în conformitate cu paşii următori (Vezi figura 2).

Pasul 1: Inspectaţi curelele harnaşamentului, brodările, echipamentul şi etichetele înainte de îmbrăcare. Ţineţi harnaşamentul de inelul dorsal în formă de D şi scuturaţi-l pentru a îndepărta orice răsucire a curelelor (Vezi figura 2A).

Pasul 2: Deschideţi carabiniera de la bucla frontală de legătură şi cataramele de pe curelele pentru picioare (Vezi figura 2B).

Pasul 3: În timp ce daţi la o partea cureaua pentru umăr, ţineţi harnaşamentul tip scaun de centura pentru talie. Introduceţi picioarele prin centura pentru talie şi trageţi centura pentru talie în sus până la talia dvs. (Vezi figura 2C).

Pasul 4: Reglaţi centura pentru talie prin tragerea de cureaua centurii. Capătul liber al curelei centurii trebuie introdus în dispozitivul de fixare (Vezi figura 2D şi figura 17).

Pasul 5: Fixaţi şi reglaţi bucla pentru picior pentru a obţine o fixare optimă (Vezi figura 2E).

Pasul 6: Trageţi harnaşamentul deasupra capului şi fixaţi pe umeri cureaua pentru umăr (Vezi figura 2F). Puneţi carabiniera frontală în punctul ventral al harnaşamentului tip scaun. Închideţi această carabinieră prin rotirea manşonului de blocare (Vezi figura 2G).

Pasul 7: Reglaţi curelele pentru umăr. Capătul liber al curelelor pentru umăr trebuie introdus în dispozitivul de fixare (Vezi figura 2H şi figura 17).

Pasul 8: Întotdeauna trebuie să reglaţi mai întâi dispozitivul dorsal de reglare când îmbrăcaţi harnaşamentul pentru prima dată. Rugaţi-vă colegii să vă ajute să faceţi acest lucru.

Poziționați sau ajustați frânghia pentru poziționarea în timpul lucrului în așa manieră, încât punctul de ancorare să fie menținut la sau deasupra nivelului taliei, frânghia este păstrată strânsă (Vezi figura 3).

Înainte de a utiliza harnaşamentul tip scaun pentru prima dată, utilizatorul trebuie să îl testeze în ceea ce priveşte confortul şi să îl verifice dacă poate să fie reglat în siguranţă. Utilizatorul trebuie să realizeze acest lucru într-un loc sigur, verificând dacă harnaşamentul este mărimea corectă şi dacă acesta poate să fie ajustat suficient, astfel încât acesta să fie confortabil şi adecvat pentru utilizarea conformă.

Verificaţi în mod regulat fixarea şi/sau ajustarea elementelor în timpul utilizării. Utilizatorii de harnaşament MSA trebuie să fie familiarizaţi cu Instrucţiunile de Utilizare şi să fie instruiţi despre felul în care se utilizează harnaşamentul de personal calificat. Dvs. în calitate de purtător aveţi responsabilitatea de a vă asigura că aţi fost instruiţi în mod adecvat cu privire la utilizarea acestui harnaşament şi că aţi înţeles în întregime cum funcţionează.

AVERTISMENTE ŞI INSPECŢII

Harnaşamentul TREBUIE să fie inspectat cel puţin o dată la 12 luni de o persoană competentă, autorizată de legislaţia curentă din ţara în care se utilizează. Harnaşamentul TREBUIE să fie inspectat în întregime înainte de fiecare utilizare, pentru a verifica dacă este într-o condiţie bună pentru a putea să fie folosit. Nu îl utilizaţi dacă observaţi o condiţie nesigură în conformitate cu referinţa inspecţiei. Când îl inspectaţi trebuie să vă referiţi la următoarele: Curelele harnaşamentului nu trebuie să prezinte semne de uzură severă, arsuri, tăieturi, margini uzate. Brodările harnaşamentului nu trebuie să fie slăbite sau uzate. Toate părţile metalice ale harnaşamentului nu trebuie să prezinte semne de fisuri, rupturi sau deformări. Oricare brodări rupte sau trase în indicatorul de oprire a căderii (consultaţi figura 5 marcajul 5A) indică faptul că harnaşamentul a fost supus unei forţe de încărcare sau unei degradări datorită factorilor de mediu. Nu utilizaţi harnaşamentul cu brodări rupte în indicatorul de oprire a căderii. Indicatorul de încărcare (Vezi figura 5A) va fi activ numai când este ataşat la inelul dorsal în formă de D. Datorită naturii unor evenimente de cădere, indicatorul de oprire a căderii poate să nu se declanşeze. Totuşi, în eventualitatea oricărei căderi, harnaşamentul trebuie să fie scos din uz. Verificaţi întotdeauna lizibilitatea etichetei produsului.

Durata medie de viaţă a produsului este de 10 ani. Totuşi, următorii factori pot reduce performanţa produsului şi durata lui de viaţă: depozitarea incorectă, utilizarea incorectă, crăparea mecanică, contactul cu substanţele chimice (acizi şi alcalini), expunerea la temperaturi înalte. Inspecţiile mai frecvente sunt necesare în aceste medii. Este nevoie de atenţie atunci când se lucrează în prezenţa pericolelor electrice, maşinilor în mişcare şi suprafeţelor abrazive.

Toate componentele cuplate la acest harnaşament TREBUIE să fie compatibile. Harnaşamentul pentru întregul corp este singurul dispozitiv de susţinere a corpului acceptat, care poate să fie utilizat într-un sistem de oprire a căderii în conformitate cu EN 363. Un subsistem de oprire a căderii (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) sau o frânghie cu absorbitor de energie (EN 355:2002) TREBUIE să fie cuplat/ă DOAR la inelul dorsal sau inelul sternal în formă de D a harnaşamentului doar cu echipamentul de oprire a căderii etichetat cu “A” (Vezi figura 13 şi 15B). Există pericole care pot apărea prin utilizarea de combinaţii de articole de echipament în care funcţia de siguranţă a oricărui articol este afectată sau interferează cu funcţia de siguranţă a oricărui alt articol.

Dacă harnaşamentul este utilizat pentru poziţionarea sau reţinerea în timpul lucrului, acesta nu mai este adecvat pentru oprirea căderii şi poate fi necesară suplimentarea reglărilor de poziţionare sau reţinere în timpul lucrului cu măsuri colective (ex. plase de siguranţă) sau prin implementarea mijloacelor individuale de protecţie contra căderilor de la înălţime (de ex. sisteme de oprire a căderii în conformitate cu EN 363).

Oricând este posibil să ataşaţi un sistem de oprire a căderii, alegeţi un punct de ancorare direct DEASUPRA poziţiei utilizatorului pentru a minimiza căderile prin balansare (Vezi figura 6). Este esenţial pentru siguranţă ca dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare să fie mereu poziţionat şi lucrul să fie efectuat, astfel încât să minimalizeze atât potenţialul de căderi, cât şi distanţa căderii potenţiale. Dacă estimarea riscului, realizată înainte de începerea lucrului, arată faptul că este posibilă încărcarea, în cazul unei utilizări peste o margine, trebuie să se ia măsuri de precauţie corespunzătoare. Utilizatorul trebuie să reducă totalul de frânghie destinsă în preajma unui pericol de cădere. Evitaţi orice punct a cărui rezistenţă este nesigură. Este de preferat să se utilizeze ancore structurale asigurate pentru scopul respectiv (în conformitate cu EN 795:2012) sau puncte de ancorare cu o putere minimă de 12 kN. Spaţiul liber minim necesar de sub picioarele utilizatorului pentru a evita o coliziune cu structura sau cu solul într-o cădere de la înălţime. Cu o masă de 100 kg şi o situaţie de cădere de factor doi (în cel mai rău caz) spaţiul liber D este distanţa de oprire H plus o distanţă suplimentară de 1 m (Vezi figura 8, spaţiul liber=D).

© 2020 MSA

Nu cuplaţi alte componente pe fiecare parte a frânghiei cu absorbitor de energie pentru a mări distanţa de cădere liberă, lungimea totală a subsistemului cu absorbitor de energie incluzând frânghia, terminaţiile şi conectorii nu trebuie să depăşească 2 m (de exemplu conector plus frânghie plus absorbitor de energie plus conector. Lungimea totală a frânghiei cu absorbitor de energie include ambele capete ale conectorului (figura 8A).

Cu excepţia harnaşamentului integral cu frânghie cu absorbitor de energie, absorbitorul de energie trebuie să fie utilizat pentru fiecare sistem de oprire a căderii. Este esenţial pentru siguranţă să verificaţi spaţiul liber necesar de sub utilizator la locul de muncă înaintea fiecărei ocazii de utilizare, astfel încât în cazul unei căderi să nu existe nicio coliziune cu solul sau alte obstacole în calea căderii (figura 6 şi 7). Vezi figura 9 referitoare la cuplarea sistemului de oprire a căderii. Vezi figura 10 referitoare la inelul sternal în formă de D şi la inelul dorsal în formă de D utilizate în conectarea sistemului de oprire a căderii. Consultaţi figura 11 - punctul de stocare a frânghiei (dacă este prezent) TREBUIE să fie utilizat NUMAI pentru agăţarea carabinei snap hook a frânghiei şi NICIODATĂ pentru un sistem de oprire a căderii sau de protecţie la căţărare. Consultaţi figura 12 - bucla echipamentului TREBUIE să fie utilizată DOAR pentru agăţarea echipamentului de siguranţă şi NICIODATĂ la un sistem de oprire a căderii sau la un sistem de poziţionare în timpul lucrului.

Evitaţi sau preveniţi orice pericole, care pot afecta performanţa echipamentului şi luaţi măsurile de siguranţă necesare. Asiguraţi-vă că produsul nu este expus la temperaturi extreme, margini ascuţite, reactivi chimici, conductivitate electrică, tăiere, abraziune, expunere climatică. Acordaţi atenţie căderilor oscilatorii şi traumei de suspendare.

Utilizatorul trebuie să aibă un plan de salvare şi trebuie să aibă la îndemână mijloacele de a-l pune în aplicare, iar acel plan trebuie să ia în calcul echipamentul şi instruirea specială necesară pentru a efectua salvarea imediată în toate condiţiile previzibile.

Este recomandat ca harnaşamentul şi utilizatorul acestuia să fie înregistrat şi utilizarea acestuia să fie urmărită prin intermediul tehnologiei RFID. Fiecare harnaşament trebuie să fie emis cu o copie a instrucţiunilor de utilizare şi un card de înregistrare (vezi figura 16) şi acestea trebuie să fie păstrate împreună.

Centura pentru talie este aprobată pentru un utilizator, inclusiv uneltele și echipamentul, cu o greutate de până la 150 kg. Inelele laterale în formă de D (vezi figura 3, marcajul 3A şi figura 15C, 15D) ale centurii pentru talie TREBUIE să fie utilizate DOAR pentru cuplarea unui sistem de poziționare în timpul lucrului (EN 358:2018) și NICIODATĂ pentru un sistem de oprire a căderii sau pentru protecția la urcare. Utilizaţi mereu ambele inele laterale în formă de D împreună. Pentru aplicaţiile de poziţionare în timpul lucrului trebuie să fie utilizat un sistem de oprire a căderii separat. Reglaţi frânghia pentru poziţionarea în timpul lucrului pentru ca punctul de ancorare să fie menţinut la sau în jurul nivelului taliei (vezi figura 3, marcajul 3B).

Acest inel frontal în formă de D (Vezi figura 4, marcajul 4A) TREBUIE să fie utilizat NUMAI pentru sistemele harnaşamentului tip scaun (EN 813:2008) şi NICIODATĂ pentru sistemul de oprire a căderii. Utilizaţi inelul frontal în formă de D pentru a ataşa un dispozitiv de coborâre, frânghiile de poziţionare sau frânghiile de înaintare.

Harnaşamentul este destinat pentru un utilizator. Utilizatorul trebuie să fie sănătos din punct de vedere fizic pentru a efectua lucrul la înălţime. Anumite condiţii medicale pot periclita siguranţa utilizatorului în timpul utilizării normale a harnaşamentului şi în situaţii de urgenţă (luarea medicaţiei, probleme cardiovasculare, etc.). Dacă aveţi îndoilei, consultaţi doctorul dumneavoastră înainte de utilizare. Femeile însărcinate şi minorii NU TREBUIE NICIODATĂ să utilizeze harnaşamentul.

NU modificaţi, nu schimbaţi sau nu încercaţi să reparaţi harnaşamentul. Harnaşamentul trebuie să fie utilizat doar pentru scopul destinat şi nu în afara limitelor acestuia.

Este esenţial pentru siguranţă ca harnaşamentul să fie retras din uz imediat, dacă: 1) Apare orice îndoială cu privire la condiţiile acestuia pentru utilizarea sigură sau 2) dacă acesta a fost utilizat pentru oprirea unei căderi. Dacă este aşa, acesta nu trebuie să mai fie utilizat din nou până la confirmarea în scris a unei persoane competente care aprobă acest lucru.

Este esenţial pentru siguranţa utilizatorului ca, în cazul în care produsul este revândut în afara ţării originale de destinaţie, revânzătorul să asigure instrucţiunile şi alte informaţii suplimentare relevante pentru utilizare, pentru întreţinere, pentru verificarea periodică şi pentru reparare, în limba ţării în care produsul este utilizat.

Nerespectarea acestor avertizări poate duce la vătămări grave de persoane sau la moarte.

ÎNTREŢINERE ŞI DEPOZITARE

Chingile textile sunt fabricate din poliester. Suportul pentru spate este fabricat din EVA şi spumă. Tot echipamentul pentru susţinerea încărcăturii este din aliaj de oţel sau din aluminiu placat cu zinc.

Curăţaţi şi dezinfectaţi produsul cu o soluţie de apă şi detergent delicat de rufe. Dacă echipamentul devine ud, în timpul utilizării sau în urma curăţării, trebuie să se permită uscarea naturală a acestuia şi trebuie să fie ţinut la distanţă de surse directe de căldură. Acumularea excesivă de murdărie, vopsea sau alte substanţe străine pot preveni funcţionarea adecvată a produsului şi, în cazuri grave, pot slăbi chinga textilă. Pentru a curăţa şi a dezinfecta cataramele, utilizaţi un beţişor cu vată pentru a îndepărta orice material străin din interiorul cataramei. În medii cu praf, imersarea cataramei într-un recipient cu apă poate fi utilizată pntru a clăti particulele fine care pot preveni funcţionarea adecvată a cataramelor. Uscaţi catarama la exterior cu o lavetă curată şi permiteţi uscarea la aer a interiorului cataramei. Întrebările privind condiţiile şi curăţarea produsului trebuie adresate companiei MSA. Procedura de curăţare şi dezinfecţie trebuie să fie respectată cu stricteţe. Echipamentul care este deteriorat sau care trebuie întreţinut trebuie etichetat cu “NEUTILIZABIL” şi trebuie scos din funcţiune. Întreţinerea corectivă (alta decât curăţarea) şi reparaţia, precum înlocuirea elementelor, trebuie executate de fabrica MSA. Nu încercaţi reparaţii la faţa locului.

Depozitaţi produsul la loc răcoros, uscat şi curat, ferit de razele directe ale soarelui. Evitaţi zonele unde pot fi prezente căldura, umezeala, lumina, uleiul şi substanţele chimice sau vaporii acestora sau alte elemente degradante. Echipamentul care este deteriorat sau care trebuie întreţinut nu trebuie depozitat în aceeaşi zonă ca echipamentul utilizabil.

Echipamentul extrem de murdar, umed sau contaminat în alt mod trebuie întreţinut în mod adecvat (de ex. uscat şi curăţat) înainte de depozitare. Înainte de utilizare, echipamentul care trebuie depozitat pentru perioade lungi de timp trebuie inspectat formal de către o persoană competentă. Transportaţi produsul într-un ambalaj pentru a-l proteja împotriva tăieturilor, umezelii, substanţelor chimice şi vaporilor lor, temperaturilor extreme şi razelor ultraviolete. Nu lubrifiaţi harnaşamentul.

© 2020 MSA

РУССКИЙ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Это средство индивидуальной защиты (СИЗ) соответствует требованиям Регламента ЕС 2016/425. С декларацией соответствия можно ознакомиться, перейдя по следующей ссылке: https://MSAsafety.com/DoC.

Страховочная привязь производства компании MSA соответствует стандартам EN. Технические характеристики изделия см. на рисунке 1.

Пользователь должен использовать привязь соответствующего размера. Чтобы правильно надеть и отрегулировать страховочную привязь, следуйте шагам на рисунке 2. Проследите, чтобы тканевый материал привязи не перекручивался, и отрегулируйте его до плотного прилегания (перед использованием изделия убедитесь, что все соединения закрыты и заблокированы).

Наденьте привязь согласно следующим инструкциям (см. рисунок 2).

Шаг 1: Перед надеванием проверьте лямки привязи, швы, детали и таблички. Возьмите привязь за спинное полукольцо и встряхните, чтобы расправить возможное перекручивание лямок (см. рисунок 2A).

Шаг 2: Откройте карабин на передней соединительной петле и пряжки на ножных лямках (см. рисунок 2B).

Шаг 3: Отведя плечевую лямку в сторону, возьмите нижнюю страховочную систему за поясной ремень. Пропустите ноги через поясной ремень и подтяните поясной ремень до пояса (см. рисунок 2C).

Шаг 4: Отрегулируйте поясной ремень, потянув за лямку ремня. Свободный конец лямки ремня должен быть вставлен в петлю (см. рисунок 2D и рисунок 17).

Шаг 5: Застегните и отрегулируйте ножную петлю, чтобы добиться оптимальной подгонки (см. рисунок 2E).

Шаг 6: Наденьте привязь через голову и поместите плечевые лямки на плечи (см. рисунок 2F). Вставьте передний карабин в отверстие, расположенное спереди внизу привязного ремня сиденья. Закрепите этот карабин, повернув стопорную втулку (см. рисунок 2G).

Шаг 7: Отрегулируйте плечевые лямки. Свободный конец плечевых лямок должен быть вставлен в петлю (см. рисунок 2H и рисунок 17).

Шаг 8: Если вы надеваете привязь впервые, сначала отрегулируйте спинное регулировочное устройство. Попросите помочь в этом своего коллегу.

Разместите или отрегулируйте строп для рабочего позиционирования таким образом, чтобы анкерная точка крепления находилась на уровне талии или выше, а строп оставался натянут (см. рис. 3).

Перед первым использованием нижней страховочной системы пользователь должен проверить ее удобство и возможность безопасной регулировки. Пользователь должен в безопасном месте проверить правильность размера привязи и возможность ее безопасной регулировки для удобства и соответствия назначению.

Во время работы периодически проверяйте элементы для застегивания и/или подгонки. Пользователи привязи MSA должны ознакомиться с инструкциями пользователя и пройти обучение по использованию привязи у квалифицированного специалиста. Как пользователь, вы несете ответственность за то, что прошли надлежащее обучение по использованию данной привязи и полностью понимаете, как она работает.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОВЕРКА

Привязь ДОЛЖНА проверяться не реже одного раза в 12 месяцев компетентным лицом, уполномоченным в соответствии с текущим законодательством страны использования. Привязь ДОЛЖНА проверяться на работоспособность перед каждым применением. Не используйте изделие, если при его осмотре обнаружено опасное состояние в соответствии с инструкцией. При проверке выполняйте следующие инструкции: на лямках привязи не должно быть признаков сильного износа, прижогов, порезов и истертых кромок. Швы привязи не должны быть ослаблены или изношены. На всех металлических деталях привязи не должно быть признаков трещин, разломов и деформаций. Порванные и растянувшиеся швы индикатора остановки падения (см. отметку 5A на рисунке 5) указывают на то, что привязь подверглась избыточной нагрузке или пострадала вследствие влияния условий окружающей среды. Не используйте привязь с порванными швами на индикаторе остановки падения. Индикатор нагрузки (см. рисунок 5A) будет активен только при присоединении к спинному полукольцу. В некоторых случаях при падении индикатор остановки падения может не сработать. Однако в случае падения страховочную привязь следует изъять из эксплуатации. Всегда проверяйте разборчивость надписей на паспортной табличке.

Средний срок эксплуатации изделия составляет 10 лет. Однако срок эксплуатации может быть и уменьшен, а эксплуатационные свойства — ухудшены вследствие таких факторов, как неправильное хранение, неправильное использование, механические деформации, контакт с химическими реагентами (кислотами и щелочами), воздействие высоких температур. В таких случаях проверять изделие необходимо чаще. Соблюдайте осторожность при работе с электрическим током, вблизи движущихся механизмов и абразивных поверхностей.

Все компоненты, прикрепленные к данной привязи, ДОЛЖНЫ быть совместимы с ней. Страховочная привязь является единственным приемлемым устройством для удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе согласно стандарту EN 363. Система остановки падения (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) или строп с амортизатором (EN 355:2002) ДОЛЖНЫ крепиться ТОЛЬКО к спинному полукольцу или нагрудному полукольцу привязи с помощью крепления системы остановки падения «A» (см. рисунок 13 и 15B). Существуют опасности, которые могут возникнуть при использовании комбинаций элементов оборудования, в которых безопасная работа одних элементов влияет на безопасную работу других элементов или мешает ей.

Если привязь используется для рабочего позиционирования или ограничения, она не будет пригодна для остановки падения, и может быть необходимо в дополнение к средствам рабочего позиционирования или ограничения использовать коллективные меры безопасности (например, защитные улавливающие сетки) или индивидуальные средства защиты от падения с высоты (например, страховочные системы, соответствующие стандарту EN 363).

По возможности закрепляйте страховочную систему в анкерной точке крепления НАД расположением пользователя, чтобы свести к минимуму удары вследствие раскачивания при падении (см. рисунок 6). Для обеспечения безопасности необходимо всегда размещать анкерное устройство или точку крепления и выполнять работу таким образом, чтобы свести к минимуму возможность падения и возможное расстояние падения. Если в результате оценки рисков, проведенной перед началом работы, выясняется, что возможна нагрузка в случае падения работника с края поверхности, следует принять соответствующие меры. Пользователь должен свести к минимуму провисание страховочной привязи в местах, где существует опасность падения. Не используйте точки крепления, в надежности которых сомневаетесь. Предпочтительней использовать опорные анкерные крепления, предусмотренные для данной цели (согласно стандарту EN 795:2012) или анкерные точки крепления с прочностью не менее

© 2020 MSA

12 кН. Чтобы избежать столкновения с конструкциями или землей при падении с высоты, необходимо соблюдать требования по минимальному запасу высоты под ногами пользователя. При массе 100 кг и факторе падения в худшем случае запас высоты D — это высота замедления H + дополнительное расстояние в 1 м (см. рисунок 8, где запас высоты равен D).

Не прикрепляйте с любой стороны от амортизатора другие компоненты с целью увеличения расстояния свободного падения. Общая длина подсистемы с амортизатором, включая страховочную привязь, концы и крепления, не должна превышать 2 м (например, крепление + страховочная привязь + амортизатор + крепление. Общая длина стропа с амортизатором включает оба конца крепления) (см. рисунок 8A).

Если не используются привязь и строп со встроенным амортизатором, необходимо обязательно оснащать страховочную систему амортизатором. Для обеспечения безопасности необходимо перед каждым использованием проверять требуемое свободное пространство ниже пользователя, чтобы в случае падения не произошло столкновение с землей или другим препятствием на пути падения (рисунок 6 и рисунок 7). Порядок крепления страховочной системы показан на рисунке 9. На рисунке 10 показано, как для крепления страховочной системы используются нагрудное и спинное полукольца. На рисунке 11 крепление для укладки стропа (если имеется) ДОЛЖНО использоваться ТОЛЬКО для крепления карабина стропа. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать его для крепления страховочной системы. На рисунке 12 петля для снаряжения ДОЛЖНА использоваться ТОЛЬКО для крепления снаряжения безопасности. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать ее для крепления страховочной системы или системы рабочего позиционирования.

Устраняйте опасности, которые могут повлиять на работу оборудования, и соблюдайте необходимые меры безопасности. Следите за тем, чтобы изделие не подвергалось воздействию предельных температур, острых краев, химических реагентов, электропроводимости, порезов, абразивных поверхностей и климата. Учитывайте эффект маятника при падении и синдром подвешенного состояния.

Пользователь должен иметь план спасательных работ и доступные средства для его выполнения. Данный план должен включать необходимое оборудование и специальное обучение для быстрой реализации спасательных мер при любых предполагаемых условиях.

Рекомендуется зарегистрировать привязь и ее пользователя и отслеживать ее использование при помощи технологии RFID. Для каждой привязи должны быть выпущены копия инструкций пользователя и учетная карточка (см. рисунок 16), которые должны храниться вместе с ней.

Поясной ремень рассчитан на пользователей весом не более 150 кг (включая массу инструментов и оборудования). Боковые полукольца (см. отметку 3A на рисунке 3 и рисунки 15C, 15D) на поясном ремне ДОЛЖНЫ использоваться ТОЛЬКО для присоединения к системе рабочего позиционирования (EN 358:2018). ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать их для крепления страховочной системы. Всегда используйте оба боковых полукольца. Для позиционирования следует использовать независимую страховочную систему. Отрегулируйте строп для рабочего позиционирования таким образом, чтобы анкерная точка крепления находилась на уровне пояса или выше (см. отметку 3B на рисунке 3).

Это полукольцо для брюшной области (см. отметку 4A на рисунке 4) ДОЛЖНО использоваться ТОЛЬКО для нижних систем (EN 813:2008). ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать его для крепления страховочной системы. Используйте полукольцо для брюшной области для крепления устройства для спуска, стропов для позиционирования или перемещения.

Привязь предназначена для использования одним человеком. Для выполнения работ на высоте пользователь должен быть в хорошем физическом состоянии. Определенные болезни могут поставить под угрозу безопасность пользователей при обычном использовании привязи и в аварийных ситуациях (прием лекарств, сердечно-сосудистые проблемы и т. д.). В случае сомнений проконсультируйтесь со своим врачом перед использованием. ЗАПРЕЩАЕТСЯ пользоваться привязью беременным женщинам и несовершеннолетним.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ модифицировать, изменять или пытаться ремонтировать привязь. Запрещается использовать привязь для любой другой цели, кроме той, для которой она предназначена, или с превышением ее ограничений.

Для обеспечения безопасности необходимо немедленно выводить привязь из эксплуатации в следующих случаях: 1) возникновение сомнений относительно возможности безопасного использования; или 2) после использования для предотвращения падения. В таких случаях запрещается использовать привязь до письменного подтверждения компетентным лицом возможности ее дальнейшей эксплуатации.

Для безопасности пользователей необходимо, чтобы при перепродаже изделия за пределами первоначальной страны назначения перепродавец предоставил инструкции и прочую необходимую информацию об использовании, обслуживании, периодическом осмотре и ремонте на языке страны, в которой будет использоваться изделие.

Игнорирование данных предупреждений может привести к причинению серьезного ущерба здоровью или даже смерти пользователя.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Тканевый материал изготовлен из полиэфира. Спинная опора изготовлена из этиленвинилацетата и вспененного материала. Все несущее нагрузку оборудование выполнено из оцинкованной легированной стали или алюминиевого сплава.

Для чистки и дезинфекции изделия используйте водный раствор слабого моющего средства. Если оборудование станет влажным после использования или чистки, необходимо дать ему высохнуть естественным путем и держать вдали от прямых источников тепла. Избыточное накопление грязи, краски или прочих инородных веществ может повлиять на работу изделия, а в тяжелых случаях — ослабить тканевый материал. Для очистки и дезинфекции пряжек используйте ватный тампон, чтобы удалить из них инородные материалы. В пыльной среде для того, чтобы смыть частицы, которые могут помешать нормальной работе пряжек, можно поместить пряжки в емкость с водой. Вытрите пряжки снаружи чистой тканью и оставьте на воздухе, чтобы высушить их изнутри. Вопросы об условиях работы изделий и их чистке следует адресовать компании MSA. Следует строго придерживаться процедуры очистки и дезинфекции. Поврежденное или требующее обслуживания оборудование должно быть помечено как «НЕПРИГОДНОЕ» и изъято из эксплуатации. Внеплановое техническое обслуживание (кроме чистки) и ремонт, такой как замена деталей, должны выполняться на фабрике MSA. Не пытайтесь выполнять ремонт на месте.

Храните изделие в прохладном, сухом и чистом месте, не допуская попадания прямых солнечных лучей. Избегайте мест, где есть жара, влага, свет, масло и химикаты или их испарения, а также другие вызывающие износ факторы. Не храните поврежденное или требующее обслуживания оборудование в том же месте, что и исправное оборудование.

Сильно загрязненное или мокрое оборудование необходимо подвергнуть надлежащему обслуживанию (например, высушить и очистить) перед хранением. Перед использованием оборудования после долгого хранения компетентное лицо должно выполнить его формальную проверку. Перевозите изделие в упаковке, защищающей от порезов, влаги, химикатов и их испарений, экстремальных температур и ультрафиолетового излучения. Не смазывайте привязь.

© 2020 MSA

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Tento osobný ochranný prostriedok (OOP) vyhovuje európskemu nariadeniu (EÚ) 2016/425. Vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom odkaze: https://MSAsafety.com/DoC.

Celotelový postroj MSA vyhovuje norme EN. Špecifikácie výrobku nájdete na obrázku 1.

Používateľ by si mal pre seba zadovážiť a používať postroj vhodnej veľkosti. Na založenie a nastavenie celotelového postroja sa riaďte krokmi na obrázku 2. Ubezpečte sa, že popruhy postroja nie sú prekrútené a nastavte ich tak, aby tesne priliehali (Pred použitím skontrolujte, či sú všetky konektory zatvorené a zaistené).

Postroj založte podľa nasledujúcich krokov (pozri obrázok 2).

Krok 1: Pred nasadením skontrolujte remienky, švy, mechanické časti a štítky postroja. Postroj podržte za chrbtový D-krúžok a postrojom zatraste, aby ste odstránili akékoľvek prekrútenia remienkov (pozri obrázok 2A).

Krok 2: Otvorte karabínu na prednej pripojovacej slučke a pracky na remienkoch nôh (pozri obrázok 2B).

Krok 3: Ramenný remienok odložte na jednu stranu a sedací postroj podržte za opasok. Nohy prestrčte cez opasok a ten zdvihnite až po pás (pozri obrázok 2C).

Krok 4: Opasok nastavte zatiahnutím za pásový remienok. Voľný koniec pásového remienka musíte založiť do jeho držiaka (pozri obrázok 2D a obrázok 17).

Krok 5: Slučky nôh upevnite a nastavte tak, aby optimálne priliehali (pozri obrázok 2E).

Krok 6: Postroj prevlečte cez hlavu a ramenný remienok umiestnite na ramená (pozri obrázok 2F). Prednú karabínu zasuňte do brušnej časti sedacieho postroja. Karabínu zaistite otočením zaisťovacej matice (pozri obrázok 2G).

Krok 7: Nastavte ramenné remienky. Voľný koniec ramenných remienkov musíte založiť do držiaka (pozri obrázok 2H a obrázok 17).

Krok 8: Pri prvom nasadzovaní postroja by ste mali vždy najskôr nastaviť chrbtový nastavovací prvok. Požiadajte kolegu, aby vám s tým pomohol.

Pracovné polohovacie lano umiestnite alebo nastavte tak, aby zostal kotviaci bod na úrovni drieku alebo vyššie a lano zostalo napnuté (pozrite si obrázok 3).

Pred prvým použitím sediaceho postroja by mal používateľ otestovať, či je pohodlný a či sa dá bezpečne nastaviť. Používateľ by mal kontrolu vykonať na bezpečnom mieste, skontrolovať, či je postroj správnej veľkosti a či sa dá dostatočne nastaviť tak, aby bol pohodlný a vhodný na zamýšľaný účel.

Počas používania pravidelne kontrolujte upevňovacie a/alebo nastavovacie prvky. Používatelia postroja MSA musia byť oboznámení s Pokynmi pre používateľa a absolvovať tréning vedený kvalifikovanou osobou o spôsobe používania postroja. Ako nositeľ nesiete zodpovednosť za zabezpečenie svojho adekvátneho tréningu o používaní tohto postroja, ako aj plného porozumenia spôsobu, akým postroj funguje.

VÝSTRAHY A KONTROLY

Minimálne každých 12 mesiacov MUSÍ postroj skontrolovať kompetentná osoba, ktorá má povolenie podľa platnej legislatívy v krajine používania. Postroj sa MUSÍ kompletne skontrolovať pred každým použitím, aby sa zaistilo, že je v prevádzkyschopnom stave. Nepoužívajte ho, ak sa pri kontrole zistí, že nie je v bezpečnom stave podľa kontrolnej referencie. Počas kontroly zohľadnite nasledovné: Remienky postroja nesmú vykazovať známky silného opotrebovania, spálených miest, zárezov alebo rozstrapkaných okrajov. Švy postroja nesmú byť uvoľnené ani odtrhnuté. Žiadne kovové časti postroja nesmú vykazovať známky prasknutia, zlomenia ani deformácie. Akékoľvek roztrhnuté alebo vytiahnuté švy v indikátore zachytenia pádu (pozri obrázok 5, značku 5A) znamenajú, že postroj bol vystavený sile zaťaženia alebo znehodnoteniu v dôsledku environmentálnych faktorov. Nepoužívajte postroj s pretrhnutými švami na indikátore zachytenia pádu. Indikátor zaťaženia (pozri obrázok 5A) sa aktivuje len ak je pripojený na chrbtový D-krúžok. Z dôvodu povahy niektorých pádov sa indikátor zachytenia pádu nemusí aktivovať. Avšak v prípade akéhokoľvek pádu sa musí postroj vyradiť z používania. Vždy skontrolujte čitateľnosť štítku výrobku.

Priemerná životnosť výrobku je 10 rokov. Nasledovné faktory však môžu znížiť funkčnosť výrobku a skrátiť jeho životnosť: nesprávne skladovanie, nesprávne používanie, mechanické zdeformovanie, kontakt s chemikáliami (kyseliny a zásady), vystavenie vysokým teplotám. V takomto prostredí sú nutné častejšie kontroly. Pri práci okolo častí s elektrickým napätím, pohyblivých strojov a abrazívnych plôch postupujte opatrne.

Všetky komponenty pripojené k tomuto postroju MUSIA byť kompatibilné. Celotelový postroj je jediným prijateľným zariadením na zachytenie tela, ktoré sa môže použiť v systéme na zachytenie pádu podľa normy EN 363. Podsystém na zachytenie pádu (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) alebo lano s pohlcovačom energie (EN 355:2002) MUSIA byť pripojené IBA k chrbtovému alebo hrudnému D-krúžku na zachytenie pádu, ktoré sú označené štítkom „A“ (pozri obrázok 13 a 15B). Existujú riziká, ktoré môžu vzniknúť použitím kombinácií položiek vybavenia, pri ktorých je bezpečnostná funkcia ktorejkoľvek položky ovplyvnená alebo narúša bezpečnostnú funkciu inej.

Ak sa postroj používa na pracovné polohovanie alebo zadržiavanie, už viac nie je vhodný na používanie pre účely zachytenia pádu a možno bude nutné doplniť pracovné polohovanie alebo zadržiavacie systémy kolektívnymi opatreniami (napr. bezpečnostnými sieťami) alebo implementáciou individuálnych spôsobov ochrany proti pádom z výšky (napr. systémami na zachytenie pádu v súlade s EN 363).

Vždy, keď je to možné, si na pripojenie systému na zachytenie pádu vyberte kotviaci bod priamo NAD polohou používateľa, aby ste minimalizovali riziko kyvadlového pádu (pozri obrázok 6). Pre bezpečnosť je nevyhnutné, aby boli kotviace zariadenie alebo kotviaci bod vždy umiestnené a práca vykonávaná takým spôsobom, aby sa minimalizovali potenciálne pády aj ich potenciálna vzdialenosť. Ak hodnotenie rizika vykonané pred začatím práce naznačuje, že je možné nakladanie v prípade použitia nad okrajom, treba prijať vhodné bezpečnostné opatrenia. Používateľ by mal minimalizovať množstvo nenapnutého lana v blízkosti nebezpečenstva pádu. Vyhýbajte sa akýmkoľvek bodom, ktorých pevnosť je pochybná. Odporúča sa používať štrukturálne kotvy určené na tento účel (v súlade s normou EN 795:2012) alebo kotviace body s minimálnou pevnosťou 12 kN. Potrebná minimálna výška pod nohami používateľa, aby sa predišlo kolízii s konštrukciou alebo zemou pri páde z výšky. V situácii s bremenom 100 kg a faktorom pádu dva (najhorší prípad) sa vzdialenosť D rovná vzdialenosti zachytenia H plus 1 m (pozri obrázok 8, vzdialenosť = D).

Nepripájajte iné komponenty na žiadnu stranu lana s pohlcovačom energie na zvýšenie vzdialenosti voľného pádu. Celková dĺžka podsystému s pohlcovačom energie vrátane lana, koncoviek a konektorov nesmie prekročiť 2 m (napr. konektor plus lano plus pohlcovač energie plus konektor. Celková dĺžka lana s pohlcovačom energie zahŕňa oba konce konektora) (pozri obrázok 8A).

© 2020 MSA

Okrem postroja, ktorého súčasťou je lano s pohlcovačom energie, sa pohlcovač energie musí použiť pre každý systém na zachytenie pádu. Pre bezpečnosť je nevyhnutné pred každým použitím na pracovisku overiť voľné miesto potrebné pod používateľom, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo inou prekážkou na dráhe pádu (obrázok 6 a 7). Spôsob pripojenia systému na zachytenie pádu nájdete na obrázku 9. Na obrázku 10 nájdete hrudný a chrbtový D-krúžok, ktoré sú používané pri pripojení systému na zachytenie pádu. Ako je vyobrazené na obrázku 11, miesto založenia lana (ak je k dispozícii) sa SMIE používať IBA na vešanie karabín lana a NIKDY NIE na systém zachytenia pádu alebo ochranu pri lezení. Ako je vyobrazené na obrázku 12, slučka na vybavenie sa SMIE používať IBA na vešanie zaisťovacieho vybavenia a NIKDY nie na systém zachytenia pádu alebo pracovný polohovací systém.

Vyhýbajte sa alebo zabraňujte nebezpečenstvám, ktoré môžu ovplyvniť výkonnosť zariadenia a vykonajte nevyhnutné bezpečnostné opatrenia. Zabezpečte, aby bol výrobok chránený pred extrémnymi teplotami, ostrými hranami, chemickými látkami, elektrickou vodivosťou, rezmi, odieraním alebo vplyvom počasia. Upozorňujeme, že môže dôjsť ku kyvadlovým pádom a úrazom spôsobeným zavesením.

Používateľ musí mať záchranný plán a pripravené prostriedky na jeho realizáciu. Takýto plán musí brať do úvahy vybavenie a špeciálne vyškolenie potrebné na vykonanie rýchleho zásahu za všetkých predvídateľných podmienok.

Odporúčame registrovať postroj aj jeho používateľa a jeho používanie sledovať technológiou RFID. Každý postroj by mal byť vybavený kópiou pokynov pre používateľa a kartou záznamov (pozri obrázok 16), pričom tieto by mali byť uchovávané spolu.

Opasok je schválený pre používateľa s hmotnosťou do 150 kg vrátane nástrojov a vybavenia. Bočné D-krúžky (pozrite si obrázok 3, značka 3A a obrázok 15C, 15D) opasku sa MUSIA použiť IBA na pripojenie k pracovnému polohovaciemu systému (EN 358:2018) a NIKDY NIE na pripojenie k systému na zachytenie pádu alebo na ochranu pri lezení. Vždy používajte oba bočné D-krúžky spoločne. Pri pracovných polohovacích aplikáciách sa musí použiť osobitný systém na zachytenie pádu. Nastavte pracovné polohovacie lano tak, aby kotviaci bod zostal na úrovni drieku alebo vyššie (pozri obrázok 3, značka 3B).

Tento brušný D-krúžok (pozri obrázok 4, značku 4A) sa SMIE používať IBA pre systémy sedacích postrojov (EN 813:2008) a NIKDY NIE na systém na zachytenie pádu. Brušný D-krúžok použite na pripojenie zlaňovania, polohovacieho alebo progresívneho lana.

Postroj je určený pre jedného používateľa. Na výkon výškových prác musí byť používateľ v dobrej fyzickej kondícii. Niektoré zdravotné problémy môžu ohroziť bezpečnosť používateľa pri normálnom používaní postroja a v núdzových situáciách (užívanie liekov, kardiovaskulárne problémy atď.). Ak máte akékoľvek pochybnosti, pred použitím sa poraďte s vaším lekárom. Tehotné ženy a deti NIKDY NESMÚ používať postroj.

V ŽIADNOM PRÍPADE neupravujte, nemeňte ani sa nesnažte postroj opravovať. Postroj sa smie používať len v súlade s predpokladaným účelom a nikdy nie za hranicami možností.

Z dôvodu bezpečnosti je nevyhnutné, aby sa postroj ihneď prestal používať v nasledovných prípadoch: 1) v prípade vzniku akýchkoľvek pochybností o podmienkach bezpečného používania alebo 2) v prípade použitia na zachytenie pádu. V takomto prípade sa postroj nesmie opätovne použiť, až kým kompetentná osoba nepotvrdí, že ho možno naďalej používať.

Pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby v prípade ďalšieho predaja výrobku mimo pôvodnej cieľovej krajiny predajca odovzdal pokyny a ďalšie relevantné informácie o používaní, údržbe, pravidelných kontrolách a opravách v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok bude používať.

Nedodržanie týchto varovaní môže spôsobiť vážne úrazy alebo smrť.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Popruhy sú vyrobené z polyesteru. Chrbtová opierka je vyrobená z EVA a peny. Všetky nosné kovové komponenty sú vyrobené z pozinkovanej legovanej ocele alebo hliníkovej zliatiny.

Výrobok čistite a dezinfikujte roztokom vody a mierneho pracieho prostriedku. Keď sa zariadenie namočí pri používaní alebo pri čistení, musí sa nechať prirodzene vyschnúť a musí byť chránené pred priamym pôsobením vysokej teploty. Nadmerné hromadenie nečistôt, náterov alebo iných cudzích látok môže zabrániť správnej funkčnosti výrobku a vo vážnych prípadoch oslabiť popruhy. Na čistenie a dezinfekciu praciek používajte bavlnené tyčinky, ktorými odstránite z pracky všetky cudzie materiály. V prašnom prostredí sa môže na vypláchnutie jemných častíc, ktoré môžu zabrániť správnej funkčnosti pracky, použiť ponorenie pracky do nádoby s vodou. Pracku na vonkajšej strane vysušte čistou handričkou a vnútro pracky nechajte vyschnúť na vzduchu. Otázky týkajúce sa stavu výrobku a čistenia treba smerovať na spoločnosť MSA. Postup čistenia a dezinfekcie sa musí dôsledne dodržiavať. Zariadenie, ktoré je poškodené alebo vyžaduje údržbu, musí byť označené ako „NEPOUŽITEĽNÉ“ a vyradené z prevádzky. Korektívnu údržbu (inú ako čistenie) a opravy, napríklad výmenu prvkov, musí vykonávať spoločnosť MSA. Nepokúšajte sa o opravy v teréne.

Výrobok skladujte na chladnom, suchom a čistom mieste mimo dosahu priameho slnečného žiarenia. Vyhýbajte sa miestam, kde môže byť vysoká teplota, vlhkosť, svetlo, olej a chemikálie, ich výpary alebo iné agresívne prvky. Zariadenie, ktoré je poškodené alebo potrebuje údržbu, by sa nemalo skladovať na rovnakom mieste ako použiteľné vybavenie.

Na silne znečistenom, mokrom alebo inak kontaminovanom vybavení treba pred uskladnením vykonať vhodnú údržbu (napr. vysušenie a očistenie). Pred použitím vybavenia, ktoré bolo dlhodobo uskladnené, musí kompetentná osoba vykonať jeho formálnu kontrolu. Výrobok prepravujte v obale, aby ste ho chránili pred rezmi, vlhkosťou, chemikáliami a ich výparmi, extrémnou teplotou a ultrafialovým žiarením. Postroj nemažte.

© 2020 MSA

УКРАЇНСЬКА

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Цей Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) відповідає вимогам Регламенту ЄС 2016/425. З декларацією про відповідність можна ознайомитися за посиланням https://MSAsafety.com/DoC.

Спорядження для всього тіла виробництва компанії MSA відповідає стандарту EN. Див. технічні характеристики виробу на малюнку 1.

Користувач повинен використовувати ремені безпеки відповідного розміру. Щоб правильно одягнути та відрегулювати спорядження для всього тіла, дотримуйтесь інструкції на малюнку 2. Переконайтеся, що ткані стрічки ременів безпеки не перекручені, і відрегулюйте їх до щільного прилягання (перед використанням виробу переконайтесь, що всі з'єднувачі закриті та заблоковані).

Надягайте ремені безпеки згідно з наступними інструкціями (див. малюнок 2).

Крок 1: Перед надяганням перевірте ремені, шви, деталі й таблички ременів безпеки. Візьміть ремені безпеки за спинне вушко та потрясіть, щоб розправити можливе перекручування ременів (див. малюнок 2A).

Крок 2: Відкрийте карабін на передній з'єднувальній петлі та пряжки на ножних ременях (див. малюнок 2B).

Крок 3: Відведіть плечовий ремінь убік і візьміть нижню страхувальну систему за поясний ремінь. Пропустіть ноги крізь поясний ремінь і підтягніть поясний ремінь до пояса (див. малюнок 2C).

Крок 4: Відрегулюйте поясний ремінь, потягнувши за лямку ременя. Вільний кінець лямки ременя має бути вставлений до фіксатора (див. малюнок 2D та малюнок 17).

Крок 5: Застебніть і відрегулюйте ножну петлю, щоб досягти оптимального прилягання (див. малюнок 2E).

Крок 6: Надягніть ремені безпеки через голову та покладіть наплічні ремені на плечі (див. малюнок 2F). Вставте передній карабін в отвір, розташований спереду внизу прив'язного ременя сидіння. Закріпіть цей карабін повертанням стопорної втулки (див. малюнок 2G).

Крок 7: Відрегулюйте наплічні ремені. Вільний кінець наплічних ременів має бути вставлений до фіксатора (див. малюнок 2H і малюнок 17).

Крок 8: Якщо ви надягаєте ремені безпеки вперше, спочатку відрегулюйте спинний регулювальний пристрій. Попросіть допомогти в цьому свого колегу.

Розмістіть або відрегулюйте утримувальний строп таким чином, аби точка кріплення була розташована на рівні талії або вище, а строп залишався натягнутим (див. рис. 3).

Перед першим використанням нижньої страхувальної системи користувач повинен перевірити її зручність і можливість безпечного регулювання. Користувач повинен у безпечному місці перевірити правильність розміру ременів безпеки та можливість їхнього безпечного регулювання для зручності та придатності до призначеного використання.

Періодично перевіряйте кріпильні та/або регульовані елементи під час використання. Користувачі ременів безпеки MSA повинні ознайомитися з інструкціями користувача та пройти навчання використанню ременів безпеки у кваліфікованого фахівця. Як користувач, ви несете відповідальність за те, що пройшли належне навчання з використання цих ременів безпеки та цілком розумієте, як вони працюють.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Й ОГЛЯД

Ремені безпеки МАЮТЬ перевірятися принаймні один раз на 12 місяців компетентною особою, яка уповноважена згідно з поточним законодавством країни використання. Ремені безпеки МАЄ бути перевірено перед кожним використанням, щоб переконатися в їх справності. Не використовуйте виріб, якщо під час огляду було помічено небезпечний стан згідно з інструкцією. Під час перевірки виконуйте такі інструкції: на ременях безпеки не повинно бути ознак сильного зношення, припіків, розрізів і стертих країв. Шви ременів безпеки не повинні бути ослаблені або зношені. На всіх металевих деталях ременів безпеки не повинно бути ознак тріщин, розломів і деформацій. Розірвані або розтягнуті шви індикатора зупинення падіння (див. відмітку 5A на малюнку 5) вказують на те, що ремені безпеки зазнали надмірного навантаження або постраждали внаслідок впливу навколишнього середовища. Не використовуйте ремені безпеки з розірваними швами індикатора зупинення падіння. Індикатор навантаження (див. малюнок 5A) буде активний лише за приєднання до спинного вушка. У деяких випадках під час падіння індикатор зупинення падіння може не спрацювати. Однак у разі падіння ремені безпеки необхідно вивести з експлуатації. Завжди перевіряйте розбірливість заповнення етикетки виробу.

Середній термін використання виробу становить 10 років. Проте наступні фактори можуть зменшити ефективність виробу та його термін використання: неправильне зберігання та використання, механічна деформація, взаємодія з хімічними речовинами (кислотами та лугами), вплив високих температур. За таких умов вимагається частіший огляд. Будьте уважні під час виконання робіт у зоні небезпеки ураження електричним струмом, рухомих механізмів й абразивних поверхонь.

Усі компоненти, які приєднано до цих ременів безпеки, МАЮТЬ бути сумісними з ними. Спорядження для всього тіла є єдиним прийнятним пристроєм для утримання тіла, яке може бути використане в системі зупинення падіння згідно зі стандартом EN 363. Система зупинення падіння (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) або строп із поглиначем енергії (EN 355:2002) МАЮТЬ приєднуватися ТІЛЬКИ до спинного чи нагрудного вушка ременів безпеки за допомогою кріплень системи зупинення падіння «A» (див. малюнок 13 і 15B). Може виникнути небезпека через використання комбінацій елементів обладнання, коли захисній функції одного елемента заважає або перешкоджає захисна функція іншого.

Якщо ремені безпеки використовуються для утримування або обмеження, вони не будуть придатні для зупинення падіння, і може бути необхідно на додаток до засобів утримування або обмеження використовувати колективні заходи безпеки (наприклад, захисні сітки) або індивідуальні засоби захисту від падіння з висоти (наприклад, страхувальні системи, які відповідають стандарту EN 363).

У разі можливості закріплюйте систему зупинення падіння в точці кріплення НАД положенням користувача, щоб звести до мінімуму удари через розгойдування під час падіння (див. рисунок 6). Для забезпечення безпеки необхідно завжди розташовувати анкерний пристрій або точку кріплення та виконувати роботу таким чином, щоб звести до мінімуму можливість падіння та можливу відстань падіння. Якщо внаслідок оцінювання ризику перед початком роботи з'ясовується ймовірність навантаження в разі падіння робітника з краю поверхні, слід ужити відповідних застережних заходів. Користувач має звести до мінімуму провисання ременів безпеки в місцях, де існує можливість падіння. Не використовуйте точки кріплення, щодо надійності яких ви маєте сумніви. Краще використовувати опорні анкерні кріплення, які призначені для цього (згідно зі стандартом EN 795:2012) або точки кріплення з міцністю не менше 12 кН. Щоб уникнути зіткнення з конструкціями або землею в разі падіння з висоти, необхідно дотримуватися

© 2020 MSA

вимог до мінімального зазору між ногами користувача та поверхнею. Із масою в 100 кг і фактором падіння в найгіршому випадку допуск D — це висота уповільнення H + додаткова відстань в 1 м (див. малюнок 8, де допуск складає D).

Не приєднуйте з будь-якої сторони від поглинача енергії інші компоненти з метою збільшення відстані вільного падіння. Загальна довжина підсистеми з поглиначем енергії, включаючи строп, кінці та кріплення, не має перевищувати 2 м (наприклад, кріплення + строп + поглинач енергії + кріплення. Загальна довжина стропа з поглиначем падіння включає обидва кінці кріплення) (див. малюнок 8A).

Якщо не використовуються ремені безпеки зі стропом із вбудованим поглиначем енергії, необхідно обов'язково оснащувати систему зупинення падіння поглиначем енергії. Для забезпечення безпеки необхідно перед кожним використанням перевіряти необхідний вільний простір нижче користувача, щоб у випадку падіння не відбулося зіткнення з землею або іншою перешкодою на шляху падіння (малюнок 6 і малюнок 7). Порядок приєднання системи зупинення падіння зображено на малюнку 9. На малюнку 10 зображено, як для приєднання системи зупинення падіння використовуються нагрудне та спинне вушка. На малюнку 11 кріплення для укладки стропа (якщо наявне) МАЄ використовуватися ТІЛЬКИ для кріплення карабіна стропа. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати його для кріплення системи зупинення падіння або захисту від падіння. На малюнку 12 петля для приладдя МАЄ використовуватися ТІЛЬКИ для кріплення приладдя безпеки. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати її для кріплення системи зупинення падіння або системи утримування.

Усувайте небезпеки, які можуть вплинути на роботу обладнання, і дотримуйтесь відповідних заходів безпеки. Слідкуйте за тим, щоб виріб не підпадав під вплив екстремальних температур, гострих країв, хімічних реагентів, електропровідності, розрізів, абразивних поверхонь і клімату. Ураховуйте ефект маятника під час падіння та синдром підвішеного стану.

Користувач повинен мати план рятувальних робіт і наявні засоби для його виконання. Цей план повинен містити необхідне обладнання та спеціальне навчання, яке потрібне для швидкого вжиття рятувальних заходів за будь-яких передбачуваних умов.

Рекомендується зареєструвати ремені безпеки та їхнього користувача та відстежувати їхнє використання за допомогою технології RFID. Для кожних ременів безпеки повинні бути випущені копія інструкцій користувача й облікова картка (див. малюнок 16), які мають зберігатися разом із ними.

Поясний ремінь розрахований на користувачів вагою щонайбільше 150 кг (включно з масою інструментів і обладнання). Бокові вушка (див. відмітку 3A на малюнку 3 та малюнок 15C, 15D) поясного ременя НЕОБХІДНО використовувати ТІЛЬКИ для приєднання до системи утримування (EN 358:2018). ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати їх для системи зупинення падіння. Завжди використовуйте обидва бокових вушка разом. Для утримування має використовуватись окрема система зупинення падіння. Відрегулюйте з'єднувальний засіб для утримувального ременя таким чином, щоб точка кріплення знаходилась на рівні талії або вище (див. відмітку 3B на малюнку 3).

Це кільце для черевної області (див. відмітку 4A на малюнку 4) МАЄ використовуватися ТІЛЬКИ для нижніх систем (EN 813:2008). ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати його для кріплення системи зупинення падіння. Використовуйте кільце для черевної області, щоб закріпити пристрій для спуску, стропи для утримування або переміщення.

Ремені безпеки призначені для використання однією особою. Для виконання робіт на висоті користувач повинен бути в хорошому фізичному стані. Певні хвороби можуть поставити під загрозу безпеку користувачів за умов звичайного використання ременів безпеки та в аварійних ситуаціях (приймання ліків, серцево-судинні проблеми тощо). Якщо ви не впевнені, проконсультуйтеся зі своїм лікарем перед використанням виробу. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ користуватися ременями безпеки вагітним жінкам та неповнолітнім.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ модифікувати, змінювати або намагатися ремонтувати ремені безпеки. Забороняється використовувати ремені безпеки для будь-якої іншої цілі, крім тієї, для якої вони призначені, або з перевищенням їхніх обмежень.

Для безпеки необхідно негайно виводити ремені безпеки з експлуатації в наступних випадках: 1) якщо ви маєте якісь сумніви щодо безпечного стану цього продукту; або 2) якщо його вже було використано для зупинки падіння. У таких випадках забороняється використовувати ремені безпеки до письмового підтвердження компетентною особою можливості їхньої подальшої експлуатації.

Для безпеки користувачів необхідно, щоб у випадку перепродажу виробу за межами початкової країни призначення перепродувач надав інструкції й іншу необхідну інформацію про використання, обслуговування, періодичний огляд і ремонт мовою країни, у якій буде використовуватися виріб.

Ігнорування цих попереджень може призвести до нанесення серйозної шкоди здоров'ю або навіть до смерті користувача.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Ткані стрічки вироблені з поліефіру. Утримувач спини вироблений із етиленвінілацетату та спіненого матеріалу. Усе обладнання, що несе навантагу, виготовлено зі сталі, легованої цинком, або алюмінієвого сплаву.

Чистку та дезінфекцію продукту виконуйте із застосуванням розчину м'якого прального засобу в воді. Якщо обладнання стане вологим після використання або чищення, необхідно дати йому висохнути природним шляхом і тримати подалі від прямих джерел тепла. Надмірне накопичення бруду, фарби або сторонніх тіл може призвести до порушення нормального функціонування пристрою, а в найбільш важких випадках послабити тканину стрічку. Для очищення та дезінфекції пряжок використовуйте ватний тампон, щоб видалити з них сторонні матеріали. У середовищі з високою концентрацією пилу для промивання дрібних часток, що можуть порушити роботу пряжок, можна використовувати занурення пряжки до контейнера з водою. Сушку пряжки зовні виконуйте за допомогою чистої тканини, а всередині лишіть для сушки на повітрі. Питання щодо умов роботи виробів і їх очищення слід адресувати MSA. Необхідно суворо дотримуватися методики очищення та дезінфекції. Обладнання, яке пошкоджено або потребує обслуговування, повинно бути помічене як «НЕПРИДАТНЕ» та виведене з експлуатації. Позапланове технічне обслуговування (крім очищення) і ремонт, такий як заміна деталей, повинні виконуватися на фабриці MSA. Не намагайтеся виконувати ремонт на місці.

Зберігайте виріб у прохолодному, сухому та чистому місці, не допускаючи потрапляння прямих сонячних променів. Уникайте місць, де можуть бути наявні жара, волога, світло, мастило та хімікати або їхні випари, а також інші фактори, що викликають зношення. Не зберігайте обладнання, яке пошкоджено або потребує обслуговування, у тому ж місці, що й справне обладнання.

Сильно забруднене або мокре обладнання необхідно піддати належному обслуговуванню (наприклад, висушити й очистити) перед зберіганням. Перед використанням обладнання після тривалого зберігання компетентна особа має виконати формальну перевірку. Транспортуйте виріб в упаковці, яка захищає від розрізів, вологи, хімічних речовин і їхніх випарів, екстремальних температур й ультрафіолетового випромінювання. Не змащуйте ремені безпеки.

© 2020 MSA

SRPSKI

UPUTSVA ZA UPOTREBU

Ova lična zaštitna sredstva (PPE) su u skladu sa Evropskom regulativom (EU) 2016/425. Izjava o usklađenosti je dostupna na sledećoj vezi:

https://MSAsafety.com/DoC

MSA puni pojas za telo je u skladu sa standardom EN. Vidi specifikacije proizvoda na slici 1.

Korisnik treba da odabere veličinu pojasa koja odgovara njegovim osobinama. Navucite i podesite pojas za celo telo prema koracima na slici 2. Pazite da se tkane trake ne upletu i podesite ih tako da pristaju savršeno (pre upotrebe, proverite da li su svi konektori zatvoreni i zaključani).

Navucite pojas prema sledećim koracima (vidi sliku 2).

Korak 1: Pre nameštanja, pregledajte trake pojasa, šavove, čelične elemente i etikete. Uhvatite pojas za leđni D-prsten i protresite ga da bi se ispravile uvijene trake (vidi sliku 2A).

Korak 2: Otvorite karabiner na prednjoj omči za povezivanje i kopče na trakama za noge (vidi sliku 2B).

Korak 3: Sklonite ramenu traku na jednu stranu i uhvatite sedišni pojas za kaiš za oko struka. Gurnite noge kroz kaiš za oko struka i povucite ga naviše do struka (vidi sliku 2C).

Korak 4: Podesite dužinu kaiša za oko struka povlačenjem trake na kaišu. Slobodni kraj trake na kaišu mora da se gurne u držač (vidi sliku 2D i sliku 17).

Korak 5: Pričvrstite i podesite nožnu omču da biste postigli optimalno pristajanje (vidi sliku 2E).

Korak 6: Povucite pojas preko glave i položite ramenu traku na ramena (vidi sliku 2F). Povežite prednji karabiner u grudnu tačku na sedišnom pojasu. Zaključajte karabiner okretanjem rukavca (vidi sliku 2G).

Korak 7: Prilagodite ramene trake. Slobodni kraj ramene trake mora da se gurne u držač (vidi sliku 2H i sliku 17).

Korak 8: Kada prvi put stavljate pojas, uvek treba prvo da podesite dorsalni regulator. Zamolite kolegu da vam pomogne oko toga.

Postavite ili podesite uže za pozicioniranje pri radu tako da sidrišna tačka bude na visini struka ili iznad njega, da bude zategnuta (vidi sliku 3).

Pre prve upotrebe sedišnog pojasa, korisnik treba da testira njegovu udobnost i da proveri da li može bezbedno da se podešava. Korisnik treba da obavi ovo na bezbednom mestu, proveravajući da li je pojas odgovarajuće veličine i da li može dovoljno da se podesi, tako da bude udoban i pogodan za predviđenu upotrebu.

Tokom upotrebe redovno proveravajte elemente za pričvršćivanje i/ili podešavanje. Korisnici pojasa MSA mora da budu upoznati sa uputstvima za korisnika i obučeni za njegovu upotrebu od strane kvalifikovane osobe. Kao nosilac, vi snosite odgovornost da dobijete adekvatnu obuku za upotrebu ovog pojasa i da u potpunosti razumete kako funkcioniše.

UPOZORENJA I INSPEKCIJE

Pojas MORA najmanje jednom na 12 meseci da pregleda kompetentna osoba, ovlašćena od strane nadležnog organa u zemlji upotrebe. Pre svake upotrebe pojasa MORA da se obavi kompletna inspekcija da bi se potvrdila njegova ispravnost. Ne koristite ga ako je prema referencama za inspekciju utvrđeno da nije bezbedan. Kod inspekcije obratite pažnju na sledeće: Na trakama pojasa ne sme da ima znakova teškog habanja, paljenja, sečenja, cepanja krajeva. Šavovi pojasa ne smeju da budu labavi ili pokidani. Na metalnim delovima pojasa ne sme da ima znakova pucanja, lomljenja, deformisanja. Pokidani ili izvučeni šavovi na indikatoru za zaustavljanje pada (vidi sliku 5, tačka 5A) ukazuju na to da je pojas bio izložen elastičnom izobličenju ili degradacijom usled faktora sredine. Ne koristite pojas sa pokidanim šavovima u indikatoru za zaustavljanje pada. Indikator opterećenja (vidi sliku 5A) je aktivan samo kada je priključen na leđni D-prsten. Zbog prirode nekih padova, indikator za zaustavljanje pada se možda neće aktivirati. Međutim, u slučaju bilo kakvog pada, pojas mora da se povuče iz upotrebe. Uvek proverite čitljivost etikete proizvoda.

Prosečan vek trajanja proizvoda je 10 godina. Međutim, sledeći faktori mogu da smanje performanse proizvoda i njegov vek trajanja: nepravilno skladištenje, nepravilna upotreba, mehaničko izobličenje, kontakt sa hemikalijama (kiseline i baze), izlaganje visokim temperaturama. U tim sredinama su potrebne češće inspekcije. Budite pažljivi pri radu u blizini električnih opasnosti, pri pomeranju mašinerije i kod abrazivnih površina.

Sve komponente priključene na pojas MORA da budu kompatibilne. Pojas za celo telo je jedini prihvatljiv uređaj za držanje tela koji može da se koristi sa sistemom za zaustavljanje pada u skladu sa EN 363. Pod-sistem za zaustavljanje pada (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) ili uže za apsorbovanje energije (EN 355:2002), sme da se priključi SAMO na leđni ili grudni D-prsten pojasa, i to samo sa priključkom za zaustavljanje pada sa oznakom „A“ (vidi sliku 13 i 15B). Postoje opasnosti koje mogu da proiziđu iz upotrebe kombinacije predmeta opreme koji jedan drugome ometaju bezbedno funkcionisanje.

Ako je pojas korišćen za pozicioniranje pri radu ili za zadržavanje, više nije pogodan za zaustavljanje pada i možda će biti potrebno da se uređaji za zaustavljanje pada ili za zadržavanje zamene merama za hvatanje (npr. sigurnosnim mrežama) ili primenom individualnih sredstava za zaštitu od pada sa visine (npr. sistema za zaustavljanje pada u skladu sa EN 363).

Kada god je moguće da se priključi sistem za zaustavljanje pada, odaberite sidrišnu tačku odmah IZNAD položaja korisnika da bi se minimizovali padovi zbog njihanja (vidi sliku 6). Od suštinskog značaja za bezbednost je da se sidrišni uređaj ili sidrišna tačka uvek postave, a radovi uvek obavljaju, tako da se minimizuju i potencijal za padanje i potencijalna dubina pada. Ako procena rizika, obavljena pre početka rada, pokazuje da kod upotrebe može da dođe do opterećenja preko ruba, mora da se preuzmu odgovarajuće mere. Korisnik ne treba da dozvoli da u blizini mesta na kojem postoji opasnost od pada uže bude labavo. Izbegavajte svaku tačku sumnjive jačine. Bolje je da se koriste strukturalna sidrišta predviđena za tu svrhu (u skladu sa EN 795:2012) ili sidrišne tačke minimalne snage od 12 kN. Neophodna minimalna razdaljina ispod nogu korisnika, da bi se u slučaju pada izbegao sudar sa strukturom ili sa tlom. Sa masom od 100 kg i situacijom pada faktora dva (najteži slučaj), razdaljina D je razdaljina hvatanje H plus dodatne razdaljine od 1 m (vidi sliku 8, razdaljina = D).

Ne povezujte druge komponente ni na koju stranu užeta za apsorbovanje energije da biste povećali rastojanje slobodnog pada. Ukupna dužina pod-sistema sa uređajem za apsorbovanje energije, uključujući uže, završetke i konektore, ne treba da bude veća od 2 m (npr. konektor plus uže plus uređaj za apsorbovanje energije plus konektor. U ukupnu dužinu užeta za apsorbovanje energije spadaju oba kraja konektora) (vidi sliku 8A).

Izuzev kod pojasa integrisanog sa užetom za zaustavljanje pada, uređaj za apsorbovanje energije mora da se koristi u svakom sistemu za zaustavljanje pada. Od suštinskog značaja za bezbednost je da se pre svake upotrebe potvrdi slobodan prostor ispod korisnika na radnom mestu, tako da, u slučaju pada, ne dođe do sudara s tlom ili drugom preprekom na putanji pada (slika 6 i slika 7). Vidi sliku 9, povezivanje sistema za zaustavljanje pada. Vidi sliku 10, grudni i

© 2020 MSA

leđni D-prsten korišćeni kod povezivanja sistema za zaustavljanje pada. Vidi sliku 11, tačka za čuvanje užeta (ako je ima) sme da se koristi SAMO za kačenje kuke sa žičanom bravicom užeta, a NIKADA za priključivanje sistema za zaustavljanje pada ili zaštite za penjanje. Vidi sliku 12, omča za opremu sme da se koristi SAMO za kačenje sigurnosne opreme, a NIKADA sistema za zaustavljanje pada ili sistema za pozicioniranje pri radu.

Izbegavajte ili sprečite opasnosti koje mogu da utiču na performanse opreme i preduzmite neophodne sigurnosne mere. Proverite da proizvod nije bio izložen ekstremnim temperaturama, oštrim ivicama, hemijskim reagensima, električnoj provodljivosti, sečenju, abraziji, klimatskim uticajima. Obratite pažnju na padove sa efektom klatna i na traume od vešanja.

Korisnik mora imati plan za spasavanje i sredstva za njegovo izvođenje, a taj plan mora da uzme u obzir opremu i specijalnu obuku za sprovođenje hitnog spasavanja u svim predvidljivim uslovima.

Preporučljivo je da pojas i njegov korisnik budu registrovani i da se upotreba pojasa prati pomoću tehnologije RFID. Svaki pojas treba da se izda sa kopijom uputstava za korisnika i karticom za evidenciju (vidi sliku 16) i njih treba čuvati zajedno.

Opasač je odobren za korisnika, zajedno sa alatom i opremom, težine do 150 kg. Bočni D-prstenovi (vidi sliku 3, tačka 3A, i slike 15C, 15D) opasača smeju da se koriste SAMO za priključivanje na sistem za pozicioniranje pri radu (EN 358:2018), a NIKADA za priključivanje sistema za zaustavljanje pada ili zaštite za penjanje. Uvek koristite oba D-prstena zajedno. Kod primene za pozicioniranje pri radu mora da se koristi poseban sistem za zaustavljanje pada. Podesite uže za pozicioniranje pri radu tako da se sidrišna tačka održava na visini struka ili iznad njega (vidi sliku 3, tačka 3B).

Prednji D-prsten (vidi sliku 4, tačka 4A) sme da se koristi SAMO za sisteme sedišnih pojaseva (EN 813:2008), a NIKADA za sistem za zaustavljanje pada. Upotrebite prednji D-prsten da biste prikačili uređaj za spuštanje, užad za pozicioniranje ili užad za napredovanje.

Pojas je namenjen za jednog korisnika. Korisnik mora da bude dobrog zdravlja da bi mogao da obavlja radove na visini. Neka zdravstvena stanja mogu ugroziti bezbednost korisnika tokom normalne upotrebe pojasa, a i tokom hitnih slučaja (npr. uzimanje lekova, kardio-vaskularni problemi, itd.). U slučaju nedoumice, pre upotrebe se konsultujte s lekarom. Trudnice NIKADA NE SMEJU da koriste pojas.

NEMOJTE modifikovati ili pokušati da sami popravljate pojas. Uređaj sme da se koristi samo za predviđenu namenu, a nikada preko njegovih ograničenja.

Od suštinskog značaja za bezbednost je da se pojas odmah povuče iz upotrebe, čim: 1) se pojavi sumnja u uslove za njegovu bezbednu upotrebu ili 2) ako je bio korišćen za zaustavljanje pada. Ako je tako, ne sme da se koristi ponovo sve dok nadležna osoba ne izda pismenu potvrdu da može.

Za bezbednost je od suštinskog značenja da prodavac kod preprodaje proizvoda izvan zemlje porekla prenese sva uputstva i ostale važne informacije za upotrebu i održavanje, periodične preglede i popravke na jeziku zemlje u kojoj će se proizvod koristiti.

Ne poštovanje ovih upozorenja može da prouzrokuje teške telesne povrede ili smrt.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Tkane trake su napravljene od poliestera. Leđna potpora je od materijala EVA i stiropora. Svi opterećeni čelični elementi su od pocinkovanog legiranog čelika ili aluminijumske legure.

Čistite i dezinfikujte proizvod rastvorom vode i blagog deterdženta za pranje veša. Ako se oprema okvasi, bilo od upotrebe ili pri čišćenju, treba je ostaviti da se prirodno osuši i držati je dalje od direktnih izvora toplote. Preterano nakupljanje prljavštine, boje ili drugih stranih materija može da spreči pravilno funkcionisanje proizvoda, a u težim slučajevima može i da oslabi tkane trake. Pri čišćenju i dezinfekciji koristite pamučni štapić da biste uklonili strane materijale iz kopče. U prašnjavim sredinama možete da potopite kopču u posudu s vodom da biste oprali fine čestice koje bi mogle ometati pravilno funkcionisanje kopči. Spolja osušite kopču čistom krpom i ostavite da se unutrašnjost kopče osuši na vazduhu. Pitanja u vezi sa stanjima i čišćenjem proizvoda treba da se upute u MSA. Procedura čišćenja i dezinfekcije mora strogo da se poštuje. Oprema koja je oštećena ili koju treba održavati, mora se označiti kao „NEUPOTREBLJIVA“ i povući iz upotrebe. Korektivno održavanje (ne i čišćenje) i popravke, kao što su zamena elemenata mora da obavi fabrika MSA. Nemojte pokušavati da obavljate popravke na terenu.

Čuvajte proizvod na hladnom, suvom i čistom mestu, zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti. Izbegavajte mesta na kojima može doći do pojave toplote, vlage, svetla, ulja i hemikalija ili njihovih isparenja ili drugih štetnih elemenata. Oprema koja je oštećena ili koju treba održavati, ne sme se čuvati na istom mestu sa upotrebljivom opremom.

Veoma prljava, mokra ili na drugi način zagađena oprema treba se pre skladištenja propisno pripremiti (npr. osušiti, očistiti). Pre upotrebe opreme koja je bila skladištena duže vreme, treba obaviti zvaničnu inspekciju od strane kompetentne osobe. Transportujte proizvod u kutiji, da biste ga zaštitili od rezova, vlage, hemikalija i njihovih isparenja, ekstremnih temperatura i ultraljubičastih zrakova. Ne podmazujte pojas.

© 2020 MSA

简体中文 (CN)

使用说明

此个人防护设备 (PPE) 符合欧洲法规 (EU) 2016/425。符合性声明可访问链接：https://MSAsafety.com/DoC。

MSA 全身式安全带符合 EN 标准。产品规格见图 1。

使用者应当依据自身特点，佩戴合适尺寸的安全带。请遵循图 2 中的步骤佩戴并调整全身式安全带。确定安全带没有扭曲，同时进行调整以确保其紧密贴合（使用前检查所有连接器，确保它们闭合并锁定）。

遵照以下步骤佩戴安全带（见图 2）。

第 1 步：佩戴前，检查安全带的织带、缝合线、金属组件和标签。握住安全带背部D型环，稍加晃动以消除织带扭曲的状况（见图 2A）。

第 2 步：打开前连接环上的连接锁和腿带上的带扣（见图 2B）

第 3 步：将肩带置于同一侧，握住坐式安全带的腰带。将双腿穿过腰带，向上拉起腰带至腰际（见图 2C）。

第 4 步：拉动织带来调整腰带。腰带的自由端必须塞入束带环中（见图 2D 和图 17）。

第 5 步：系紧并调整腿环，使其达到最佳贴合状态（见图 2E）。

第 6 步：将安全带拉过头顶，肩带分别置于双肩之上（参见图 2F）将胸前连接锁挂到安全带腹部挂点上。转动锁套，锁紧连接锁（参见图 2G）。

第 7 步：调整肩带。肩带的自由端必须塞入束带环中（见图 2H 和图 17）。

第 8 步：首次佩戴安全带时，务必先调整背部调节扣。可以让同事帮忙调整。

固定或调整工作定位系绳时，让锚固点保持在腰部或高于腰部水平线，保持系绳紧固（参见图 3）。

首次使用安全带之前，使用者应测试其舒适度，并确认可以安全地进行调整。使用者应在安全地点进行这些操作，检查安全带尺码是否正确，是否可以充分调整至舒适并适合特定用途的状态。

使用期间，应定期检查紧固/或调整组件。MSA 安全带使用者必须熟悉使用说明书，并且由合格人员针对如何使用安全带进行培训。作为佩戴者，您有责任确保自己接受关于安全带使用的充分培训，并且完全了解其工作原理。

警告和检查

安全带至少必须每 12 个月检查一次，由使用所在国家的当前法规授权的合资格人员进行。每次使用前，必须对安全带进行全面检查，确认其处于可使用状态。如果根据检验结果检查出不安全的状况，请勿使用。在检查时，请查看以下方面：安全带不得出现严重磨损、烧痕、切断、边缘磨损等痕迹。安全带缝纫线不得松动或脱开。安全带的所有金属零件均不得开裂、断裂、变形。坠落制动指示器处如有任何缝纫线断裂或拉脱（参见图 5 标记 5A），表示安全带经受过环境因素导致的负载外力或劣化。如果防坠落指示器处缝纫线断裂，请勿使用安全带。负载指示器（参见图 5A）只有在连接到背部 D 型环之后才会激活。由于一些坠落事件性质特殊，防坠落指示器可能不会激活。但是，任何曾用于坠落制动的安全带都必须停止使用。务必确认产品标签清晰可读。

产品平均使用寿命为 10 年。但是，以下因素会降低产品性能并缩短其使用寿命：存放不正确、使用不正确、机械变形、与化学品（酸、碱）接触、暴露在高温下。在此类环境下进行作业时，需频繁进行检查。当在有触电危险、机械设备运行和磨损性表面的环境中工作时，请谨慎加以使用。

所有与此安全带连接的部件都必须与之配套兼容。根据 EN 363 标准，全身式安全带是防坠落系统中唯一允许使用的身体支撑装置。防坠落系统（EN 353-1、EN 353-2、EN 360）或吸震绳 (EN 355:2002) 只能安装带有坠落制动标签“A”的安全带背部 D 型环或胸部 D 型环（见图 13 和 15B）。同时使用安全功能受到彼此影响或是互相干扰的设备项目可能会导致危险。

当安全带用于进行工作定位或限位时，则不再适用于防坠落目的。同时，可能需要使用补充措施（如安全网）或通过单独的防高空跌坠落法（如符合 EN 363 的防坠落系统）作为工作定位或限位装置的补充。

如果可能，应连接防坠落系统，在使用者正上方位置选择一个锚固点以尽量减少钟式摆动坠落发生（见图 6）。为了确保安全，必须始终以此方法设置锚固设备或锚固点并开展工作，从而尽可能地减少跌落风险并缩短可能跌落的距离。如果在开始工作之前进行的风险评估显示在边缘处使用时可能出现负载，则应采取适当的预防措施。在跌落危险场合附近时，使用者应当尽可能减小系绳的松弛度。避免在任何强度不确定的位置工作。最好使用专为这些用途提供的建筑锚点（符合 EN 795:2012），或者强度最低为 12 kN 的锚固点。为了避免从高处坠落时与建筑或地面发生碰撞，使用者双脚与其之间尽量保持最小距离。当质量为 100 kg 且符合坠落因素 2 的情况（最坏情况）时，净空距离 D 为防坠距离 H 再加 1 米（见图 8，净空距离 D）。

请勿在吸震绳任何一侧连接其他部件造成自由坠落距离增加，带有吸震包（含挂绳、端子和连接器）的子系统总长度不应超过 2 米（例如连接器加挂绳加吸震包加连接器。吸震绳的总长度包含连接器两端）（见图 8A）。

除与吸震绳一体的安全带之外，每个防坠落系统都必须使用吸震包。在每次使用之前，务必确认工作场所使用者下面所需的自由空间，这样在发生坠落时就不会与地面或坠落路径中的任何其他障碍物发生碰撞（图 6 和 图 7）。防坠落系统连接见图 9。坠落制动系统连接中使用的胸部 D 型环和背部 D 型环见图 10。吸震绳配载点（如有）只能用于悬挂系绳的弹簧钩，绝不能用于悬挂坠落制动系统或攀爬保护装置，见图 11。工具环只能用于悬挂安全装备，绝不能用于悬挂坠落制动系统或工作定位装置，见图 12。

避开或阻止任何可能影响设备性能的危险因素，并采取必要的安全措施。确保产品不暴露在极端温度、存在边缘尖锐物体、化学试剂、导电体、锋利物体、粗糙表面、剧烈气候变化等条件下。注意钟式摆动坠落和悬挂创伤。

使用者必须做好救援计划，并准备相应措施加以实施，计划必须考虑到在所有可预见的情况下进行及时有效救援所必须的设备和特殊培训。

建议使用 RFID 技术登记安全带及使用者并追踪使用情况。每个安全带均应附带一份使用说明书和一张记录卡（见图 16），这些资料应保存在一起。

腰带适用于最大重量为 150 千克的用户（包括工具和设备）。 腰带的侧 D 形环（见图 3 标记 3A 和图 15C、15D）只能用于连接工作定位系统 (EN 358:2018)，绝不能用于连接坠落制动系统或攀爬保护装置。务必同时使用两侧的 D 型环。对于工作定位类应用，必须另外使用坠落制动系统。调整工作定位绳使锚固点保持在腰位或以上（见图 3 标记 3B）。

© 2020 MSA

前部 D 型环（见图 4 标记 4A）只能用于坐式安全带系统 (EN 813:2008)，切勿用于坠落制动系统。使用前部 D 型环连接下降器、定位绳或行进绳。

安全带仅适用于一名使用者。使用者进行高空作业时必须健康状况良好。正常使用安全带且发生紧急情况时，某些健康状况（服用药物、心血管问题等）可能会危及使用者的安全。使用前如有任何疑问，请咨询您的医师。孕妇及未成年人禁止使用安全带。

请勿修改、变更或尝试修理安全带。安全带只能用于其拟定用途，不得超越限制。

如果发生以下情况，为安全起见必须马上停止使用安全带：1) 对其使用安全存在疑问或 2) 曾经受过一次坠落。如果发生这些情况，禁止再次使用该安全带，直到由授权的合资格人员提供书面确认。

如果产品在原目标国家之外的地方再次出售，为了使用者安全起见，经销商务必提供采用拟使用产品的国家语言编写的说明书及用于使用、保养、定期检查及维修的其他相关资料。

如未遵循这些警告，可能会导致严重的人身伤害甚至死亡。

保养和储存

织带由聚酯制成。背部支架由 EVA 及发泡材料制成。所有承载金属件均为镀锌合金钢或铝合金。

清洗和消毒产品时，应使用温和洗涤剂的水溶液。当设备因使用或清洗而打湿后，应让其自然风干，避免直接加热。灰尘、涂漆或其他杂质过多会影响安全带的正常使用，严重时可能还会降低产品的安全性。如需对带扣进行清洁和消毒，应使用棉签清除带扣中的任何异物。在多尘环境中，可将调节扣浸入盛水容器中以洗去可能影响调节扣正常工作的微粒。用干净的布擦干调节扣外侧，让调节扣内侧自然风干。如需了解有关产品状况和清洗的问题，请直接联系 MSA。需要严格遵守清洁及消毒程序。损坏或需要维修的设备必须标记为“不可用”，并且立即停止使用。纠正性维护（清洁除外）和维修（如更换组件）务必返回 MSA 工厂进行。请勿尝试进行现场维修。

产品应存放在阴凉、干燥、清洁的地方，同时避免阳光直射。避免存放在高温、潮湿、阳光直射、多油和存在化学品（或蒸汽）或者其他有腐蚀性元素的环境中。损坏或需要维护的设备不应与可用设备储存在同一区域内。

在储存之前，应对严重脏污、潮湿或受污染的设备进行适当维护（例如干燥和清洁）。在使用已存放了很长时间的设备之前，应该由具备资质的合格人员进行正式检查。运输产品时应包装好，以防止其出现切口、受潮、受到化学品及其蒸汽污染、遭遇极端温度和紫外线照射。请勿对安全带进行润滑。

© 2020 MSA

日本語 (JP)

使用方法

この個人保護装置 (PPE) は、欧州規制 (EU)2016/425に適合しています 。適合宣言書は次のリンクの下にあります:

https://MSAsafety.com/DoC

MSA 全身用ハーネスは、欧州規格 (EN standard) に適合しています。図 1 の製品仕様を参照してください。

ユーザーは Oneself 機能に従って、適切なサイズのハーネスを着用する必要があります。この全身用ハーネスを着用、調整する際は、図 2 のステップに従ってください。ハーネスの帯紐がねじれていないことを確認し、心地よくフィットするように調整してください(使用する前に、必ずすべてのコネクタが閉じていて、ロックされていることを確認してください)。

以下のステップ(図 2 参照)に従って、ハーネスを着用してください。

ステップ 1: 着用する前に、ハーネスのストラップ、縫い目、ハードウェア、ラベルを点検してください。背面 D リングで保持し、ハーネスを揺らしてストラップの捻じれを解放してください(図 2A 参照)。

ステップ 2: 前面の接続ループのカラビナとレッグストラップのバックルを開きます(図 2B 参照)。

ステップ 3: ショルダーストラップを片側へ寄せ、腰ベルト部分でシートハーネスを保持します。腰ベルトに脚を通し、腰までベルトを引き上げます(図 2C 参照)。

ステップ 4: 腰ベルトの調整はベルトストラップを引っ張ります。ベルトストラップの接続されていない端は、必ずキーパーの中へ押し込んでください(図 2D および図 17 参照)。

ステップ 5: レッグループを締め、最適なフィットが得られるように調整してください(図 2E 参照)。

ステップ 6: ハーネスを頭上に引き上げ、ショルダーストラップを肩の上に配置します(図 2F 参照)。前面のカラビナを、シートハーネスの腹部ポイントに押し込みます。ロックスリーブを回転させて、このカラビナをロックします(図 2G 参照)。

ステップ 7: ショルダーストラップを調整します。ショルダーストラップの接続されていない端は、必ずキーパーの中へ押し込んでください(図 2H および図 17 参照)。

ステップ 8: 初めてハーネスを着用する際は、必ずまず背部アジャスターを調整してください。これを行う際は、別の人に手伝ってもらってください。

アンカーポイントが腰の位置かそれ以上に維持されるように作業位置ランヤードを配置または調整し、ランヤードをしっかり固定します(図 3 参照)。

シットハーネスを初めて使用する前に、快適性をテストし、安全に調整できることを確認する必要があります。これを行う場合は、必ず安全な場所で、ハーネスが安全なサイズであること、快適であり、用途に合わせて十分に調整できることを確認してください。

使用中は、固定および/または調整エレメントを定期的に点検してください。MSA ハーネスのユーザーは、取扱説明書の説明に習熟し、資格者によるハーネスの使用法についての訓練を受ける必要があります。着用者には、このハーネスの使用方法に関する訓練を受け、動作原理を完全に理解する責任があります。

警告および点検

このハーネスは、必ず 12 ヶ月に一度、使用する国で有効な法律によって認められた有資格の人の点検を受けなければなりません。このハーネスは、必ず毎回の使用前に、完全に動作可能な状態であることを点検してください。以下の点検参照情報に従って安全でない状態が確認された場合は、決して使用しないでください。点検時は、以下を確認してください:ハーネスのストラップに、深刻な摩耗、焼け焦げ、切れ目、端のすり切れなどの兆候がないこと。ハーネスの縫い目の緩みや引き離れがないこと。ハーネスのすべての金属製部品に、割れ、破損、変形の兆候がないこと。落下防止インジケーターの縫い目に破損や引っ張り跡がある場合(図 5 マーク 5A 参照)、ハーネスが負荷を受けたことがあることや、環境要因によって劣化していることを示しています。落下防止インジケーターの縫い目が破損しているハーネスは、決して使用しないでください。負荷インジケーター(図 5A 参照)が有効であるのは、背面 D リングに取り付けている場合だけです。一部の落下事象の特性によって、落下防止インジケーターが展開されないことがあります。ただし、落下があった場合は、必ずハーネスを運用から除外する必要があります。常に製品のラベルが判読可能であることを確認してください。

この製品の平均的耐用期間は 10 年です。ただし、以下の要因によって、製品の性能や耐用期間が低下することがあります:間違った保管、間違った使用、機械の歪み、化学物質(酸およびアルカリ)との接触、高温への露出。こうした環境では、より頻繁に点検を行う必要があります。電気的危険、動く機械、研磨材を含む表面の周囲で作業を行う場合は、特に注意してください。

このハーネスに接続するコンポーネントは、必ず互換性があるものでなければなりません。EN 363 適合の落下防止システムで使用できる身体保持装置は、全身用ハーネスだけです。落下防止サブシステム(EN 353-1、EN 353-2、EN 360)またはエネルギー吸収ランヤード(EN 355:2002)は、必ず落下防止アタッチメントタグ “A” (図 13 および 15B 参照)が付いているハーネス背面 D リングまたは胸部 D リングとだけ接続してください。いずれかのアイテムの安全機能が、別のアイテムの安全な機能によって影響を受けたり、干渉されたりする装置のアイテムの組合せ使用に起因する危険があります。

このハーネスを作業の位置決めまたは位置制限のために使う場合は、落下防止目的には適しておらず、高所からの落下に対する共通の措置(例、安全ネット)や個別の措置(例、EN 363 に適合する落下防止システム)の実装による補足の作業の位置決めまたは位置制限のセットアップが必要になる場合があります。

落下防止システムを取り付ける場合は、可能な限りユーザーの位置の真上のアンカーポイントを選択して、スイング落下する可能性を最小化してください(図 6 参照)。アンカー装置またはアンカーポイントを必ずその位置に配置することが安全にとって不可欠であり、このように作業をすることで、落下の可能性と落下した場合の距離を最小化できます。作業を始める前に行うリスク評価で、端の上で使用する場合に負荷がかかる可能性があることが示された場合は、適切な予防措置をとらなければなりません。ユーザーは、落下の危険付近のランヤードで、たるみの量を最小化する必要があります。強度が疑わしいポイントは避けます。その目的(EN 795:2012 に準拠)で提供される構造アンカーまたは最低強度が 12 kN のアンカーポイントを使用することが望ましいです。構造物との衝突を避けたり、高所から地面への落下を避けるために、ユーザーの足の下に必要な最小限のクリアランス。100kg の質量と 2 つの状況(最悪のケース)での落下要因で、クリアランス D は、落下防止距離 H に余分の距離 1m(図 8 のクリアランスを参照)を加えた距離になります。

© 2020 MSA

エネルギー吸収ランヤードのいずれかの側に他のコンポーネントを接続して、落下距離、ランヤードを含むエネルギー吸収装置のあるサブシステムの合計距離を長くすることがないようにしてください。終端とコネクタの間の距離が 2 m を超えないようにしてください(例、コネクタ+ランヤード+エネルギー吸収装置+コネクタ。エネルギー吸収ランヤードの合計長さには、コネクタの両端を含みます)(図 8A 参照)。

ハーネスとエネルギー吸収ランヤードを結合する場合を除いて、すべての落下防止システムでエネルギー吸収装置を使用する必要があります。落下した場合、地面や落下経路にある他の障害との衝突がないように、毎回の使用前に、作業場所でユーザーの下に必要な自由空間を確かめることが、安全上重要です(図 6 および図 7 を参照)。落下防止システムの接続は、図 9 を参照してください。落下防止システムの接続で使用する胸部 D リングおよび背面 D リングは、図 10 を参照してください。図 11 を参照し、ランヤード収容ポイント(存在するな場合)はランヤードのバネ式フックを掛けるためだけに使用し、落下防止システムや登攀保護には決して使用しないでください。図 12 を参照し、ギア・ループは固定ギアを掛けるためだけに使用し、落下防止システムや作業配置システムでは決して使用しないでください。

装置の性能に影響を及ぼす可能性がある危険をすべて回避または防止し、必要な安全予防措置を取ってください。製品が極端な温度、鋭い端、化学試薬、電気伝導体、カット、摩滅、気候的露出に曝されないようにしてください。振り子落下や吊り下げによるサスペンション外傷に注意を払ってください。

ユーザーには、救出計画とそれを実行する手段がなければなりません。そして、その計画では、すべての予見できる状況の下で迅速な救出を行うのに必要な装置や特別なトレーニングを考慮しなければなりません。

RFID 技術を使用して、ハーネスおよびそのユーザーを登録し、使用を追跡することを推奨いたします。それぞれのハーネスについて、取扱説明のコピーおよび記録カード(図 16 参照)を発行し、これらを一緒に保管してください。

腰ベルトは、工具や機器を含めて最大 150 kg までの重量のユーザーでの使用が承認されています。腰ベルトの側面 D リング(図 3、マーク 3A および図 15C、15D を参照)は、作業位置システム(EN 358:2018)との接続でだけ使用し、決して落下防止や登攀保護では使用しないでください。側面 D リングは、必ず両方を同時に使用してください。作業配置アプリケーションでは、別個の落下防止システムを使用する必要があります。アンカーポイントが腰の位置かそれ以上に維持されるように、作業位置ランヤードを調整してください(図 3、マーク 3B を参照)。

この前面 D リング(図 4、マーク 4A を参照)は、必ずシートハーネス(EN 813:2008)でのみ使用し、決して落下防止システムでは使用しないでください。前面 D リングを使用して、ディセンダーを取り付け、ランヤードまたは漸進ランヤードを配置します。

ハーネスは、1 人ユーザー用に設計されています。高所で作業をするため、ハーネスは必ず物理的に良好に保つ必要があります。通常のハーネスの使用や、緊急の場合、特定の病状(薬物の摂取、心血管の問題など)がユーザーの安全を脅かすことがあります。疑問があれば、使用する前に、主治医の意見を聞いてください。妊婦や未成年者は、決してハーネスを使用しないでください。

ハーネスを修正、改変したり、修理を試みたりしないでください。ハーネスは、必ず用途に従って使用し、決して制限を超えないようにしてください。

以下の場合は、すぐに該当するハーネスの使用を止めることが安全上必須です:1) 安全な使用に関する疑問が生じた場合、または 2) 落下を防止するために使用された場合。この場合、そうする資格がある担当者が書面で確認するまで再使用はしないでください。

使用者の安全のため、本製品を当初の国以外へ再販売する場合、販売会社は必ず使用、メンテナンス、定期点検、修理に関する指示や追加関連情報を、本製品が使用される国の言語に翻訳して提供する必要があります。

この警告を守らなかった場合や、重大な負傷や死亡につながる恐れがあります。

メンテナンスおよび保管

帯紐はポリエステル製です。背面のサポートは、EVA およびフォームで出来ています。すべての負荷対応ハードウェアは、亜鉛メッキの合金鋼またはアルミニウム合金です。

本製品は、水と穏やかな洗濯用洗剤の溶液で清掃します。使用または掃除のため、装置が湿った場合は、自然に乾燥させて、直射日光が当たらないようにしてください。汚れ、塗装、その他の異物が堆積していると、本製品が適切に動作しないことや、より悪いケースでは、ロープが劣化することがあります。バックルをきれいにして、消毒するには、綿棒を使ってバックルの内部にあるすべての異物を除去してください。埃が多い環境では、水が入ったコンテナへバックルを浸けることで、バックルの適切な機能を妨害する微粒子を取り除くことができます。きれいな布に載せて、バックルの外側を乾燥させ、バックルの内側は空気乾燥をさせます。製品の状態や清掃に関して質問があれば、MSA まで直接お問い合わせください。清掃や殺菌の手順は、厳密に守る必要があります。損傷があったり、メンテナンスが必要な装備には、「使用不能」というタグを付けて、運用から除外します。エレメントの交換などの改良保全 (清掃以外) や修理は、必ず MSA の工場が実施しなければなりません。フィールドでの修理を試みないでください。

本製品は、直射日光が差さない、涼しくて乾燥した清潔な場所に保管してください。熱、湿気、光、油、化学製品またはその蒸気またはその他の品質低下の原因となる要因が存在するエリアは避けてください。損傷しているか、メンテナンスが必要な装置を、使用可能な装置と同じエリアに保管しないでください。

酷く汚れた、濡れた、あるいは汚れされた装置は、保管する前に、適切にメンテナンスをしなければなりません(例えば、乾燥させて、清潔にする)。長期間保管していた装置を使用する際は、必ずまず有資格の人の正式な点検を受けてください。傷、湿気、化学製品またはその蒸気、極端な温度、紫外線などを避けるため、本製品はパッケージに入れて輸送してください。ハーネスは潤滑しないでください。

© 2020 MSA

BAHASA INDONESIA (ID)

PETUNJUK PENGGUNAAN

Perlengkapan pelindung pribadi (PPE) ini mematuhi Peraturan Eropa (EU) 2016/425. Pernyataan Kesesuaian bisa ditemukan di tautan berikut:
https://MSAsafety.com/DoC

Harnes seluruh badan MSA sesuai dengan standar EN. Lihat gambar 1 untuk spesifikasi produk.

Pengguna harus memakai ukuran harnes yang cocok dengan Ciri serta Ukuran Tubuh Pengguna. Untuk memakai dan mengatur harnes seluruh tubuh, ikuti tahapan di gambar 2. Pastikan anyaman harnes tidak terlilit, dan aturlah agar terasa cocok dan nyaman (Pastikan semua klip tertutup dan terkunci sebelum penggunaan).

Pakai harnes sesuai dengan tahapan berikut ini (Lihat gambar 2).

Tahap 1: Periksa tali, jahitan, perangkat keras dan label harnes sebelum dikenakan. Pegang harnes dari D-Ring dada dan goyangkan harnes untuk meluruskan lilitan di tali (Lihat gambar 2A).

Tahap 2: Buka karabiner di putaran sambungan depan dan gesper pada tali kaki (Lihat gambar 2B).

Tahap 3: Lepaskan tali punggung di satu sisi, pegang dudukan harnes di bagian gesper pinggang. Masukkan kaki melalui gesper pinggang dan tarik hingga mencapai pinggang Anda (Lihat gambar 2C).

Tahap 4: Sesuaikan gesper pinggang dengan menarik tali gesper. Ujung tali gesper yang bebas harus dimasukkan ke penahan (Lihat gambar 2D dan gambar 17).

Tahap 5: Kencangkan dan atur putaran kaki agar cocok dengan sempurna (Lihat gambar 2E).

Tahap 6: Naiikan harnes melalui kepala Anda dan tempatkan tali punggung di punggung (Lihat gambar 2F). Tempatkan karabiner depan ke dalam titik ventral harnes duduk. Kunci karabiner dengan memutar lengan kunci(See figure 2G).

Tahap 7: Sesuaikan tali punggung. Ujung tali punggung yang bebas harus dimasukkan ke penahan (Lihat gambar 2H dan gambar 17).

Tahap 8: Anda harus selalu mengatur pengatur dorsal terlebih dahulu saat memakai harnes untuk pertama kali. Mintalah bantuan teman Anda untuk memakai harnes.

Posisikan atau atur lanyard penentu posisi kerja sedemikian rupa agar titik jangkar selalu berada di atau di atas tinggi pinggang, lanyard selalu terikat erat (Lihat gambar 3).

Sebelum menggunakan dudukan harnes untuk pertama kali, pengguna harus mengujinya terlebih dahulu untuk kenyamanan dan pemeriksaan apakah harnes bisa diatur dengan aman. Pengguna harus melakukannya di tempat yang aman, pastikan ukuran harnes benar dan dapat diatur dengan cukup sehingga terasa nyaman dan cocok untuk tujuan penggunaan.

Periksa keeratan dan/atau element pengaturan secara berkala saat penggunaan. Pengguna Harnes MSA Harness harus memahami Instruksi Pengguna dan telah dilatih menggunakan harnes oleh staf terlatih. Sebagai pemakai, Anda bertanggung jawab untuk memastikan bahwa Anda telah dilatih oleh staf terlatih tentang penggunaan harnes ini dan Anda mengerti cara kerja harnes sepenuhnya.

PERINGATAN & INSPEKSI

Harnes HARUS diperiksa setiap 12 bulan sekali oleh petugas kompeten yang diotorisasi oleh perundang-undangan terkini yang berlaku di negara tersebut. Harnes HARUS diperiksa sepenuhnya sebelum setiap penggunaan guna memastikan harnes dalam kondisi dapat diperbaiki. Jangan gunakan harnes saat hasil inspeksi menyatakan tidak aman. Inspeksi harus mengikuti persyaratan berikut: Tali harnes tidak boleh menunjukkan bekas pakai usang, terbakar, potongan, ujung usang. Jahitan harnes tidak boleh longgar atau robek. Semua bagian logam tidak boleh menunjukkan tanda-tanda retak, pecah, perubahan bentuk. Bekas jahitan rusak atau tertarik pada indikator penahan jatuh (lihat gambar 5 bagian 5A) menunjukkan bahwa harnes pernah mengalami tekanan beban atau degradasi karena faktor lingkungan. Jangan gunakan harnes dengan jahitan robek pada indikator penahan jatuh. Indikator beban (Lihat gambat 5A) hanya akan aktif saat dipasangkan ke D-Ring punggung. Sehubungan sifat dari beberapa keadaan jatuh, indikator penahan jatuh mungkin tidak berfungsi. Namun, jika ada kejadian jatuh, harnes tidak boleh dipakai lagi. Selalu periksa keterbacaan label produk.

Rata-rata masa pakai produk adalah 10 tahun. Namun, faktor-faktor berikut dapat mengurangi kinerja produk dan masa pakainya: penyimpanan tidak tepat, penggunaan tidak tepat, pelengkungan mekanis, kontak dengan bahan kimia (asam dan basa), keterpaparan pada temperatur tinggi. Dalam kondisi lingkungan seperti ini, harus dilakukan inspeksi lebih sering. Berhati-hatilah saat bekerja di sekitar bahaya listrik, mesin pengolah dan permukaan kasar.

Semua komponen yang terpasang ke harnes ini HARUS cocok. Harnes seluruh badan merupakan satu-satunya alat penahan tubuh yang dapat digunakan pada sistem penahan jatuh EN 363. Subsistem penahan jatuh (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) atau lanyard penyerap energi (EN 355:2002) HANYA BOLEH terpasang ke D-Ring punggung harnes atau hanya D-Ring sternum dengan tambahan penahan jatuh tag “A” (Lihat gambar 13 dan 15B). Ada kemungkinan bahaya dengan penggunaan kombinasi barang-barang peralatan yang fungsi keamanan salah satu barangnya dipengaruhi atau terganggu oleh fungsi keamanan barang-barang lainnya.

Saat harnes digunakan untuk pengatur posisi kerja atau penahan, harnes tidak lagi cocok untuk tujuan penahan jatuh dang mungkin perlu menambahkan langkah-langkah kolektif pada pengatur posisi kerja atau penahan (mis. jaring keselamatan) atau dengan menerapkan proteksi terhadap jatuh dari ketinggian secara individu (mis. sistem penahan jatuh yang sesuai dengan EN 363).

Manapun yang memungkinkan, untuk memasang sistem penahan jatuh, pilih titik jangkar langsung DI ATAS posisi pengguna untuk mengurangi kejatuhan akibat ayunan (Lihat gambar 6). Untuk keamanan, sangatlah penting agar penempatan alat jangkat atau titik jangkar harus sesuai posisi, dan pekerjaan dilakukan semestinya, untuk mengurangi potensi jatuh dan jarak jatuh. Jika pengkajian risiko menunjukkan bahwa pengangkatan beban dalam penggunaan diluar sudut memungkinkan, maka harus dilakukan langkah-langkah pencegahan yang sesuai. Pengguna harus mengurangi jumlah kekendoran lanyard dekat bahaya jatuh. Hindari keadaan saat kekuatan disangsikan. Lebih disarankan menggunakan jangkar berstruktur yang disediakan untuk tujuan pemakaian (sesuai dengan EN 795:2012) atau titik jangkat dengan kekuatan minimum 12 kN. Jarak minimum yang diperlukan adalah di bawah kaki pengguna, untuk menghindari benturan dengan struktur atau tanah saat jatuh dari ketinggian. Dengan massa 100 kg dan situasi dua faktor jatuh (skenario terburuk) jarak D adalah jarak penahan H ditambah jarak tambahan 1 m (Lihat gambar 8, jarak=D).

Jangan pasangkan komponen lainnya di kedua sisi lanyard penyerap energi untuk meningkatkan jarak jatuh bebas, panjang total subsistem dengan penyerap

© 2020 MSA

energi termasuk lanyard, batasan dan penyambung tidak boleh melebihi 2 m (mis. penyambung ditambah lanyard ditambah penyerap energi ditambah penyambung. Panjang total lanyard penyerap energi termasuk kedua sisi penyambung) (Lihat gambar 8A).

Kecuali harnes senyawa dengan lanyard penyerap energi, penyerap energi harus digunakan untuk setiap sistem penahan jatuh. Sangatlah penting untuk memastikan jarak aman yang diperlukan di bawah pengguna di tempat kerja sebelum setiap penggunaan, sehingga, jika ada kejadian kejatuhan, tidak terjadi benturan dengan tanah atau penghalang lain di jalur jatuh (gambar 6 dan gambar 7). Lihat gambar 9, sambungan sistem penahan jatuh. Lihat gambar 10, D-Ring Sternum dan D-Ring punggung yang digunakan pada sambungan sistem penahan jatuh. Lihat gambat 11 titik penyimpanan lanyard (jika ada) HANYA BOLEH digunakan untuk menggantung kait snap lanyard dan TIDAK DAPAT berfungsi sebagai proteksi kejatuhan atau memanjat. Lihat gambar 12 putaran gigi HANYA BOLEH digunakan untuk menggantun gigi keamanan dan TIDAK DAPAT berfungsi sebagai sistem penahan jatuh atau sistem pengaturan posisi kerja.

Hindari atau cegah bahaya apapun yang dapat memengaruhi kinerja peralatan dan lakukan tindakan pencegahan yang diperlukan. Pastikan produk tidak terpapar pada temperatur ektrim, ujung yang tajam, reagen kimia, konduktivitas elektrik, pemotongan, abrasi, paparan iklim. Perhatikan kejatuhan pendulum dan trauma suspensi.

Pengguna harus memiliki rencana dan alat penyelamatan untuk melalaksanakannya; dan rencana itu harus memperhitungkan peralatan dan pelatihan khusus yang penting untuk menghasilkan pertolongan yang cepat dalam semua kondisi yang dapat diduga.

Disarankan agar harnes dan penggunanya didaftarkan dan penggunaannya dilacak melalui teknologi RFID. Setiap harnes harus disertai dengan lampiran salinan instruksi pengguna dan kartu catatan (lihat gambar 16) dan harus disimpan bersama-sama.

Ikat pinggang disetujui untuk seorang pengguna, termasuk alat dan peralatan, dengan bobot hingga 150 kg. D-Rings sisi (Lihat gambar 3, bagian 3A dan gambar 15C, 15D) ikat pinggang HANYA BOLEH digunakan untuk menyambung ke sistem pengatur posisi kerja (EN 358:2018) dan TIDAK DAPAT berfungsi sebagai proteksi sistem penahan jatuh atau memanjat. Selalu gunakan kedua D-Rings sisi bersama. Untuk penggunaan pekerjaan penempatan posisi, harus menggunakan sistem penahan jatuh yang terpisah. Atur lanyard posisi kerja sehingga titik jangkar berada di atau di atas ketinggian pinggang (Lihat gambat 3, bagian 3B).

D-Ring depan (Lihat gambar 4, bagian 4A) HANYA BOLEH digunakan untuk sistem harnes duduk (EN 813:2008) dan TIDAK DAPAT berfungsi sebagai sistem penahan jatuh. Gunakan D-Ring depan untuk memasang penurun, mengatur posisi lanyard atau lanyard kemajuan.

Harnes ini didesain untuk satu pengguna. Pengguna harus dalam kondisi sehat untuk melakukan pekerjaan di ketinggian. Kondisi medis tertentu bisa mengancam keselamatan pengguna selama penggunaan normal harnes dan dalam kondisi darurat (dalam pengobatan, masalah kardiovaskular, dll.). Jika ragu, hubungi dokter Anda sebelum menggunakan. Wanita hamil dan minor TIDAK BOLEH menggunakan harnes.

JANGAN memodifikasi, mengubah atau mencoba memperbaiki harness. Harnes hanya boleh digunakan untuk tujuan tertentu dan tidak boleh melebihi batasannya.

Demi keamanan sangat penting untuk tidak memakai harnes jika: 1) Muncul keraguan kondisi harnes untuk penggunaan aman or 2) Telah digunakan untuk menahan jatuh. Jika demikian, harnes tidak boleh digunakan lagi hingga ada konfirmasi tertulis oleh orang kompeten yang pantas untuk memberi konfirmasi.

Penting kiranya untuk keselamatan pengguna agar jika produk dijual kembali di luar negara asal tujuan, pengecer harus menyediakan petunjuk dan informasi penggunaan tambahan, untuk perawatan, selama pemeriksaan berkala dan untuk perbaikan dalam bahasa negaranya di mana produk akan digunakan.

Kegagalan dalam mematuhi peringatan ini bisa menyebabkan cedera tubuh serius atau kematian.

PERAWATAN DAN PENYIMPANAN

Anyamannya terbuat dari Poliester. Dukungan belakang terbuat dari EVA dan Busa. Semua perangkat keras penahan beban terbuat dari baja paduan berlapis Seng atau paduan aluminium.

Bersihkan dan disinfeksi produk menggunakan campuran air dan deterjen pakaian lembut. Saat harnes basah, baik karena pemakaian atau saat pembersihan, harnes harus dikeringkan secara alami, dan harus dihindarkan dari panas secara langsung. Akumulasi kotoran, cat, atau bahan lainnya secara berlebihan dapat menghalangi fungsi harnes yang benar, dan dalam kasus parah, melemahkan anyaman. Untuk membersihkan dan. mendisinfeksi gesper, gunakan kapas untuk membuang bahan asing apapun yang menempel di gesper. Pada lingkungan penuh debu, merendam gesper ke wadah berisi air dapat dilakukan untuk membilas bersih partikel yang mungkin menghalangi fungsi gesper yang benar. Keringkan gesper di luar ruangan menggunakan kain bersih dan angin-anginkan bagian dalam gesper. Pertanyaan mengenai kondisi produk dan pembersihan dapat langsung disampaikan pada MSA. Prosedur pembersihan & disinfeksi harus dipatuhi dengan ketat. Peralatan yang rusak atau perlu dirawat harus diberi label “TIDAK BISA DIGUNAKAN” dan dipisahkan dari layanan. Pemeliharaan korektif (selain pembersihan) dan perbaikan, seperti penggantian elemen, harus dilakukan oleh pabrik MSA. Jangan berusaha melakukan perbaikan lapangan.

Simpan produk ditempat yang sejuk, kering dan bersih jauh dari paparan sinar matahari. Hindari area dengan panas, kelembaban, cahaya, minyak, dan bahan kimia atau uapnya atau elemen perusak lainnya. Peralatan yang rusak atau perlu dirawat tidak boleh disimpan di area yang sama dengan peralatan yang bisa digunakan.

Peralatan yang kotor, basah, atau terkontaminasi harus dirawat dengan benar (mis., dikeringkan dan dibersihkan) sebelum disimpan. Sebelum menggunakan peralatan yang sudah disimpan untuk periode waktu yang lama, Pemeriksaan formal harus dilakukan oleh petugas yang kompeten. Angkut produk dalam satu paket untuk melindunginya dari terpotong, lembab, bahan kimia, dan uapnya, suhu ekstrem, dan sinar ultraviolet. Jangan melumuri harnes dengan pelumas..

© 2020 MSA

ไทย (TH)

คำแนะนำในการใช้งาน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) นี้สอดคล้องกับ European Regulation (EU) 2016/425 ถ้อยแถลงการยืนยันมาตรฐานมีระบุไว้ในลิงก์ต่อไปนี้ https://MSAsafety.com/DoC

ชุดสายรัดตัวแบบเต็มตัวของ MSA เป็นไปตามมาตรฐาน EN ดูภาพ 1 ข้อมูลจำเพาะของผลิตภัณฑ์

ผู้ใช้งานควรเป็นไปตาม Oneself Feature และสวมชุดสายรัดตัวที่มีขนาดเหมาะสม ในการสวมและปรับชุดสายรัดตัวแบบเต็มตัว ให้ทำตามขั้นตอนในภาพ 2 สายของชุดสายรัดตัวต้องไม่บิด และปรับจนแน่นพอดี (ตรวจสอบตัวเชื่อมต่อทั้งหมดเพื่อให้แน่ใจว่าปิดและล็อกก่อนการใช้งาน)

สวมชุดสายรัดตัวตามขั้นตอนดังต่อไปนี้ (ดูภาพ 2)

ขั้นที่ 1: ตรวจสอบสาย ตะเข็บ ชิ้นส่วนต่างๆ และป้ายของชุดสายรัดตัวก่อนสวม ถือชุดสายรัดตัวจากดีริงหลัง แล้วเขย่าชุดสายรัดตัวเพื่อคลายสายที่อาจบิด (ดูภาพ 2A)

ขั้นที่ 2: เปิดหัวล็อกที่ห่วงตัวเชื่อมต่อด้านหน้า และห่วงบนสายขา (ดูภาพ 2B)

ขั้นที่ 3: พาดสายไหล่ไปด้านหนึ่ง ถือเข็มขัดที่นั่งโดยถือเข็มขัดสะโพก ก้าวขาผ่านเข็มขัดสะโพกแล้วดึงเข็มขัดสะโพกขึ้นไปที่สะโพกของคุณ (ดูภาพ 2C)

ขั้นที่ 4: ปรับเข็มขัดสะโพกโดยการดึงสายเข็มขัด ปลายปล่อยของสายเข็มขัดจะต้องถูกสอดไว้ในที่เก็บ (ดูภาพ 2D และภาพ 17)

ขั้นที่ 5: ขึดและปรับห่วงขาเพื่อให้พอดีที่สุด (ดูภาพ 2E)

ขั้นที่ 6: ดึงชุดสายรัดตัวขึ้นเหนือศีรษะ แล้ววางสายไหล่ไว้บนไหล่ (ดูภาพ 2F) ดึงห่วงล็อกหน้าที่ตรงท้องไปที่เข็มขัดที่นั่ง ล็อกห่วงล็อกนี้โดยหมุนกระบอกล็อก (ดูภาพ 2G)

ขั้นที่ 7: ปรับสายไหล่ ปลายปล่อยของสายไหล่จะต้องถูกสอดไว้ในที่เก็บ (ดูภาพ 2H และภาพ 17)

ขั้นที่ 8: คุณควรปรับตัวปรับส่วนหลังเป็นอย่างแรกทุกครั้งเมื่อสวมชุดสายรัดตัวเป็นครั้งแรก ให้เพื่อนร่วมงานของคุณช่วยปรับ

จัดตำแหน่งหรือปรับสายคล้องตำแหน่งการทำงานในลักษณะที่รักษาจุดยึดไว้ที่ระดับเอวหรือสูงกว่าเชือกเส้นเล็กจะแน่น (ดูรูปที่ 3)

ก่อนใช้ชุดสายรัดตัวแบบนั่งเป็นครั้งแรก ผู้ใช้งานจะต้องทดสอบความสบายและตรวจสอบว่าสามารถปรับได้อย่างปลอดภัย ผู้ใช้งานควรทำสิ่งนี้ในที่ที่ปลอดภัย ตรวจสอบชุดสายรัดตัวว่ามีขนาดที่ถูกต้องและสามารถปรับได้อย่างเพียงพอ เพื่อให้สบายและเหมาะสมกับการใช้งานเป็นเวลานาน

ตรวจสอบความแน่นและ/หรือส่วนประกอบที่ต้องปรับระหว่างใช้งานเป็นประจำ ผู้ใช้งานชุดสายรัดตัว MSA จะต้องคุ้นเคยกับคู่มือการใช้งานและได้รับการฝึกอบรมวิธีใช้งานชุดสายรัดตัวโดยบุคคลที่มีคุณสมบัติ ในฐานะผู้สวม คุณมีหน้าที่ในการทำให้แน่ใจว่าคุณได้รับการฝึกอบรมที่เพียงพอสำหรับการใช้งานชุดสายรัดตัวนี้ และคุณเข้าใจการทำงานของชุดสายรัดตัวนี้อย่างแจ่มแจ้ง

คำเตือนและการตรวจสอบ

จะต้องตรวจสอบชุดสายรัดตัวอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือน โดยบุคคลที่ได้รับอนุญาตโดยกฎหมายปัจจุบันของประเทศที่ใช้งาน จะต้องตรวจสอบชุดสายรัดตัวให้ละเอียดก่อนการใช้แต่ละครั้ง เพื่อยืนยันว่าอยู่ในสภาพที่ใช้การได้ อย่าใช้งานชุดสายรัดตัวเมื่อตรวจพบสภาพที่ไม่ปลอดภัยตามเอกสารอ้างอิงการตรวจสอบ เมื่อตรวจสอบ ให้ดูสิ่งต่อไปนี้: สายชุดสายรัดตัวจะต้องไม่แสดงสัญญาณของการสึกอย่างรุนแรง ไหม้ ขาด หรือปลายลุ่ย ตะเข็บของชุดสายรัดตัวจะต้องไม่หลวมหรือหลุด ชิ้นส่วนโลหะทั้งหมดของชุดสายรัดตัวจะต้องไม่แสดงสัญญาณของการแตก หัก เสียรูปทรง ตะเข็บที่ขาดหรือหลุดภายในตัวบอกการล็อกเมื่อหล่น (ดูภาพ 5 เครื่องหมาย 5A) แสดงว่าชุดสายรัดตัวเคยรับน้ำหนักมากหรือเสื่อมสภาพเนื่องจากปัจจัยทางสิ่งแวดล้อม อย่าใช้ชุดสายรัดตัวที่ตะเข็บของตัวบอกการล็อกเมื่อหล่นขาด ตัวบอกโหลด (ดูภาพ 5A) จะทำงานเมื่อดิดกับดีริงหลังเท่านั้น เนื่องจากธรรมชาติของการหล่นบางลักษณะ ตัวบอกการล็อกเมื่อหล่นอาจไม่ทำงาน อย่างไรก็ตาม หากเกิดการหล่นไม่ว่าจะในลักษณะใด ให้เลิกใช้ชุดสายรัดตัวนั้น ตรวจสอบว่าป้ายผลิตภัณฑ์ยังสามารถอ่านออกได้หรือไม่อยู่เสมอ

อายุการใช้งานเฉลี่ยของผลิตภัณฑ์คือ 10 ปี อย่างไรก็ตาม ปัจจัยต่อไปนี้อาจลดประสิทธิภาพของผลิตภัณฑ์และอายุการใช้งานได้: การเก็บที่ไม่ถูกต้อง การใช้ที่ไม่ถูกต้อง การโก่งงอเชิงกล การสัมผัสกับสารเคมี (กรดและด่าง) การอยู่ในที่ๆ มีอุณหภูมิสูง จำเป็นต้องตรวจสอบบ่อยขึ้นในสภาพแวดล้อมดังกล่าว ใช้ความระมัดระวังเมื่อทำงานรอบ ๆ อันตรายจากไฟฟ้า เครื่องจักรที่เคลื่อนที่ และพื้นผิวที่หยาบ

ส่วนประกอบทั้งหมดที่เชื่อมต่อกับชุดสายรัดตัวนี้จะต้องใช้งานร่วมกันได้ ชุดสายรัดตัวแบบเต็มตัวนี้สามารถรับอุปกรณ์รองรับร่างกายที่สามารถใช้งานได้กับระบบหยุดการหล่น EN 363 เท่านั้น ระบบย่อยหยุดการหล่น (EN 353-1, EN 353-2, EN 360) หรือสายรัดดูดซับพลังงาน (EN 355:2002) จะต้องเชื่อมต่อกับดีริงหลังของชุดสายรัดตัว หรือดีริงอกเท่านั้น โดยใช้กับอุปกรณ์ต่อเชื่อมหยุดการหล่นแท็ก “A” (ดูภาพ 13 และ 15B) มีอันตรายที่อาจเกิดจากการใช้อุปกรณ์หลายๆ อย่างรวมกัน โดยที่ฟังก์ชันความปลอดภัยของอุปกรณ์เหล่านั้นจะถูกกระทบโดย หรือถูกขัดขวางโดยฟังก์ชันความปลอดภัยของอีกอุปกรณ์หนึ่ง

เมื่อใช้ชุดสายรัดตัวเพื่อวางตำแหน่งหรือจำกัดตำแหน่งการทำงาน ไม่เหมาะสมหากจะใช้ชุดสายรัดตัวเพื่อหยุดการหล่น และอาจจำเป็นต้องตั้งตำแหน่งการทำงานหรือการหยุดเพิ่มเติมด้วยวิธีการอื่นร่วมด้วย (เช่น ตาข่ายนิรภัย) หรือโดยการใช้วิธีการป้องกันส่วนบุคคลสำหรับการหล่นจากที่สูง (เช่น ระบบหยุดการหล่นที่เป็นไปตาม EN 363)

เมื่อเป็นไปได้ ในการติดระบบหยุดการหล่น ให้เลือกจุดยึดเหนี่ยวที่อยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้พอดี เพื่อลดการหล่นที่เกิดจากการแกว่งให้น้อยที่สุด (ดูภาพ 6) สิ่งสำคัญสำหรับความปลอดภัยคือ อุปกรณ์ยึดเหนี่ยวหรือจุดยึดเหนี่ยวจะต้องอยู่ในตำแหน่งเสมอ และการทำงานในวิธีดังกล่าว เพื่อลดทั้งความเป็นไปได้ที่จะหล่นและระยะห่างการหล่นที่เป็นไปได้อีกด้วย ถ้าการประเมินความเสี่ยงที่ทำก่อนเริ่มงานแสดงว่าสามารถใช้ได้ในกรณีที่โหลดเกินได้ ให้ดำเนินการด้วยความระมัดระวังตามความเหมาะสม ผู้ใช้ควรทำให้สายรัดที่อยู่ใกล้อันตรายจากการหล่นเหลือน้อยที่สุด หลีกเลี่ยงจุดใด ๆ ที่น่าสงสัยด้านความแข็งแรง เป็นการดีกว่าในการใช้ตัวยึดเหนี่ยวที่มีโครงที่ให้มาด้วยสำหรับจุดประสงค์นี้ (เป็นไปตาม EN 795:2012) หรือจุดยึดเหนี่ยวที่มีความแข็งแรงอย่างต่ำ 12 kN ระยะห่างอย่างต่ำที่จำเป็นใต้เท้าของผู้ใช้งาน เพื่อหลีกเลี่ยงการชนกับโครงสร้างหรือพื้นเมื่อหล่นจากที่สูง ด้วยมวล 100 กก.และปัจจัยการหล่นแบบสองสถานการณ์ (กรณีที่เลวร้ายที่สุด) ระยะห่าง D คือระยะหยุด H บวกระยะเพิ่มอีก 1 ม. (ดูภาพ 8 ระยะห่าง = D)

อย่าเชื่อมต่อส่วนประกอบอื่น ๆ ที่ด้านใดด้านหนึ่งของสายรัดดูดซับพลังงานเพื่อเพิ่มระยะหล่น ความยาวรวมทั้งหมดของระบบย่อยที่มีตัวดูดซับพลังงาน ซึ่งรวมถึงสายรัด ส่วนปลาย และตัวเชื่อมต่อจะต้องไม่เกิน 2 ม. (ตัวอย่างเช่น ตัวเชื่อมต่อ บวกสายรัด บวกตัวดูดซับพลังงาน บวกตัวเชื่อมต่อ ความยาวรวมของสายรัดดูดซับพลังงานรวมปลายทั้งสองด้านของตัวเชื่อมต่อ) (ดูภาพ 8A)

ยกเว้นชุดสายรัดตัวที่รวมกับสายรัดดูดซับพลังงาน จะต้องใช้ตัวดูดซับพลังงานกับระบบหยุดการหล่นทุกระบบ สิ่งที่สำคัญต่อความปลอดภัยคือ ต้องมีพื้นที่ว่างที่จำเป็นใต้ตัวผู้ใช้ในที่ทำงานก่อนการใช้ทุกครั้ง เพื่อให้ไม่เกิดการชนหรือมีอุปสรรคบนเส้นทางการหล่นเมื่อเกิดการหล่น (ภาพ 6 และภาพ 7) ดูภาพ 9 การเชื่อมต่อระบบหยุดการหล่น ดูภาพ 10 ดีริงอกและดีริงหลังที่ใช้เพื่อเชื่อมต่อกับระบบหยุดการหล่น ดูภาพ 11 ต้องใช้จุดสายรัดที่ด้านหลัง (ถ้ามี) เพื่อห้อยห่วงล็อกของสายรัดเท่านั้น และห้ามใช้กับระบบหยุดการหล่นหรือป้องกันการปีน ดูภาพ 12 ต้องใช้ห่วงอุปกรณ์เพื่อห้อยอุปกรณ์รักษาความปลอดภัยเท่านั้น และห้ามใช้กับระบบหยุดการหล่นหรือระบบรักษาตำแหน่งการทำงาน

หลีกเลี่ยงหรือป้องกันอันตรายที่อาจส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพของอุปกรณ์ และระมัดระวังด้านความปลอดภัยตามความจำเป็น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์ไม่ได้อยู่ในที่ๆ อุณหภูมิสุดขั้ว เจอกับขอบที่คม น้ำยาเคมี ตัวนำไฟฟ้า รอยตัด รอยขีดข่วน การเปิดเผยต่อภูมิอากาศ ใส่ใจต่อการหล่นที่แกว่งไปมาและการถูกแขวนนิ่งเป็นเวลานาน

ผู้ใช้งานจะต้องมีแผนกู้ภัยและวิธีปฏิบัติที่พร้อมนำมาใช้ และแผนนั้นจะต้องรวมถึงอุปกรณ์และการฝึกอบรมพิเศษที่จำเป็นเพื่อส่งผลต่อความพร้อมในการกู้ภัย ภายใต้สภาพการณ์ที่สามารถคาดการณ์ได้ทั้งหมด

ขอแนะนำให้ลงทะเบียนชุดสายรัดตัวและผู้ใช้ลง และติดตามการใช้งานชุดสายรัดตัวโดยใช้เทคโนโลยี RFID ชุดสายรัดตัวแต่ละเส้นจะต้องถูกจำหน่ายพร้อมกับสำเนาคู่มือการใช้งานและบัตรบันทึกหนึ่งใบ (ดูภาพ 16) และจะต้องเก็บสิ่งเหล่านี้ไว้ด้วยกัน

เข็มขัดเอวได้รับการอนุมัติสำหรับผู้ใช้รวมถึงเครื่องมือและอุปกรณ์ที่มีน้ำหนักสูงสุด 150 kg ต้องใช้ดีริงด้านข้าง (ดูรูปที่ 3, เครื่องหมาย 3A และรูปที่ 15C, 15D) ของเข็มขัดเอวจะต้องใช้เพื่อเชื่อมต่อกับระบบกำหนดตำแหน่งงานเท่านั้น (EN 358: 2018) และไม่เคยมีระบบป้องกันการตกหรือการปีนหน้าผา ใช้ดีริงทั้งสองด้านพร้อมกันเสมอ สำหรับการใช้งานกับการรักษาตำแหน่งการทำงาน จะต้องใช้ระบบหยุดการหล่นแยกอีกหนึ่งระบบ ปรับสายรัดตำแหน่งการทำงานเพื่อให้จุดยึดเหนี่ยวอยู่ที่ระดับสะโพกหรือเหนือสะโพก (ดูภาพ 3 เครื่องหมาย 3B)

ต้องใช้ดีริงท้อง (ดูภาพ 4 เครื่องหมาย 4A) กับระบบชุดสายรัดตัวที่นั่ง (EN 813:2008) เท่านั้น และห้ามใช้กับระบบหยุดการหล่น ใช้ดีริงท้องเพื่อเชื่อมต่อส่วนล่าง สายรัดรักษาตำแหน่ง หรือสายรัดสำหรับเคลื่อนที่ไปข้างหน้า

ชุดสายรัดตัวนี้ออกแบบมาสำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคน ผู้ใช้งานจะต้องมีสุขภาพดีเหมาะกับการทำงานในที่สูง รูปแบบการรักษาในบางลักษณะอาจจุกคามความปลอดภัยของผู้ใช้ระหว่างการใช้ชุดสายรัดตัวและในยามฉุกเฉิน (การใช้ยารักษาโรค ปัญหาหัวใจและหลอดเลือด และอื่น ๆ) หากมีข้อสงสัย ให้ปรึกษาแพทย์ของคุณก่อนการใช้งาน สตรีมีครรภ์ห้ามใช้ชุดสายรัดตัวเด็ดขาด

อย่าดัดแปลง แก้ไข หรือพยายามซ่อมแซมชุดสายรัดตัว จะต้องใช้งานชุดสายรัดตัวตามจุดประสงค์ที่เจตนาเท่านั้น และห้ามใช้เกินขีดจำกัดของชุดสายรัดตัว

สิ่งสำคัญต่อความปลอดภัยคือ จะต้องเลิกใช้ชุดสายรัดตัวทันที หาก: 1) เกิดข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพความปลอดภัยในการใช้งาน หรือ 2) มีการใช้เพื่อหยุดการการหล่นไปแล้ว หากเป็นเช่นนั้น จะต้องไม่ใช้ชุดสายรัดตัวอีกจนกว่าจะได้รับการยืนยันเป็นลายลักษณ์อักษรจากผู้ที่มีความสามารถที่ระบุว่าสามารถนำชุดสายรัดนั้นกลับมาใช้ได้อีก

สิ่งสำคัญต่อความปลอดภัยของผู้ใช้คือ ถ้าผลิตภัณฑ์ถูกขายอีกครั้งนอกประเทศเป้าหมายดั้งเดิม ผู้จำหน่ายปลีกจะต้องให้คำแนะนำและข้อมูลเพิ่มเติมที่เกี่ยวข้องสำหรับการใช้งาน การบำรุงรักษา การตรวจสอบตามระยะ และการซ่อมแซมเป็นภาษาของประเทศที่ผลิตภัณฑ์จะถูกใช้งาน

หากไม่ปฏิบัติตามคำเตือนเหล่านี้ อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต

การบำรุงรักษาและการจัดเก็บ

สายเข็มขัดทำจากโพลีเอสเตอร์ ส่วนรองรับหลังทำจาก EVA และโฟม ฮาร์ดแวร์ที่รับโหลดทั้งหมดเป็นสังกะสีชุบเหล็กอัลลอยหรืออะลูมินัมอัลลอย

ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อผลิตภัณฑ์ด้วยสารละลายจากน้ำและผงซักฟอกอย่างอ่อน เมื่ออุปกรณ์เปียกทั้งจากการใช้งานหรือเมื่อทำความสะอาด จะต้องปล่อยให้แห้งตามธรรมชาติ และจะต้องเก็บให้พ้นจากความร้อนโดยตรง ฝุ่น สี หรือวัตถุแปลกปลอมอื่น ๆ ที่มารวมกันมากเกินไปอาจทำให้ผลิตภัณฑ์ไม่สามารถทำงานได้อย่างถูกต้อง และในกรณีที่ร้ายแรง อาจทำให้สายเข็มขัดไม่แข็งแรง ในการทำความสะอาดและฆ่าเชื้อหัวเข็มขัด ให้ใช้แผ่นสำลีเช็ดสิ่งแปลกปลอมที่อยู่ในหัวเข็มขัดออก ในสภาพแวดล้อมที่มีฝุ่นมาก อาจใช้การจุ่มหัวเข็มขัดในถังน้ำเพื่อล้างละอองที่มีขนาดเล็กซึ่งอาจทำให้หัวเข็มขัดไม่ทำงานอย่างถูกต้อง เช็ดหัวเข็มขัดด้านนอกให้แห้งด้วยผ้าสะอาด และปล่อยให้ด้านในของหัวเข็มขัดตากลมจนแห้ง หากมีคำถามเกี่ยวกับสภาพของผลิตภัณฑ์และการทำความสะอาด โปรดติดต่อ MSA โดยตรง จะต้องปฏิบัติตามขั้นตอนการทำความสะอาดและฆ่าเชื้ออย่างเคร่งครัด อุปกรณ์ที่เสียหายหรือจำเป็นต้องได้รับการบำรุงรักษาจะต้องมีแท็ก “ไม่สามารถใช้งานได้” และไม่นำมาใช้ การบำรุงรักษาเพื่อแก้ไขความผิดปกติ (นอกเหนือจากการทำความสะอาด) และการซ่อมแซม เช่น การเปลี่ยนส่วนประกอบ จะต้องทำโดยโรงงาน MSA อย่าพยายามซ่อมแซมในสถานที่ใช้งาน

เก็บรักษาผลิตภัณฑ์ไว้ในที่เย็น แห้ง และสะอาด อย่าให้โดนแสงแดดโดยตรง หลีกเลี่ยงบริเวณที่ร้อน ชื้น มีแสงสว่าง มีน้ำมัน และมีสารเคมีหรือไอของสารเคมี หรืออาจมีสารที่ทำให้เสื่อมสภาพอื่น ๆ อยู่ จะต้องไม่เก็บอุปกรณ์ที่เสียหายหรือจำเป็นต้องได้รับการบำรุงรักษาในบริเวณเดียวกันกับอุปกรณ์ที่ใช้งานได้

อุปกรณ์ที่เปื้อนโคลนมาก ๆ เปียก หรือปนเปื้อนจะต้องได้รับการบำรุงรักษาอย่างเหมาะสม (เช่น ทำให้แห้งและทำความสะอาด) ก่อนการเก็บรักษา ก่อนการใช้อุปกรณ์ที่ถูกเก็บรักษาเป็นเวลานาน จะต้องทำการตรวจสอบอย่างเป็นทางการโดยผู้ที่มีความสามารถ ขนส่งอุปกรณ์ในหีบห่อเพื่อป้องกันผลิตภัณฑ์จากการฉีกขาด ความชื้น สารเคมีและไอของสารเคมี อุณหภูมิสุดขั้ว และแสงอัลตราไวโอเล็ต อย่าหล่อลื่นชุดสายรัดตัว

© 2020 MSA